叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 《我的女王：年轻女性周刊》第3期(my Queen A Weekly Journal For Young) 000001

2. 《我的女王：年轻女性周刊》第3期(my Queen A Weekly Journal For Young) 000002

3. 《我的女王：年轻女性周刊》第3期(my Queen A Weekly Journal For Young) 000003

4. 《我的女王：年轻女性周刊》第3期(my Queen A Weekly Journal For Young) 000004

5. 《我的女王：年轻女性周刊》第3期(my Queen A Weekly Journal For Young) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《我的女王：年轻女性周刊》第3期(My Queen A Weekly Journal for Young)

[maɪ] [kwiːn]
MY **QUEEN**
我的 女王

我的王后

[ə; eɪ] ['wiːkli] ['dʒɜːrn(ə)l] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['wɪmɪn]
A **WEEKLY** **JOURNAL** **FOR** **YOUNG** **WOMEN**
一个 每周 杂志 为了 年轻的 女性

面向年轻女性的周刊

[noʊ] . [θriː] . [praɪs] , [faɪv] [sents] .
No **.** **3** **.** **PRICE** **,** **FIVE** **CENTS** **.**
不 . 3 . 价格 , 五 分 .

3. 价格，五美分。

['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] [truː] [hɑːrt]
MARION **MARLOWE'S** **TRUE** **HEART**
玛丽昂 马洛的 真的 心

马里恩·马洛的真心

[ɔːr]
OR
或者

或者

[haʊ] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [fər'geɪv]
HOW **A** **DAUGHTER** **FORGAVE**
如何 一个 女儿 原谅了

女儿如何原谅

[baɪ] [greɪs] ['ʃɜːrli]
BY **GRACE** **SHIRLEY**
经过 优雅 雪莉

作者：格蕾丝·雪莉

['pʌblɪʃt] ['wiːkli] [baɪ] [striːt] & [smɪθ] , - ['wɪljəm] [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
PUBLISHED **WEEKLY** **BY** **STREET** **&** **SMITH** **,** **238** **William** **Street** **,** **New** **York** **City** **.**
已发布 每周 经过 街道 & 史密斯 , - 威廉 街道 , 新的 约克 城市 .

由 STREET & SMITH 出版社每周出版，地址：纽约市威廉街 238 号。

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] [striːt] & [smɪθ] .
Copyright **,** **1900** **,** **by** **Street** **&** **Smith** **.**
版权 , - , 经过 街道 & 史密斯 .

版权所有，1900 年，Street & Smith 公司。

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd] .
All **rights** **reserved** **.**
全部 权利 预订的 .

版权所有。

['entərd] [æt; ət] [nuː] [jɔːk] [poʊst] - ['ɑːfɪs] [æz; əz] ['sekənd] - [klæs] ['mætər] . [[wʌn]]
Entered **at** **New** **York** **Post** **-** **Office** **as** **Second** **-** **Class** **Matter** **.** **[** **1** **]**
进入 在 新的 约克 邮政 - 办公室 作为 第二 - 班级 事情 . [1]

在纽约邮局登记为二等邮件。[1]

['ɪʃuːd] ['wiːkli] .
Issued Weekly .
发布 每周 .

每周发行。

[baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] $2 . - [pər] [jɪr] .
By Subscription $2 . 50 per year .
经过 订阅 $2 . - 每 年 .

订阅价格：每年 2.50 美元。

['entərd] [æz; əz] ['sekənd] [klæs] ['mætər] [æt; ət][ðə; ði][en] . [waɪ] . [poʊst] ['ɑːfɪs] , [baɪ] [striːt] & [smɪθ] ,
Entered as Second Class Matter at the N . Y . Post Office , by Street & Smith ,
进入 作为 第二 班级 事情 在 这 N . 是 . 邮政 办公室 , 经过 街道 & 史密斯 ,

由 Street & Smith 公司以二等邮件形式在纽约邮局寄出。

- ['wɪljəm] [ˌes 'tiː] . , [en] . [waɪ] .
238 William St . , N . Y .
- 威廉 英石 . , N . 是 .

纽约州威廉街238号

['entərd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ækt][ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,
Entered According to Act of Congress in the year 1900 ,
进入 根据 到 行为 的 国会 在 这 年 - ,

根据1900年国会法案登记在册，

[ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪ'breriən] [ʌv; əv] ['kɑːŋgrəs] , ['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .
in the Office of the Librarian of Congress , Washington , D . C .
在 这 办公室 的 这 图书管理员 的 国会 , 华盛顿 , D . C .

美国国会图书馆，华盛顿特区

[noʊ] . [θriː] . [nuː] [jɔːk] , [ɑːk'toʊbər] - , - .
No . 3 . NEW YORK , October 13 , 1900 .
不 . 3 . 新的 约克 , 十月 - , - .

第 3 号。纽约，1900 年 10 月 13 日。

[praɪs] [faɪv] [sents] .
Price Five Cents .
价格 五 分 .

价格五美分。

['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] [truː] [hɑːrt] ;
Marion Marlowe's True Heart ;
玛丽昂 马洛的 真的 心 ;

玛丽昂·马洛的真心；

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者，

[haʊ] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [fər'geɪv] .
HOW A DAUGHTER FORGAVE .
如何 一个 女儿 原谅了 .

女儿如何原谅父亲。

[baɪ] [greɪs] ['ʃɜːrli] .
By GRACE SHIRLEY .
经过 优雅 雪莉 .

作者：格蕾丝·雪莉。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ɪn] [ðə; ði] ['fɑːrmhaʊs] ['kɪtʃɪn] .

IN	THE	FARMHOUSE	KITCHEN	.
在	这	农家	厨房	.

在农舍厨房里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊld] , ['drɪri] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] ,

It	was	a	cold	,	dreary	day	and	the	country	was	white	with	snow	,
它	曾是	一个	寒冷的	,	凄凉	天	和	这	国家	曾是	白色的	和	雪	,

那是一个寒冷阴沉的日子，大地被白雪覆盖。

['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['spɑːrsli] ['setld] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [tuː; tə] [lʊk] ['iːv(ə)n] [mɔːr] ['desələt]

causing	the	sparsely	settled	village	of	Hickorytown	to	look	even	more	desolate
导致	这	稀疏地	定居	村庄	的	-	到	看	甚至	更多的	荒凉

[ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

than	usual	.
比	通常	.

这使得原本就人烟稀少的希科里镇看起来比往常更加荒凉。

[oʊld] ['diːkən] ['dʒɔʃwə] ['maːləu] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['dɪndʒi] ['kɪtʃɪn] [ʌv; əv]

Old	Deacon	Joshua	Marlowe	and	his	wife	were	seated	in	the	dingy	kitchen	of
老的	执事	约书亚	马洛	和	他的	妻子	是	坐着	在	这	昏暗的	厨房	的

[ðə; ði][oʊld] ['fɑːrmhaʊs] ,

the	old	farmhouse	,
这	老的	农家	,

老执事约书亚·马洛和他的妻子坐在老农舍昏暗的厨房里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pleɪnli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] ['wɜːrid] [ænd; ənd]['æŋgri] .

and	it	was	plainly	to	be	seen	that	they	were	both	worried	and	angry	.
和	它	曾是	显然	到	是	已见	那	他们	是	两个都	担心	和	生气的	.

很明显，他们俩既担忧又愤怒。

[ðə; ði] ['fɑːrmɝz] ['elbəuz] [wɜːr; wər][ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][hændz] ,

The	farmer's	elbows	were	on	his	knees	and	his	head	between	his	hands	,
这	农民的	肘部	是	在	他的	膝盖	和	他的	头	之间	他的	双手	,

农夫双肘撑在膝盖上，双手抱头。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn]['saɪlənt][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][hiː; hi] ['spaɪtfəli] [tʃuːd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɪsp] [ʌv; əv]

and	as	he	sat	in	silent	meditation	he	spitefully	chewed	a	long	wisp	of
和	作为	他	卫星	在	沉默的	冥想	他	恶意地	咀嚼	一个	长的	烟雾	的

[strɔː] .

straw	.
稻草	.

他静静地坐着冥想，却带着怨恨咀嚼着一根长长的稻草。

['mɑːrθə] ['maːləu] [draɪd] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]['eɪprən] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,

Martha	Marlowe	dried	her	eyes	with	her	apron	now	and	then	,
玛莎	马洛	干燥	她	眼睛	和	她	围裙	现在	和	然后	,

玛莎·马洛时不时地用围裙擦眼泪。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [snɪf] [ɪ'vɪnst] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] .

and	finally	a	decided	sniff	evinced	to	her	husband	that	she	was	crying	.
和	最后	一个	决定	嗅	表现出	到	她	丈夫	那	她	曾是	哭泣	.

最后，她用力抽泣了一声，丈夫这才意识到她在哭。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] [kɑːm][æt; ət] [ðɪs] [saɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['waɪfs] [griːf] ,

Instead	of	becoming	more	calm	at	this	sign	of	his	wife's	grief	,
反而	的	成为	更多的	冷静的	在	这	符号	的	他的	妻子的	悲伤	,

面对妻子悲伤的举动，他非但没有变得更加平静，

['diːkən] ['maːləu] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [skauld] [æt; ət][hɜːr; hər]['æŋgrəli] . “

Deacon	Marlowe	raised	his	head	and	scowled	at	her	angrily	.	“
执事	马洛	提高	他的	头	和	皱着眉头	在	她	愤怒地	.	“

马洛执事抬起头，怒气冲冲地瞪着她。

- [teɪnt] [noʊ][juːz] [tjuː] ['snɪvl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɑːrθi] , " [hiː; hi] [sed] , ['snæpɪʃli] .
' Tain't no use tew snivel about it , Marthy , " he said , snappishly .
- 污点 不 使用 特乌 鼻涕 关于 它 , 玛蒂 , " 他 说 , 轻蔑地 .

"哭也没用，玛茜，"他厉声说道。

" [its] [gɑːt] [tjuː] [biː; bi][dɪd] , [æn; ən] - - [ɔːl][taː(r); taː(r), təː(r)][ɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
" It's got tew be did , an ' thet's all thar is about it !
" 它是 得到 特乌 是 做过 , 一个 - - 全部 那里 是 关于 它 !

"这件事必须得做，仅此而已！"

- [gɑːt][ðə; ði] - [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm] , [æn; ən] - ['hiːz][ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tjuː] [fɔːr'kloʊz] ,
Sile's got the mor'gage on the farm , an ' he's a - goin ' tew foreclose ,
- 得到 这 - 在 这 农场 , 一个 - 他是 一个 - 去 - 特乌 取消抵押赎回权 ,

希尔欠着农场的抵押贷款，他要取消抵押赎回权了。

[æn; ən] - [ɔːl][ðə; ði]['kraɪɪn] - [juː] [kɪn] [duː] [wəʊnt] [help] ['mætərz] ['eni] . "
an ' all the cryin ' yew kin dew won't help matters any . "
一个 - 全部 这 哭泣 - 紫杉 亲属 露 惯于 帮助 事情 任何 . "

而所有这些哭泣的紫杉树露水也于事无补。

" [bʌt; bət] [wer] [biː; bi][wiː; wi][ə; eɪ] - ['gɔɪn] - ? " [æskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] , ['despərətli] .
" But where be we a - goin ' ? " asked his wife , desperately .
" 但 在哪里 是 我们 一个 - 去 - ? " 问 他的 妻子 , 绝望地 .

"可是我们要去哪里呢？"他的妻子绝望地问道。

" [aɪv] [æskt] - [tjuː] [teɪk] [ˌjuː 'es] , [æn; ən] - [ʃiː; ʃi] - [loʊz] [tɑːm] [wəʊnt] [hæv; həv][ˌjuː 'es] ! "
" I've asked Samanthy tew take us , an ' she ' lows Tom won't have us ! "
" 我已经 问 - 特乌 拿 我们 , 一个 - 她 - 低 汤姆 惯于 有 我们 ! "

"我问过萨曼莎能不能带我们去，但她说汤姆不会收留我们的！"

" ['tɑːmz][ə; eɪ] ['dɔgɔnd] ['dʒækæs] ! " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fɑːrmɚ-z] ['ænsər] .
" Tom's a doggoned jackass ! " was the farmer's answer .
" 汤姆的 一个 顽固的 蠢驴 ! " 曾是 这 农民的 回答 .

"汤姆真是个十足的蠢货！"农夫回答道。

" [ˌiː'ɛf][aɪ'd][ə; eɪ] - ['noʊd] [haʊ] ['tɑːnl] ['stɪndʒi][hiː; hi] [wəz] , [aɪ'd] ['nevər] [hɛv] [let] - ['mæri]
" Ef I'd a - knowed how tarnal stingy he wuz , I'd never hev let Samanthy marry
" ef ID 一个 - 已知 如何 塔纳尔 小气 他 伍兹 , ID 绝不 赫夫 让 - 结婚
[hɪm; ɪm] ! "
him ! "
他 ! "

"如果我早知道他这么吝啬，我绝对不会让萨曼莎嫁给他！"

" [wɑːl] , [juː; jʊ] [wəz] ['prɪti] [sɔːt][ɑːn][ðə; ði] ['mætər] , - ! " [snæpt] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [wɪð; wɪθ]
" Waal , you wuz pretty sot on the matter , Joshuy ! " snapped his wife , with
" 瓦尔 , 你 伍兹 漂亮的 酒 在 这 事情 , - ! " 啪啪 他的 妻子 , 和
[sʌm; səm]['spɪrɪt] .
some spirit .
一些 精神 .

"瓦尔，你在这件事上真是太固执了，乔舒亚！"他妻子语气强硬地说道。

" [ðə; ði] [lɔːrd] [noʊz] , - ['dɪdnt] [wɑːnt] [tjuː] ['mæri] [hɪm; ɪm] !
" The Lord knows , Samanthy didn't want tew marry him !
" 这 主 知道 , - 没有 想 特乌 结婚 他 !

"上帝知道，萨曼西根本不想嫁给他！"

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ænsər] [tuː; tə] [ðɪs] , [soʊ]['mɪsɪz] . ['maːləu] [gruː] ['boʊldər] .
" There was no answer to this , so Mrs . Marlowe grew bolder .
" 那里 曾是 不 回答 到 这 , 所以 太太 . 马洛 生长 更大胆 .

"这个问题没有答案，于是马洛夫人变得更加大胆。"

“ ['meəriən, 'mæriən][toʊld] [juː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tɜːrn] [aʊt] [wen] [juː] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , - , [æn; ən] - ,
“ **Marion** **told** **yew** **how** **it** **would** **turn** **out** **when** **yew** **done** **it** **,** **Joshuy** **,** **an** **'** **,**
” 玛丽昂 讲述 紫杉 如何 它 会 转动 出去 什么时候 紫杉 完毕 它 , - , 一个 - ,

“玛丽昂告诉过你，你这么做会有怎样的后果，乔舒亚，还有……”

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðæt] , [[ˌtuːˈtuː]]
in **spite** **of** **that** **,** **[** **2** **]**
在 尽管如此 的 那 , [2]

尽管如此，[2]

[juː] [dʌn] - [best] [tjuː] [meɪk] ['dɑːli] ['mæri] [sail] ['dʒɑːnsən] !
yew **done** **yewr** **best** **tew** **make** **Dollie** **marry** **Sile** **Johnson** **!**
紫杉 完毕 - 最好的 特乌 制作 多莉 结婚 希尔 约翰逊 !

你已经尽力了，让多莉嫁给了西尔·约翰逊！

[nɑːt][bʌt; bət] [ðæt] [juː] [ment] [wel] [baɪ][ðə; ði][gæl] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['hʌmbli] ,
Not **but** **that** **yew** **meant** **well** **by** **the** **gal** **,** **”** **she** **added** **,** **a** **little** **more** **humbly** **,**
不是 但 那 紫杉 意思是 出色地 经过 这 女孩 , ” 她 额外 , 一个 小的 更多的 谦卑地 ,

“不过，那位姑娘的出发点是好的，”她语气谦逊了一些，补充道。

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [eint] [raɪt] ['fɝː, 'fɛr][ə; eɪ] ['fɑːðər] [tjuː]
“ **but** **it** **shows** **on** **the** **face** **of** **it** **that** **it** **ain't** **right** **fer** **a** **father** **tew**
” 但 它 演出 在 这 脸 的 它 那 它 不是 正确的 fer 一个 父亲 特乌
[ˌɪntər'fɪr] [ɪn] [sek] ['mætərz] .
interfere **in** **sech** **matters** **.**
干扰 在 sech 事情 .

“但从表面上看，父亲不应该干涉这些事情。”

[ˌiː'ɛf]['aʊər; ɑːr] ['tʃɪldrən] ['hædnt] [bɪn] [draɪv][soʊ][baɪ][ðer; ðər]['fɑːðər] ,
Ef **our** **children** **hadn't** **been** **driv** **so** **by** **their** **father** **,**
ef 我们的 孩子们 之前没有 到过 驾驶 所以 经过 他们的 父亲 ,

如果我们的孩子没有被他们的父亲那样驱使，

[ðeɪ] [maɪt] [ə; eɪ] - [bɪn] [hɪr] [tjuː] ['kʌmfərt] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['mɪnɪt] !
they **might** **a** **-** **been** **here** **tew** **comfort** **us** **this** **minute** **!**
他们 可能 一个 - 到过 这里 特乌 舒适 我们 这 分钟 !

他们或许此刻就在这里安慰我们！

” [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər]['eɪprən] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd] [bɜːrst] [aʊt] ['kraɪɪŋ] [naʊ] .
” **She** **put** **her** **apron** **up** **to** **her** **face** **and** **burst** **out** **crying** **now** **.**
” 她 放 她 围裙 向上 到 她 脸 和 爆裂 出去 哭泣 现在 .

她用围裙捂住脸，嚎啕大哭起来。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [hɑːrt] [hæd; həd][æt; ət] [læst] ['kɔŋkəd] [hɜːr; hər] [fɪr] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .
Her **mother** **heart** **had** **at** **last** **conquered** **her** **fear** **of** **her** **husband** **.**
她 母亲 心 有 在 最后的 征服 她 害怕 的 她 丈夫 .

她母性的光辉最终战胜了对丈夫的恐惧。

“ [aɪ] [heɪnt] [ə; eɪ] - ['lʊkɪn] - ['fɝː, 'fɛr] ['kʌmfərt] , ['mɑːrθi] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld]['fɑːrmər] , ['stʌbərnli] .
“ **I** **hain't** **a** **-** **lookin** **'** **fer** **comfort** **,** **Marthy** **,** **”** **said** **the** **old** **farmer** **,** **stubbornly** **.**
” 我 没有 一个 - 在看 - fer 舒适 , 玛蒂 , ” 说 这 老的 农民 , 固执地 .

“我才不是为了寻求安逸，玛茜，”老农夫固执地说。

“ [ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [klɪr] , [æn; ən] - [wiːv] [gɑːt] [tjuː] [feɪs] - [ɪm] ! ”
“ **The** **facts** **of** **the** **case** **is** **clear** **,** **an** **'** **we've** **got** **tew** **face** **'** **em** **!** **”**
” 这 事实 的 这 案件 是 清除 , 一个 - 我们已经 得到 特乌 脸 - 呃 ! ”

“案情很清楚，我们必须面对它！”

“ [juː] [miːn] [wiːv] [gɑːt] [tjuː] [liːv] [ðə; ði][oʊld] [hoʊm] [æn; ən] - [goʊ] [tjuː] [ðə; ði] [pʊr] [fɑːrm] ,
“ **Yew** **mean** **we've** **got** **tew** **leave** **the** **old** **home** **an** **'** **go** **tew** **the** **Poor** **Farm** **,**
” 紫杉 意思是 我们已经 得到 特乌 离开 这 老的 家 一个 - 去 特乌 这 贫穷的 农场 ,

“你的意思是我们要离开原来的家，去贫民农场吗？”

[aɪ] [spoʊz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

I	s'pose	,	"	was	the	answer	.
我	假设	,	"	曾是	这	回答	.

"我想应该是这样吧。"他回答道。

" [oʊ] , - !

"	Oh	,	Joshuy	!
"	哦	,	-	!

"哦，约书亚！

[its] [hɑːrd] , [æn; ən] - [aɪ] [eint] [dʌn] ['nɑːθɪn] - [tjuː] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] !

It's	hard	,	an	'	I	ain't	done	nothin	'	tew	deserve	it	!
它是	难的	,	一个	-	我	不是	完毕	什么也没有	-	特乌	应得	它	!

这太难了，我什么都没做错，不应该遭受这样的对待！

" ['dʒɔʃwə] ['maːləu] [ə'roʊz][ænd; ənd] [peɪst] [ðə; ði] [flɔːr] [ɪk'saɪtɪdli] .

"	Joshua	Marlowe	arose	and	paced	the	floor	excitedly	.
"	约书亚	马洛	出现	和	踱步	这	地面	兴奋地	.

约书亚·马洛站起身来，兴奋地在房间里踱步。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [twɪndʒz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ri'bjuːkɪŋ]

For	the	first	time	in	his	life	he	began	to	feel	the	twinges	of	a	rebuking
为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	他	开始	到	感觉	这	轻微的刺痛	的	一个	责备

['kɑːnʃəns] .

conscience	.
良心	.

他生平第一次开始感受到良心的谴责。

['oʊnli] [tuː] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['ferli] ['prɑːspərəs] ['fɑːrmər] ,

Only	two	years	before	he	had	been	a	fairly	prosperous	farmer	,
仅有的	二	年	前	他	有	到过	一个	相当	繁荣	农民	,

仅仅两年前，他还是个相当富裕的农民。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] [ænd; ənd] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['dɔtɚz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðæt]

with	a	good	wife	and	three	of	the	prettiest	daughters	to	be	found	in	that
和	一个	好的	妻子	和	三	的	这	最漂亮的	女儿们	到	是	成立	在	那

['sekʃ(ə)n] .

section	.
部分	.

他有一个贤惠的妻子和三个当地最漂亮的女儿。

[wen] [tɑːm] ['wɪldər] , [ə; eɪ] [liːn] , ['læŋki] , [kloʊz] - ['fɪstɪd] ['fɑːrmər][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [taʊn] , [æskt]

When	Tom	Wilders	,	a	lean	,	lanky	,	close	-	fisted	farmer	from	his	own	town	,	asked
什么时候	汤姆	威尔德斯	,	一个	倾斜	,	瘦长的	,	关闭	-	拳交	农民	从	他的	自己的	镇	,	问

[tuː; tə] ['mæri] [sə'mænθə] ;

to	marry	Samantha	;
到	结婚	萨曼莎	;

汤姆·怀尔德斯，一个来自他家乡的瘦削、瘦长、吝啬的农民，向萨曼莎求婚时；

[hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eldɪst] ['dɔːtər] , [huː]

he	gave	her	to	him	without	a	word	,	and	his	eldest	daughter	,	who
他	给予	她	到	他	没有	一个	单词	,	和	他的	长子	女儿	,	WHO

[ɪn'herɪtɪd] [hɜːr; hər] ['mʌðɚz] ['miːknəs] ,

inherited	her	mother's	meekness	,
遗传	她	母亲的	谦逊	,

他一言不发地把她给了他，他的长女继承了母亲的温顺性格。

[ək'septɪd] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌzbənd] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ləʊðd] [ðə; ði] ['feloʊ] .

accepted	him	for	a	husband	,	knowing	that	she	loathed	the	fellow	.
公认	他	为了	一个	丈夫	,	会心	那	她	令人厌恶	这	同伴	.

明知自己厌恶他，却还是嫁给了他。

['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['æftər][ðə; ði] ['mærɪdʒ] , [tɑːm] ['wɪldər] [kɔːld] [ɑːn][ðə; ði] ['diːkən] .

Only	a	little	while	after	the	marriage	,	Tom	Wilders	called	on	the	deacon	.
仅有的	一个	小的	尽管	后	这	婚姻	,	汤姆	威尔德斯	称为	在	这	执事	.

婚后不久，汤姆·怀尔德斯就去拜访了执事。

[hɪz; ɪz] ['ɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] - [ɪn] - [lɔː] [wʌz; wəz] ['strɪktli] ['praɪvət] ,

His	interview	with	his	father	-	in	-	law	was	strictly	private	,
他的	面试	和	他的	父亲	-	在	-	法律	曾是	严格	私人的	,

他与岳父的会面是严格保密的。

[bʌt; bət][ɪn][sʌm; səm] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː][kɔːst][ðə; ði] ['diːkən] [ɪg'zæktli] [faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

but	in	some	way	it	cost	the	deacon	exactly	five	hundred	dollars	.
但	在	一些	方式	它	成本	这	执事	确切地	五	百	美元	.

但从某种意义上说，这件事让执事损失了整整五百美元。

[wer] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] ['mʌni] [noʊ][wʌn] [nuː] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [bʌt; bət] ['veri] [suːn] ['sailəs]['dʒɑːnsən]

Where	he	got	the	money	no	one	knew	for	a	time	,	but	very	soon	Silas	Johnson
在哪里	他	得到	这	钱	不	一	知道	为了	一个	时间	,	但	非常	很快	西拉斯	约翰逊

,

,

,

一段时间内，没人知道他从哪里弄来的钱，但很快，塞拉斯·约翰逊就……

[ə'nʌðər] ['neɪbər] , [bɪ'gæn] ['suːɪŋ] ['boʊldli][fɔːr; fər][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] ['dɑːli] ['maːləu] .

another	neighbor	,	began	suing	boldly	for	the	hand	of	Dollie	Marlowe	.
其他	邻居	,	开始	起诉	大胆地	为了	这	手	的	多莉	马洛	.

另一位邻居大胆地提起诉讼，想要娶多莉·马洛为妻。

['dɑːli] [wʌz; wəz]['oʊnli] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mɔːr] ['spɪrɪt][ðæn; ðən] [sə'mænθə] , [ænd; ənd] ,

Dollie	was	only	seventeen	,	but	she	had	more	spirit	than	Samantha	,	and	,
多莉	曾是	仅有的	十七	,	但	她	有	更多的	精神	比	萨曼莎	,	和	,

['betər] [jet] ,

better	yet	,
更好的	然而	,

多莉只有十七岁，但她比萨曼莎更有活力，而且，更重要的是，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər] ['sɪstər] ['meəriən, 'mæriən][tuː; tə] [prə'tekt] [hɜːr; hər] .

she	had	her	sister	Marion	to	protect	her	.
她	有	她	姐姐	玛丽昂	到	保护	她	.

她有姐姐玛丽昂保护她。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maːləu] ['fæməli] [lækt] [ɪn]['spɪrɪt] ,

For	what	the	rest	of	the	women	of	the	Marlowe	family	lacked	in	spirit	,
为了	什么	这	休息	的	这	女性	的	这	马洛	家庭	缺乏	在	精神	,

['bjuːtɪf(ə)l] ,

beautiful	,
美丽的	,

马洛家族其他女性所缺乏的，是她们身上那份独特的魅力，美丽，

[greɪ] - [aɪd] ['meəriən, 'mæriən] [meɪd] [ʌp] [ɪn] [fʊl] .

gray	-	eyed	Marion	made	up	in	full	.
灰色的	-	眼睛	玛丽昂	制成	向上	在	满的	.

灰眼睛的玛丽昂化好了全妆。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [gruː] ['oʊldər][ʃiː; ʃi] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

As	she	grew	older	she	developed	the	determination	of	her	father	,
作为	她	生长	老	她	发达	这	决心	的	她	父亲	,

随着年龄的增长，她继承了父亲的决心。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bækt] [baɪ] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [gʊd] ['dʒʌdʒmənt] ,

but	it	was	backed	by	honor	and	good	judgment	,
但	它	曾是	支持的	经过	荣誉	和	好的	判断	,

但它有荣誉感和良好判断力作为支撑。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [lʌv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [twɪn] ['sɪstər] [meɪd] [hɜːr; hər][æz; əz] ['fɪrləs] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] .

and	her	love	for	her	twin	sister	made	her	as	fearless	as	a	lion	.
和	她	爱	为了	她	双	姐姐	制成	她	作为	无畏	作为	一个	狮子	.

她对双胞胎妹妹的爱使她像狮子一样无所畏惧。

[kwaɪt] [baɪ]['æksɪdənt]['meəriən, 'mæriən] ['lɜːrnɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðɚz] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ə'sentɪŋ] [tuː; tə]

Quite	by	accident	Marion	learned	of	her	father's	reason	for	assenting	to
相当	经过	事故	玛丽昂	学习	的	她	父亲的	原因	为了	同意	到

['saɪləs] ['dʒɑːnsənz] [suːt] .

Silas	Johnson's	suit	.
西拉斯	强生	套装	.

玛丽昂偶然得知了父亲同意西拉斯·约翰逊诉讼的原因。

[hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['saɪləs][ə; eɪ] ['mɔːrgɪdʒ] [ɑːn][ðə; ði][fɑːrm][fɔːr; fər][faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn]

He	had	given	Silas	a	mortgage	on	the	farm	for	five	hundred	dollars	in
他	有	给定	西拉斯	一个	抵押	在	这	农场	为了	五	百	美元	在

['ɔːrdər][tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [loʊn] [tuː; tə][tɑːm] ['wɪldər] .

order	to	obtain	the	money	to	loan	to	Tom	Wilders	.
命令	到	获得	这	钱	到	贷款	到	汤姆	威尔德斯	.

他以农场作抵押，向西拉斯提供了五百美元的贷款，以便筹集资金借给汤姆·怀尔德斯。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] ['mɔːrgɪdʒ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [fɔːˈkləʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ['piːp(ə)l] [tɜːrnd]

Now	,	when	the	mortgage	was	to	be	foreclosed	and	the	old	people	turned
现在	,	什么时候	这	抵押	曾是	到	是	被取消赎回权	和	这	老的	人们	转向

[aʊt] , [tɑːm] ,

out	,	Tom	,
出去	,	汤姆	,

现在，当抵押贷款即将被取消赎回权，老人们都搬出去的时候，汤姆

[ðə; ði]['duːtɪf(ə)l] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [nɑːt]['oʊnli][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [peɪ] [ʌp] ,

the	dutiful	son	-	in	-	law	,	not	only	refused	to	pay	up	,
这	尽职尽责的	儿子	-	在	-	法律	,	不是	仅有的	拒绝	到	支付	向上	,

这位孝顺的女婿不仅拒绝支付款项，

[bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːlsoʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]['iːv(ə)n]['hɑːrbər][hɪz; ɪz] ['waɪfs] ['perənts] .

but	he	also	refused	to	even	harbor	his	wife's	parents	.
但	他	还	拒绝	到	甚至	港口	他的	妻子的	父母	.

但他甚至拒绝收留妻子的父母。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [loʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ,

There	was	still	a	mystery	about	the	loan	of	the	money	,
那里	曾是	仍然	一个	神秘	关于	这	贷款	的	这	钱	,

这笔贷款的来龙去脉仍然是个谜。

[bʌt; bət] ['niːðər] ['mɪsɪz] . ['maːləu] [nɔːr] [sə'mænθə] [derd] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] ,

but	neither	Mrs	.	Marlowe	nor	Samantha	dared	to	question	their	husbands	,
但	两者都不	太太	.	马洛	也不	萨曼莎	敢于	到	问题	他们的	丈夫们	,

但马洛太太和萨曼莎都不敢质问她们的丈夫。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][skræp][ʌv; əv]['peɪpər][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði][træn'zækʃ(ə)n] .

and	there	was	not	a	scrap	of	paper	to	prove	the	transaction	.
和	那里	曾是	不是	一个	废料	的	纸	到	证明	这	交易	.

而且没有任何纸质文件可以证明这笔交易。

“ [ˌiː'ɛf]['meəriən, 'mæriən] [wəz] [hɪr] , [ʃiːd] [sɪft] [ðɪs] [θɪŋ] [tjuː] [ðə; ði] ['bɑːtəm] , ” [θɔːt] [pʊr] ,

“	Ef	Marion	wuz	here	,	she'd	sift	this	thing	tew	the	bottom	,	”	thought	poor	,
“	ef	玛丽昂	伍兹	这里	,	棚	筛	这	事物	特乌	这	底部	,	”	想法	贫穷的	,

[wiːk] ['mɪsɪz] . ['maːləu] ,

weak	Mrs	.	Marlowe	,
虚弱的	太太	.	马洛	,

“如果玛丽昂在这里，她肯定会把这东西筛到最底下，”可怜虚弱的马洛太太心想。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ænd; ənd] [wept] , [ænd; ənd] [ðen] [fɔːr; fər] , [pər'hæps] , [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɜːr; hər] [laɪf] ,

as	she	sat	and	wept	,	and	then	for	,	perhaps	,	the	first	time	in	her	life	,
作为	她	卫星	和	哭泣	,	和	然后	为了	,	也许	,	这	第一的	时间	在	她	生活	,

她坐着哭泣，然后，或许是她生命中的第一次，

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['bɪtərli] [bɪ'reɪtɪd] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] .

she	turned	and	bitterly	berated	her	husband	.
她	转向	和	苦涩地	责骂	她	丈夫	.

她转过身，狠狠地斥责了她的丈夫。

“ - [dʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , - !

“	Yew've	done	it	all	,	Joshuy	!
”	-	完毕	它	全部	,	-	!

“约书亚，你真是太棒了！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['laʊərɪŋ] [hɜːr; hər]['eɪprən] .

”	she	said	,	lowering	her	apron	.
”	她	说	,	降低	她	围裙	.

“她说着，拉低了围裙。”

“ [juː] [taɪd] - [hænd][ænd; ənd] [fʊt] [tjuː] [ðə; ði] ['stɪndʒɪɪst] ['krɪtər] [ðɪs] [saɪd][ɜːr; ər]['dʒɔːrdn] ,

“	Yew	tied	Samanthy	hand	and	foot	tew	the	stingiest	critter	this	side	er	Jordan	,
”	紫杉	系	-	手	和	脚	特乌	这	最吝啬的	小动物	这	边	呃	约旦	,

[æn; ən] - ,

an	'	,
一个	-	,

“你把萨曼莎的手脚绑了起来，就像约旦河这边最吝啬的家伙一样，而且，

[wɒts] [mɔːr] , - [draɪv][bəuθ]['meəriən, 'mæriən][ænd; ənd] ['dɑːli] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [oʊn] ['fɑːðɚz]

what's	more	,	yew've	driv	both	Marion	and	Dollie	from	their	own	father's
是什么	更多的	,	-	驾驶	两个都	玛丽昂	和	多莉	从	他们的	自己的	父亲的

[dɔːr] — - [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,

door	—	yew've	done	it	,
门	—	-	完毕	它	,

更糟糕的是，你们把玛丽昂和多莉都赶出了她们亲生父亲的家门——你们做到了！

[æn; ən] - [sʌm; səm] [deɪ] - ['ænsər] ['fɝː, 'fɛr][ˌaɪ 'tiː] , - !

an	'	some	day	yew'll	answer	fer	it	,	Joshuy	!
一个	-	一些	天	-	回答	fer	它	,	-	!

总有一天你会为此付出代价的，约书亚！

” [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [pɔːzd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['nɜːrvəs] ['peɪsɪŋ] , [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər] ['wʌndrɪŋli]

”	Her	husband	paused	in	his	nervous	pacing	,	and	stared	at	her	wonderingly
”	她	丈夫	暂停	在	他的	紧张的	踱步	,	和	凝视	在	她	惊奇地

.

:
.

她的丈夫停止了焦躁的踱步，疑惑地盯着她。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [red] [flʌʃ] [ʌv; əv] [ʃeɪm] ['kriːpɪŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['rɪŋk(ə)ld] ['fɔːrhed] .

There	was	a	red	flush	of	shame	creeping	over	his	wrinkled	forehead	.
那里	曾是	一个	红色的	冲洗	的	耻辱	爬行	超过	他的	皱	前额	.

羞愧的红晕爬上了他布满皱纹的额头。

“ [aɪv] ['nevər] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , ['biːɪŋ] [aɪ] [eint] [derd] ,

“	I've	never	said	it	before	,	being	I	ain't	dared	,
”	我已经	绝不	说	它	前	,	存在	我	不是	敢于	,

“我以前从未说过这话，因为我不敢。”

[bʌt; bət] [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ˌiː'ɛf] [juː] [kɪl] [ˌem 'iː] , - ['maːləu] !

but	I'll	say	it	now	ef	yew	kill	me	,	Joshuy	Marlowe	!
但	患病的	说	它	现在	ef	紫杉	杀	我	,	-	马洛	!

但我现在就要说，如果你杀了我，乔舒亚·马洛！

[aɪm] [tjuː] [fʊl] [tjuː] [kiːp] [stɪl] !
I'm tew full tew keep still !
我是 特乌 满的 特乌 保持 仍然 !

我完全静止不动!

[aɪ][dʒest] [kɑːnt] , [æn; ən] - [ðæts] [ɔːl] [ðer; ðər] [ɪz] [ə'baʊt] [[θriː]]
I jest can't , an - that's all there is about [3]
我 笑话 不能 , 一个 - 那就是 全部 那里 是 关于 [3]

我不能，仅此而已[3]

[ˌaɪ 'tiː] !
it !
它 !

它!

- [bɪn] [tjuː] [hɑːrd] [ɑːn] - [oʊn] [fleʃ] [æn; ən] - [blʌd] ,
Yew've been tew hard on yewr own flesh an - blood ,
- 到过 特乌 难的 在 - 自己的 肉 一个 - 血 ,

你对自己的骨肉太苛刻了。

[æn; ən] - - [bɪn] [tjuː] [hɑːrd] [ɑːn] [ˌem 'iː] — [æn; ən] - [wiː; wi] [er] ['gɔɪn] - [tjuː] [ðə; ði] [pʊr] [fɑːrm] [æz; əz]
an - yew've been tew hard on me — an - we air goin - tew the Poor Farm as
一个 - - 到过 特乌 难的 在 我 — 一个 - 我们 空气 去 - 特乌 这 贫穷的 农场 作为
[ə; eɪ] - [ə'pɑːn] [ˌjuː 'es] — [juː] ['fɝː, 'fɛr] ['biːn] - [soʊ] [hɑːrd] ,
a jedgement upon us — yew fer bein - so hard ,
一个 - 之上 我们 — 紫杉 fer 是 - 所以 难的 ,

你对我太苛刻了——我们快要被送到贫民院去，这是对我们的惩罚——都怪你对我这么苛刻。

[æn; ən] - [ˌem 'iː] ['fɝː, 'fɛr] ['kiːpɪn] - [stɪl] [æn; ən] - ['maɪndɪn] - [jiː; ji] !
an - me fer keepin - still an - mindin - ye !
一个 - 我 fer 保持 - 仍然 一个 - 心 - 是的 !

感谢我一直安静地照顾你!

〃 [bɪ'fɔːr] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] ['ɑːnɪst] [ˌkɑːndem'neɪʃn] , ['dʒɔʃwə] ['maːləu] [stʊd] ['saɪlənt] ;
〃 Before such a flood of honest condemnation , Joshua Marlowe stood silent ;
〃 前 这样的 一个 洪水 的 诚实的 谴责 , 约书亚 马洛 站立 沉默的 ;

面对如此如潮水般涌来的真诚谴责，约书亚·马洛保持沉默;

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɑːt] [driːmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['hɑːbəd] [sʌtʃ] ['bɪtərnəs] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] .
he had not dreamed that his wife harbored such bitterness toward him .
他 有 不是 梦见 那 他的 妻子 藏匿 这样的 苦味 朝向 他 .

他做梦也没想到妻子会对他怀有如此深重的怨恨。

[wɪð; wɪθ] ['hɑːrdli] [ə; eɪ] [pɔːz] [fɔːr; fər] [breθ] , [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] ['spiːkɪŋ] ,
With hardly a pause for breath , she went on speaking ,
和 几乎 一个 暂停 为了 气息 , 她 去 在 请讲 ,

她几乎没有停顿，继续说道:

['roʊlɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrnərz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['eɪprən] [ɪn] [bəuθ] [hændz] [ænd; ənd] ['rɑːkɪŋ] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] [bæk]
rolling the corners of her apron in both hands and rocking her body back
滚动 这 角落 的 她 围裙 在 两个都 双手 和 摇滚 她 身体 后退
[ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn] [ðə; ði] ['tɔːrənt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['mɪzəri] .
and forth in the torrent of her misery .
和 前进 在 这 激流 的 她 苦难 .

她双手卷起围裙的角，在悲痛的洪流中摇晃着身体。

〃 [ˌiː'ɛf] [ˌaɪ 'tiː] [wɔrnt] ['fɝː, 'fɛr] - ['hɑːrdnəs] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [hɪr] [naʊ] , - — - ,
〃 Ef it warn't fer yewr hardness , they would be here now , Joshuy — Samanthy ,
〃 ef 它 警告 fer - 硬度 , 他们 会 是 这里 现在 , - — - ,
['meəriən, 'mæriən] [æn; ən] - ['dɑːli] !
Marion an - Dollie !
玛丽昂 一个 - 多莉 !

“如果不是因为你的铁石心肠，他们现在就在这里了，乔舒亚——萨曼莎、玛丽昂和多莉！”

[bʌt; bət] [juː] [tɜːrnd] - [ɪm] [aʊt] !
But yew turned ' em out !
但 紫杉 转向 - 呃 出去 !

但你们把它们都赶走了!

[juː] [dɪd] , - ['maːləu] !
Yew did , Joshuy Marlowe !
紫杉 做过 , - 马洛 !

你做到了，约书亚·马洛!

[juː] [gɪv] - [tjuː]
Yew giv Samanthy tew
紫杉 给予 - 特乌

尤格·萨曼西

[tɑːm][æn; ən] - [dɪs'əʊnd] [pʊr] ['dɑːli] , [æn; ən] - - [ə; eɪ] - [tɜːrnd] ['meəriən, 'mæriən] [aʊt] [ˌiː'ɛf] -
Tom an ' disowned poor Dollie , an ' yew'd a - turned Marion out ef yew'd
汤姆 一个 - 被断绝关系 贫穷的 多莉 , 一个 - - 一个 - 转向 玛丽昂 出去 ef -
[ə; eɪ] - [derd] , [bʌt; bət] [juː] ['dæsənt] !
a - dared , but yew dassent !
一个 - 敢于 , 但 紫杉 达森特 !

汤姆和可怜的朵莉断绝了关系，如果你敢的话，你就会把玛丽昂赶出去，但你却拒绝了!

[ðæts] [wʌn][ʌv; əv] - ['tʃɪldrən] [ðæt] ['wɔznt] [ə'fiəd] [ʌv; əv] [juː] , - !
That's one of yewr children that wasn't afeard of yew , Joshuy !
那就是 一 的 - 孩子们 那 不是 害怕 的 紫杉 , - !

那是你的孩子之一，他一点也不怕你，约书亚!

[oʊ] , ['meəriən, 'mæriən] !
Oh , Marion !
哦 , 玛丽昂 !

哦，玛丽昂!

['meəriən, 'mæriən] !
Marion !
玛丽昂 !

玛丽昂!

[aɪ] [wɪʃ] [juː] [wəz] [hɪr] [ðɪs] ['mɪnɪt] !
I wish yew wuz here this minute !
我 希望 紫杉 伍兹 这里 这 分钟 !

真希望你此刻就在这里!

" [ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [klɑːspt] [hɜːr; hər][hændz]['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd][bɪ'gæn] ['wiːpɪŋ] [ə'gen] ,
" The poor woman clasped her hands over her face and began weeping again ,
" 这 贫穷的 女士 紧握 她 双手 超过 她 脸 和 开始 哭泣 再次 ,

“可怜的女人双手捂住脸，又开始哭泣起来。”

[waɪl] ['dʒɔʃwə] ['maːləu] [stʊd] [laɪk] [wʌn] [træns'fɪkst] , ['sterɪŋ] ['grɪmli] [æt; ət][hɜːr; hər] .
while Joshua Marlowe stood like one transfixed , staring grimly at her .
尽管 约书亚 马洛 站立 喜欢 一 呆若木鸡 , 凝视 阴沉地 在 她 .

而约书亚·马洛则像着了魔似的站在那里，神情严肃地盯着她。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [step] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [ˌaʊt'saɪd] , [bʌt; bət] ['niːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [hɜːrd]
There was a light step on the snow outside , but neither of them heard
那里 曾是 一个 光 步 在 这 雪 外部 , 但 两者都不 的 他们 听到
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

外面雪地上传来轻微的脚步声，但他们俩都没听到。

[ðə; ði][nekst]['sekənd][ðə; ði][dɔ:r] [flu:] ['oʊpən][ænd; ənd][ə; eɪ]['bju:tɪf(ə)l][gɜ:rl] [stʊd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]

The	next	second	the	door	flew	open	and	a	beautiful	girl	stood	upon	the
这	下一个	第二	这	门	飞翔	打开	和	一个	美丽的	女孩	站立	之上	这

['θreʃhoʊld] ,

threshold	,
临界点	,

下一秒，门猛地打开，一位美丽的女孩站在门槛上。

[hɜ:r; hər] [aɪz] ['flæʃɪŋ] [laɪk] ['daiəmənds][æz; əz][ðer; ðər] [glæns] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['wi:pɪŋ] ['wʊmən] .

her	eyes	flashing	like	diamonds	as	their	glance	fell	upon	the	weeping	woman	.
她	眼睛	闪烁	喜欢	钻石	作为	他们的	瞥一眼	跌倒	之上	这	哭泣	女士	.

当她的目光落在哭泣的女人身上时，她的眼睛像钻石一样闪闪发光。

“ ['mʌðər] ! ['mʌðər] !

“	Mother	!	Mother	!
“	母亲	!	母亲	!

“母亲！母亲！”

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [bæk] !

I	have	come	back	!
我	有	来	后退	!

我回来了！

” [kraɪd][ə; eɪ] [swi:t] , [jʌŋ] [vɔɪs] .

”	cried	a	sweet	,	young	voice	.
”	哭	一个	甜的	,	年轻的	嗓音	.

“一个甜美稚嫩的声音喊道。”

[ðə; ði] [pʊr] ['wʊmən] [drɑ:pt] [hɜ:r; hər]['eɪprən][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [skri:m] [ʌv; əv][dʒɔɪ] .

The	poor	woman	dropped	her	apron	and	gave	a	scream	of	joy	.
这	贫穷的	女士	掉落	她	围裙	和	给予	一个	尖叫	的	喜悦	.

可怜的女人扔掉围裙，高兴地尖叫起来。

“ [oʊ] , ['meəriən, 'mæriən] !

“	Oh	,	Marion	!
“	哦	,	玛丽昂	!

“哦，玛丽昂！”

[θæŋk] [gɑ:d] !

Thank	God	!
感谢	上帝	!

感谢上帝！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ] ['dɑ:tə]['meəriən, 'mæriən] !

It	is	my	darter	Marion	!
它	是	我的	飞镖	玛丽昂	!

这是我的飞镖马里昂！

” ['tʃæptər] [i:] .

”	CHAPTER	II	.
”	章	二	.

“第二章

['peɪɪŋ] [ɔ:f] [ðə; ði] ['mɔ:rgɪdʒ] .

PAYING	OFF	THE	MORTGAGE	.
付费	离开	这	抵押	.

还清房贷。

[wɪˈðaʊt] ['i:v(ə)n] ['noʊtɪsɪŋ] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] , ['meəriən, 'mæriən] ['ma:ləu] [krɔ:st] [ðə; ði] [ru:m] [tu:; tə]

Without	even	noticing	her	father	,	Marion	Marlowe	crossed	the	room	to
没有	甚至	注意到	她	父亲	,	玛丽昂	马洛	交叉	这	房间	到

[hɜ:r; hər] ['mʌðɝz] [saɪd] ,

her	mother's	side	,
她	母亲的	边	,

玛丽昂·马洛甚至没有注意到父亲，就径直走到母亲身边。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][dʒʌst][ə; eɪ]['moʊmənt] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['dɔ:tər] [wept] [tə'geðər] .

and	for	just	a	moment	mother	and	daughter	wept	together	.
和	为了	只是	一个	片刻	母亲	和	女儿	哭泣	一起	.

母女俩抱头痛哭了一会儿。

['dʒɔʃwə] ['ma:ləu] [stɛərd][æt; ət][hɜ:r; hər]['saɪləntli] .

Joshua	Marlowe	stared	at	her	silently	.
约书亚	马洛	凝视	在	她	默默	.

约书亚·马洛默默地盯着她。

[hi:; hi][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [bɪ'li:v] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	could	hardly	believe	his	eyes	.
他	可以	几乎	相信	他的	眼睛	.

他简直不敢相信自己的眼睛。

[wʌz; wəz] [ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] , ['staɪlɪʃli] [drest] [gɜ:rl][hɪz; ɪz] ['dɔ:tər] ['meəriən, 'mæriən] ?

Was	this	beautiful	,	stylishly	dressed	girl	his	daughter	Marion	?
曾是	这	美丽的	,	时尚地	穿着	女孩	他的	女儿	玛丽昂	?

这位美丽时尚的女孩是他的女儿玛丽昂吗?

['æftər][hɜ:r; hər][bɜ:rst][ʌv; əv] [terz] [wʌz; wəz]['oʊvər] , ['meəriən, 'mæriən][draɪd][hɜ:r; hər] [aɪz] .

After	her	burst	of	tears	was	over	,	Marion	dried	her	eyes	.
后	她	爆裂	的	眼泪	曾是	超过	,	玛丽昂	干燥	她	眼睛	.

玛丽昂哭完之后，擦干了眼睛。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][hɜ:r; hər] ['neɪtʃər] [tu:; tə] [weɪst] [mʌtʃ] [taɪm] [ɪn] ['wi:pɪŋ] .

It	was	not	her	nature	to	waste	much	time	in	weeping	.
它	曾是	不是	她	自然	到	浪费	很多	时间	在	哭泣	.

她生性不喜长时间哭泣。

“ [waɪ] ['dɪdnt] [ju:; jʊ] ['ænsər] ['aʊər; ɑ:r] ['letərz] , ['mʌðər] — - [ænd; ənd] [maɪn] ?

“	Why	didn't	you	answer	our	letters	,	mother	—	Dollie's	and	mine	?
“	为什么	没有	你	回答	我们的	信件	,	母亲	—	-	和	矿	?

“妈妈，你为什么不回我们的信——多莉的信和我的信？”

” [ʃi:; ʃi] [æskt] , [ænd; ənd] [ðen] ['ænsər] [hɜ:r; hər] [oʊn] ['kwestʃən] [wɪˈðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər]

”	she	asked	,	and	then	answered	her	own	question	without	waiting	for	her
”	她	问	,	和	然后	回答	她	自己的	问题	没有	等待	为了	她

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

她问完之后，不等母亲回答，就自己回答了自己的问题。

“ [aɪ] [sə'poʊz] ['fɑ:ðər] [wʊd] [nɑ:t][let][ju:; jʊ] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][skɔ:rn] ,

“	I	suppose	father	would	not	let	you	,	”	she	said	,	with	some	scorn	,
“	我	认为	父亲	会	不是	让	你	,	”	她	说	,	和	一些	轻蔑	,

“我想父亲不会让你这么做的，”她带着几分轻蔑说道。

“ [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:] [skerd] [tu:; tə] [dri:m] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'beɪŋ] [hɪm; ɪm] !

“	and	of	course	you	were	too	scared	to	dream	of	disobeying	him	!
“	和	的	课程	你	是	也	害怕的	到	梦	的	违抗命令	他	!

“当然，你害怕得连想都不敢想违抗他！”

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ] [wiːk] , [bʌt; bət][aɪ] [fər'gɪv] [juː; jʊ] ,

It	doesn't	seem	possible	that	a	woman	could	be	so	weak	,	but	I	forgive	you	,
它	不	似乎	可能的	那	一个	女士	可以	是	所以	虚弱的	,	但	我	原谅	你	,

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

一个女人怎么可能如此软弱呢？但是，妈妈，我原谅你。

[aɪ] [noʊ] [hiː; hi] [wʊd] ['oʊnli][hæv; həv] [meɪd] [jʊr; jər] [laɪf] ['mɪzrəb(ə)l] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

I	know	he	would	only	have	made	your	life	miserable	for	you	.	”
我	知道	他	会	仅有的	有	制成	你的	生活	悲惨的	为了	你	.	”

我知道他只会让你的生活变得痛苦不堪。

“ [juː] [er] [tjuː] [hɑːrd][ɑːn][ˌem 'iː] , ['meəriən, 'mæriən] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , ['feɪntli] .

“	Yew	air	tew	hard	on	me	,	Marion	,	”	said	her	father	,	faintly	.
“	紫杉	空气	特乌	难的	在	我	,	玛丽昂	,	”	说	她	父亲	,	淡淡的	.

“你对我太严厉了，玛丽昂，”她父亲虚弱地说。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [fɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːtər] ['meəriən, 'mæriən] .

He	had	always	stood	a	little	in	fear	of	his	daughter	Marion	.
他	有	总是	站立	一个	小的	在	害怕	的	他的	女儿	玛丽昂	.

他一直有点怕自己的女儿玛丽昂。

[ðə; ði][gɜːrl] [spræŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [ænd; ənd] [feɪst] [hɪm; ɪm] , [hɜːr; hər] [tʃiːks] ['fleɪmɪŋ] [wɪð; wɪθ]

The	girl	sprang	to	her	feet	and	faced	him	,	her	cheeks	flaming	with
这	女孩	弹簧	到	她	脚	和	面对	他	,	她	脸颊	炽盛	和

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

indignation	.
愤慨	.

女孩猛地站起身来，面对着他，双颊因愤怒而涨红。

“ [noʊ] , [aɪm][nɑːt] , ['fɑːðər] !

“	No	,	I'm	not	,	father	!
“	不	,	我是	不是	,	父亲	!

“不，我不是，父亲！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['hɑːtli] .

”	she	said	,	hotly	.
”	她	说	,	热	.

她激动地说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][hɑːrd] [ɪ'nʌf] [ɑːn][juː; jʊ] !

“	I	am	not	hard	enough	on	you	!
“	我	是	不是	难的	足够的	在	你	!

“我对你还不够严厉！”

[juː; jʊ][hæv; həv]['broʊkən] [ʌp] [jʊr; jər] [oʊn] ['fæməli][ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv]

You	have	broken	up	your	own	family	and	you	ought	to	be	ashamed	of
你	有	破碎的	向上	你的	自己的	家庭	和	你	应该	到	是	羞愧	的

[ˌaɪ 'tiː] ! ”

it	!	”
它	!	”

你拆散了自己的家庭，你应该为此感到羞耻！

“ [dɪd][aɪ][send] ['dɑːli] [ə'weɪ] ? ” [æskt] [ðə; ði]['fɑːrmər] , ['flerɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

“	Did	I	send	Dollie	away	?	”	asked	the	farmer	,	flaring	up	a	little	.
“	做过	我	发送	多莉	离开	?	”	问	这	农民	,	燃烧	向上	一个	小的	.

“我把多莉赶走了吗？”农夫有些恼火地问道。

“ [dɪd][aɪ] [meɪk] [hɜːr; hər] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['skeɪpˌgreɪs] , ['lɔːsn] ? ”

“	Did	I	make	her	run	away	with	that	scapegrace	,	Lawson	?	”
“	做过	我	制作	她	跑步	离开	和	那	逃犯	,	劳森	?	”

“是我让她跟那个无赖劳森私奔的吗？”

“ [noʊ] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] [duː] [ðæt] , ['fɑːðər] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['sædli] ,

“	No	,	you	didn't	do	that	,	father	,	”	said	Marion	,	sadly	,
”	不	,	你	没有	做	那	,	父亲	,	”	说	玛丽昂	,	令人遗憾的是	,

“不，你没有那样做，父亲，”玛丽昂悲伤地说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [kən'demd] [ænd; ənd] [dɪs'əʊnd] [hɜːr; hər][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] ,

“	but	you	condemned	and	disowned	her	as	soon	as	she	was	gone	,
”	但	你	谴责	和	被断绝关系	她	作为	很快	作为	她	曾是	已消失	,

“但她一离开，你们就谴责她，与她断绝关系，

[wen] [juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [ðæt] ['dɑːli] [wʌz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] . ”

when	you	might	have	known	that	Dollie	was	innocent	.	”
什么时候	你	可能	有	已知	那	多莉	曾是	清白的	.	”

你本可以知道多莉是无辜的。”

“ [wɑːl] , ['eni] ['fɑːðər] [wʊd] [hɛv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] , [aɪ] [rɛkn] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,

“	Waal	,	any	father	would	hev	done	the	same	,	I	reck'n	,	”	said	the	old	man	,
”	瓦尔	,	任何	父亲	会	赫夫	完毕	这	相同的	,	我	计算	,	”	说	这	老的	男人	,

“我想，任何一个父亲都会这么做，”老人说道。

['leɪmli] , “ [bʌt; bət][ˌiː'ɛf][aɪ][dɪd] [rɔːŋ] , [aɪm][ə; eɪ] - ['gɪtɪn] - [peɪd] ['fɝː, 'fɛr][ˌaɪ 'tiː] , [ðeəz; ðəz][noʊ][juːz]

lamely	,	“	but	ef	I	did	wrong	,	I'm	a	-	gittin	'	paid	fer	it	,	there's	no	use
跛行	,	“	但	ef	我	做过	错误的	,	我是	一个	-	吉廷	-	有薪酬的	fer	它	,	有	不	使用

['diːˌnaɪɪn] - [ðæt] , ['meəriən, 'mæriən] .

denyin	'	that	,	Marion	.
否认	-	那	,	玛丽昂	.

可怜兮兮地说：“但是如果我做错了，我会得到赔偿，否认这一点也没用，马里恩。”

” [hɪz; ɪz] [muːd] [hæd; həd] ['sɔfənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɪps][wɜːr; wər] ['twɪtʃɪŋ] [sə'spɪʃəsli] .

”	His	mood	had	softened	and	his	lips	were	twitching	suspiciously	.
”	他的	情绪	有	软化	和	他的	嘴唇	是	抽搐	可疑地	.

“他的情绪缓和了下来，嘴唇却可疑地抽搐着。”

[æz; əz]['meəriən, 'mæriən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [haʊ] [oʊld]

As	Marion	looked	at	him	she	seemed	suddenly	to	realize	how	old
作为	玛丽昂	看起来	在	他	她	似乎	突然	到	意识到	如何	老的

[ænd; ənd][wɔːrn][hiː; hi][wʌz; wəz] , [[fɔːr]]

and	worn	he	was	,	[	4	]
和	磨损	他	曾是	,	[	4	]

玛丽昂看着他，似乎突然意识到他有多老，多憔悴了[4]。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['bliːdɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	in	an	instant	her	heart	was	bleeding	for	him	.
和	在	一个	立即的	她	心	曾是	出血	为了	他	.

刹那间，她为他感到心痛。

“ ['fɑːðər] ! ['fɑːðər] !

“	Father	!	Father	!
“	父亲	!	父亲	!

“父亲！父亲！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ,

”	she	cried	,
”	她	哭	,

她哭着说：“

['goʊɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi][sæŋk][ə'pɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [hɜːr; hər][hænd]

going	over	to	him	as	he	sank	upon	a	chair	and	putting	her	hand
去	超过	到	他	作为	他	沉没	之上	一个	椅子	和	推杆	她	手

['ɔːlmoʊst] ['tendərli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

almost	tenderly	upon	his	shoulder	.
几乎	温柔地	之上	他的	肩膀	.

她走到瘫坐在椅子上的他身边，几乎是温柔地把手放在他的肩膀上。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [hɑːrd][wɪð; wɪθ][juː 'es][ɔːl] , ['fɑːðər] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [fər'gɪv] [juː; jʊ] !

“	You	have	been	hard	with	us	all	,	father	;	but	we	will	forgive	you	!
”	你	有	到过	难的	和	我们	全部	,	父亲	;	但	我们	将要	原谅	你	!

“父亲，您对我们都很严厉；但我们会原谅您！”

[dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪn] ['fjuːtʃər] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [kaɪnd] . ”

Just	say	that	you	love	us	,	and	that	in	future	you	will	be	more	kind	.	”
只是	说	那	你	爱	我们	,	和	那	在	未来	你	将要	是	更多的	种类	.	”

只要说你爱我们，以后会对我们更友善一些。”

“ [its] [tjuː] [leɪt] , ['meəriən, 'mæriən] , ” [kraɪd] [ðə; ði][oʊld][mæn] , ['hʌskɪli] .

“	It's	tew	late	,	Marion	,	”	cried	the	old	man	,	huskily	.
”	它是	特乌	晚的	,	玛丽昂	,	”	哭	这	老的	男人	,	沙哑地	.

“太晚了，玛丽昂，”老人沙哑地喊道。

“ [ðeəz; ðəz][noʊ] [hoʊm] ['fɜːˑ, 'fɛr] [juː] [tjuː] [kʌm] [bæk] [tjuː] [naʊ] ,

“	There's	no	home	fer	yew	tew	come	back	tew	now	,
”	有	不	家	fer	紫杉	特乌	来	后退	特乌	现在	,

“你们现在没家可回了。”

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][dəunt] [meɪk] [noʊ] - [ə'baʊt] [jʊr; jər][oʊld] ['fɑːðər] !

so	it	don't	make	no	diff'rence	about	your	old	father	!
所以	它	不	制作	不	-	关于	你的	老的	父亲	!

所以，你老父亲的情况根本无关紧要！

[wiː; wi] [er] ['gɔɪn] - [tjuː] [ðə; ði] [pʊr] [fɑːrm] , - ['mʌðər] [æn; ən] - [ˌem 'iː] ,

We	air	goin	'	tew	the	Poor	Farm	,	yewr	mother	an	'	me	,
我们	空气	去	-	特乌	这	贫穷的	农场	,	-	母亲	一个	-	我	,

我们乘飞机前往贫民农场，你母亲和我，

[æn; ən] - [aɪ] [ges] [ʃiːz] [raɪt] — [ʃiː; ʃi]['sez] [its] - [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] !

an	'	I	guess	she's	right	—	she	sez	it's	jedgement	upon	us	!
一个	-	我	猜测	她是	正确的	—	她	sez	它是	-	之上	我们	!

我想她是对的——她说这是我们面临的抉择！

” ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] [lɪps] ['trembld] , [bʌt; bət]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .

”	Marion	Marlowe's	lips	trembled	,	but	only	with	a	smile	.
”	玛丽昂	马洛的	嘴唇	颤抖	,	但	仅有的	和	一个	微笑	.

“玛丽昂·马洛的嘴唇微微颤抖，但只是带着微笑。”

[hɜːr; hər] [aɪz] [ʃoʊn] [θruː] [hɜːr; hər] [terz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [geɪzd] ['stedəli] [æt; ət][hɜːr; hər] ['fɑːðər] .

Her	eyes	shone	through	her	tears	as	she	gazed	steadily	at	her	father	.
她	眼睛	闪耀	通过	她	眼泪	作为	她	凝视	稳步	在	她	父亲	.

她泪眼朦胧地凝视着父亲，眼神中闪烁着光芒。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [noʊ] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][toʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt]

There	was	something	she	must	know	before	she	told	them	the	truth	about
那里	曾是	某物	她	必须	知道	前	她	讲述	他们	这	真相	关于

[ðə; ði] ['erənd] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɔːgidʒd] ['hoʊmsted] .

the	errand	that	had	brought	her	back	to	the	mortgaged	homestead	.
这	差事	那	有	带来	她	后退	到	这	抵押贷款	家园	.

在她向他们坦白让她回到抵押房产的真正原因之前，她必须先知道一些事情。

“ ['fɑːðər] , ” [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn] , ['stɜːrnli] , “ [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [aɪ][mʌst; məst] [noʊ] !

“	Father	,	”	she	began	,	sternly	,	“	there	is	something	I	must	know	!
”	父亲	,	”	她	开始	,	严厉地	,	“	那里	是	某物	我	必须	知道	!

“父亲，”她严肃地开口道，“我必须知道一件事！”

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wɪl] ['nevər] [fər'gɪv] [juː; jʊ] !

If	you	refuse	to	tell	me	,	I	will	never	forgive	you	!
如果	你	拒绝	到	告诉	我	,	我	将要	绝不	原谅	你	!

如果你拒绝告诉我，我永远不会原谅你！

[wʌt] [skreɪp] [wʌz; wəz] [sə'mænθəz] ['hʌzbənd] [ɪn] [wen] [juː; jʊ] [ləund] [hɪm; ɪm] [ðæt] [faɪv] ['hʌndrəd]

What	scrape	was	Samantha's	husband	in	when	you	loaned	him	that	five	hundred
什么	刮	曾是	萨曼莎的	丈夫	在	什么时候	你	借出的	他	那	五	百

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ?

dollars	?
美元	?

你借给萨曼莎的丈夫五百美元时，他遇到了什么麻烦?

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði]['æktʃuəl] [truːθ] , ['fɑːðər] , [fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

Tell	me	the	actual	truth	,	father	,	for	I	am	determined	to	know	it	.
告诉	我	这	实际的	真相	,	父亲	,	为了	我	是	决定	到	知道	它	.

父亲，请告诉我真相，因为我决心要知道真相。

" ['diːkən] ['maːləu] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][oʊld] ,

"	Deacon	Marlowe	raised	his	head	with	the	old	,
"	执事	马洛	提高	他的	头	和	这	老的	,

“马洛执事抬起头，和老执事一起，

['stʌbərn] ['moʊʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtər] [nuː] [soʊ] [wel] ,

stubborn	motion	that	his	wife	and	daughter	knew	so	well	,
固执的	运动	那	他的	妻子	和	女儿	知道	所以	出色地	,

他的妻子和女儿都非常熟悉的顽固动作，

[bʌt; bət][wʌn] [lʊk] [æt; ət] ['mɛriːənz] [feɪs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [glæns] ['weɪvər] [kən'sɪdərəbli] .

but	one	look	at	Marion's	face	made	his	glance	waver	considerably	.
但	一	看	在	玛丽昂的	脸	制成	他的	瞥一眼	动摇	相当	.

但当他看到玛丽昂的脸时，他的目光却犹豫了很久。

“ [aɪ] [kɑːnt] [tel] [juː] — [its] ['tɑːmz] ['siːkrət] , ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] , [bʌt; bət]['meərɪən, 'mæriən] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɪm; ɪm] .

“	I	can't	tell	yew	—	it's	Tom's	secret	,	”	he	began	,	but	Marion	interrupted	him	.
"	我	不能	告诉	紫杉	—	它是	汤姆的	秘密	,	"	他	开始	,	但	玛丽昂	中断	他	.

“我不能告诉你——这是汤姆的秘密，”他刚开口，就被玛丽昂打断了。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['fɜːrmli] ,

“	You	must	tell	me	,	”	she	said	,	firmly	,
"	你	必须	告诉	我	,	"	她	说	,	牢牢	,

“你必须告诉我，”她坚定地说。

“ [ɔːr][aɪ] [wɪl] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

“	or	I	will	employ	a	detective	to	find	out	for	me	.
"	或者	我	将要	采用	一个	侦探	到	寻找	出去	为了	我	.

“或者我会雇佣侦探帮我查明。”

" ['diːkən] ['mɑːrloʊz] [dʒɔː] [drɑːpt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [bɪ'keɪm] ['ɔːlmoʊst]['æʃ(ə)n] [ɪn] ['kʌlər] .

"	Deacon	Marlowe's	jaw	dropped	and	his	cheeks	became	almost	ashen	in	color	.
"	执事	马洛的	颚	掉落	和	他的	脸颊	成为	几乎	铁青	在	颜色	.

“迪肯·马洛的下巴都快掉下来了，他的脸颊几乎变得像灰烬一样。

[ðə; ði][wɜːrd] [dɪ'tektɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɪrz] [wʌz; wəz] [sɪ'nɑːnɪməs] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ment] [ˌdaɪə'bɑːlɪk(ə)l] ['klevərnəs] .

The	word	detective	to	his	country	ears	was	synonymous	with	everything	that	meant	diabolical	cleverness	.
这	单词	侦探	到	他的	国家	耳朵	曾是	同义词	和	一切	那	意思是	邪恶的	聪明才智	.

在他这个乡下人听来，“侦探”一词就等同于邪恶狡诈的代名词。

“ [juː] ['wʊdnt] [duː] [ðæt] !

“	Yew	wouldn't	dew	that	!
"	紫杉	不会	露	那	!

“紫杉不会那样露水！”

" [hiː; hi] [bɪ'gæn] , [ænd; ənd] [stɑːpt] .

"	he	began	,	and	stopped	.
"	他	开始	,	和	停止	.

他开始说，然后又停了下来。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['mɛriːənz] [aɪz] [ðæt] [toʊld] [hɪm; ɪm] ['pleɪnli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	something	in	Marion's	eyes	that	told	him	plainly	that	she	would	do	it	.
那里	曾是	某物	在	玛丽昂的	眼睛	那	讲述	他	显然	那	她	会	做	它	.

玛丽昂的眼神清楚地告诉他，她会这么做。

" [wɑːl] , [aɪl] [tel] [ˌiː'ɛf] [aɪ] [mʌst; məst] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] [æt; ət] [læst] , " [æn; ən] - , ['æftər] [ɔːl] ,

"	Waal	,	I'll	tell	ef	I	must	,	"	he	muttered	at	last	,	"	an	'	,	after	all	,
"	瓦尔	,	患病的	告诉	ef	我	必须	,	"	他	低声说道	在	最后的	,	"	一个	-	,	后	全部	,

"瓦尔，如果必须的话，我会告诉你们的，"他最后喃喃自语道，"毕竟，

[aɪ] [dəunt] [mʌtʃ] [kiːr] , ['fɝː, 'fɛr]

I	don't	much	keer	,	fer
我	不	很多	基尔	,	fer

我不太在意，

['tɑːmz] [bɪ'heɪvd] ['maɪti] [miːn] [tjuː] [ˌem 'iː] .

Tom's	behaved	mighty	mean	tew	me	.
汤姆的	表现	强大的	意思是	特乌	我	.

汤姆对我的态度非常恶劣。

[aɪ] [let] [hɪm; ɪm] [hɛv] [ðə; ði] ['mʌni] [wen] [hiː; hi] [went] [tjuː] [nuː] [jɔːk] [ðæt] [taɪm] ,

I	let	him	hev	the	money	when	he	went	tew	New	York	that	time	,
我	让	他	赫夫	这	钱	什么时候	他	去	特乌	新的	约克	那	时间	,

他上次去纽约的时候，我把钱留给了他。

[æn; ən] - [aɪ] ['rekən] [hiː; hi] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['hoʊkəs] - ['poʊkəs] [geɪmz] — [aɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] - [ɪm] ,

an	'	I	reckon	he	lost	it	in	some	of	them	hocus	-	pocus	games	—	I	don't	know	what	they	call	'	em	,
一个	-	我	估计	他	丢失的	它	在	一些	的	他们	麻醉	-	魔法	游戏	—	我	不	知道	什么	他们	称呼	-	呃	,

我估计他是在一些不正经的把戏里输光了——我不知道他们管那些戏戏叫什么。

[its] - ['bʌŋkoʊ] , - [ɔːr] ['sʌmθɪn] - !

it's	'	bunco	,	'	or	sumthin	'	!
它是	-	骗局	,	-	或者	某物	-	!

是"bunco"之类的!

['enihaʊ] , [hiː; hi] [lɔːst] [ðə; ði] ['mʌni] , [æn; ən] - [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sætʃəl] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɜːrθləs] [griːn] ['peɪpər] ,

Anyhow	,	he	lost	the	money	,	an	'	come	home	with	a	satchel	full	of	worthless	green	paper	,
无论如何	,	他	丢失的	这	钱	,	一个	-	来	家	和	一个	书包	满的	的	毫无价值	绿色的	纸	,

总之，他把钱都赔光了，回家时只带回了一袋子毫无价值的绿色钞票。

[æn; ən] - [its] [θɛt] ['niːðər] [ɑːn] [ˌjuː 'es] ['wɑːntɪd] [tjuː] [seɪ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

an	'	it's	nat'ral	thet	neither	on	us	wanted	tew	say	much	about	it	,
一个	-	它是	天然的	那个	两者都不	在	我们	通缉	特乌	说	很多	关于	它	,

我们俩都不想多谈这件事，这很正常。

[ɛks'ɛp] - [aɪ] [hæd; həd] [tjuː] [tel] [sail] , - [kɔːz] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] - .

excep	'	I	had	tew	tell	Sile	,	'	cause	he	took	the	mor'gage	.
除外	-	我	有	特乌	告诉	希尔	,	-	原因	他	采取	这	-	.

除了我不得不告诉希尔之外，因为抵押贷款是他做的。

" ['mɪsɪz] . ['maːləu] [stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [ɪn] ['breθləs] ['ɪntrəst] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]

"	Mrs	.	Marlowe	stared	at	her	husband	in	breathless	interest	while	he	was
"	太太	.	马洛	凝视	在	她	丈夫	在	喘不过气	兴趣	尽管	他	曾是

['tɔːkɪŋ] .

talking	.
说	.

“马洛太太在丈夫说话时，屏息凝神地盯着他，兴致勃勃。”

[ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevər] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [sʌtʃ]

In	the	height	of	her	indignation	she	had	never	dreamed	that	he	was	such
在	这	高度	的	她	愤慨	她	有	绝不	梦见	那	他	曾是	这样的

[ə; eɪ] ['sɪnər] .

a	sinner	.
一个	罪人	.

在她义愤填膺之时，她做梦也没想到他竟然是个罪人。

[æz; əz][fɔːr; fər]['meəriən, 'mæriən] , [hɜːr; hər][fɜːrst] [θɔːt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [dɪs'gʌst] ; [ðen] ,

As	for	Marion	,	her	first	thought	was	one	of	disgust	;	then	,
作为	为了	玛丽昂	,	她	第一的	想法	曾是	一	的	厌恶	;	然后	,

至于玛丽昂，她的第一反应是厌恶；然后，

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['gɔːki] ['brʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['biːɪŋ] “ ['bʌŋkoʊ] ” [baɪ] ['ʃɑːrpərz] [roʊz]

the	picture	of	her	gawky	brother	-	in	-	law	being	“	buncoed	”	by	sharpers	rose
这	图片	的	她	笨拙	兄弟	-	在	-	法律	存在	“	骗局	”	经过	磨刀器	玫瑰

[bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər]['ment(ə)l]['vɪʒ(ə)n] ,

before	her	mental	vision	,
前	她	精神的	想象	,

她脑海中浮现出她那笨拙的小叔子被骗子“诈骗”的画面。

[ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr'self] , [ʃiː; ʃi][bɜːrst] [aʊt] ['læfɪŋ] .

and	,	in	spite	of	herself	,	she	burst	out	laughing	.
和	,	在	尽管如此	的	她自己	,	她	爆裂	出去	笑	.

她不由自主地大笑起来。

“ [soʊ][juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] - [griːn] [gʊdz] - ['vɪktɪm] , [dæd] !

“	So	you	were	a	'	green	goods	'	victim	,	dad	!
"	所以	你	是	一个	-	绿色的	商品	-	受害者	,	爸爸	!

“所以你也是‘绿色商品’的受害者，爸爸！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [hɪ'sterɪkli] .

"	she	cried	,	hysterically	.
"	她	哭	,	歇斯底里地	.

她歇斯底里地哭喊道。

“ [juː; jʊ] [θɔːt] , [baɪ] ['mɔːgidʒɪŋ] [ðə; ði][fɑːrm] , [juːd] [get] [rɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] !

“	You	thought	,	by	mortgaging	the	farm	,	you'd	get	rich	in	a	minute	!
"	你	想法	,	经过	抵押贷款	这	农场	,	你会	得到	富有的	在	一个	分钟	!

“你以为抵押农场就能一夜暴富吗！”

[oʊ] , [its] [noʊ] ['wʌndər] [ðæt] ['sɪti] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [wiː; wi] ['kʌntri] [foʊks][ɑːr; ər] [griːn] !

Oh	,	it's	no	wonder	that	city	people	think	we	country	folks	are	green	!
哦	,	它是	不	想知道	那	城市	人们	思考	我们	国家	各位	是	绿色的	!

哦，难怪城里人认为我们乡下人很环保！

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] ['nevər] [luːz] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ɪm'poʊzɪŋ] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ! "

That's	why	they	never	lose	a	chance	of	imposing	upon	us	!	"
那就是	为什么	他们	绝不	失去	一个	机会	的	气势磅礴	之上	我们	!	"

这就是他们为何从不放过任何欺压我们的机会的原因！

“ [wɑːl] , [its] [dɪd] , [æn; ən] - - [ɔːl][ðer; ðər][ɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , ['doʊlfəli] ,

“	Waal	,	it's	did	,	an	'	thet's	all	there	is	about	it	,	"	said	her	father	,	dolefully	,
"	瓦尔	,	它是	做过	,	一个	-	-	全部	那里	是	关于	它	,	"	说	她	父亲	,	悲伤地	,

“唉，事情就是这样，仅此而已，”她父亲悲伤地说。

“ [æn; ən] - [its] [ˌem 'iː][æn; ən] - - ['mʌðər] - [gɑːt][ter] [ber] [ðə; ði] [brʌnt] .
“ an ' it's me an ' yewr mother thet's got ter bear the brunt .
“ 一个 - 它是 我 一个 - - 母亲 - 得到 特尔 熊 这 冲击 .

“而我和你母亲却要首当其冲地承受这一切。”

[juː] [æn; ən] - ['dɑːli] [er] [friː] , [æn; ən] - [juː] [lʊk] ['prɑːspərəs] , ['meəriən, 'mæriən] .
Yew an ' Dollie air free , an ' yew look prosperous , Marion .
紫杉 一个 - 多莉 空气 自由的 , 一个 - 紫杉 看 繁荣 , 玛丽昂 .

紫杉和多莉自由自在地呼吸着新鲜空气，紫杉看起来很兴旺，玛丽昂。

” [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['wiːkənɪŋ] ['veri] ['ræpɪdli] [naʊ] .
” The old man was weakening very rapidly now .
” 这 老的 男人 曾是 减弱 非常 快速 现在 .

“老人的身体现在迅速衰弱起来。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][fæst] [bɪ'kʌmɪŋ] [miːk] [ænd; ənd] [səb'mɪsɪv] [ɪn][hɪz; ɪz] ['mænər] .
He was fast becoming meek and submissive in his manner .
他 曾是 快速地 成为 温顺 和 顺从者 在 他的 方式 .

他的举止很快变得温顺顺从。

“ [wiːv] [hæd; həd][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['strʌg(ə)l] , ” [wʌz; wəz] ['mɛriːənz] [sloʊ] ['ænsər] .
“ We've had an awful struggle , ” was Marion's slow answer .
“ 我们已经 有 一个 可怕 斗争 , ” 曾是 玛丽昂的 慢的 回答 .

“我们经历了一场可怕的斗争，”玛丽昂缓缓回答道。

“ [wiːv] [bɪn] [wɪ'ðaʊt] ['mʌni] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [wɪ'ðaʊt] [frendz] ,
“ We've been without money and almost without friends ,
“ 我们已经 到过 没有 钱 和 几乎 没有 朋友们 ,

“我们身无分文，几乎没有朋友。”

[bʌt; bət] ['dɑːli] [hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['taɪpraɪtər] [ɪn] [vjuː] ,
but Dollie has got a position as typewriter in view ,
但 多莉 有 得到 一个 位置 作为 打字机 在 看法 ,

但多莉已经有了打字机的工作安排，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][get] [bæk] [aɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nɜːrs] .
and when I get back I'm to be a nurse .
和 什么时候 我 得到 后退 我是 到 是 一个 护士 .

我回去后要当一名护士。

[aɪv] [gɑːt] [[faɪv]]
I've got [5]
我已经 得到 [5]

我有[5]

[ə; eɪ] ['letər] [ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] [ðɪs] ['mɪnɪt] [ək'septɪŋ] [maɪ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
a letter in my pocket this minute accepting my application .
一个 信 在 我的 口袋 这 分钟 接受 我的 应用 .

此刻，我的口袋里就有一封接受我申请的信。

” [hɜːr; hər] ['perənts] [stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər] ['kjʊriəsli] , [soʊ]['meəriən, 'mæriən] [went] [ɑːn] .
” Her parents stared at her curiously , so Marion went on .
” 她 父母 凝视 在 她 奇怪的是 , 所以 玛丽昂 去 在 .

“她的父母好奇地盯着她看，于是玛丽昂继续说道。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [wʌt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm]
She was glad to see that they took an interest in what she was telling them
她 曾是 高兴的 到 看 那 他们 采取 一个 兴趣 在 什么 她 曾是 讲述 他们
.
:
.

她很高兴看到他们对她讲述的内容很感兴趣。

“ [jes] ,
“ Yes ,
” 是的 ,

“是的，

[aɪ] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔːr] [mɔːr] [pə'ziʃənz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [wiːks] [aɪ][wʌz; wəz][ɪn]
I applied for a dozen or more positions during the first few weeks I was in
我 应用 为了 一个 打 或者 更多的 职位 期间 这 第一的 很少 周 我 曾是 在
[nuː] [jɔːk] ,
New York ,
新的 约克 ,

我到纽约的头几个星期就申请了十几个职位。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'weɪ] , [aɪ][gɑːt][maɪ][fɜːrst] [ək'septəns] .
and this morning , just as I was coming away , I got my first acceptance .
和 这 早晨 , 只是 作为 我 曾是 未来 离开 , 我 得到 我的 第一的 验收 .

今天早上，就在我准备离开的时候，我收到了第一份录取通知书。

[aɪm][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] ['tʃærəti] ['hɑːspɪt(ə)l] , [ɑːn] ['blækˌwɛlz] ['aɪlənd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][goʊ] [bæk] ,
I'm to go to Charity Hospital , on Blackwell's Island , as soon as I go back ,
我是 到 去 到 慈善 医院 , 在 布莱克威尔书店 岛 , 作为 很快 作为 我 去 后退 ,

我回去后马上要去布莱克威尔岛的慈善医院。

[ænd; ənd][aɪm][dʒʌst]['kreɪzi][tuː; tə] [bɪ'gɪn] , [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [aɪ] [wɪl] [laɪk] ['nɜːrsɪŋ] . ”
and I'm just crazy to begin , for I know I will like nursing . ”
和 我是 只是 疯狂的 到 开始 , 为了 我 知道 我 将要 喜欢 护理 . ”

我简直太疯狂了，迫不及待地想要开始，因为我知道我会喜欢护理工作的。

“ [bʌt; bət][aɪ] [juː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪŋər] , ” [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
“ But I tho't yew wanted to be a singer , ” said her father , a little
” 但 我 虽然 紫杉 通缉 到 是 一个 歌手 , ” 说 她 父亲 , 一个 小的
['veɪgli] .
vaguely .
依稀 .

“但我以为你想当歌手，”她父亲有些含糊地说。

“ - [gɑːt][ə; eɪ] ['butəfəl] [vɔɪs] , ['meəriən, 'mæriən] , [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [juː] [kɑːnt] [juːz][ˌaɪ 'tiː] .
“ Yew've got a bootiful voice , Marion , it's a pity yew can't use it .
” - 得到 一个 漂亮 嗓音 , 玛丽昂 , 它是 一个 遗憾 紫杉 不能 使用 它 .

“玛丽昂，你的嗓音真好听，可惜你不能好好利用它。”

” ['meəriən, 'mæriən] [smaɪld] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [preɪz] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,
” Marion smiled at these words of praise from her father ,
” 玛丽昂 微笑 在 这些 字 的 称赞 从 她 父亲 ,

听到父亲的赞扬，玛丽昂露出了笑容。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [baɪ][ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðem; ðəm] [sər'praɪzɪŋ] .
but did not show by a look that she thought them surprising .
但 做过 不是 展示 经过 一个 看 那 她 想法 他们 奇怪 .

但她的表情并没有表现出她觉得这些话令人惊讶。

“ [aɪ] [sæŋ] [wʌn] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ]['kɑːnsərt] [hɔːl] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['læfɪŋ] .
“ I sang one night in a concert hall , ” she said , laughing .
” 我 唱 一 夜晚 在 一个 音乐会 大厅 , ” 她 说 , 笑 .

“我曾在音乐厅唱过一晚歌，”她笑着说。

“ [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz] [laɪk] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [sæŋ] ,
“ I had no idea what the place was like before I sang ,
” 我 有 不 主意 什么 这 地方 曾是 喜欢 前 我 唱 ,

“在唱歌之前，我对这个地方一无所知。”

[ɔːr][aɪ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [hɜːrt][ˌem 'iː] ,

or	I	would	never	have	done	it	;	but	I	guess	it	didn't	hurt	me	,
或者	我	会	绝不	有	完毕	它	;	但	我	猜测	它	没有	伤害	我	,

否则我绝不会这么做；但我想这并没有伤害到我。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] . ”

and	I	made	a	hundred	dollars	.	”
和	我	制成	一个	百	美元	.	”

我赚了一百美元。

“ [wʌt] ! ” [kraɪd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [ɪn][wʌn] [breθ] .

“	What	!	”	cried	her	father	and	mother	,	in	one	breath	.
“	什么	!	”	哭	她	父亲	和	母亲	,	在	一	气息	.

“什么！”她的父母异口同声地喊道。

['meəriən, 'mæriən]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] [ɪn][ə; eɪ] ['noʊɪŋ] ['mænər] .

Marion	nodded	her	head	in	a	knowing	manner	.
玛丽昂	点头	她	头	在	一个	会心	方式	.

玛丽昂心领神会地点了点头。

“ [ðeɪ] ['ɔːfərd] [ˌem 'iː] [ðæt] ['evri] [naɪt] [ɪf] [aɪ] [wʊd] [sɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['praʊdli] ;

“	They	offered	me	that	every	night	if	I	would	sing	,	”	she	said	,	proudly	;
“	他们	提供	我	那	每一个	夜晚	如果	我	会	唱歌	,	”	她	说	,	自豪地	;

“他们承诺，如果我每晚唱歌，就给我这个报酬，”她自豪地说；

“ [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

“	but	it	was	a	drinking	place	,	and	I	wouldn't	do	it	.
“	但	它	曾是	一个	喝	地方	,	和	我	不会	做	它	.

“但那是一个喝酒的地方，我不会去那里。”

” ['diːkən] ['maːləu] [wʌz; wəz] [stɪl] ['sterɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'liːv]

”	Deacon	Marlowe	was	still	staring	at	her	as	though	he	could	not	believe
”	执事	马洛	曾是	仍然	凝视	在	她	作为	尽管	他	可以	不是	相信

[hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

his	senses	.
他的	感官	.

“迪肯·马洛仍然盯着她看，仿佛不敢相信自己的眼睛。”

[sʌtʃ] [teɪlz; 'teɪˌliz][æz; əz] [ðɪs] [set][hɪz; ɪz][oʊld][breɪn][tuː; tə] ['spɪnɪŋ] .

Such	tales	as	this	set	his	old	brain	to	spinning	.
这样的	故事	作为	这	放	他的	老的	脑	到	旋转	.

诸如此类的故事让他的老脑筋开始运转起来。

“ ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['wɪkɪd] [peɪz] [wel] [ɪn] [nuː] [jɔːk] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['sædli] ;

“	Everything	that	is	wicked	pays	well	in	New	York	,	”	said	Marion	,	sadly	;
“	一切	那	是	邪恶	支付	出色地	在	新的	约克	,	”	说	玛丽昂	,	令人遗憾的是	;

“在纽约，所有邪恶的事情都能赚到很多钱，”玛丽昂悲伤地说；

“ [bʌt; bət] [its] [ə'nʌðər] [θɪŋ] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ɑːnɪst] [ænd; ənd][wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv] ['diːsntli] .

“	but	it's	another	thing	when	you	are	honest	and	want	to	live	decently	.
“	但	它是	其他	事物	什么时候	你	是	诚实的	和	想	到	居住	体面地	.

“但如果你诚实正直，想要过体面的生活，那就另当别论了。”

” ['mɪsɪz] . ['maːləu] [bɪ'gæn] ['wiːpɪŋ] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm] ['veri] ['kwaɪətli] .

”	Mrs	.	Marlowe	began	weeping	again	,	this	time	very	quietly	.
”	太太	.	马洛	开始	哭泣	再次	,	这	时间	非常	悄悄	.

“马洛太太又开始哭泣，这次声音很小。”

“ [tjuː] [θɪŋk] [wʌt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tjuː] , ” [ʃiː; ʃi] [moʊn] , [bɪ'haɪnd][hɜːr; hər]['eɪprən] .

“	Tew	think	what	we	have	come	tew	,	”	she	moaned	,	behind	her	apron	.
“	特尤	思考	什么	我们	有	来	特乌	,	”	她	呻吟	,	在后面	她	围裙	.

“想想我们到底经历了什么，”她躲在围裙后面呻吟道。

“ ['aʊər; ɑːr] [tuː] ['dɔtɝz] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] , ['wɪkɪd] ['sɪti] [ə; eɪ] - ['traɪɪn] - [tjuː] [ɜːrn] [ðer; ðər]['lɪvɪn] - , [æn; ən]
“ Our two daughters in a big , wicked city a - tryin ' tew earn their livin ' , an
“ 我们的 二 女儿们 在 一个 大的 , 邪恶 城市 一个 - 尝试 - 特乌 赚 他们的 生活 - , 一个
- [juː] [æn; ən] - [ˌem 'iː] ,
' yew an ' me ,
- 紫杉 一个 - 我 ,

“我们的两个女儿在一个罪恶的大城市里努力谋生，还有你和我，

- , [ə; eɪ] - ['gɔɪn] - [tjuː] [liːv] [ðə; ði][oʊld] [hoʊm] [æn; ən] - [goʊ] [tjuː] [ðə; ði] [pʊr] [fɑːrm] ,
Joshuy , a - goin ' tew leave the old home an ' go tew the Poor Farm ,
- , 一个 - 去 - 特乌 离开 这 老的 家 一个 - 去 特乌 这 贫穷的 农场 ,

约书亚要离开老家，去贫民农场了。

[æn; ən] - [its] [ɔːl][ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] - ['hɑːrdnəs] [æn; ən] - - - — [its] [ɔːl] - [fɔːlt] ,
an ' it's all on account of yewr hardness an ' overbearin ' — it's all yewr fault ,
一个 - 它是 全部 在 帐户 的 - 硬度 一个 - - - — 它是 全部 - 过错 ,
- !
Joshuy !
- !

这一切都是因为你的冷酷无情和专横跋扈——都是你的错，约书亚！

” ['meəriən, 'mæriən] [stɑːpt] [hɜːr; hər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][goʊ] ['eni] ['fɑːrðər] .
” Marion stopped her before she could go any farther .
” 玛丽昂 停止 她 前 她 可以 去 任何 更远 .

“玛丽昂在她继续往前走之前拦住了她。”

“ [siː] [hɪr] , ['mʌðər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['braɪtli] , “ [θɪŋz] [eint] [kwaɪt] [soʊ][bæd][æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] !
“ See here , mother , ” she said , brightly , “ things ain't quite so bad as you think !
“ 看 这里 , 母亲 , ” 她 说 , 明亮地 , “ 事物 不是 相当 所以 坏的 作为 你 思考 !

“妈妈，你看，”她兴高采烈地说，“事情并没有你想的那么糟糕！”

[ɪn][fækt] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [aɪv] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] ? ”
In fact , what do you suppose I've come back for , if it isn't to help you ? ”
在 事实 , 什么 做 你 认为 我已经 来 后退 为了 , 如果 它 不是 到 帮助 你 ? ”

事实上，如果不是为了帮助你，你觉得我回来是为了什么？

“ [wʌt] , [juː] [help] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [ðæts] [bɪn] [soʊ][hɑːrd][ɑːn] [juː] ! ” ['sɒbd] [ðə; ði] ['wʊmən] .
“ What , yew help a father that's been so hard on yew ! ” sobbed the woman .
“ 什么 , 紫杉 帮助 一个 父亲 那就是 到过 所以 难的 在 紫杉 ! ” 啜泣 这 女士 .

“什么？你竟然帮助一个对你这么严厉的父亲！”女人抽泣着说。

“ [juː] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] , ['meəriən, 'mæriən] ? ” [gɑːspt] [hɜːr; hər] [ə'stɑːnɪʃt] ['fɑːðər] .
“ Yew come back to help me , Marion ? ” gasped her astonished father .
“ 紫杉 来 后退 到 帮助 我 , 玛丽昂 ? ” 倒吸一口气 她 惊讶 父亲 .

“你回来帮我了，玛丽昂？”她惊讶的父亲喘着气问道。

['meəriən, 'mæriən] ['sloʊli] [druː] [ə; eɪ][roʊl][ʌv; əv] [bɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pɜːrs] [ɪn][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd]
Marion slowly drew a roll of bills from the purse in her hand and
玛丽昂 缓慢地 画 一个 卷 的 账单 从 这 钱包 在 她 手 和
[leɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɜːr; hər] ['mʌðɝz] [læp] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .
laid it on her mother's lap before she answered .
铺设 它 在 她 母亲的 膝 前 她 回答 .

玛丽昂缓缓地从手中的钱包里掏出一卷钞票，放在母亲的腿上，然后才回答。

“ [juːv] [bɪn] [hɑːrd][ɑːn][ˌjuː 'es] , ['fɑːðər] , [bʌt; bət][wiː; wi] [fər'gɪv] [juː; jʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['dʒentli] .
“ You've been hard on us , father , but we forgive you , ” she said , gently .
“ 你已经 到过 难的 在 我们 , 父亲 , 但 我们 原谅 你 , ” 她 说 , 轻轻地 .

“爸爸，您对我们很严厉，但我们原谅您，”她温柔地说。

“ [aɪ] [seɪvd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gɝːlz][laɪf][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ə'goʊ] ,
“ I saved a little girl's life in New York a day or two ago ,
” 我 已保存 一个 小的 女孩们 生活 在 新的 约克 一个 天 或者 二 前 ,

“一两天前，我在纽约救了一个小女孩的命。”

[ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz][soʊ]['greɪtf(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ri'wɔːdid] [ˌem 'iː] ['hænsəmli] .

and	her	mother	was	so	grateful	that	she	rewarded	me	handsomely	.
和	她	母亲	曾是	所以	感激的	那	她	奖励	我	英俊地	.

她的母亲非常感激我，给了我丰厚的奖励。

[ðeəz; ðəz][faɪv] ['hʌndrəd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] [peɪ] [ɔːf][ðə; ði] ['mɔːrgɪdʒ] , ['fɑːðər] ,

There's	five	hundred	dollars	to	pay	off	the	mortgage	,	father	,
有	五	百	美元	到	支付	离开	这	抵押	,	父亲	,

父亲，还有五百美元可以用来还房贷。

[ænd; ənd][ɔːl][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [fər'gɪv] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['dɑːli] !

and	all	I	want	you	to	say	is	that	you	forgive	your	little	Dollie	!
和	全部	我	想	你	到	说	是	那	你	原谅	你的	小的	多莉	!

我只想让你说，你原谅你的小多莉吧！

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [laɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [frʌm; frəm] ['mɛriːənz] [aɪz] .

"	There	was	a	noble	light	shining	from	Marion's	eyes	.
"	那里	曾是	一个	高贵	光	灼灼	从	玛丽昂的	眼睛	.

“玛丽昂的眼中闪耀着高贵的光芒。”

[æz; əz][ðə; ði][oʊld]['fɑːrmər] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɜːr; hər][hiː; hi] [bɜːrst] [aʊt] ['kraɪɪŋ] .

As	the	old	farmer	looked	up	at	her	he	burst	out	crying	.
作为	这	老的	农民	看起来	向上	在	她	他	爆裂	出去	哭泣	.

老农抬头看着她，突然嚎啕大哭起来。

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

[ə; eɪ] [pʊr] ['waɪfs] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] .

A	POOR	WIFE'S	DETERMINATION	.
一个	贫穷的	妻子的	决心	.

一个贫穷妻子的决心。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [treɪn] [taɪm] [wen] ['meəriən, 'mæriən] [left] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] ,

It	was	almost	train	time	when	Marion	left	her	father	and	mother	,
它	曾是	几乎	火车	时间	什么时候	玛丽昂	左边	她	父亲	和	母亲	,

玛丽昂离开父母时，火车快要开了。

[naʊ] ['reɪdiəntli] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɑːrmhaʊs] ['kɪtʃɪn] .

now	radiantly	happy	in	the	little	farmhouse	kitchen	.
现在	光芒四射	快乐的	在	这	小的	农家	厨房	.

现在，她在小农舍的厨房里容光焕发，幸福满满。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] ['brɪskli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [rʌf] ,

As	she	walked	briskly	along	the	rough	,
作为	她	步行	轻快地	沿着	这	粗糙的	,

她沿着崎岖不平的道路快步走着，

['froʊz(ə)n] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ðə; ði] [jʌŋ] ['gɜːlz] [feɪs] [wʌz; wəz] ['ferli] ['gloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['pleʒər]

frozen	road	to	the	station	the	young	girl's	face	was	fairly	glowing	with	pleasure
冷冻	路	到	这	车站	这	年轻的	女孩们	脸	曾是	相当	发光	和	乐趣

.

:

.

通往车站的路被冰雪覆盖，小女孩的脸上洋溢着喜悦的光芒。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [seɪvd] [hɜːr; hər]['sɪstər] ['dɑːli] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [seɪvd] [ðə; ði][oʊld] [hoʊm] .

She	had	saved	her	sister	Dollie	,	and	now	she	had	saved	the	old	home	.
她	有	已保存	她	姐姐	多莉	,	和	现在	她	有	已保存	这	老的	家	.

她救了她的妹妹多莉，现在她又救了这座老房子。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] ['meəriən, 'mæriən]

She	could	hardly	believe	it	seemed	possible	that	she	was	still	Marion
她	可以	几乎	相信	它	似乎	可能的	那	她	曾是	仍然	玛丽昂

['maːləu] .

Marlowe	.
马洛	.

她简直不敢相信自己竟然还是玛丽昂·马洛。

" [dʒʌst][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l] ['kʌntri] [gɜːrl] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜːr'self] .

"	Just	a	simple	little	country	girl	,	"	she	whispered	to	herself	.
"	只是	一个	简单的	小的	国家	女孩	,	"	她	低声说道	到	她自己	.

“我只是个普通的乡下姑娘，”她低声自语道。

" [waɪ] ,

"	Why	,
"	为什么	,

“为什么，

['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ə'goʊ][aɪ][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] [kaʊz] [daʊn] [ðɪs] ['veri] [roʊd][ænd; ənd]

only	a	few	months	ago	I	was	driving	the	cows	down	this	very	road	and
仅有的	一个	很少	几个月	前	我	曾是	驾驶	这	牛	向下	这	非常	路	和

['werɪŋ] [ə; eɪ]['kælɪkoʊ] [dres] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['gɪŋəm] [[sɪks]]

wearing	a	calico	dress	and	a	gingham	[	6	]
穿着	一个	印花布	裙子	和	一个	格子布	[	6	]

就在几个月前，我还在这条路上赶着牛，穿着印花布连衣裙和格子布[6]

['sʌnˌbɑːnɪt] .

sunbonnet	.
遮阳帽	.

遮阳帽。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜːr; hər] [niːt] [klɔːθ] [dres] [ænd; ənd][hɜːr; hər][sɔːft][fɜːr]['kɑːlər][ænd; ənd]

"	She	looked	down	at	her	neat	cloth	dress	and	her	soft	fur	collar	and
"	她	看起来	向下	在	她	整洁的	布	裙子	和	她	柔软的	毛皮	衣领	和

[mʌf] ,

muff	,
耳罩	,

她低头看了看自己整洁的布裙、柔软的皮毛领子和手筒，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv]['kɑːntent] [krɔːst] [hɜːr; hər] ['bjuːtɪf(ə)l] [fitʃər] .

and	a	smile	of	content	crossed	her	beautiful	features	.
和	一个	微笑	的	内容	交叉	她	美丽的	特征	.

她美丽的脸上浮现出满足的笑容。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][hɑːrd] ['strʌg(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] ['oʊvər] [naʊ] !

"	It	has	been	a	hard	struggle	,	but	I	am	sure	it	is	nearly	over	now	!
"	它	有	到过	一个	难的	斗争	,	但	我	是	当然	它	是	几乎	超过	现在	!

“这是一场艰苦的斗争，但我相信现在它即将结束了！”

" [ʃiː; ʃi] [said] .

"	she	sighed	.
"	她	叹了口气	.

她叹了口气。

" [oʊ] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][wɪn] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] [jet] , [aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] !

"	Oh	,	I	shall	win	fame	and	fortune	yet	,	I	feel	sure	that	I	shall	!
"	哦	,	我	将	赢	名声	和	财富	然而	,	我	感觉	当然	那	我	将	!

“哦，我一定会赢得名利，我确信我一定会！”

[ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [ɪz][ðə; ði] [θriː] [ˌpiː 'es] — - ['peɪʃ(ə)ns] , [plʌk] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] . -

All	it	needs	is	the	three	Ps	—	-	'	patience	,	pluck	and	perseverance	.	'
全部	它	需求	是	这	三	附言	—	-		耐心	,	采摘	和	毅力	.	-

它只需要三个“P”——“耐心、勇气和毅力”。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [red] ['fɑːrmhaʊs] [naʊ] ,

"	She	was	just	passing	the	gate	of	an	old	red	farmhouse	now	,
"	她	曾是	只是	通过	这	门	的	一个	老的	红色的	农家	现在	,

她现在正经过一座老旧红色农舍的大门，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] ['wɔndəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kjʊriəsli] ['oʊvər][ðə; ði] [fə'mɪliər] ['premɪsɪz] .

and	her	eyes	wandered	a	little	curiously	over	the	familiar	premises	.
和	她	眼睛	漫步	一个	小的	奇怪的是	超过	这	熟悉的	前提	.

她的目光带着几分好奇，在熟悉的房屋周围游移。

" ['sailəs]['dʒɑːnsənz][fɑːrm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ə'laʊd] .

"	Silas	Johnson's	farm	,	"	she	said	,	aloud	.
"	西拉斯	强生	农场	,	"	她	说	,	大声	.

"西拉斯·约翰逊的农场，"她大声说道。

" [oʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [pʊr] , [ʌn'fɔːrtʃənət] [gɜːrl] [ðæt] [hiː; hi] ['mærid] !

"	Oh	,	I	wonder	if	he	is	kind	to	the	poor	,	unfortunate	girl	that	he	married	!
"	哦	,	我	想知道	如果	他	是	种类	到	这	贫穷的	,	不幸	女孩	那	他	已婚	!

"哦，我不知道他是否善待他娶的那个可怜的、不幸的女孩！"

" ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ænsər] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] .

"	Almost	as	if	in	answer	,	a	young	girl	came	running	down	the	path	.
"	几乎	作为	如果	在	回答	,	一个	年轻的	女孩	来了	跑步	向下	这	小路	.

仿佛是为了回应，一个年轻女孩沿着小路跑了过来。

['meəriən, 'mæriən] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər][æt; ət][wʌns] .

Marion	recognized	her	at	once	.
玛丽昂	认可	她	在	一次	.

玛丽昂一眼就认出了她。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sæli] [griːn] , [hɜːr; hər][oʊld] ['pleɪmeɪt] .

It	was	Sallie	Green	,	her	old	playmate	.
它	曾是	萨莉	绿色的	,	她	老的	玩伴	.

那是她以前的玩伴萨莉·格林。

" [oʊ] , ['meəriən, 'mæriən] ! ['meəriən, 'mæriən] !

"	Oh	,	Marion	!	Marion	!
"	哦	,	玛丽昂	!	玛丽昂	!

"哦，玛丽昂！玛丽昂！"

[haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] !

How	do	you	do	!
如何	做	你	做	!

你好吗！

" [kraɪd] ['sæli] .

"	cried	Sallie	.
"	哭	萨莉	.

"萨莉喊道。"

" [aɪ] [nuː] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['lʊkɪn] - [soʊ] ['staɪlɪʃ] !

"	I	knew	you	in	a	minute	in	spite	of	your	lookin	'	so	stylish	!
"	我	知道	你	在	一个	分钟	在	尽管如此	的	你的	在看	-	所以	时髦的	!

"尽管你打扮得如此时尚，但我一眼就认出了你！"

" ['meəriən, 'mæriən][pʊt][hɜːr; hər][ɑːrmz][ə'raʊnd][ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd] [kɪst] [hɜːr; hər] ['tendərli] .

"	Marion	put	her	arms	around	the	girl	and	kissed	her	tenderly	.
"	玛丽昂	放	她	武器	大约	这	女孩	和	亲吻	她	温柔地	.

玛丽昂搂住女孩，温柔地吻了她。

['sæli] [wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [θɪn] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['hoʊmˌliər] [ðæn; ðən]['evər] .

Sallie	was	pale	and	thin	,	and	even	homelier	than	ever	.
萨莉	曾是	苍白	和	薄的	,	和	甚至	家宅	比	曾经	.

萨莉脸色苍白，身材消瘦，比以前更相貌平平了。

“ [oʊ] , ['meəriən, 'mæriən] !
“ Oh , Marion !
“ 哦 , 玛丽昂 !

“哦，玛丽昂！”

[ðɪs] [laɪf] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] !
This life is awful !
这 生活 是 可怕 !

这生活太糟糕了！

” [ʃiː; ʃi] [sed] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [spiːk] .
” she said , as soon as she could speak .
” 她 说 , 作为 很快 作为 她 可以 说话 .

“她一学会说话就说道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [sail] !
“ It is killing me to live with Sile !
“ 它 是 杀 我 到 居住 和 希尔 !

“和希尔一起生活简直要了我的命！”

[juː; jʊ] [hæv; həv] [noʊ] [aɪ'diːə] [haʊ] [krɔːs] [hiː; hi] [ɪz] ,
You have no idea how cross he is ,
你 有 不 主意 如何 叉 他 是 ,

你根本不知道他有多生气。

[naʊ] [ðæt] ['hiːz] [gɑːt] [ˌem 'iː] [wer] [hiː; hi] [kæn; kən] [bɔːs] [ˌem 'iː] ! ”
now that he's got me where he can boss me ! ”
现在 那 他是 得到 我 在哪里 他 能 老板 我 ! ”

现在他终于可以对我颐指气使了！

“ [bʌt; bət] [dəunt] [let] [hɪm; ɪm] - [bɔːs] - [juː; jʊ] ! ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] , ['kwɪkli] .
“ But don't let him ' boss ' you ! ” said the young girl , quickly .
“ 但 不 让 他 - 老板 - 你 ! ” 说 这 年轻的 女孩 , 迅速地 .

“但是别让他‘指挥’你！”小女孩赶紧说道。

“ [hæv; həv] [sʌm; səm] [wɪl] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [oʊn] , ['sæli] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [rɪ'spekt] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
“ Have some will of your own , Sallie , and make him respect it ! ”
“ 有 一些 将要 的 你的 自己的 , 萨莉 , 和 制作 他 尊重 它 ! ”

“萨莉，你要有自己的意志，让他尊重你的意志！”

“ [oʊ] , [aɪ] [kɑːnt] !
“ Oh , I can't !
“ 哦 , 我 不能 !

“哦，我不能！”

[aɪ] [kɑːnt] ! ” ['sɒbd] ['sæli] , ['doʊlfəli] .
I can't ! ” sobbed Sallie , dolefully .
我 不能 ! ” 啜泣 萨莉 , 悲伤地 .

“我做不到！”萨莉悲伤地抽泣着说。

“ ['hiːd] [kɪl] [ˌem 'iː] , [aɪ] [bɪ'liːv] , ['hiːz] [soʊ] [ɔːl'maɪti] ['spaɪtf(ə)l] !
“ He'd kill me , I believe , he's so almighty spiteful !
“ 他会 杀 我 , 我 相信 , 他是 所以 全能的 恶毒的 !

“我相信他会杀了我，他真是太恶毒了！”

[hiː; hi] ['wɔznt] [soʊ] [bæd] [æt; ət] [fɜːrst] , [bʌt; bət] [its] ['ɔːf(ə)l] [naʊ] .
He wasn't so bad at first , but it's awful now .
他 不是 所以 坏的 在 第一的 , 但 它是 可怕 现在 .

他一开始还好，但现在糟透了。

[waɪ] , ['sʌmtaɪmz] , ['meəriən, 'mæriən] , [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [dʒʌst] [heɪts] [ˌem 'iː] ! ”
Why , sometimes , Marion , I believe he just hates me ! ”
为什么 , 有时 , 玛丽昂 , 我 相信 他 只是 讨厌 我 ! ”

“哎呀，玛丽昂，有时候我觉得他就是恨我！”

“ [its] ['dredf(ə)l] ！ ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] ; “ [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .

“	It's	dreadful	！	”	said	Marion	;	“	but	I	don't	see	how	you	can	help	it	.
“	它是	可怕	！	”	说	玛丽昂	;	“	但	我	不	看	如何	你	能	帮助	它	.

“太可怕了！”玛丽昂说，“但我不知道你能怎么办。”

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [wiːk] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] ,

You	were	weak	and	foolish	enough	to	marry	him	,
你	是	虚弱的	和	愚蠢	足够的	到	结婚	他	,

你真是软弱又愚蠢，竟然嫁给了他。

[ænd; ənd] [naʊ] [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] ['sʌfər] [fər'evər] [ən'les] [juː; jʊ][kæn; kən] ['sʌmən] [ʌp][ðə; ði]

and	now	you'll	have	to	suffer	forever	unless	you	can	summon	up	the
和	现在	你会	有	到	遭受	永远	除非	你	能	召唤	向上	这

['kɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [raɪz] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] . ”

courage	to	rise	above	it	.	”
勇气	到	上升	多于	它	.	”

现在，除非你能鼓起勇气超越这一切，否则你将永远承受痛苦。”

“ [aɪl] [rʌn] [ə'weɪ] , [ðæts] [wʌt] [aɪl] [duː] , ” [sed] ['sæli] , ['sʌlənli] .

“	I'll	run	away	,	that's	what	I'll	do	,	”	said	Sallie	,	sullenly	.
“	患病的	跑步	离开	,	那就是	什么	患病的	做	,	”	说	萨莉	,	闷闷不乐地	.

“我要逃走，我一定要这么做，”萨莉闷闷不乐地说。

“ [aɪl] [rʌn] [ə'weɪ] [laɪk] ['dɑːli] [dɪd][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] . ”

“	I'll	run	away	like	Dollie	did	and	go	to	the	city	.	”
“	患病的	跑步	离开	喜欢	多莉	做过	和	去	到	这	城市	.	”

“我要像多莉一样逃走，去城里。”

“ [hʌʃ] ！ ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['ʃɑːrpli] .

“	Hush	！	”	said	Marion	,	sharply	.
“	嘘	！	”	说	玛丽昂	,	尖锐地	.

“嘘！”玛丽昂厉声说道。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [seɪ] [ðæt] , ['sæli] !

“	You	must	not	say	that	,	Sallie	!
“	你	必须	不是	说	那	,	萨莉	!

“萨莉，你不能这么说！”

['dɑːli] [dɪd][nɑːt][rʌn] [ə'weɪ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [friː] [wɪl] .

Dollie	did	not	run	away	of	her	own	free	will	.
多莉	做过	不是	跑步	离开	的	她	自己的	自由的	将要	.

多莉并非出于自愿逃跑的。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hɪpnəˌtaɪzd] [ænd; ənd][æb'dʌktɪd, əb'dʌktɪd][baɪ][ðə; ði] ['feloʊ] ['lɔːsn] !

She	was	hypnotized	and	abducted	by	the	fellow	Lawson	!
她	曾是	被催眠	和	被绑架	经过	这	同伴	劳森	!

她被劳森先生催眠并绑架了！

[oʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][aɪ'diːə] [wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪk'spɪriəns] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ; [bʌt; bət][aɪ] ['reskjuːd]

Oh	,	you	have	no	idea	what	a	terrible	experience	she	had	;	but	I	rescued
哦	,	你	有	不	主意	什么	一个	糟糕的	经验	她	有	;	但	我	获救

[hɜːr; hər] ,

her	,
她	,

你根本不知道她经历了多么可怕的事情；但我救了她。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	now	she	has	a	position	.
和	现在	她	有	一个	位置	.

现在她有了自己的职位。

[ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['taɪpraɪtər] [ɪn][ə; eɪ] ['lɔjɚz] ['ɑːfɪs] .

She	is	to	be	typewriter	in	a	lawyer's	office	.
她	是	到	是	打字机	在	一个	律师	办公室	.

她将在律师事务所担任打字员。

" [pʊr] ['sæli] ['dʒɑːnsən] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][ɪn] ['pɜːrfɪkt] [bɪ'wɪldərmənt] .

"	Poor	Sallie	Johnson	looked	at	her	in	perfect	bewilderment	.
"	贫穷的	萨莉	约翰逊	看起来	在	她	在	完美的	困惑	.

可怜的萨莉·约翰逊一脸茫然地看着她。

" ['kudnt] [aɪ][duː] [ðæt] ?

"	Couldn't	I	do	that	?
"	不能	我	做	那	?

"难道我不能那样做吗？"

" [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['ræðər] ['stuːpɪdli] .

"	she	asked	,	rather	stupidly	.
"	她	问	,	相当	愚蠢地	.

她傻傻地问道。

" [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['præktɪs] , " [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['kaɪndli] .

"	It	requires	a	great	deal	of	practice	,	"	said	Marion	,	kindly	.
"	它	需要	一个	伟大的	交易	的	实践	,	"	说	玛丽昂	,	亲切地	.

"这需要大量的练习，"玛丽昂和蔼地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [lɜːrn] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]

"	I	am	afraid	you	would	not	have	time	to	learn	,	even	if	you	had	a
"	我	是	害怕的	你	会	不是	有	时间	到	学习	,	甚至	如果	你	有	一个

[mə'ʃiːn] ;

machine	;
机器	;

"恐怕即使你有一台机器，你也没有时间学习；

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] ['hɜːri] , ['sæli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

but	I	must	hurry	,	Sallie	,	it	is	time	I	was	at	the	station	.
但	我	必须	匆忙	,	萨莉	,	它	是	时间	我	曾是	在	这	车站	.

但我必须快点，萨莉，我该去车站了。

" [-] [aɪz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [terz] [æz; əz]['meəriən, 'mæriən] [kɪst] [hɜːr; hər] .

"	Sallie's	eyes	were	full	of	tears	as	Marion	kissed	her	.
"	萨莉的	眼睛	是	满的	的	眼泪	作为	玛丽昂	亲吻	她	.

"玛丽昂吻萨莉时，萨莉眼里噙满了泪水。"

" [aɪl] [rʌn] [ə'weɪ] [sʌm; səm] [deɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['meəriən, 'mæriən] , " [ʃiː; ʃi]

"	I'll	run	away	some	day	,	you	can	be	sure	of	it	,	Marion	,	"	she
"	患病的	跑步	离开	一些	天	,	你	能	是	当然	的	它	,	玛丽昂	,	"	她

[rɪ'piːtɪd] .

repeated	.
重复	.

"总有一天我会逃走的，你放心吧，玛丽昂，"她重复道。

" [aɪ][dʒest] [heɪt] ['saɪləs]['dʒɑːnsən] , [ænd; ənd][aɪ][wəʊnt][stænd][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] !

"	I	jest	hate	Silas	Johnson	,	and	I	won't	stand	him	much	longer	!
"	我	笑话	恨	西拉斯	约翰逊	,	和	我	惯于	站立	他	很多	更长	!

"我真是恨透了西拉斯·约翰逊，我再也忍受不了他了！"

[aɪl] ['iːðər] [kɪl] [maɪ'self][ɔːr] [rʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] . "

I'll	either	kill	myself	or	run	away	to	the	city	.	"
患病的	任何一个	杀	我	或者	跑步	离开	到	这	城市	.	"

我要么自杀，要么逃到城里去。

“ [dəunt] !
“ Don't !
” 不 !

“不!

[dəunt] ! ” [wʌz; wəz] [ɔːl] [ðæt] ['meəriən, 'mæriən] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] .
Don't ! ” was all that Marion had time to say .
不 ! ” 曾是 全部 那 玛丽昂 有 时间 到 说 .

“别!”玛丽昂只来得及说出这句话。

“ [traɪ] [tuː; tə] [ber] [ˌaɪ 'tiː] , ['sæli] .
“ Try to bear it , Sallie .
” 尝试 到 熊 它 , 萨莉 .

“萨莉，试着忍耐一下。”

[pər'hæps] [θɪŋz] [wɪl] [get] ['betər] .
Perhaps things will get better .
也许 事物 将要 得到 更好的 .

或许情况会好转。

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [ʃriːk] [ʌv; əv] [æn; ən] ['endʒɪn] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd] ['meəriən, 'mæriən] [fled]
” There was a distant shriek of an engine whistle , and Marion fled
” 那里 曾是 一个 遥远 尖叫 的 一个 引擎 哨 , 和 玛丽昂 逃亡
[daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
down the street .
向下 这 街道 .

远处传来一声尖锐的引擎汽笛声，玛丽昂沿着街道逃走了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [læst] [treɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] ,
It was the last train to the city ,
它 曾是 这 最后的 火车 到 这 城市 ,

这是开往该市的最后一班火车。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːr] [rɪ'meɪn] [ɪn] - [ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] [deɪ] .
and she had to catch it or remain in Hickorytown until another day .
和 她 有 到 抓住 它 或者 保持 在 - 直到 其他 天 .

她必须抓住机会，否则就只能留在希科里镇，再等一天。

[dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['steɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] ['bɜːrli] [fɔːrm] [kən'frʌntɪd] [hɜːr; hər] ,
Just as she reached the little station a burly form confronted her ,
只是 作为 她 达到 这 小的 车站 一个 魁梧的 形式 面对 她 ,

她刚走到小车站，就看到一个魁梧的身影挡住了她的去路。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːrs] [vɔɪs] [ʌv; əv] [mæt] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , [ðə; ði] ['kiːpər] [ʌv; əv] [ðə; ði] -
and the coarse voice of Matt Jenkins , the keeper of the Hickorytown
和 这 粗 嗓音 的 马特 詹金斯 , 这 守门员 的 这 -
[pʊr] [fɑːrm] ,
Poor Farm ,
贫穷的 农场 ,

还有希科里镇贫民农场管理员马特·詹金斯粗犷的声音，

[grauld] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] ['griːtɪŋ] .
growled a word of greeting .
咆哮 一个 单词 的 问候 .

他低声咕哝了一句问候语。

“ [bɪn] [ʌp] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [oʊld] [foʊks] , [aɪ] [spoʊz] , ” [hiː; hi] [sed] , ['snɪrɪŋli] .
“ Been up to visit the old folks , I s'pose , ” he said , sneeringly .
” 到过 向上 到 访问 这 老的 各位 , 我 假设 , ” 他 说 , 冷笑着 .

“我猜他是去看望老人家了，”他冷笑着说。

“ [wɑːl] , [its] [wel] [juː; jʊ] [keɪm] [naʊ] , ['fɝː, 'fɛr] [ðeɪ] [wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hoʊmsted] .
“ **Waal , it's well you came now , fer they won't be long at the homestead .**
“ 瓦尔 , 它是 出色地 你 来了 现在 , fer 他们 惯于 是 长的 在 这 家园 .

“瓦尔，你现在来得正是时候，因为他们不会在农场待太久了。”

[ðeɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [bɔrdæn] - [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði] [pʊr] [fɑːrm][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][soʊ] . ” [['sɛvən]
They'll be a boardin ' with me at the Poor Farm in a week or so . ” [7
他们会 是 一个 登船 - 和 我 在 这 贫穷的 农场 在 一个 星期 或者 所以 . ” [7
]
]

大约一周后，他们就会和我一起住在贫民农场了。”[7]

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] ? ” [æskt] ['meəriən, 'mæriən] , ['koʊldli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm]
“ Are you sure ? ” asked Marion , coldly , as she turned away from him
“ 是 你 当然 ? ” 问 玛丽昂 , 冷冷地 , 作为 她 转向 离开 从 他
.
:
.

“你确定吗？”玛丽昂冷冷地问道，同时转身背对他。

“ [wɑːl] , [faɪv] ['hʌndrəd] - ['dɑːlər] [bɪlz] [dəunt] [groʊ] [ɑːn] [bʊʃɪz] , ” [hiː; hi] [sed] , ['snɪrɪŋli] ,
“ Waal , five hundred - dollar bills don't grow on bushes , ” he said , sneeringly ,
“ 瓦尔 , 五 百 - 美元 账单 不 生长 在 灌木丛 , ” 他 说 , 冷笑着 ,

“瓦尔，五百美元的钞票可不是天上掉下来的，”他冷笑着说。

“ [æn; ən] - [ɪf] [sail] ['dʒɑːnsən][dəunt][get][hɪz; ɪz] ['mʌni] , ['hiːl] [tɜːrn] - [ɪm] [aʊt] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv]
“ an ' if Sile Johnson don't get his money , he'll turn ' em out the first day of
“ 一个 - 如果 希尔 约翰逊 不 得到 他的 钱 , 地狱 转动 - 呃 出去 这 第一的 天 的
- . ”
Janooary . ”
- . ”

“如果希尔·约翰逊拿不到钱，他就会从一月的第一天就把他们赶出去。”

“ ['sailəs]['dʒɑːnsən][ɪz][ə; eɪ] [bruːt] ! ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['ʃɑːrpli] . “
“ Silas Johnson is a brute ! ” said Marion , sharply . “
“ 西拉斯 约翰逊 是 一个 蛮力 ! ” 说 玛丽昂 , 尖锐地 . “

“塞拉斯·约翰逊是个粗野汉！”玛丽昂厉声说道。

- [teɪnt] ['sweitənd] [hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] ['eni] [tjuː] ['mæri] [sæl] , ” [sed] [mæt] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , ['kɔːrsli] ,
' Tain't sweetened his nature any tew marry Sal , ” said Matt Jenkins , coarsely ,
- 污点 加糖 他的 自然 任何 特乌 结婚 萨尔 , ” 说 马特 詹金斯 , 粗略地 ,
“ ['fɝː, 'fɛr] ,
“ fer ,
“ fer ,

“娶了萨尔之后，他的本性并没有变得更好，”马特·詹金斯粗声粗气地说，“

[wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] - , ['hiːd] ['ruːθɝ] [hɛv] ['mærid] ['dɑːli] .
with all her shortcomin's , he'd ruther hev married Dollie .
和 全部 她 - , 他会 拉瑟 赫夫 已婚 多莉 .

尽管她有很多缺点，但他宁愿娶多莉。

” ['meəriən, 'mæriən] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [bæk] [ɑːn][hɪm; ɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd] .
” Marion turned her back on him without a word .
” 玛丽昂 转向 她 后退 在 他 没有 一个 单词 .

“玛丽昂一言不发地转身背对他。

[ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [ə'proʊtʃɪŋ] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['hedlaɪt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .
The train was approaching , she could see the headlight in the distance .
这 火车 曾是 接近 , 她 可以 看 这 前大灯 在 这 距离 .

火车正在驶来，她远远地就能看到车灯。

“ [b\\:t] ['dʒæksən][gɑ:t] [kɪld] — [spoʊz] [ju:] [hɪd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ” [sed] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , [ɪn][hɜ:r; hər]
“ Bert Jackson got killed — s'pose yew heerd of it , ” said Jenkins , in her
“ 伯特 杰克逊 得到 被杀 — 假设 紫杉 听见 的 它 , ” 说 詹金斯 , 在 她
[ɪr] .
ear .
耳朵 .

“伯特·杰克逊被杀了——你听说过吗？”詹金斯在她耳边说道。

“ [aɪ] [hi:; hi][gɑ:t] [tju:] [smɑ:rt][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]['keɪb(ə)l][kɑ:rz] — - ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][ðə; ði][end]
“ I reckin he got tew smart with them cable cars — thet's usually the end
“ 我 计算 他 得到 特乌 聪明的 和 他们 电缆 汽车 — - 通常 这 结尾
[ʌv; əv] ['kʌntri] [bɔɪz] [ænd; ənd][gælz] [θɛt] [θɪŋk] [ðeə(r)] [smɑ:rt] [ɪ'nʌf] [tju:] [gɪt][ɑ:n][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] . ”
of country boys and gals thet think they're smart enough tew git on in the city . ”
的 国家 男孩们 和 女孩们 那个 思考 它们是 聪明的 足够的 特乌 git 在 在 这 城市 . ”

“我觉得他坐缆车太聪明了——那些自以为聪明到能在城里混的乡下男孩女孩，通常都是这样完蛋的。”

“ [b\\:t] [wʌz; wəz][ðə; ði]['smɑ:rtəst] [bɔɪ] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [fɑ:rm] ['evər] [held] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] ,
“ Bert was the smartest boy that the Poor Farm ever held , ” said Marion ,
“ 伯特 曾是 这 最聪明的 男生 那 这 贫穷的 农场 曾经 握住 , ” 说 玛丽昂 ,
['sʌd(ə)nli] ,
suddenly ,
突然 ,

“伯特是贫民收容所里最聪明的孩子，”玛丽昂突然说道。

['tɜ:rnɪŋ] [skwer] [ə'raʊnd] .
turning square around .
转弯 正方形 大约 .

转身。

“ [aɪ] [helpt] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pʊr] [fɑ:rm] [ðæt] [naɪt] ,
“ I helped him to run away from the Poor Farm that night ,
“ 我 帮助 他 到 跑步 离开 从 这 贫穷的 农场 那 夜晚 ,

“那天晚上我帮他逃离了贫民院。”

[ænd; ənd][aɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [help] [ðem; ðəm][ɔ:l][tu:; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][jʊr; jər]['kru:əl]
and I only wish that I could help them all to get away from your cruel
和 我 仅有的 希望 那 我 可以 帮助 他们 全部 到 得到 离开 从 你的 残忍的
['tri:tmənt] ,
treatment ,
治疗 ,

我只希望我能帮助他们摆脱你的残酷对待。

[mæt] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] . ”
Matt Jenkins . ”
马特 詹金斯 . ”

马特·詹金斯。”

“ [b\\:t] ['wʊdnt] [hɛv] [bɪn] [kɪld] [ɪf] ['hi:d] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði][fɑ:rm] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] ;
“ Bert wouldn't hev been killed if he'd stayed at the farm , ” was the answer ;
“ 伯特 不会 赫夫 到过 被杀 如果 他会 入住 在 这 农场 , ” 曾是 这 回答 ;

“如果伯特留在农场，就不会被杀了，”答案是；

“ ['fɝ:, 'fɛr][aɪ] [eint] [soʊ] [gʊd] [ter]
“ fer I ain't so good ter
“ fer 我 不是 所以 好的 特尔

“如果我不太擅长……”

[maɪ] [bɔɪz] — [aɪ]['oʊnli][hæf] [kɪl] - [ɪm] .
my boys — I only half kill ' em .
我的 男孩们 — 我 仅有的 一半 杀 - 呃 .

我的孩子们——我只杀了他们一半。

" ['meəriən, 'mæriən] [spræŋ] [ə'bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] ['ɔ:lmoʊst] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] [stɑ:pt] ,
" Marion sprang aboard of the train almost before it stopped ,
" 玛丽昂 弹簧 船上 的 这 火车 几乎 前 它 停止 ,

"火车几乎还没停稳，玛丽昂就跳上了车。"

[ænd; ənd][æz; əz][ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɜ:r; hər] [si:t] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .
and as she took her seat she was shaking with laughter .
和 作为 她 采取 她 座位 她 曾是 摇晃 和 笑声 .

她坐下时，笑得浑身颤抖。

" ['wʊdnt] [hi:; hi][bi:; bi][mæd] [ɪf] [hi:; hi] [nu:] [ðə; ði] [tru:θ] , " [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .
" Wouldn't he be mad if he knew the truth , " she was thinking .
" 不会 他 是 疯狂的 如果 他 知道 这 真相 , " 她 曾是 思维 .

她心想："如果他知道真相，肯定会很生气。"

" [waɪ] , [ɪf] [mæt] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] [nu:] [ðæt] [b\\:t] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [pə'zɪʃ(ə)n]
" Why , if Matt Jenkins knew that Bert was alive and in a good position
" 为什么 , 如果 马特 詹金斯 知道 那 伯特 曾是 活 和 在 一个 好的 位置
,
,
,

"如果马特·詹金斯知道伯特还活着并且处境良好，那他为什么会这么做呢？"

[aɪ] [bɪ'li:v] ['hi:d] [bi:; bi][soʊ][mæd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [tʃu:] [neɪlz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɔ:rtnaɪt] .
I believe he'd be so mad that he would chew nails for a fortnight .
我 相信 他会 是 所以 疯狂的 那 他 会 嚼 指甲 为了 一个 两星期 .

我相信他会气疯，连续两周啃指甲。

" [ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [ʌv; əv] ['læftər] [floʊd] [frʌm; frəm] ['mɛri:ənz] [lɪps] .
" A ripple of laughter flowed from Marion's lips .
" 一个 波纹 的 笑声 流动 从 玛丽昂的 嘴唇 .

"玛丽昂的嘴角泛起一阵轻笑。"

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ə'mju:zd] [æt; ət][hɜ:r; hər] [θɔ:ts] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ɪn'taɪərli] [fər'gɑ:t][hɜ:r; hər] [sə'raʊndɪŋz]
She was so amused at her thoughts that she entirely forgot her surroundings
她 曾是 所以 觉得好笑 在 她 想法 那 她 完全 忘了 她 周围环境
.
:
.

她沉浸在自己的思绪中，完全忘记了周围的环境。

" [baɪ][dʒoʊv] !
" By Jove !
" 经过 朱庇特 !

"天哪！"

[bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] [gɜ:rl] !
But that's a pretty girl !
但 那就是 一个 漂亮的 女孩 !

但她真是个漂亮女孩！

" [sed] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] .
" said a low voice just behind her .
" 说 一个 低的 嗓音 只是 在后面 她 .

"她身后传来一个低沉的声音。"

['meəriən, 'mæriən] ['səubəd] ['ɪnstəntli] , [bʌt; bət][dɪd][nɑ:t][tɜ:rn] [ə'raʊnd] .
Marion sobered instantly , but did not turn around .
玛丽昂 清醒 即刻 , 但 做过 不是 转动 大约 .

玛丽昂立刻清醒过来，但没有转身。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [hæd; həd]['spoʊkən][dɪd][nɑːt] [ɪn'tend] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr]

She	knew	that	the	gentleman	who	had	spoken	did	not	intend	that	she	should	hear
她	知道	那	这	绅士	WHO	有	说	做过	不是	打算	那	她	应该	听到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

她知道那位说话的先生并不希望她听到。

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .

CHAPTER	IV	.
章	第四	.

第四章

[ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætʃmeɪkər] .

A	SERIOUS	MATCHMAKER	.
一个	严肃的	媒人	.

一位专业的媒人。

[wen] ['meəriən, 'mæriən] [ə'laɪt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [treɪn] [æt; ət][ðə; ði] [grænd] ['sentrəl] ['diːpoʊ][ˌaɪ 'tiː]

When	Marion	alighted	from	her	train	at	the	Grand	Central	Depot	it
什么时候	玛丽昂	下车	从	她	火车	在	这	盛大	中央	仓库	它

[wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['mɪdnaɪt] ,

was	almost	midnight	,
曾是	几乎	午夜	,

玛丽昂在中央车站下火车时，已近午夜。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] ['fraɪt(ə)nd] [ə; eɪ]['pɑːrtɪk(ə)l] .

but	she	was	not	frightened	a	particle	.
但	她	曾是	不是	害怕	一个	粒子	.

但她丝毫没有感到害怕。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [aɪ] [keɪm] ,

“	It	doesn't	seem	much	like	the	first	time	I	came	,
“	它	不	似乎	很多	喜欢	这	第一的	时间	我	来了	,

“感觉和我第一次来的时候很不一样。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd]['leɪdi] [huː] [sæt][dʒʌst][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər][ænd; ənd] [huː]

”	she	said	to	the	gentleman	and	lady	who	sat	just	behind	her	and	who
”	她	说	到	这	绅士	和	女士	WHO	卫星	只是	在后面	她	和	WHO

[hæd; həd] [bɪn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['plezntli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

had	been	talking	to	her	pleasantly	during	the	last	part	of	the	journey	.
有	到过	说	到	她	愉快	期间	这	最后的	部分	的	这	旅行	.

“她对坐在她身后的那位先生和女士说道，他们在旅途的最后阶段一直和她愉快地交谈着。”

“ [haʊ] [soʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɪntrəstɪd] [lʊk] .

“	How	so	?	”	asked	the	gentleman	,	with	an	interested	look	.
“	如何	所以	?	”	问	这	绅士	,	和	一个	感兴趣的	看	.

“怎么说？”那位先生饶有兴趣地问道。

“ [waɪ] , [aɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [griːn] [æz; əz] [græs] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['læfɪŋ] .

“	Why	,	I	was	as	green	as	grass	,	”	said	Marion	,	laughing	.
“	为什么	,	我	曾是	作为	绿色的	作为	草	,	”	说	玛丽昂	,	笑	.

“哎呀，我当时真是个懵懂无知的人啊，”玛丽昂笑着说。

“ [aɪ][hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ] ['hoʊmspʌn] [frɑːk] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l] [strɔː] [hæt] ,

“	I	had	on	a	homespun	frock	and	a	simple	little	straw	hat	,
“	我	有	在	一个	质朴的	连衣裙	和	一个	简单的	小的	稻草	帽子	,

我当时穿着一件粗布连衣裙，戴着一顶简单的草帽，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][maɪ] ['veri] [fɜːrst] [glɪmps] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːəl] ['sɪti] .

and	it	was	my	very	first	glimpse	of	a	real	city	.
和	它	曾是	我的	非常	第一的	一瞥	的	一个	真实的	城市	.

那是我第一次真正见到一座城市。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [ɪˈmædʒɪn] [haʊ] [ˈloʊnsəm] [aɪ] [felt] .

You	can't	imagine	how	lonesome	I	felt	.
你	不能	想象	如何	寂寞	我	毛毡	.

你无法想象我当时有多么孤独。

[ænd; ənd] [ðen] , [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ][dɪd][nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [miːt] [ˌem ˈiː] ,

And	then	,	do	you	know	,	I	did	not	have	a	friend	to	meet	me	,
和	然后	,	做	你	知道	,	我	做过	不是	有	一个	朋友	到	见面	我	,

然后，你知道吗，我甚至没有朋友来接我。

[waɪl] [tuː; tə] - [naɪt] [maɪ] [ˈsɪstər] [wɪl] [biː; bi] [hɪr] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪr] [frend] [huː] [laɪvz; lɪvz]

while	to	-	night	my	sister	will	be	here	as	well	as	a	dear	friend	who	lives
尽管	到	-	夜晚	我的	姐姐	将要	是	这里	作为	出色地	作为	一个	亲爱的	朋友	WHO	生活

[wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] . ”

with	us	.	”
和	我们	.	”

今晚我姐姐会来，还有一位和我们住在一起的好朋友也会来。

“ [duː] [tel] [ˌjuː ˈes][jʊr; jər] [neɪm] , ” [sed] [ðə; ði][ˈleɪdi] ,

“	Do	tell	us	your	name	,	”	said	the	lady	,
“	做	告诉	我们	你的	姓名	,	”	说	这	女士	,

“请告诉我们你的名字，”那位女士说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ˈsloʊli] [daʊn] [ðə; ði][ˈplætfɔːrm][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [laɪn][ʌv; əv] [ˈpæsndʒɚ] .

as	they	walked	slowly	down	the	platform	in	the	long	line	of	passengers	.
作为	他们	步行	缓慢地	向下	这	平台	在	这	长的	线	的	乘客	.

他们沿着站台缓缓走下，跟在长长的乘客队伍中。

“ [ˈmeəriən, ˈmæriən] [ˈmaːləu] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] , [ˈprɑːmptli] , “ [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][maɪ] [əˈdres]

“	Marion	Marlowe	,	”	said	the	young	girl	,	promptly	,	“	and	here	is	my	address
“	玛丽昂	马洛	,	”	说	这	年轻的	女孩	,	及时	,	”	和	这里	是	我的	地址

, ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

,	”	she	said	,
,	”	她	说	,

“我叫玛丽昂·马洛，”小女孩立刻说道，“这是我的地址。”

[ˈhændɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv][ˈpeɪpər] ; “ [bʌt; bət]['æftər][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɑːn]

handing	her	a	slip	of	paper	;	“	but	after	Monday	I	shall	be	on
处理	她	一个	滑	的	纸	;	“	但	后	周一	我	将	是	在

[ˈblækˌwɛlz] [ˈaɪlənd] .

Blackwell's	Island	.
布莱克威尔书店	岛	.

递给她一张纸条：“但是星期一之后，我将在布莱克威尔岛。”

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈgoʊɪŋ][ðer; ðər][æz; əz][ə; eɪ] [nɜːrs] — - [ɑːn][proʊˈbeɪʃ(ə)n] , - [ʌv; əv] [kɔːrs] — [æt; ət] [ˈtʃærəti]

I	am	going	there	as	a	nurse	—	'	on	probation	,	'	of	course	—	at	Charity
我	是	去	那里	作为	一个	护士	—	-	在	缓刑	,	-	的	课程	—	在	慈善

[ˈhɑːspɪt(ə)l] . ”

Hospital	.	”
医院	.	”

我将以护士的身份去那里——当然，是在试用期内——在慈善医院工作。

“ [ðen] [aɪ] [meɪ] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][goʊ][ðer; ðər]['ɔːf(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði][ˈleɪdi] , ['kwɪkli] .

“	Then	I	may	see	you	again	,	because	I	go	there	often	,	”	said	the	lady	,	quickly	.
“	然后	我	可能	看	你	再次	,	因为	我	去	那里	经常	,	”	说	这	女士	,	迅速地	.

“那我可能还会再见到你，因为我经常去那里，”那位女士赶紧说道。

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz][ˈmɪsɪz] . [brʊk] ,

“	My	name	is	Mrs	.	Brookes	,
“	我的	姓名	是	太太	.	布鲁克斯	,

“我的名字是布鲁克斯夫人，

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [ðæt] ['vɪzɪts][ðə; ði]['aɪlənd] ['regjələrli] . ”

and	I	am	a	member	of	a	mission	that	visits	the	Island	regularly	.	”
和	我	是	一个	成员	的	一个	使命	那	访问	这	岛	经常	.	”

我所在的使团定期访问该岛。

“ [ænd; ənd][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [aɪ] [meɪ] [siː] [juː; jʊ] , [tuː] , ” [sed] [ðə; ði]

“	And	as	I	am	to	be	a	physician	,	I	may	see	you	,	too	,	”	said	the
“	和	作为	我	是	到	是	一个	医生	,	我	可能	看	你	,	也	,	”	说	这

['dʒent(ə)lmən] ,

gentleman	,
绅士	,

“既然我以后要当医生，或许也能给你看看，”那位先生说道。

['smaɪlɪŋ] .

smiling	.
微笑	.

微笑。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['redʒinəld] [brʊk] , [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] - [piː] . [ænd; ənd][es] . - [ðɪs] ['leɪdi][ɪz][maɪ]

“	I	am	Reginald	Brookes	,	a	student	at	the	'	P	.	and	S	.	'	This	lady	is	my
“	我	是	雷金纳德	布鲁克斯	,	一个	学生	在	这	-	P	.	和	S	.	-	这	女士	是	我的

['mʌðər] ,

mother	,
母亲	,

“我是雷金纳德·布鲁克斯，是‘P. and S.’学校的学生。这位女士是我的母亲，

[ænd; ənd][æt; ət]['prez(ə)nt][aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['bætʃələr] .

and	at	present	I	am	a	bachelor	.
和	在	展示	我	是	一个	学士	.

目前我还是单身。

” [bəuθ] ['leɪdiz] [læft] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ʃʊk] [hændz] . [[eɪt]]

”	Both	ladies	laughed	,	and	they	all	shook	hands	.	[	8	]
”	两个都	女士们	笑了	,	和	他们	全部	摇晃	双手	.	[	8	]

两位女士都笑了，她们互相握手。[8]

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt]['meəriən, 'mæriən][spaɪd] ['dɑːli] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [frend] , [mɪs] ['ælɪn] ,

The	next	moment	Marion	spied	Dollie	and	her	friend	,	Miss	Allyn	,
这	下一个	片刻	玛丽昂	间谍	多莉	和	她	朋友	,	错过	艾琳	,

下一刻，玛丽昂看到了多莉和她的朋友艾琳小姐。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['gɝːlz][wɜːr; wər] [suːn] [tə'geðər] .

and	the	three	girls	were	soon	together	.
和	这	三	女孩们	是	很快	一起	.

三个女孩很快就聚到了一起。

“ [oʊ] , [wiːv] [faʊnd] [ðə; ði] ['kʌnɪŋɪst] ['lɪt(ə)l] [flæt] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] , ['meəriən, 'mæriən] , ” [sed] ['dɑːli]

“	Oh	,	we've	found	the	cunningest	little	flat	you	ever	saw	,	Marion	,	”	said	Dollie
“	哦	,	我们已经	成立	这	最狡猾的	小的	平坦的	你	曾经	锯	,	玛丽昂	,	”	说	多莉

,

,
,

“哦，我们找到了一套你见过的最精巧的小公寓，玛丽昂，”多莉说。

[æz; əz][ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] ['dis'rəubɪŋ] [ɪn][ðer; ðər] [ruːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtər] ,

as	the	girls	were	disrobing	in	their	room	a	little	later	,
作为	这	女孩们	是	脱衣	在	他们的	房间	一个	小的	之后	,

稍后，当女孩们在房间里脱衣服时，

“ [ænd; ənd] [mɪs] ['ælɪn] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər][tuː; tə] [kiːp] [haʊs] [tə'geðər] ,

“	and	Miss	Allyn	and	I	are	to	keep	house	together	,
“	和	错过	艾琳	和	我	是	到	保持	房子	一起	,

“我和艾琳小姐要一起操持家务，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][bed][fɔːr; fər][juː; jʊ] [wen'evər] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

and	there's	to	be	a	bed	for	you	whenever	you	can	get	away	from
和	有	到	是	一个	床	为了	你	每当	你	能	得到	离开	从

[ðə; ðiː]['aɪlənd] . ”

the	Island	.	”
这	岛	.	”

“只要你能离开这座岛，就会有一张床给你。”

“ [its] [ə; eɪ][hɑːrd] [pleɪs] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['smaɪlɪŋ] ;

“	It's	a	hard	place	to	get	away	from	,	”	said	Miss	Allyn	,	smiling	;
”	它是	一个	难的	地方	到	得到	离开	从	,	”	说	错过	艾琳	,	微笑	;

“很难离开这个地方，”艾琳小姐笑着说；

“ [bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər]['oʊnli][tuː; tə][goʊ][ʌp][fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs] , ['meəriən, 'mæriən] ,

“	but	as	you	are	only	to	go	up	for	three	months	,	Marion	,
”	但	作为	你	是	仅有的	到	去	向上	为了	三	几个月	,	玛丽昂	,

“但是你只打算上去三个月，玛丽昂，

[aɪ] [sə'poʊz] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm][juːz][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ][bed][fɔːr; fər][juː; jʊ] . ”

I	suppose	there's	some	use	in	keeping	a	bed	for	you	.	”
我	认为	有	一些	使用	在	保持	一个	床	为了	你	.	”

我想给你留张床应该还是有点用的吧。”

“ [oʊ] , [aɪ][hoʊp] [aɪl] [steɪ] [lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðæt] , ” [læft] ['meəriən, 'mæriən] .

“	Oh	,	I	hope	I'll	stay	longer	than	that	,	”	laughed	Marion	.
”	哦	,	我	希望	患病的	停留	更长	比	那	,	”	笑了	玛丽昂	.

“哦，我希望我能待得更久一些，”玛丽昂笑着说。

“ [waɪ] , [aɪ'd] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi][sent] [ə'weɪ] [wen] [maɪ] [proʊ'beɪʃəneri] [tɜːrm][wʌz; wəz]['oʊvər] .

“	Why	,	I'd	hate	to	be	sent	away	when	my	probationary	term	was	over	.
”	为什么	,	ID	恨	到	是	发送	离开	什么时候	我的	试用期	学期	曾是	超过	.

“为什么？我可不想试用期结束后就被遣送走。”

[aɪ'd]['ɔːlmoʊst][biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [kə'mɪt] [sʌm; səm] [kraɪm] [ðæt] [wʊd] [send] [ˌem 'iː] [bæk] — —

I'd	almost	be	tempted	to	commit	some	crime	that	would	send	me	back	—	—
ID	几乎	是	受诱惑	到	犯罪	一些	犯罪	那	会	发送	我	后退	—	—

我几乎都想犯点什么罪，好让自己回去——

” [mɪs] ['ælɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] [rɪ'pɔːrtər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] ['dɪrɪst] [frend] ['evər]

”	Miss	Allyn	was	a	newspaper	reporter	who	had	been	their	dearest	friend	ever
”	错过	艾琳	曾是	一个	报纸	记者	WHO	有	到过	他们的	亲爱的	朋友	曾经

[sɪns] [ðə; ðiː]['gɜːlz][bɪ'gæn][ðer; ðər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər][wɜːrk][ɪn][ðə; ðiː][bɪg] ['sɪti] .

since	the	girls	began	their	search	for	work	in	the	big	city	.
自从	这	女孩们	开始	他们的	搜索	为了	工作	在	这	大的	城市	.

“艾琳小姐是一位报社记者，自从女孩们开始在大城市寻找工作以来，她一直是她们最亲密的朋友。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ðiː] [tuː] ['kʌntri] ['gɜːlz] ,

She	was	not	as	beautiful	as	the	two	country	girls	,
她	曾是	不是	作为	美丽的	作为	这	二	国家	女孩们	,

她不如那两个乡下姑娘漂亮。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp][ɪn] ['wɪzdəm] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [lækt] [ɪn] ['bjuːti] .

but	she	made	up	in	wisdom	what	she	lacked	in	beauty	.
但	她	制成	向上	在	智慧	什么	她	缺乏	在	美丽	.

但她以智慧弥补了美貌的不足。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] , [də'rektəri] , ['ælmənæk][ænd; ənd]['fæməli] [gaɪd] , ”

“	You	are	our	encyclopedia	,	directory	,	almanac	and	family	guide	,	”
”	你	是	我们的	百科全书	,	目录	,	年鉴	和	家庭	指导	,	”

['meəriən, 'mæriən][hæd; həd][toʊld][hɜːr; hər] ,

Marion	had	told	her	,
玛丽昂	有	讲述	她	,

“你就是我们家的百科全书、名录、年鉴和家庭指南，”玛丽昂曾对她说。

[bʌt; bət] [mɪs] ['ælɪn] [wʌz; wəz] [tu:] ['mɑ:dɪst] [tu:; tə] [æd'mɪt] [hɜ:r; hər] [wɜ:rθ] .

but	Miss	Allyn	was	too	modest	to	admit	her	worth	.
但	错过	艾琳	曾是	也	谦虚的	到	承认	她	值得	.

但艾琳小姐为人谦虚，不肯承认自己的价值。

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fju:] [hu:] [kʊd; kəd] [du:] ['feɪvərz] [wɪ'ðaʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] [əb'tru:sɪvli]

She	was	one	of	the	few	who	could	do	favors	without	becoming	obtrusively
她	曾是	一	的	这	很少	WHO	可以	做	恩惠	没有	成为	突兀地

['peɪtrənaɪzɪŋ] .

patronizing	.
居高临下	.

她是少数几个能够帮人忙而不显得居高临下、令人反感的人之一。

['dɑ:li] ['ma:ləu] [wʌz; wəz] ['i:gər] [tu:; tə] [hɪr] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər] ['sɪstɚz] ['vɪzɪt] [tu:; tə] [ðer; ðər] ['perənts] ,

Dollie	Marlowe	was	eager	to	hear	about	her	sister's	visit	to	their	parents	,
多莉	马洛	曾是	渴望的	到	听到	关于	她	姐妹	访问	到	他们的	父母	,

多莉·马洛很想知道姐姐探望父母的情况。

[ænd; ənd] [hɜ:r; hər] [blu:] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] [æz; əz] ['meərɪən, 'mæriən] [toʊld] [ðem; ðəm] [ɔ:l] [ə'baʊt]

and	her	blue	eyes	filled	with	tears	as	Marion	told	them	all	about
和	她	蓝色的	眼睛	已填	和	眼泪	作为	玛丽昂	讲述	他们	全部	关于

[ˌaɪ 'ti:] ,

it	,
它	,

当玛丽昂把事情的经过告诉他们时，她的蓝眼睛里充满了泪水。

[fɔ:r; fər] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɚz] ['hɑ:rdnəs] , [ænd; ənd] [hɜ:r; hər] ['mʌðɚz] ['wi:knəs] ,

for	in	spite	of	her	father's	hardness	,	and	her	mother's	weakness	,
为了	在	尽管如此	的	她	父亲的	硬度	,	和	她	母亲的	弱点	,

尽管她的父亲冷酷无情，母亲软弱无能，

[ʃi:; ʃi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [lʌvd] [hɜ:r; hər] ['perənts] ['dɪrli] .

she	was	still	their	child	and	loved	her	parents	dearly	.
她	曾是	仍然	他们的	孩子	和	喜爱	她	父母	亲爱的	.

她仍然是他们的孩子，非常爱她的父母。

[wen] ['meərɪən, 'mæriən] [toʊld] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [pʊr] ['sæli] , ['dɑ:li] [wʌz; wəz] ['terəbli] [gri:vd] .

When	Marion	told	them	of	poor	Sallie	,	Dollie	was	terribly	grieved	.
什么时候	玛丽昂	讲述	他们	的	贫穷的	萨莉	,	多莉	曾是	可怕	伤心	.

当玛丽昂把可怜的萨莉的事告诉她们时，多莉非常伤心。

[ʃi:; ʃi] ['simpəθaizd] [soʊ] ['di:pli] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gɜ:rl] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [bɪ'keɪm] ['ɔ:lmoʊst] [hɪ'sterɪk(ə)l] .

She	sympathized	so	deeply	with	the	girl	that	she	became	almost	hysterical	.
她	同情	所以	深	和	这	女孩	那	她	成为	几乎	歇斯底里的	.

她对那个女孩深表同情，几乎到了歇斯底里的地步。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪz] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [wei] [sail] [wʊd] [hæv; həv] ['triːtɪd] [ˌem 'i:] [ɪf] [aɪ] [hæd; həd] ['mærid]

“ I	suppose	that	is	exactly	the	way	Sile	would	have	treated	me	if	I	had	married
“ 我	认为	那	是	确切地	这	方式	希尔	会	有	治疗	我	如果	我	有	已婚

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“我想，如果我嫁给了希尔，他大概也会这样对待我吧。”

” [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [blu:] [aɪz] ['bleɪzɪŋ] .

” she	cried	,	with	her	blue	eyes	blazing	.
” 她	哭	,	和	她	蓝色的	眼睛	炽烈	.

她哭喊着，蓝色的眼睛里燃烧着火焰。

“ [oʊ] , ['meərɪən, 'mæriən] , [ɪf] ['sæli] [hæd; həd] ['oʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['sɪstər] [laɪk] [ju:; jʊ] ,

“ Oh	,	Marion	,	if	Sallie	had	only	had	a	sister	like	you	,
“ 哦	,	玛丽昂	,	如果	萨莉	有	仅有的	有	一个	姐姐	喜欢	你	,

“哦，玛丽昂，如果萨莉有个像你这样的姐姐就好了。”

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [wiːk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['mæri] ['sailəs] ! ”

she	would	never	have	been	weak	enough	to	marry	Silas	!	”
她	会	绝不	有	到过	虚弱的	足够的	到	结婚	西拉斯	！	”

她绝不会软弱到嫁给西拉斯！

“ ['sæli] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] , ['fuːlɪʃ] [gɜːrl] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['sædli] ,

“	Sallie	was	a	poor	,	foolish	girl	,	”	said	Marion	,	sadly	,
“	萨莉	曾是	一个	贫穷的	,	愚蠢	女孩	,	”	说	玛丽昂	,	令人遗憾的是	,

“萨莉是个可怜又愚蠢的女孩，”玛丽昂悲伤地说。

“ [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['veri] ['riːz(ə)n] ['sailəs][ə'bjuːsɪz, ə'bjuːzɪz][hɜːr; hər] [naʊ] . ”

“	and	for	that	very	reason	Silas	abuses	her	now	.	”
“	和	为了	那	非常	原因	西拉斯	滥用	她	现在	.	”

“正因如此，西拉斯现在才虐待她。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [ə; eɪ][gɜːrl][ɪz][ə; eɪ] [fuːl] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ][mæn][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [lʌv] ,

“	I	think	a	girl	is	a	fool	to	marry	a	man	she	doesn't	love	,
“	我	思考	一个	女孩	是	一个	傻子	到	结婚	一个	男人	她	不	爱	,

我认为，女孩嫁给不爱的男人是愚蠢的。

” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['ʃɑːrpli] , “ [pər'tɪkjələrli] [wen] [hiː; hi][hæz; həz][noʊ] ['mʌni]

”	said	Miss	Allyn	,	sharply	,	“	particularly	when	he	has	no	money
”	说	错过	艾琳	,	尖锐地	,	“	特别	什么时候	他	有	不	钱

“尤其是当他没钱的时候，”艾琳小姐厉声说道，“

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [rɪ'spekt] [hɪm; ɪm] ! ”

and	she	doesn't	even	respect	him	!	”
和	她	不	甚至	尊重	他	！	”

她甚至都不尊重他！

“ [soʊ][duː][aɪ] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['staʊtli] , “ [bʌt; bət] ['sæli] [dɪd][nɑːt] [noʊ] ['eni] ['betər] .

“	So	do	I	,	”	said	Marion	,	stoutly	,	“	but	Sallie	did	not	know	any	better	.
“	所以	做	我	,	”	说	玛丽昂	,	坚定地	,	“	但	萨莉	做过	不是	知道	任何	更好的	.

“我也是，”玛丽昂坚定地说，“但萨莉却不懂事。”

[ʃiːz] [dʒʌst] [laɪk] ['dʌzənz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['wɪmɪn] — [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['nevər] [dʌn] ['eni] ['θɪŋkɪŋ] .

She's	just	like	dozens	of	other	women	—	she	has	never	done	any	thinking	.
她是	只是	喜欢	几十个	的	其他	女性	—	她	有	绝不	完毕	任何	思维	.

她和其他几十个女人一样——从来不思考。

[waɪ] , ['ælmə] ,

Why	,	Alma	,
为什么	,	阿尔玛	,

为什么，阿尔玛？

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɔːrdər][ʌv; əv] ['biːɪŋs] [frʌm; frəm]

some	of	the	women	in	the	country	are	a	different	order	of	beings	from
一些	的	这	女性	在	这	国家	是	一个	不同的	命令	的	生物	从

[juː; jʊ] ['sɪti] ['wɪmɪn] .

you	city	women	.
你	城市	女性	.

这个国家的一些女性与你们城里的女性截然不同。

[ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] ['mæriŋ] [ɪz][ðə; ði]['oʊnli][end][ænd; ənd][eɪm][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] . ”

They	think	that	marrying	is	the	only	end	and	aim	of	existence	.	”
他们	思考	那	结婚	是	这	仅有的	结尾	和	目的	的	存在	.	”

他们认为婚姻是人生的唯一目的和最终目标。

“ [pʊr] [θɪŋz] !

“	Poor	things	!
“	贫穷的	事物	！

“可怜的家伙们！”

[aɪ] ['pɪti] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ] [dɪ'spaɪz] [ðem; ðəm] , [tuː] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['sædli] .

I	pity	them	,	and	I	despise	them	,	too	,	”	said	Miss	Allyn	,	sadly	.
我	遗憾	他们	,	和	我	鄙视	他们	,	也	,	”	说	错过	艾琳	,	令人遗憾的是	.

“我既同情他们，又鄙视他们，”艾琳小姐悲伤地说。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] [sʌtʃ] ['riːzənɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜːldz] ['prɑːgres] .

“	There	is	no	excuse	for	such	reasoning	at	this	stage	of	the	world's	progress	.
”	那里	是	不	原谅	为了	这样的	推理	在	这	阶段	的	这	世界的	进步	.

“在世界发展的现阶段，这种想法是没有任何借口的。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [fiːldz] [ʌv; əv] ['juːsflnəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] - [deɪ] . ”

There	are	so	many	fields	of	usefulness	for	a	woman	to	-	day	.	”
那里	是	所以	许多	字段	的	用处	为了	一个	女士	到	-	天	.	”

如今，女性可以在很多领域发挥作用。

“ [wel] , [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] ['dɑːli] [ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] ['seɪfli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌt] , ” [sed]

“	Well	,	I	am	glad	that	Dollie	and	I	are	safely	out	of	the	rut	,	”	said
“	出色地	,	我	是	高兴的	那	多莉	和	我	是	安全	出去	的	这	发情	,	”	说

['meəriən, 'mæriən] ,

Marion	,
玛丽昂	,

“嗯，我很高兴我和多莉终于摆脱了困境，”玛丽昂说。

['θæŋkfəli] .

thankfully	.
谢天谢地	.

谢天谢地。

“ [wiːv] [gɑːt][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ænd; ənd] [siː] ['sʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi]

“	We've	got	a	chance	to	develop	and	see	something	of	the	world	before	we
”	我们已经	得到	一个	机会	到	发展	和	看	某物	的	这	世界	前	我们

['mæri] [ænd; ənd]['set(ə)l] [daʊn] . ”

marry	and	settle	down	.	”
结婚	和	定居	向下	.	”

“我们有机会在结婚安定下来之前发展自己，看看这个世界。”

“ [oʊ] , [bʌt; bət][aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['mæri] [sʌm; səm] [deɪ] , ” [sed] ['dɑːli] , ['merəli] ,

“	Oh	,	but	I'm	going	to	marry	some	day	,	”	said	Dollie	,	merrily	,
”	哦	,	但	我是	去	到	结婚	一些	天	,	”	说	多莉	,	兴高采烈地	,

“哦，但我总有一天会结婚的，”多莉高兴地说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['klæmbəd] ['ɪntuː][bed][ænd; ənd] [pleɪst] [hɜːr; hər] ['prɪti] [plʌmp] [ɑːrmz] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [hed]

as	she	clambered	into	bed	and	placed	her	pretty	plump	arms	above	her	head
作为	她	攀爬	进入	床	和	放置	她	漂亮的	丰满	武器	多于	她	头

.

:
.

她爬上床，把她那漂亮丰满的双臂举过头顶。

“ [rælf; reɪf] [sez] [hiː; hi][wəʊnt] [weɪt] ['veri] [lɔːŋ] ['æftər][hiː; hi][ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ˌem 'iː] . ”

“	Ralph	says	he	won't	wait	very	long	after	he	is	able	to	support	me	.	”
”	拉尔夫	说道	他	惯于	等待	非常	长的	后	他	是	有能力的	到	支持	我	.	”

“拉尔夫说，一旦他有能力养活我，他就会尽快行动。”

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][skoʊld][rælf; reɪf][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] ,

“	I'll	have	to	scold	Ralph	a	little	,	”	said	Marion	,
”	患病的	有	到	骂	拉尔夫	一个	小的	,	”	说	玛丽昂	,

“我得稍微训斥一下拉尔夫，”玛丽昂说。

['pɪntʃɪŋ] [hɜːr; hər] ['sɪstɚz] ['dɪmpld] [ɑːrm][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] ['pɪloʊ] .

pinching	her	sister's	dimpled	arm	as	it	lay	on	the	pillow	.
捏	她	姐妹	凹陷的	手臂	作为	它	躺	在	这	枕头	.

她轻轻捏了捏躺在枕头上的妹妹长着酒窝的手臂。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][rɑːb][ˌem 'iː][ʌv; əv][maɪ]['sɪstər] ,
“ He must not be in such a hurry to rob me of my sister ,
“ 他 必须 不是 是 在 这样的 一个 匆忙 到 抢 我 的 我的 姐姐 ,

“他没必要这么急着抢走我的妹妹。”

[nɑːt] [ðæt] [aɪ] [bleɪm] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt] , [duː][juː; jʊ] ?
not that I blame him a bit , do you ?
不是 那 我 责备 他 一个 少量 , 做 你 ?

我一点也不怪他，你觉得呢?

” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['læfɪŋ] .
” she added , laughing .
” 她 额外 , 笑 .

她笑着补充道。

“ [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['kwɪkli] .
“ Not a bit , ” said Miss Allyn , quickly .
“ 不是 一个 少量 , ” 说 错过 艾琳 , 迅速地 .

“一点也不，”艾琳小姐连忙说道。

“ [aɪm][hæf][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][maɪ'self] .
“ I'm half in love with her myself .
“ 我是 一半 在 爱 和 她 我 .

“我自己也有点喜欢她。”

[stɪl] , [aɪ'd] ['ræðər] [ʃiːd] ['mæri] [ə; eɪ] [ˌmɪljə'ner] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz] ['iːzəli]
Still , I'd rather she'd marry a millionaire , and she could do it just as easily
仍然 , ID 相当 棚 结婚 一个 百万富翁 , 和 她 可以 做 它 只是 作为 容易地
.
:
.

不过，我还是更希望她嫁给百万富翁，而且她完全可以做到。

[rælf; reɪf][muə; mɔː][ɪz][ɔːl] [raɪt] , [bʌt; bət]['hiːz] [tuː] [pʊr] [fɔːr; fər] ['dɑːli] . ”
Ralph Moore is all right , but he's too poor for Dollie . ”
拉尔夫 摩尔 是 全部 正确的 , 但 他是 也 贫穷的 为了 多莉 . ”

拉尔夫·摩尔还不错，但他太穷了，配不上多莉。

“ [oʊ] , [mɪs] ['ælɪn] ! ” [kraɪd] [bəuθ]['gɜːlz][ɪn][hæf] [[naɪn]]
“ Oh , Miss Allyn ! ” cried both girls in half [9]
“ 哦 , 错过 艾琳 ! ” 哭 两个都 女孩们 在 一半 [9]

“哦，艾琳小姐！”两个女孩哭喊着[9]

['sɪriəs] ['hɔːrər] .
serious horror .
严肃的 恐怖 .

极度恐怖。

“ [huː] ['evər] [wʊd] [hæv; həv] [driːmd] [ʌv; əv][juː; jʊ] ['hɑːrbɜ-ɪŋ] [sʌtʃ] ['sentɪmənts] ? ”
“ Who ever would have dreamed of you harboring such sentiments ? ”
“ WHO 曾经 会 有 梦见 的 你 窝藏 这样的 情感 ? ”

谁能想到你竟会有这样的想法?

“ [wel] , [aɪv] [gɑːt] - [ɪm] , [ænd; ənd][aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi] ['ɑːnɪst] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .
“ Well , I've got ' em , and I might as well be honest , ” was the answer .
“ 出色地 , 我已经 得到 - 呃 , 和 我 可能 作为 出色地 是 诚实的 , ” 曾是 这 回答 .

“好吧，我有，我最好还是实话实说吧。”他回答道。

“ - [tuː] ['prɪti] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [spend] [hɜːr; hər] [laɪf] [ɪn][ə; eɪ] [pʊr] ['mænz] [hoʊm] .
“ Dollie's too pretty to have to spend her life in a poor man's home .
“ - 也 漂亮的 到 有 到 花费 她 生活 在 一个 贫穷的 男人的 家 .

“多莉这么漂亮，不应该一辈子待在穷人家里。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] ['daiəmənds][ɪn][hɜːr; hər]['goʊldən] [her] [ænd; ənd] [faɪn] [leɪs] [ɑːn] [ðoʊz] [waɪt]
I **want** **to** **see** **diamonds** **in** **her** **golden** **hair** **and** **fine** **lace** **on** **those** **white**
我 想 到 看 钻石 在 她 金的 头发 和 美好的 蕾丝 在 那些 白色的
['ʃəuldəz] ,
shoulders **,**
肩膀 ,

我想看到她金色的头发里镶嵌着钻石，白皙的肩膀上点缀着精致的蕾丝。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [kɑːnt] [lʌv] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [pʊr] [wʌn] . ”
and **I** **don't** **see** **why** **she** **can't** **love** **a** **rich** **man** **as** **well** **as** **a** **poor** **one** **.** **”**
和 我 不 看 为什么 她 不能 爱 一个 富有的 男人 作为 出色地 作为 一个 贫穷的 一 . ”

我不明白为什么她不能像爱穷人一样爱富人。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed]
“ **If** **she** **could** **it** **would** **be** **all** **right** **,** **and** **I** **would** **agree** **with** **you** **,** **”** **said**
“ 如果 她 可以 它 会 是 全部 正确的 , 和 我 会 同意 和 你 , ” 说
['meəriən, 'mæriən] ,
Marion **,**
玛丽昂 ,

“如果她能做到就好了，我会同意你的看法，”玛丽昂说。

['θɔːtfəli] .
thoughtfully **.**
深思熟虑 .

深思熟虑地。

“ [wel] , [aɪl] ['nevər] [lʌv] ['eni] [wʌn][bʌt; bət][rælf; reɪf] , ” [sed] ['dɑːli] , ['staʊtli] ,
“ **Well** **,** **I'll** **never** **love** **any** **one** **but** **Ralph** **,** **”** **said** **Dollie** **,** **stoutly** **,**
“ 出色地 , 患病的 绝不 爱 任何 一 但 拉尔夫 , ” 说 多莉 , 坚定地 ,

“嗯，我除了拉尔夫，永远不会爱上任何人，”多莉坚定地说。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [ker] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [pʊr] .
“ **and** **I** **don't** **care** **if** **he** **is** **poor** **.**
“ 和 我 不 关心 如果 他 是 贫穷的 .

“我不在乎他是否贫穷。”

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [meɪks] [ˌem 'iː] [lʌv] [hɪm; ɪm] [stɪl] [ðə; ði]['hɑːrdər] . ”
It **just** **makes** **me** **love** **him** **still** **the** **harder** **.** **”**
它 只是 制作 我 爱 他 仍然 这 更难 . ”

这只会让我更加爱他。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['smuːðɪŋ] [ðə; ði]['goʊldən] [her] , “
“ **You** **are** **a** **brave** **little** **kitten** **,** **”** **said** **Marion** **,** **smoothing** **the** **golden** **hair** **,** **“**
“ 你 是 一个 勇敢的 小的 小猫 , ” 说 玛丽昂 , 平滑 这 金的 头发 , “
[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ,
but **what** **is** **it** **,**
但 什么 是 它 ,

“你是一只勇敢的小猫咪，”玛丽昂一边抚摸着它金色的毛发一边说，“可是，到底发生了什么事呢？”

['ælmə] , [juː; jʊ] [lʊk] [soʊ] ['terəbli] ['sɪriəs] ?
Alma **,** **you** **look** **so** **terribly** **serious** **?**
阿尔玛 , 你 看 所以 可怕 严肃的 ?

阿尔玛，你看上去非常严肃?

” [mɪs] ['ælɪn] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['reɪzɪŋ] [hɜːr; hər][hænd][tuː; tə][tɜːrn] [ɔːf] [ðə; ði][gæs][fɔːr; fər][ðə; ði]['gɝːlz]
” **Miss** **Allyn** **was** **just** **raising** **her** **hand** **to** **turn** **off** **the** **gas** **for** **the** **girls**
” 错过 艾琳 曾是 只是 提高 她 手 到 转动 离开 这 气体 为了 这 女孩们
[bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] ,
before **going** **to** **her** **own** **room** **,**
前 去 到 她 自己的 房间 ,

“艾琳小姐正举手要关掉煤气，好让女孩们用，然后她就要回自己的房间了。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kændɪd] ['steɪtmənt] .

but	she	waited	long	enough	to	make	a	candid	statement	.
但	她	等待	长的	足够的	到	制作	一个	坦率	陈述	.

但她等了足够长的时间，才发表了一份坦率的声明。

“ [aɪ] [noʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['hʌzbənd] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ]['gɜːlz] ,

“	I	know	a	young	man	that	would	make	a	lovely	husband	for	one	of	you	girls	,
”	我	知道	一个	年轻的	男人	那	会	制作	一个	迷人的	丈夫	为了	一	的	你	女孩们	,

“我认识一个年轻人，他很适合做你们其中一位女孩的丈夫。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sloʊli] .

”	she	said	,	slowly	.
”	她	说	,	缓慢地	.

她缓缓说道。

“ ['hiːz] [æn; ən]['oʊnli] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] ['hiːz] [æz; əz] [rɪtʃ] [æz; əz] . ”

“	He's	an	only	child	,	and	he's	as	rich	as	Cræsus	.	”
”	他是	一个	仅有的	孩子	,	和	他是	作为	富有的	作为	克罗伊斯	.	”

“他是独生子，却富得流油。”

“ [huː] [ɪz][hiː; hi] ? ” [æskt] ['meəriən, 'mæriən] , [hæf] ['raɪzɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] ['pɪloʊ] .

“	Who	is	he	?	”	asked	Marion	,	half	rising	on	her	pillow	.
”	WHO	是	他	?	”	问	玛丽昂	,	一半	上升	在	她	枕头	.

“他是谁？”玛丽昂问道，半起身子躺在枕头上。

[mɪs] ['ælɪn] [tɜːrnd] [ɔːf][ðə; ði][gæs] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] ['ænsər] .

Miss	Allyn	turned	off	the	gas	before	she	answered	.
错过	艾琳	转向	离开	这	气体	前	她	回答	.

艾琳小姐在回答问题之前先关掉了煤气。

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['redʒinəld] [brʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['medɪk(ə)l]['stuːd(ə)nt] .

“	His	name	is	Reginald	Brookes	,	and	he	is	a	medical	student	.
”	他的	姓名	是	雷金纳德	布鲁克斯	,	和	他	是	一个	医疗的	学生	.

“他的名字叫雷金纳德·布鲁克斯，是一名医学生。”

['hiːz] [ɪg'zæktli][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] ['mæri] .

He's	exactly	the	kind	of	a	man	you	should	marry	.
他是	确切地	这	种类	的	一个	男人	你	应该	结婚	.

他正是你应该嫁的那种男人。

” ['tʃæptər] [viː] .

”	CHAPTER	V	.
”	章	V	.

第五章

[mɪs] [ælɪnz] ['siːkrət] .

MISS	ALLYN'S	SECRET	.
错过	艾林	秘密	.

艾琳小姐的秘密。

['meəriən, 'mæriən] ['nevər] [kwaɪt] [nuː] [wʌt] [kept] [hɜːr; hər]['saɪlənt]['æftər] [mɪs] ['ælɪn] [hæd; həd]

Marion	never	quite	knew	what	kept	her	silent	after	Miss	Allyn	had
玛丽昂	绝不	相当	知道	什么	保留	她	沉默的	后	错过	艾琳	有

['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv]['redʒinəld] [brʊk] ,

mentioned	the	name	of	Reginald	Brookes	,
提及	这	姓名	的	雷金纳德	布鲁克斯	,

自从艾琳小姐提到雷金纳德·布鲁克斯的名字后，玛丽昂始终不明白自己为什么一直保持沉默。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [hɜːr; hər] [frend] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,

but	she	allowed	her	friend	to	leave	the	room	without	saying	a	word	,
但	她	允许	她	朋友	到	离开	这	房间	没有	说	一个	单词	,

但她一句话也没说，就让朋友离开了房间。

[ɔːlˈðoʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nuːz] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈɪntrəstɪd] [bəuθ][ʌv; əv][hɜːr; hər] [kəmˈpænjənz]
although she had news that would have interested both of her companions
虽然 她 有 消息 那 会 有 感兴趣的 两个都 的 她 同伴
[ˈgreɪtli] .
greatly .
非常 .

虽然她带来的消息会让她的两位同伴非常感兴趣。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [sərˈpraɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði][ˈdiːpoʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,
“ I am surprised that she did not see him at the depot , ” she thought ,
“ 我 是 惊讶 那 她 做过 不是 看 他 在 这 仓库 , ” 她 想法 ,

“我很惊讶她没在车站见到他，”她心想。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] [ˈsaɪləntli] [bɪˈsaɪd] [ˈdɑːli] , “ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðeɪ] [left] [tuː] [ˈkwɪkli] .
as she lay silently beside Dollie , “ but I guess they left too quickly .
作为 她 躺 默默 旁 多莉 , “ 但 我 猜测 他们 左边 也 迅速地 .

她静静地躺在多莉身边，“但我想他们走得太快了。”

” [fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər][ˈæftər] [ðæt] [ˈmɛriːənz] [maɪnd] [ˈwɔndəd] [ˈrestləsli] .
” For an hour after that Marion's mind wandered restlessly .
” 为了 一个 小时 后 那 玛丽昂的 头脑 漫步 躁动不安 .

“此后的一个小时里，玛丽昂的思绪一直躁动不安。”

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [deɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpeɪnf(ə)l][wʌn] .
It had been an exciting day as well as a painful one .
它 有 到过 一个 激动人心 天 作为 出色地 作为 一个 痛苦 一 .

这既是令人兴奋的一天，也是痛苦的一天。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈhɜːst] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði] [siːn] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [ˈkɪtʃɪn] — [hɜːr; hər] [ˈperənts] - [griːf]
She rehearsed over and over the scene in the old kitchen — her parents ' grief
她 排练 超过 和 超过 这 场景 在 这 老的 厨房 — 她 父母 - 悲伤
[wen] [ʃiː; ʃi][fɜːrst] [sɔː] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ˈleɪtər] .
when she first saw them and their rejoicing later .
什么时候 她 第一的 锯 他们 和 他们的 欢欣鼓舞 之后 .

她一遍又一遍地排练着在旧厨房里的场景——她第一次见到父母时的悲伤，以及后来他们欢欣雀跃的样子。

[ðə; ði] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [hoʊm] [hæd; həd] [stɜːrd] [ˈmeməriz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈtʃaɪldhʊd] ,
The glimpse of the old home had stirred memories of her childhood ,
这 一瞥 的 这 老的 家 有 搅拌 回忆 的 她 童年 ,

老房子的身影唤起了她童年的回忆。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈɔːlsoʊ] [brɔːt] [bæk] [ɔːl][ðə; ði][oʊld] [ˈloʊðɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈkʌntri] [laɪf][ænd; ənd]
but it had also brought back all the old loathing for country life and
但 它 有 还 带来 后退 全部 这 老的 厌恶 为了 国家 生活 和
[meɪd] [hɜːr; hər] [ˈwʌndrəsli] [kənˈtentɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ˈprez(ə)nt] [səˈraʊndɪŋz] .
made her wondrously contented with her present surroundings .
制成 她 奇妙地 满足 和 她 展示 周围环境 .

但这也唤起了她对乡村生活的所有旧怨，让她对现在的环境感到无比满足。

“ [pʊr] [ˈsæli] !
“ Poor Sallie !
“ 贫穷的 萨莉 !

“可怜的萨莉！”

[haʊ] [aɪ] [ˈpɪti] [hɜːr; hər] !
How I pity her !
如何 我 遗憾 她 !

我真同情她！

” [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] , [ðen] [ˈlisnd] [ˈbreθləsli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [əˈweɪkənd] [ˈdɑːli] .
” she exclaimed , then listened breathlessly to see if she had awakened Dollie .
” 她 惊呼 , 然后 听着 气喘吁吁 到 看 如果 她 有 觉醒 多莉 .

她惊呼一声，然后屏住呼吸，看看自己是否吵醒了多莉。

“ [ðə; ði] [dɪr] [tʃaɪld] !
“ The dear child !
” 这 亲爱的 孩子 !

“亲爱的孩子!

[haʊ] ['hæpi] [ʃi:; ʃi][ɪz][ɪn][hɜ:r; hər] [lʌv] [fɔ:r; fər][rælf; reɪf] !
How happy she is in her love for Ralph !
如何 快乐的 她 是 在 她 爱 为了 拉尔夫 !

她多么幸福，因为她爱着拉尔夫!

” [ʃi:; ʃi] [mju:zd] .
” she mused .
” 她 沉思 .

她沉思道。

“ [wel] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [lʌvz] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][kaɪnd][tu:; tə][hɜ:r; hər] , [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'ti:] ['mætər] ?
“ Well , if she loves him and he is kind to her , what does it matter ?
“ 出色地 , 如果 她 爱 他 和 他 是 种类 到 她 , 什么 做 它 事情 ?

“嗯，如果她爱他，而他也对她好，那又有什么关系呢？”

['æftər][ɔ:l] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [wʌnz] ['hæpinəs] [ðæt][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdərd] [fɜ:rst] .
After all , it is one's happiness that is to be considered first .
后 全部 , 它 是 一个人的 幸福 那 是 到 是 经过考虑的 第一的 .

毕竟，首先要考虑的是个人的幸福。

[oʊ] , [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [aɪ][ʃæl; ʃəl]['evər][bi:; bi] ['ri:əli] [ænd; ənd]['tru:li] ['hæpi] ?
Oh , I wonder if I shall ever be really and truly happy ?
哦 , 我 想知道 如果 我 将 曾经 是 真的 和 真的 快乐的 ?

哦，我不知道我是否有一天能够真正地、彻底地幸福?

” [ðen] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] , [tu:] ['feɪsɪz] [ə'pɪrd] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'fɔ:r] [hɜ:r; hər][maɪnd] .
” Then , strangely enough , two faces appeared suddenly before her mind .
” 然后 , 奇怪的 足够的 , 二 面孔 出现 突然 前 她 头脑 .

“然后，奇怪的是，两张脸突然出现在她的脑海中。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][bəuθ] ['hænsəm] , [bəuθ] [jʌŋ] , [ænd; ənd][bəuθ]['faɪərd][wɪð; wɪθ]['mænli] ['pɜ:rpəs] ,
They were both handsome , both young , and both fired with manly purpose ,
他们 是 两个都 英俊的 , 两个都 年轻的 , 和 两个都 被解雇 和 男子气概 目的 ,
[ænd; ənd] [pɪ'kju:liərli] [ɪ'nʌf] ,
and peculiarly enough ,
和 奇特地 足够的 ,

他们俩都很英俊，都很年轻，都充满男子气概，而且奇怪的是，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《我的女王：年轻女性周刊》第3期(My Queen A Weekly Journal for Young)

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bəuθ] [ʌv; əv] [men] [huː] [pə'zest] [greɪt] ['rɪtʃɪz] .

they	were	both	of	men	who	possessed	great	riches	.
他们	是	两个都	的	男人	WHO	拥有	伟大的	财富	.

他们都是拥有巨额财富的人。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tɔːl] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð; wɪθ] [dɑːrk] ,

The	first	picture	was	that	of	a	tall	young	man	,	with	dark	,
这	第一的	图片	曾是	那	的	一个	高的	年轻的	男人	,	和	黑暗的	,

第一张照片是一位身材高挑的年轻男子，有着深色的头发。

['trʌstɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tendər] [smaɪl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

trusting	eyes	and	a	tender	smile	that	was	almost	irresistible	.
信任	眼睛	和	一个	投标	微笑	那	曾是	几乎	无法抗拒	.

他那双充满信任的眼睛和温柔的笑容几乎让人无法抗拒。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [blɑːnd] , [wɪð; wɪθ] [braɪt] , ['læfɪŋ] [bluː] [aɪz] ,

The	other	was	of	a	blonde	,	with	bright	,	laughing	blue	eyes	,
这	其他	曾是	的	一个	金发	,	和	明亮的	,	笑	蓝色的	眼睛	,

另一个女孩是金发碧眼，有着明亮、充满笑意的蓝色眼睛。

[jet] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fræŋknəs] [ænd; ənd] [ə'lɜːrtnəs] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌn] [wʌnz] ['kɑːnfɪdəns]

yet	with	a	frankness	and	alertness	of	expression	which	won	one's	confidence
然而	和	一个	坦率	和	警觉	的	表达	哪个	韩元	一个人的	信心

[ɪ'miːdiətli] .

immediately	.
立即地	.

然而，他坦率而机敏的表达方式却立刻赢得了人们的信任。

[ðə; ði] [fɜːrst] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [frend] [huː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ə'brɔːd] — ['mɪstər] .

The	first	picture	was	that	of	an	old	friend	who	was	now	abroad	—	Mr	.
这	第一的	图片	曾是	那	的	一个	老的	朋友	WHO	曾是	现在	国外	—	先生	.

['ɑːrtʃɪbɔːld] [reɪ] ,

Archibald	Ray	,
阿奇博尔德	射线	,

第一张照片是一位老朋友的照片，他现在在国外——阿奇博尔德·雷先生。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [huː] [hæd; həd] ['eɪdɪd] [hɜːr; hər] [ɪn] [hɜːr; hər] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['dɑːli] .

the	young	man	who	had	aided	her	in	her	search	for	Dollie	.
这	年轻的	男人	WHO	有	协助	她	在	她	搜索	为了	多莉	.

帮助她寻找多莉的那个年轻人。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ʌv; əv] ['redʒinəld] [brʊk] , [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] ['stuːd(ə)nt] — [ðə; ði] [wʌn] [huːm]

The	other	was	that	of	Reginald	Brookes	,	the	medical	student	—	the	one	whom
这	其他	曾是	那	的	雷金纳德	布鲁克斯	,	这	医疗的	学生	—	这	一	谁

[hɜːr; hər] [frend] , [mɪs] ['ælɪn] ,

her	friend	,	Miss	Allyn	,
她	朋友	,	错过	艾琳	,

另一个是医学生雷金纳德·布鲁克斯——就是她的朋友艾琳小姐认识的那个人。

[hæd; həd] [sed] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [kaɪnd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] . [-]

had	said	was	just	the	kind	of	a	man	that	she	should	marry	.	[	10	]
有	说	曾是	只是	这	种类	的	一个	男人	那	她	应该	结婚	.	[	-	]

她说，他正是她应该嫁的那种男人。[10]

[wen] [ðə; ði]['gɜ:lz] [ə'woʊk] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [lɑ:ks] .

When	the	girls	awoke	the	next	morning	they	were	as	happy	as	larks	.
什么时候	这	女孩们	醒来	这	下一个	早晨	他们	是	作为	快乐的	作为	云雀	.

第二天早上，女孩们醒来时都像云雀一样快乐。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [tɔ:kt] ['oʊvər][ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðer; ðər][plænz][fɔ:r; fər][ðə; ði]

There	was	so	much	to	be	talked	over	in	regard	to	their	plans	for	the
那里	曾是	所以	很多	到	是	谈话	超过	在	看待	到	他们的	计划	为了	这

['fju:tʃər] .

future	.
未来	.

关于他们未来的计划，有很多事情需要讨论。

[mɪs] ['ælɪn] [went] [ˌdaʊn'taʊn] [tu:; tə][hɜ:r; hər][wɜ:rk] , ['ɜ:rli] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] ,

Miss	Allyn	went	downtown	to	her	work	,	early	,	as	usual	,
错过	艾琳	去	市中心	到	她	工作	,	早期的	,	作为	通常	,

艾琳小姐像往常一样，很早就去市中心上班了。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [ə'stɑ:nɪʃt] [ðə; ði]['gɜ:lz][baɪ] ['kʌmɪŋ] [ɪn][æt; ət] [nu:n] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ][tɔ:l] ,

but	she	astonished	the	girls	by	coming	in	at	noon	and	bringing	a	tall	,
但	她	惊讶	这	女孩们	经过	未来	在	在	中午	和	带来	一个	高的	,

但她中午时分带着一个高个子男人进来，让女孩们大吃一惊。

[dɑ:rk]['dʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] .

dark	gentleman	with	her	.
黑暗的	绅士	和	她	.

她身边跟着一位肤色黝黑的绅士。

“ [maɪ][fi'ɑnseɪ] , ['mɪstər] . ['koʊlˌbrʊk] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [di:p] [blʌʃ] .

“	My	fiancé	,	Mr	.	Colebrook	,	”	she	said	,	with	a	deep	blush	.
“	我的	未婚夫	,	先生	.	科尔布鲁克	,	”	她	说	,	和	一个	深的	脸红	.

“我的未婚夫，科尔布鲁克先生，”她说着，脸颊泛起了红晕。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst] [fər'gɪv] [ˌem 'i:] , ['gɜ:lz] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [tel] [ju:; jʊ] ['eni] ['su:nər] . ”

“	You	must	forgive	me	,	girls	,	but	I	could	not	tell	you	any	sooner	.	”
“	你	必须	原谅	我	,	女孩们	,	但	我	可以	不是	告诉	你	任何	很快	.	”

“姑娘们，请原谅我，但我不能更早告诉你们。”

“ [oʊ] , [haʊ] ['pɜ:rfɪktli] ['lʌvli] !

“	Oh	,	how	perfectly	lovely	!
“	哦	,	如何	完美	迷人的	!

“哦，真是太可爱了！”

” [kraɪd] ['dɑ:li] , ['gɪvɪŋ] [hɜ:r; hər][ə; eɪ] [hʌg] .

”	cried	Dollie	,	giving	her	a	hug	.
”	哭	多莉	,	给予	她	一个	拥抱	.

“多莉哭着抱住了她。”

“ [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] , [tu:] , [ɑ:r; ər][ɪn] [lʌv] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['nevər] ['i:v(ə)n] [gest] [ˌaɪ 'ti:] !

“	To	think	that	you	,	too	,	are	in	love	,	and	we	never	even	guessed	it	!
“	到	思考	那	你	,	也	,	是	在	爱	,	和	我们	绝不	甚至	猜对了	它	!

“没想到你也恋爱了，我们竟然一点都没猜到！”

” ['meəriən, 'mæriən] [smaɪld] [æz; əz] ['kɔ:rdʒəli] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l][æz; əz][ʃi:; ʃi] ['gri:tɪd] ['mɪstər] . ['koʊlˌbrʊk] ,

”	Marion	smiled	as	cordially	as	possible	as	she	greeted	Mr	.	Colebrook	,
”	玛丽昂	微笑	作为	诚挚地	作为	可能的	作为	她	问候	先生	.	科尔布鲁克	,

玛丽昂尽可能热情地微笑着向科尔布鲁克先生问好。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [ðæt] [rə'pɛld, rɪ'pɛld][hɜ:r; hər] ['streɪndʒli] .

but	there	was	something	about	him	that	repelled	her	strangely	.
但	那里	曾是	某物	关于	他	那	排斥	她	奇怪的	.

但他身上有种莫名的吸引力，让她感到莫名的反感。

[wʌns] [bɪ'fɔːr] [ɪn][hɜːr; hər][laɪf][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spɪrɪənst] [ðə; ði] [seɪm] [sen'seɪʃ(ə)n] ,

Once	before	in	her	life	she	had	experienced	the	same	sensation	,
一次	前	在	她	生活	她	有	经验丰富的	这	相同的	感觉	,

她生前曾有过一次同样的感受。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fiːl] [hɜːr'self] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɔːkwərd]

and	as	she	thought	of	it	now	she	could	feel	herself	becoming	awkward
和	作为	她	想法	的	它	现在	她	可以	感觉	她自己	成为	尴尬的

[ænd; ənd] [ɪm'bærəst] .

and	embarrassed	.
和	尴尬的	.

现在回想起来，她觉得自己变得尴尬又难堪。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌmætn'eɪ] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['hɜːrɪdli] ,

“	We	are	on	our	way	to	a	matinee	,	”	said	Miss	Allyn	,	hurriedly	,
“	我们	是	在	我们的	方式	到	一个	午场	,	”	说	错过	艾琳	,	匆匆	,

“我们正要去观看下午场电影，”艾琳小姐匆匆说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][dʒʌst] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ænd; ənd]

“	but	I	could	not	resist	the	temptation	of	just	bringing	him	in	and
“	但	我	可以	不是	抵抗	这	诱惑	的	只是	带来	他	在	和

[ˌɪntrə'dusɪŋ] [hɪm; ɪm] . ”

introducing	him	.	”
介绍	他	.	”

“但我实在忍不住想把他带进来介绍给大家。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər]['evər][soʊ][glæd][juː; jʊ][dɪd] , ” [sed] ['dɑːli] ,

“	We	are	ever	so	glad	you	did	,	”	said	Dollie	,
“	我们	是	曾经	所以	高兴的	你	做过	,	”	说	多莉	,

“我们非常高兴你这么做了，”多莉说。

[soʊ] ['kɔːrdʒəli] [ðæt] ['mɛriːənz] ['hɛzəˌteɪtɪŋ] ['mænər] [pæst] [ˌʌn'noʊtɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] .

so	cordially	that	Marion's	hesitating	manner	passed	unnoticed	for	the	time	.
所以	诚挚地	那	玛丽昂的	犹豫不决	方式	通过了	未被察觉	为了	这	时间	.

气氛如此融洽，以至于玛丽昂的犹豫不决一时也没有人注意到。

[mɪs] [ælɪnz] ['evri] [ɪk'spreʃ(ə)n] [spoʊk] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɜːr; hər] ['lʌvər] .

Miss	Allyn's	every	expression	spoke	of	confidence	in	her	lover	.
错过	艾林	每一个	表达	辐	的	信心	在	她	情人	.

艾琳小姐的每一个表情都透露出对爱人的信任。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['ʃaɪli] ,

She	looked	at	him	shyly	,
她	看起来	在	他	害羞地	,

她羞涩地看着他，

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [trʌst] [ɪn][hɜːr; hər] [glæns] [ðæt] [tuː; tə]['meərɪən, 'mæriən][ʃiː; ʃi]['hɑːrdli] [siːmd] [laɪk]

but	with	such	trust	in	her	glance	that	to	Marion	she	hardly	seemed	like
但	和	这样的	相信	在	她	瞥一眼	那	到	玛丽昂	她	几乎	似乎	喜欢

[ðə; ði] [seɪm] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] .

the	same	little	woman	.
这	相同的	小的	女士	.

但她眼神中流露出的那种信任，让玛丽昂觉得她几乎不像以前那个小女人了。

“ [haʊ] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [lʌv] [hɪm; ɪm] ! ” [kraɪd] ['dɑːli] , [ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] .

“	How	she	does	love	him	!	”	cried	Dolly	,	the	moment	they	had	gone	.
“	如何	她	做	爱	他	!	”	哭	多莉	,	这	片刻	他们	有	已消失	.

“她多么爱他啊！”他们刚一走，多莉就喊道。

['meərɪən, 'mæriən] [stɪl] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][bɪt][hɜːr; hər][lɪps] ['sævɪdʒli] .

Marion	still	said	nothing	,	but	bit	her	lips	savagely	.
玛丽昂	仍然	说	没有什么	,	但	少量	她	嘴唇	野蛮地	.

玛丽昂仍然一言不发，只是狠狠地咬着嘴唇。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [hɜːr; hər] ['frɛndz] [fi'ɑnseɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [prest] [hɜːr; hər] [hænd] [soʊ]

She	was	wondering	why	her	friend's	fiancé	should	have	pressed	her	hand	so
她	曾是	好奇	为什么	她	朋友们	未婚夫	应该	有	按下	她	手	所以

['tendərli] [wen] [hiː; hi] [sed] [gʊd] - [baɪ] [æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] .

tenderly	when	he	said	good	-	by	at	parting	.
温柔地	什么时候	他	说	好的	-	经过	在	离别	.

她很纳闷，为什么朋友的未婚夫在道别时会如此温柔地握住她的手。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] , ['meərɪən, 'mæriən] ?

“	What's	the	matter	,	Marion	?
“	是什么	这	事情	,	玛丽昂	?

“玛丽昂，你怎么了？”

[juː; jʊ] [lʊk] [soʊ] [glʌm] ! ” [sed] ['dɑːli] , ['æftər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

You	look	so	glum	!	”	said	Dollie	,	after	a	minute	.
你	看	所以	沮丧	!	”	说	多莉	,	后	一个	分钟	.

“你看上去很沮丧！”过了一会儿，多莉说道。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [dʌstɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] , [waɪl] ['meərɪən, 'mæriən] [pʊt] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [keɪs] [ɪn] ['ɔːrdər] .

She	had	been	dusting	the	room	,	while	Marion	put	the	dressing	case	in	order
她	有	到过	除尘	这	房间	,	尽管	玛丽昂	放	这	敷料	案件	在	命令

.

:

.

她一直在打扫房间，而玛丽昂则在整理梳妆箱。

“ [aɪ] [dəunt] [laɪk] [ðæt] [mæn] , [ðæt] ['mɪstər] . ['koʊlˌbrʊk] , ” [sed] ['meərɪən, 'mæriən] , ['sloʊli] .

“	I	don't	like	that	man	,	that	Mr	.	Colebrook	,	”	said	Marion	,	slowly	.
“	我	不	喜欢	那	男人	,	那	先生	.	科尔布鲁克	,	”	说	玛丽昂	,	缓慢地	.

“我不喜欢那个人，那个科尔布鲁克先生，”玛丽昂缓缓说道。

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɔːŋ] , [bʌt; bət] [aɪ] [dəunt] [trʌst] [hɪm; ɪm] , ['dɑːli] .

“	I	hope	I	may	be	wrong	,	but	I	don't	trust	him	,	Dollie	.
“	我	希望	我	可能	是	错误的	,	但	我	不	相信	他	,	多莉	.

“我希望我是错的，但我并不信任他，多莉。”

” ['dɑːli] [drɑːpt] [hɜːr; hər] ['dʌstər] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [kraɪ] .

”	Dollie	dropped	her	duster	and	gave	a	little	cry	.
”	多莉	掉落	她	除尘器	和	给予	一个	小的	哭	.

“多莉扔下掸子，轻轻哭了起来。”

“ [oʊ] , ['meərɪən, 'mæriən] , [dəunt] [seɪ] [ðæt] !

“	Oh	,	Marion	,	don't	say	that	!
“	哦	,	玛丽昂	,	不	说	那	!

“哦，玛丽昂，别这么说！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] .

”	she	exclaimed	.
”	她	惊呼	.

“她惊呼道。”

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] [kiːn] [ɪn] [jʊr; jər] [ˌɪntu'ɪʃ(ə)n] ,

“	You	are	so	keen	in	your	intuitions	,
“	你	是	所以	敏锐的	在	你的	直觉	,

你的直觉非常敏锐，

[ænd; ənd] [riːd] ['piːp(ə)l] [soʊ] ['klevərli] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'gɪn] [ðɪs] ['moʊmənt] [tuː; tə] ['tremb(ə)l] [fɔːr; fər] ['ælmə]

and	read	people	so	cleverly	that	I	shall	begin	this	moment	to	tremble	for	Alma
和	读	人们	所以	巧妙地	那	我	将	开始	这	片刻	到	颤抖	为了	阿尔玛

. ”

: ”

. ”

她如此善于识人，以至于我现在开始为阿尔玛感到害怕。”

“ [wel] , [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [mɪ'steɪkən] , ” [wʌz; wəz] ['mɛriːənz] ['ænsər] .

“	**Well**	,	**I**	**hope**	**I**	**am**	**mistaken**	,	”	**was**	**Marion's**	**answer**	.
”	出色地	,	我	希望	我	是	错误	,	”	曾是	玛丽昂的	回答	.

“我希望是我弄错了，”玛丽昂回答道。

“ [bʌt; bət] , [ˌnevərðə'les] , [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [wen'evər] [aɪ] [kæn; kən] ,

“	**But**	,	**nevertheless**	,	**I**	**shall**	**keep**	**an**	**eye**	**on**	**him**	**whenever**	**I**	**can**	,
”	但	,	尽管如此	,	我	将	保持	一个	眼睛	在	他	每当	我	能	,

但是，无论如何，我都会尽可能地关注他。

[fɔːr; fər] [aɪ] [hæv; həv] ['nevər] [felt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['fiːlɪŋ] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [ən'les]

for	**I**	**have**	**never**	**felt**	**such**	**a**	**dreadful**	**feeling**	**at**	**sight**	**of**	**a**	**person**	**unless**
为了	我	有	绝不	毛毡	这样的	一个	可怕	感觉	在	视线	的	一个	人	除非

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ðæt] ['wɔznt] ['trʌstwɜːrði] . ”

there	**was**	**something**	**about**	**them**	**that**	**wasn't**	**trustworthy**	**.**	**”**
那里	曾是	某物	关于	他们	那	不是	值得信赖的	.	”

因为除非这个人身上有什么不可信的地方，否则我从未在看到他时感到如此可怕的感觉。

“ [aɪ] [noʊ] , ” [sed] ['dɑːli] , ['sædli] , “ [juː; jʊ] [felt] [ðæt] [wei] [ə'baʊt] ['mɪstər] . ['lɔːsn] .

“	**I**	**know**	,	”	**said**	**Dollie**	,	**sadly**	,	“	**you**	**felt**	**that**	**way**	**about**	**Mr**	.	**Lawson**	.
”	我	知道	,	”	说	多莉	,	令人遗憾的是	,	“	你	毛毡	那	方式	关于	先生	.	劳森	.

“我知道，”多莉悲伤地说，“你对劳森先生就是那种感觉。”

[oʊ] ,

Oh	**,**
哦	,

哦，

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['oʊnli] ['æktɪd] [ə'pɑːn] [jʊr; jər] [fɜːrst] ['ɪmpʌls] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr] ['ræskəli] ['bɔːrdər] [aɪ]

if	**you**	**had**	**only**	**acted**	**upon**	**your**	**first**	**impulse**	**with**	**our**	**rascally**	**boarder**	**I**
如果	你	有	仅有的	行动	之上	你的	第一的	冲动	和	我们的	赖皮	边境	我

[maɪt] ['nevər] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['klʌtʃɪz] ,

might	**never**	**have**	**fallen**	**into**	**his**	**clutches**	**,**
可能	绝不	有	倒下	进入	他的	离合器	,

如果你当初听从了第一反应，对我们那个顽劣的房客采取行动，我或许就不会落入他的魔爪了。

['meəriən, 'mæriən] . ”

Marion	**.**	**”**
玛丽昂	.	”

玛丽昂。”

“ [aɪ] [hoʊp] [ðɪs] ['feloʊ] ['iznt] [ə; eɪ] ['hɪpnətɪst] [laɪk] ['mɪstər] . ['lɔːsn] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['sloʊli] ,

“	**I**	**hope**	**this**	**fellow**	**isn't**	**a**	**hypnotist**	**like**	**Mr**	.	**Lawson**	,	”	**said**	**Marion**	,	**slowly**	,
”	我	希望	这	同伴	不是	一个	催眠师	喜欢	先生	.	劳森	,	”	说	玛丽昂	,	缓慢地	,

“我希望这个人不像劳森先生那样是个催眠师，”玛丽昂缓缓说道。

“ [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [wʌn] [θɪŋ] [ʃʊr] — [hiː; hi] [hæz; həz] [kæst] [ə; eɪ] [spel] ['oʊvər] [mɪs] ['ælɪn] .

“	**but**	**there's**	**one**	**thing**	**sure**	**—**	**he**	**has**	**cast**	**a**	**spell**	**over**	**Miss**	**Allyn**	**.**
”	但	有	一	事物	当然	—	他	有	投掷	一个	拼写	超过	错过	艾琳	.

“但有一件事可以肯定——他迷住了艾琳小姐。”

['hiːz] [meɪd] [hɜːr; hər] [lʌv] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [aɪ] [kɔːl] [ðæt] ['wʌndərf(ə)l] . ”

He's	**made**	**her**	**love**	**him**	,	**and**	**I**	**call**	**that**	**wonderful**	**.**	**”**
他是	制成	她	爱	他	,	和	我	称呼	那	精彩的	.	”

他让她爱上了他，我觉得这太棒了。

“ [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [ɪz] [rɪtʃ] , ” [sed] ['dɑːli] , [rɪ'membərɪŋ] [mɪs] [ælɪnz] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ðə; ði]

“	**Do**	**you**	**suppose**	**he**	**is**	**rich**	,	”	**said**	**Dollie**	,	**remembering**	**Miss**	**Allyn's**	**conversation**	**the**
”	做	你	认为	他	是	富有的	,	”	说	多莉	,	记住	错过	艾林	对话	这

['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔːr] .

evening	**before**	**.**
晚上	前	.

“你觉得他很有钱吗？”多莉说道，想起了前一天晚上艾琳小姐的谈话。

“ [dɪd][juː; jʊ]['noʊtɪs][hɜːr; hər] [aɪz] ? ” [æskt] ['meərɪən, 'mæriən] , ['seɪdʒli] .

“	**Did**	**you**	**notice**	**her**	**eyes**	**?**	**”**	**asked**	**Marion**	**,**	**sagely**	**.**
”	做过	你	注意	她	眼睛	?	”	问	玛丽昂	,	睿智地	.

“你注意到她的眼睛了吗？”玛丽昂意味深长地问道。

“ [waɪ] , [ðæt] [gɜːrl][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

“	**Why**	**,**	**that**	**girl**	**is**	**so**	**much**	**in**	**love**	**with**	**him**	**she**	**doesn't**	**even**	**think**	**about**	**it**	**.**
”	为什么	,	那	女孩	是	所以	很多	在	爱	和	他	她	不	甚至	思考	关于	它	.

“为什么呢？那个女孩太爱他了，她根本没想过这些。”

[aɪ'd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'kler] [ʃiːz] [fər'gɑːtn] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['mʌni] —

I'd	**be**	**willing**	**to**	**declare**	**she's**	**forgotten**	**that**	**there**	**is**	**such**	**a**	**thing**	**as**	**money**	**—**
ID	是	愿意的	到	宣布	她是	被遗忘的	那	那里	是	这样的	一个	事物	作为	钱	—

[ænd; ənd][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['riːdɪŋ] [ˌjuː 'es] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lektʃər] [ɑːn]['faɪnæns] !

and	**to**	**think**	**of**	**her**	**reading**	**us**	**such**	**a**	**lecture**	**on**	**finance**	**!**
和	到	思考	的	她	阅读	我们	这样的	一个	演讲	在	金融	!

我敢说她已经忘记了金钱的存在——想想她居然还给我们讲了这么一篇关于金融的课！

” [bəuθ]['gɝːlz] [læft] ['hɑːrtɪli] , [bʌt; bət] ['mɛriːənz] [smaɪl] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ] [saɪ] .

”	**Both**	**girls**	**laughed**	**heartily**	**,**	**but**	**Marion's**	**smile**	**ended**	**in**	**a**	**sigh**	**.**
”	两个都	女孩们	笑了	衷心地	,	但	玛丽昂的	微笑	结束	在	一个	叹	.

两个女孩都开怀大笑，但玛丽昂的笑容最终变成了一声叹息。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃeɪk] [ɔːf][hɜːr; hər] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['koʊlˌbrʊk] .

She	**was**	**not**	**able**	**to**	**shake**	**off**	**her**	**impression**	**of**	**Mr**	**.**	**Colebrook**	**.**
她	曾是	不是	有能力的	到	摇	离开	她	印象	的	先生	.	科尔布鲁克	.

她始终无法摆脱对科尔布鲁克先生的印象。

“ [hə'loʊ] ! [kæn; kən][aɪ] [kʌm] [ɪn] ? ” [kɔːld] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔːr] .

“	**Hello**	**!**	**Can**	**I**	**come**	**in**	**?**	**”**	**called**	**a**	**voice**	**outside**	**the**	**door**	**.**
”	你好	!	能	我	来	在	?	”	称为	一个	嗓音	外部	这	门	.

“你好！我可以进来吗？”门外传来一个声音。

['dɑːli] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [əd'mɪtɪd] [ə; eɪ] [-]

Dollie	**opened**	**it**	**quickly**	**and**	**admitted**	**a**	**[**	**11**	**]**
多莉	打开	它	迅速地	和	承认	一个	[	-	]

多莉迅速打开它，承认了[11]

[juːθ] [ʌv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [fræŋk] - [feɪst] [ænd; ənd] ['helθi] [ænd; ənd] ['brɪmɪŋ] ['oʊvər][wɪð; wɪθ] [gʊd]

youth	**of**	**seventeen**	**,**	**frank**	**-**	**faced**	**and**	**healthy**	**and**	**brimming**	**over**	**with**	**good**
青年	的	十七	,	坦率	-	面对	和	健康	和	充满	超过	和	好的

['neɪtʃər] .

nature	**.**
自然	.

十七岁的少年，面容坦率，身体健康，性格开朗。

“ [oʊ] , [b\\:t] , [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ? ” [kɔːld] ['meərɪən, 'mæriən] , ['kwɪkli] .

“	**Oh**	**,**	**Bert**	**,**	**is**	**that**	**you**	**?**	**”**	**called**	**Marion**	**,**	**quickly**	**.**
”	哦	,	伯特	,	是	那	你	?	”	称为	玛丽昂	,	迅速地	.

“哦，伯特，是你吗？”玛丽昂急忙喊道。

“ [kʌm] [raɪt] [ɪn] , [soʊ][aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [maɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] . ”

“	**Come**	**right**	**in**	**,**	**so**	**I**	**can**	**tell**	**you**	**all**	**about**	**my**	**visit**	**to**	**the**	**country**	**.**	**”**
”	来	正确的	在	,	所以	我	能	告诉	你	全部	关于	我的	访问	到	这	国家	.	”

“进来吧，我来跟你们说说我这次国访的经历。”

“ [hæv; həv] [ðeɪ] [i'rektid] [ə; eɪ] ['hedstoʊn] [tuː; tə][maɪ] ['meməri] [ɪn][ðə; ði] [pʊr] [fɑːrm] ['greɪvjɑːrd] [jet] ?

“	**Have**	**they**	**erected**	**a**	**headstone**	**to**	**my**	**memory**	**in**	**the**	**Poor**	**Farm**	**graveyard**	**yet**	**?**
”	有	他们	竖立	一个	墓石	到	我的	记忆	在	这	贫穷的	农场	墓地	然而	?

“贫民院墓地里有没有为我立一块墓碑？”

" [æskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , " [ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [dreɪpt] [ɪn] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər]
" asked the boy , " and is the village of Hickorytown draped in mourning for
" 问 这 男生 , " 和 是 这 村庄 的 - 垂坠的 在 丧 为了
[maɪ] [dɪ'siːs] ? "
my decease ? "
我的 死亡 ? "

男孩问道："希科里镇的村民们是否都为我的去世而哀悼呢？"

" [noʊ] , ['niːðər] , " [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['læfɪŋ] , " [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ded] ,
" No , neither , " said Marion , laughing , " but they all think you are dead ,
" 不 , 两者都不 , " 说 玛丽昂 , 笑 , " 但 他们 全部 思考 你 是 死的 ,
[b\\:t] .
Bert .
伯特 .

"不，都不是，"玛丽昂笑着说，"但他们都认为你已经死了，伯特。"

[ðæt] ['letər] [ʌv; əv] [maɪn] [tuː; tə] [mæt] ['dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][jʊr; jər] [deθ] , [wʌz; wəz]
That letter of mine to Matt Jenkins , telling him of your death , was
那 信 的 矿 到 马特 詹金斯 , 讲述 他 的 你的 死亡 , 曾是
[ək'septɪd] [baɪ][ðem; ðəm][ɔːl] ,
accepted by them all ,
公认 经过 他们 全部 ,

我写给马特·詹金斯的那封告知你死讯的信，他们都接受了。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪd] - [ʌp] ['sɪgnətʃər] . "
in spite of the made - up signature . "
在 尽管如此 的 这 制成 - 向上 签名 . "

尽管签名是伪造的。

" [juː; jʊ][dɪd][ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪg]['feɪvər] [wen] [juː; jʊ] [roʊt] [ðæt] ['letər] , ['meəriən, 'mæriən] , " [sed] [b\\:t] ,
" You did me a big favor when you wrote that letter , Marion , " said Bert ,
" 你 做过 我 一个 大的 偏爱 什么时候 你 写道 那 信 , 玛丽昂 , " 说 伯特 ,

"玛丽昂，你写那封信帮了我一个大忙，"伯特说。

['kwɪkli] , " [ænd; ənd] [aɪl] ['nevər] [fər'get] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ][lɪv; laɪv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ; [bʌt; bət] [siː]
quickly , " and I'll never forget it if I live to be a hundred ; but see
迅速地 , " 和 患病的 绝不 忘记 它 如果 我 居住 到 是 一个 百 ; 但 看
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

快点，"就算我活到一百岁，也永远不会忘记这件事；但是你看，

[aɪv] [gɑːt][sʌm; səm] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [jʊr; jər] [aɪz] [stɪk] [aʊt] !
I've got some news for you that will make your eyes stick out !
我已经 得到 一些 消息 为了 你 那 将要 制作 你的 眼睛 戳 出去 !

我有个消息要告诉你，绝对会让你大吃一惊！

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['pɜːrsən(ə)l][ɪn][ðə; ði]['peɪpər][fɔːr; fər]['iːlə][diː] - , [ðə; ði] ['sɪŋər] .
There is a personal in the paper for Ila de Parloa , the singer .
那里 是 一个 个人的 在 这 纸 为了 伊拉 德 - , 这 歌手 .

报纸上有一篇关于歌手伊拉·德·帕洛亚的个人报道。

" [hiː; hi] [held] [aʊt] [ə; eɪ][skræp][ʌv; əv]['peɪpər] [tɔːrd] ['meəriən, 'mæriən][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] ,
" He held out a scrap of paper toward Marion as he spoke ,
" 他 握住 出去 一个 废料 的 纸 朝向 玛丽昂 作为 他 辐 ,

"他一边说话，一边把一张纸片递给玛丽昂。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz] [feɪs] [flʌʃt] [ænd; ənd] [peɪld] ['ɔːltərnətli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
and the girl's face flushed and paled alternately as she read it .
和 这 女孩们 脸 酡 和 苍白 交替 作为 她 读 它 .

女孩读着读着，脸色时而绯红，时而苍白。

“ [ə; eɪ]['mænɪdʒər][ʌv; əv][sʌm; səm] [θi'ætrɪk(ə)l] [tru:p] ['wɒnts][maɪ] [ə'dres] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə] ['dɑ:li] .

“	A	manager	of	some	theatrical	troupe	wants	my	address	,	”	she	said	to	Dollie	.
”	一个	经理	的	一些	戏剧	剧团	想要	我的	地址	,	”	她	说	到	多莉	.

“某个剧团的经理想要我的地址，”她对多莉说。

“ [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [get] [ˌaɪ 'ti:][frʌm; frəm][ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv] [ðæt] ['kɑ:nsərt] [hɔ:l] [wer] [aɪ] [sæŋ] ,

“	He	tried	to	get	it	from	the	manager	of	that	concert	hall	where	I	sang	,
”	他	尝试	到	得到	它	从	这	经理	的	那	音乐会	大厅	在哪里	我	唱	,

“他试图从我唱歌的那家音乐厅的经理那里得到它，

[bʌt; bət][oʊld] ['vændɝgrɪft] [wʌz; wəz][soʊ][mæd] [ðæt] [hi:; hi] ['wʊdnt] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɪm; ɪm] . ”

but	old	Vandergrift	was	so	mad	that	he	wouldn't	give	it	to	him	.	”
但	老的	范德格里夫特	曾是	所以	疯狂的	那	他	不会	给	它	到	他	.	”

但老范德格里夫特气疯了，不肯把东西给他。

“ [aɪl] [bet] [ðeəz; ðəz][lɑ:ts][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [wɑ:nt][ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [gʊd]

“	I'll	bet	there's	lots	of	them	that	want	you	,	and	that	will	give	you	a	good
”	患病的	赌注	有	很多	的	他们	那	想	你	,	和	那	将要	给	你	一个	好的

[praɪs] ,

price	,
价格	,

“我敢肯定有很多买家想要你，而且会给你一个好价钱。”

[tu:] , ['meəriən, 'mæriən] , ” [sed] [b\\:t] ['dʒæksən] , ['i:gərli] .

too	,	Marion	,	”	said	Bert	Jackson	,	eagerly	.
也	,	玛丽昂	,	”	说	伯特	杰克逊	,	急切地	.

“我也是，玛丽昂，”伯特·杰克逊急切地说。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] [soʊ] , [aɪl] [lʊk] [ðɪs] [ʌp] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ˌaɪ 'ti:] . ”

“	If	you	say	so	,	I'll	look	this	up	and	see	what	there	is	in	it	.	”
”	如果	你	说	所以	,	患病的	看	这	向上	和	看	什么	那里	是	在	它	.	”

“既然你这么说，我就查一下，看看里面有什么内容。”

“ [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] — [let] [ˌem 'i:] [θɪŋk] , ” [sed] [ðə; ði] [fer] [gɜ:rl] , ['sloʊli] ;

“	Wait	a	minute	—	let	me	think	,	”	said	the	fair	girl	,	slowly	;
”	等待	一个	分钟	—	让	我	思考	,	”	说	这	公平的	女孩	,	缓慢地	;

“等一下——让我想想，”美丽的姑娘缓缓说道；

[ðen] [ʃi:; ʃi] [ʃʊk] [hɜ:r; hər] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['moʊʃ(ə)n] .

then	she	shook	her	head	with	a	decided	motion	.
然后	她	摇晃	她	头	和	一个	决定	运动	.

然后她果断地摇了摇头。

“ [noʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑ:t]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðer; ðər] ['ɔfɝz] [æt; ət]['prez(ə)nt] , ” [ʃi:; ʃi] [sed] , [ɪm'fætɪkli] .

“	No	,	I	will	not	listen	to	their	offers	at	present	,	”	she	said	,	emphatically	.
”	不	,	我	将要	不是	听	到	他们的	优惠	在	展示	,	”	她	说	,	强调地	.

“不，我现在不会听取他们的提议，”她斩钉截铁地说。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][tu:; tə] ['entər] ['tʃærəti] ['hɑ:spɪt(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [nɜ:rs] [nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndi] .

“	I	am	to	enter	Charity	Hospital	as	a	nurse	next	Monday	.
”	我	是	到	进入	慈善	医院	作为	一个	护士	下一个	周一	.

“我将于下周一进入慈善医院担任护士。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] , [ænd; ənd][aɪ] [fi:l] , [sʌm; səm] [wei] , [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔ:ld] [tu:; tə]

It	is	a	noble	profession	,	and	I	feel	,	some	way	,	that	I	am	called	to
它	是	一个	高贵	职业	,	和	我	感觉	,	一些	方式	,	那	我	是	称为	到

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

这是一个崇高的职业，我感觉自己在某种程度上被召唤去从事它。

〃 ['tʃæptər] ['vaɪ, 'vi:] .

〃	CHAPTER	VI	.
〃	章	六年级	.

第六章

['testɪŋ] [ə; eɪ] ['lʌvər] .

TESTING	A	LOVER	.
测试	一个	情人	.

考验爱人。

['meəriən, 'mæriən][hæd; həd]['æmp(ə)l] [ˌɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [dʒɔ:rdʒ] ['koʊlˌbrʊk] [ɪn][ðə; ði][nekst] [tu:]

Marion	had	ample	opportunity	to	observe	George	Colebrook	in	the	next	two
玛丽昂	有	充足	机会	到	观察	乔治	科尔布鲁克	在	这	下一个	二

[deɪz] ,

days	,
天	,

接下来的两天里，玛丽昂有充足的机会观察乔治·科尔布鲁克。

[fɔ:r; fər] [mɪs] ['ælɪn] [wʌz; wəz] ['fə:niʃiŋ] [hɜ:r; hər]['lɪt(ə)l] [flæt] ,

for	Miss	Allyn	was	furnishing	her	little	flat	,
为了	错过	艾琳	曾是	家具	她	小的	平坦的	,

因为艾琳小姐正在布置她的小公寓，

[ænd; ənd][hɜ:r; hər][fi'ɑnseɪ][wʌz; wəz] [ə'sɪdʒuəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'tenʃnz] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .

and	her	fiancé	was	assiduous	in	his	attentions	to	her	.
和	她	未婚夫	曾是	刻苦	在	他的	注意	到	她	.

她的未婚夫对她体贴入微。

“ [aɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pʌz(ə)ld] [ə'baʊt] [dʒɔ:rdʒ] ,

“	I'm	a	little	puzzled	about	George	,
〃	我是	一个	小的	困惑	关于	乔治	,

我对乔治有点困惑，

〃 [mɪs] ['ælɪn] [kən'faidid] [tu:; tə]['meəriən, 'mæriən][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bɪzɪli] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ænd; ənd]

〃	Miss	Allyn	confided	to	Marion	as	they	were	busily	arranging	and
〃	错过	艾琳	坦白	到	玛丽昂	作为	他们	是	忙碌地	安排	和

[ˌri:ə'reɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [nu:] ['fɜ:rnɪtʃər] .

rearranging	the	new	furniture	.
重新排列	这	新的	家具	.

“艾琳小姐一边忙着摆放新家具，一边向玛丽昂吐露心声。”

['dɑ:li] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɪtʃɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [ti:] ,

Dollie	was	out	in	the	little	kitchen	making	some	tea	,
多莉	曾是	出去	在	这	小的	厨房	制作	一些	茶	,

多莉正在小厨房里泡茶，

[soʊ]['meəriən, 'mæriən] [nu:] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðæt] [mɪs] ['ælɪn] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n][hɜ:r; hər][maɪnd]

so	Marion	knew	instinctively	that	Miss	Allyn	had	something	on	her	mind
所以	玛丽昂	知道	本能地	那	错过	艾琳	有	某物	在	她	头脑

[ðæt] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] ['eni] [wʌn] [els] [tu:; tə] [noʊ] [ə'baʊt] .

that	she	did	not	wish	any	one	else	to	know	about	.
那	她	做过	不是	希望	任何	一	别的	到	知道	关于	.

所以玛丽昂凭直觉就知道艾琳小姐心里有事，不想让任何人知道。

[ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər] [ɪn'kwaɪr.ɪŋ.li] ,

She	looked	at	her	inquiringly	,
她	看起来	在	她	询问地	,

她疑惑地看着她，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] ['sɪmpəθi] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] [ðæt] ['ælmə] ['ælɪn] [stɑːpt] [ɪn][hɜːr; hər] [wɜːrk]

and	with	so	much	sympathy	in	her	face	that	Alma	Allyn	stopped	in	her	work
和	和	所以	很多	同情	在	她	脸	那	阿尔玛	艾琳	停止	在	她	工作

[ænd; ənd] [keɪm] ['oʊvər][ænd; ənd] [stʊd] [baɪ][hɜːr; hər] .

and	came	over	and	stood	by	her	.
和	来了	超过	和	站立	经过	她	.

她脸上满是同情，以至于阿尔玛·艾琳停下手中的工作，走到她身边站着。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm][ə; eɪ] [fuːl] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] , [dəunt][juː; jʊ] , ['meəriən, 'mæriən] ?

“	You	think	I'm	a	fool	for	being	so	much	in	love	,	don't	you	,	Marion	?
”	你	思考	我是	一个	傻子	为了	存在	所以	很多	在	爱	,	不	你	,	玛丽昂	?

“你觉得我因为如此深爱着你而显得很傻，对吗，玛丽昂？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , ['smaɪlɪŋli] .

”	she	asked	,	smilingly	.
”	她	问	,	微笑着	.

她笑着问道。

“ [wel] , [let][ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ; [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['tʃɪldrən] [tə'geðər] .

“	Well	,	let	me	tell	you	how	it	was	;	George	and	I	were	children	together	.
”	出色地	,	让	我	告诉	你	如何	它	曾是	;	乔治	和	我	是	孩子们	一起	.

“嗯，让我来告诉你当时的情况；我和乔治小时候就在一起。”

[hiː; hi] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] ['simpəθaizd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	wasn't	a	very	good	boy	,	and	I	suppose	I	sympathized	with	him	.
他	不是	一个	非常	好的	男生	,	和	我	认为	我	同情	和	他	.

他不是个好孩子，我想我应该同情他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ɪn][sʌm; səm] [skreɪp] [ɔːr] ['ʌðər] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] [daʊn] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .

He	was	always	in	some	scrape	or	other	,	and	everybody	was	down	on	him	.
他	曾是	总是	在	一些	刮	或者	其他	,	和	大家	曾是	向下	在	他	.

他总是惹是生非，人人都瞧不起他。

[wel] , [wen] [wiː; wi] [gruː] [ʌp][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn] [els] .

Well	,	when	we	grew	up	there	was	no	one	else	.
出色地	,	什么时候	我们	生长	向上	那里	曾是	不	一	别的	.

嗯，我们小时候，家里就没有其他人了。

[dʒɔːrdʒ] [meɪd] [lʌv] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][let][hɪm; ɪm] ,

George	made	love	to	me	,	and	I	let	him	,
乔治	制成	爱	到	我	,	和	我	让	他	,

乔治和我发生了性关系，我让他这么做了。

[bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [tuː] [pʊr] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['mæriŋ] .

but	then	we	were	too	poor	to	think	of	marrying	.
但	然后	我们	是	也	贫穷的	到	思考	的	结婚	.

但当时我们太穷了，根本没想过结婚。

[wen] ['mʌðər] [daɪd][ænd; ənd][aɪ] [went] [hoʊm] [tuː; tə][hɜːr; hər]['fjuːnərəl] , [aɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

When	mother	died	and	I	went	home	to	her	funeral	,	I	found	him	there	.
什么时候	母亲	死亡	和	我	去	家	到	她	葬礼	,	我	成立	他	那里	.

母亲去世后，我回家参加葬礼，在那里发现了他。

[wiː; wi][hæd; həd] [ðen] [bɪn] ['sepəreɪtɪd] [tuː] ['jɪrz] , [bʌt; bət][hæd; həd] [ˌkɔris'pɔndid] ['regjələrli] .

We	had	then	been	separated	two	years	,	but	had	corresponded	regularly	.
我们	有	然后	到过	分开	二	年	,	但	有	对应	经常	.

当时我们已经分开两年了，但一直保持着书信往来。

['ɔːlmoʊst] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði]['fjuːnərəl][hiː; hi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] ,

Almost	**immediately**	**after**	**the**	**funeral**	**he**	**asked**	**me**	**to**	**marry**	**him**	**,**
几乎	立即地	后	这	葬礼	他	问	我	到	结婚	他	,

葬礼结束后不久，他就向我求婚了。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['ʌtərli] ['loʊnli] [ðæt] [aɪ] [ək'septɪd] [hɪm; ɪm] ['θɔːtləsli] .

and	**I**	**was**	**so**	**utterly**	**lonely**	**that**	**I**	**accepted**	**him**	**thoughtlessly**	**.**
和	我	曾是	所以	完全地	孤独	那	我	公认	他	不经思考地	.

我当时感到无比孤独，所以不假思索地接受了他。

[nɑːt] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [lʌv] [hɪm; ɪm] , ['meəriən, 'mæriən] , [fɔːr; fər][aɪ][dɪd] [lʌv] [hɪm; ɪm] ['dɪrli] .

Not	**that**	**I**	**didn't**	**love**	**him**	**,**	**Marion**	**,**	**for**	**I**	**did**	**love**	**him**	**dearly**	**.**
不是	那	我	没有	爱	他	,	玛丽昂	,	为了	我	做过	爱	他	亲爱的	.

并非我不爱他，玛丽昂，因为我非常爱他。

['sʌmweɪ] [hiː; hi] [gruː] ['ɪntuː][maɪ][laɪf][ænd; ənd] [siːmz] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

Someway	**he**	**grew**	**into**	**my**	**life**	**and**	**seems**	**almost**	**a**	**part**	**of**	**it**	**.**	**”**
以某种方式	他	生长	进入	我的	生活	和	似乎	几乎	一个	部分	的	它	.	”

不知不觉中，他融入了我的生活，几乎成了我生活的一部分。

“ [ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [trʌst] [hɪm; ɪm] , ['ælmə] ? ” [æskt] ['meəriən, 'mæriən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] .

“	**And**	**do**	**you**	**trust**	**him**	**,**	**Alma**	**?**	**”**	**asked**	**Marion**	**,**	**as**	**she**	**paused**	**.**
“	和	做	你	相信	他	,	阿尔玛	?	”	问	玛丽昂	,	作为	她	暂停	.

“你信任他吗，阿尔玛？”玛丽昂停顿了一下，问道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [triːt] [juː; jʊ] [raɪt] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] [tuː; tə][juː; jʊ]

“	**Are**	**you**	**sure**	**that**	**he**	**will**	**treat**	**you**	**right**	**and**	**be**	**a**	**good**	**husband**	**to**	**you**
“	是	你	当然	那	他	将要	对待	你	正确的	和	是	一个	好的	丈夫	到	你

?

?
?

你确定他会好好待你，做一个好丈夫吗?

” ['ælmə] [ælɪnz] [feɪs] ['klaʊdɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi] [-]

”	**Alma**	**Allyn's**	**face**	**clouded**	**a**	**little**	**as**	**she**	**[**	**12**	**]**
”	阿尔玛	艾林	脸	阴天	一个	小的	作为	她	[	-	]

“阿尔玛·艾琳的脸色微微阴沉下来，因为她[12]

[meɪd] [hɜːr; hər][rɪ'plaɪ] .

made	**her**	**reply**	**.**
制成	她	回复	.

她作出了答复。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [greɪt] [lʌv] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['riːz(ə)n] .

In	**spite**	**of**	**her**	**great**	**love**	**,**	**she**	**was**	**still**	**able**	**to**	**reason**	**.**
在	尽管如此	的	她	伟大的	爱	,	她	曾是	仍然	有能力的	到	原因	.

尽管她深爱着他，但她仍然能够理性思考。

“ [aɪ][dɪd] [trʌst] [hɪm; ɪm] [wen] [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sloʊli] ,

“	**I**	**did**	**trust**	**him**	**when**	**I**	**promised**	**to**	**marry**	**him**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**slowly**	**,**
“	我	做过	相信	他	什么时候	我	承诺	到	结婚	他	,	”	她	说	,	缓慢地	,

“我答应嫁给他的时候，是相信他的，”她缓缓说道。

“ [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [sɪns] [ðæt] [ɪz] ['pʌzlɪŋ] [ˌem 'iː] , ['meəriən, 'mæriən] .

“	**but**	**something**	**has**	**happened**	**since**	**that**	**is**	**puzzling**	**me**	**,**	**Marion**	**.**
“	但	某物	有	发生	自从	那	是	令人费解	我	,	玛丽昂	.

“但是从那以后发生了一些让我困惑的事情，玛丽昂。”

[dʒɔːrdʒ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [mæn] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] ['mʌðɚz] ['fjuːnərəl] .

George	**is**	**not**	**the**	**same**	**man**	**that**	**he**	**was**	**at**	**mother's**	**funeral**	**.**
乔治	是	不是	这	相同的	男人	那	他	曾是	在	母亲的	葬礼	.

乔治已经不是母亲葬礼上的那个乔治了。

" ['mɛriːənz] [lɪps] [freɪmd] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][æsk] .

"	Marion's	lips	framed	a	question	that	she	did	not	ask	.
"	玛丽昂的	嘴唇	框	一个	问题	那	她	做过	不是	问	.

玛丽昂的嘴唇微微张开，似乎想问一个问题，但她最终并没有问出口。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [niːd] [tuː; tə][æsk][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər] [mɪs] ['ælɪn] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['ænsər] [ˌaɪ 'tiː]

There	was	no	need	to	ask	it	,	for	Miss	Allyn	was	already	answering	it
那里	曾是	不	需要	到	问	它	,	为了	错过	艾琳	曾是	已经	回答	它

[ɪn'stɪŋktɪvli] .

instinctively	.
本能地	.

无需询问，艾琳小姐已经本能地回答了这个问题。

" [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [bæk] [frʌm; frəm] ['ɪŋglənd] ,

"	He	wanted	me	to	marry	him	as	soon	as	he	got	back	from	England	,
"	他	通缉	我	到	结婚	他	作为	很快	作为	他	得到	后退	从	英格兰	,

“他想让我一从英国回来就嫁给他。”

[wer] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['bɪznəs] , [hiː; hi] [sed] ,

where	he	had	to	go	on	business	,	he	said	,
在哪里	他	有	到	去	在	商业	,	他	说	,

他说，他要去那里出差。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [flæt] [wɪð; wɪθ] ['dɑːli] ,

and	that	is	why	I	decided	to	take	this	flat	with	Dollie	,
和	那	是	为什么	我	决定	到	拿	这	平坦的	和	多莉	,

这就是我决定和多莉一起租这套公寓的原因。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][læst] [tuː] [deɪz] [hiː; hi][hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

but	in	the	last	two	days	he	has	changed	his	mind	.
但	在	这	最后的	二	天	他	有	已更改	他的	头脑	.

但最近两天他改变了主意。

[hiː; hi][ɪz][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['ɪŋglənd] , [jet] [hiː; hi] [sez] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['mærɪdʒ] .

He	is	not	going	to	England	,	yet	he	says	nothing	about	our	marriage	.
他	是	不是	去	到	英格兰	,	然而	他	说道	没有什么	关于	我们的	婚姻	.

他不去英国，但他对我们的婚姻只字未提。

" ['meəriən, 'mæriən][bɪt][hɜːr; hər][lɪps][ænd; ənd] [θɔːt] ['kwaɪətli][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Marion	bit	her	lips	and	thought	quietly	for	a	moment	.
"	玛丽昂	少量	她	嘴唇	和	想法	悄悄	为了	一个	片刻	.

玛丽昂咬着嘴唇，静静地思考了一会儿。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [hɜːr; hər] [frend] [wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] ,

She	could	see	that	her	friend	was	suffering	,
她	可以	看	那	她	朋友	曾是	痛苦	,

她看得出她的朋友很痛苦。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dredɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][hɜːr; hər] ['sɑːroʊ] .

and	she	dreaded	to	say	anything	that	would	add	to	her	sorrow	.
和	她	令人恐惧的	到	说	任何事物	那	会	添加	到	她	悲哀	.

她害怕说出任何会加重自己悲伤的话。

“ [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət] [læst] , “ [ɔːr][pər'hæps][hiː; hi][ɪz] ['plænɪŋ]

“	He	may	be	undecided	,	”	she	said	at	last	,	“	or	perhaps	he	is	planning
“	他	可能	是	未决定	,	”	她	说	在	最后的	,	“	或者	也许	他	是	规划

['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] ,

something	different	,
某物	不同的	,

“他可能还没拿定主意，”她最后说道，“或者他可能另有打算。”

['ælmə] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ɪn][jʊr; jər] [pleɪs] , [aɪ] [wʊd] [kʌm] [raɪt] [aʊt][ænd; ənd][æsk][hɪm; ɪm] .

Alma	**,**	**but**	**if**	**I**	**were**	**in**	**your**	**place**	**,**	**I**	**would**	**come**	**right**	**out**	**and**	**ask**	**him**	**.**
阿尔玛	,	但	如果	我	是	在	你的	地方	,	我	会	来	正确的	出去	和	问	他	.

阿尔玛，但如果我是你，我会直接问他。

" [mɪs] ['ælɪn] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [peɪl] [wen] [ʃiː; ʃi] [spoʊk] [ə'gen] ,

"	**Miss**	**Allyn**	**was**	**a**	**trifle**	**pale**	**when**	**she**	**spoke**	**again**	**,**
"	错过	艾琳	曾是	一个	琐事	苍白	什么时候	她	辐	再次	,

“艾琳小姐再次开口说话时，脸色略显苍白。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][pleɪn][tuː; tə]['meəriən, 'mæriən][ðæt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dauts] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['lʌvər] .

and	**it**	**was**	**plain**	**to**	**Marion**	**that**	**she**	**had**	**doubts**	**of**	**her**	**lover**	**.**
和	它	曾是	清楚的	到	玛丽昂	那	她	有	疑虑	的	她	情人	.

玛丽昂很清楚，她对自己的情人心存疑虑。

“ [ɪf] [aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʌv] [ˌem 'iː] , [aɪ] [wʊd] [rɪ'liːs] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	**If**	**I**	**thought**	**he**	**did**	**not**	**love**	**me**	**,**	**I**	**would**	**release**	**him**	**at**	**once**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**
“	如果	我	想法	他	做过	不是	爱	我	,	我	会	发布	他	在	一次	,	"	她	说	,

“如果我认为他不爱我，我会立刻放他走，”她说。

['kwaɪətli] , “ [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [prə'fest] [tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['jɪrz] , [soʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ]

quietly	**,**	**“**	**but**	**he**	**has**	**professed**	**to**	**love**	**me**	**for**	**years**	**,**	**so**	**why**	**should**	**I**
悄悄	,	“	但	他	有	声称	到	爱	我	为了	年	,	所以	为什么	应该	我

[daʊt] [hɪm; ɪm] ? "

doubt	**him**	**?**	**"**
怀疑	他	?	"

他平静地说：“但他多年来一直声称爱我，我为什么要怀疑他呢？"

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] , " [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['fɜːrmli] .

“	**There**	**is**	**no**	**reason**	**why**	**you**	**should**	**,**	**"**	**said**	**Marion**	**,**	**firmly**	**.**
“	那里	是	不	原因	为什么	你	应该	,	"	说	玛丽昂	,	牢牢	.

“你没有理由这么做，”玛丽昂坚定地说。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ,

“	**It**	**is**	**very**	**probable**	**that**	**he**	**is**	**just**	**waiting**	**for**	**something**	**,**
“	它	是	非常	可能	那	他	是	只是	等待	为了	某物	,

“他很可能只是在等待什么。”

[sʌm; səm] ['bɪznəs] ['mætər] [ɔːr] [ə'fer] [ʌv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sez] ['eniθɪŋ] . "

some	**business**	**matter**	**or**	**affair**	**of**	**some**	**kind**	**before**	**he**	**says**	**anything**	**.**	**"**
一些	商业	事情	或者	事务	的	一些	种类	前	他	说道	任何事物	.	"

他开口之前似乎先有事要处理。

“ [wel] , [aɪ] [hoʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['setld] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [sə'spens] [ɪz] ['maɪti] [ʌn'plez(ə)nt] ,

“	**Well**	**,**	**I**	**hope**	**it**	**will**	**soon**	**be**	**settled**	**,**	**for**	**this**	**suspense**	**is**	**mighty**	**unpleasant**	**,**
“	出色地	,	我	希望	它	将要	很快	是	定居	,	为了	这	悬念	是	强大的	令人不快的	,

“我希望这件事能尽快解决，因为这种悬而未决的状态实在令人难受。”

[aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] , " [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['smaɪlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

I	**can**	**tell**	**you**	**,**	**"**	**said**	**Miss**	**Allyn**	**,**	**smiling**	**a**	**little**	**.**
我	能	告诉	你	,	"	说	错过	艾琳	,	微笑	一个	小的	.

“我可以告诉你，”艾琳小姐微微一笑说道。

“ [waɪ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][maɪ] [laɪf] , ['meəriən, 'mæriən] , [aɪm][nɑːt][fɪt][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə]

“	**Why**	**,**	**for**	**the**	**first**	**time**	**in**	**my**	**life**	**,**	**Marion**	**,**	**I'm**	**not**	**fit**	**to**	**attend**	**to**
“	为什么	,	为了	这	第一的	时间	在	我的	生活	,	玛丽昂	,	我是	不是	合身	到	出席	到

['bɪznəs] . "

business	**.**	**"**
商业	.	"

“玛丽昂，我这辈子头一次，竟然无法处理公事。”

“ [lʌv] [ə'ferz] [ɑːr; ər] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [læf] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

“	**Love**	**affairs**	**are**	**dreadful**	**things**	**,**	”	**said**	**Marion**	**,**	**trying**	**to**	**laugh**	**it**	**over**	**.**
”	爱	事务	是	可怕	事物	,	”	说	玛丽昂	,	尝试	到	笑	它	超过	.

“恋爱真是一件可怕的事，”玛丽昂说着，试图用笑声掩盖这件事。

“ [aɪm][soʊ][glæd] [ðæt] [ʌp] [tuː; tə] [deɪt] [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [bɪn] [ə'fektɪd] . ”

“	**I'm**	**so**	**glad**	**that**	**up**	**to**	**date**	**I**	**have**	**never**	**been**	**affected**	**.**	”
”	我是	所以	高兴的	那	向上	到	日期	我	有	绝不	到过	做作的	.	”

“我很庆幸至今为止我还没有受到影响。”

“ [oʊ] , [aɪm][nɑːt][soʊ] [ʃʊr] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , [mɔːr] ['geili] .

“	**Oh**	**,**	**I'm**	**not**	**so**	**sure**	**,**	”	**said**	**Miss**	**Allyn**	**,**	**more**	**gayly**	**.**
”	哦	,	我是	不是	所以	当然	,	”	说	错过	艾琳	,	更多的	同性恋地	.

“哦，我不太确定，”艾琳小姐语气轻松地说。

“ [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['prɪti] [swiːt] [ɑːn]['mɪstər] . [reɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	**You**	**were**	**pretty**	**sweet**	**on**	**Mr**	**.**	**Ray**	**,**	**and**	**you**	**may**	**as**	**well**	**own**	**it**	**,**
”	你	是	漂亮的	甜的	在	先生	.	射线	,	和	你	可能	作为	出色地	自己的	它	,

[ænd; ənd] ,

and	**,**	
和	,	

“你对雷先生挺有好感的，你最好承认这一点，而且，

[baɪ][ðə; ðɪ] [weɪ] , [ɪz][hiː; hɪ] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌntri] ['evər] ? ” [ʃiː; ʃɪ] [æskt] .

by	**the**	**way**	**,**	**is**	**he**	**coming**	**back**	**to**	**this**	**country**	**ever**	**?**	”	**she**	**asked**	**.**
经过	这	方式	,	是	他	未来	后退	到	这	国家	曾经	?	”	她	问	.

对了，他还会回这个国家吗？她问道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][seɪl][nekst] [wiːk] , [hiː; hi][ænd; ənd] [ə'del] , ” [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['ænsər] ,

“	**They**	**are**	**to**	**sail**	**next**	**week**	**,**	**he**	**and**	**Adele**	**,**	”	**was**	**the**	**answer**	**,**
”	他们	是	到	帆	下一个	星期	,	他	和	阿黛尔	,	”	曾是	这	回答	,

“他和阿黛尔下周要乘船出海，”答案是。

“ [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn][ðə; ðɪ]['hɑːspɪt(ə)l] [ðen] , [soʊ][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [kɑːnt] [siː] [ðem; ðəm] . ”

“	**but**	**I**	**shall**	**be**	**in**	**the**	**hospital**	**then**	**,**	**so**	**I**	**suppose**	**I**	**can't**	**see**	**them**	**.**	”
”	但	我	将	是	在	这	医院	然后	,	所以	我	认为	我	不能	看	他们	.	”

“但我那时会在医院，所以我想我见不到他们了。”

“ [lʌv] [wɪl] [faɪnd][ðə; ðɪ] [weɪ] , ” ['kwoʊtɪd] [mɪs] ['ælɪn] , ['slaɪli] .

“	**Love**	**will**	**find**	**the**	**way**	**,**	”	**quoted**	**Miss**	**Allyn**	**,**	**slyly**	**.**
”	爱	将要	寻找	这	方式	,	”	引	错过	艾琳	,	狡猾地	.

“爱总会找到出路，”艾琳小姐狡黠地引用道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [ðæt] ['mɪstər] . [reɪ] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] , ['meəriən, 'mæriən] .

“	**You**	**can**	**trust**	**that**	**Mr**	**.**	**Ray**	**to**	**find**	**you**	**,**	**Marion**	**.**
”	你	能	相信	那	先生	.	射线	到	寻找	你	,	玛丽昂	.

“你可以相信雷先生会找到你的，玛丽昂。”

” ['dɑːli] ['entərd] [dʒʌst] [ðen] , ['evɪdəntli] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] .

”	**Dollie**	**entered**	**just**	**then**	**,**	**evidently**	**in**	**a**	**state**	**of**	**great**	**excitement**	**.**
”	多莉	进入	只是	然后	,	显然	在	一个	状态	的	伟大的	激动	.

“这时多莉走了进来，显然非常兴奋。”

“ [oʊ] , ['gɜːlz] !

“	**Oh**	**,**	**girls**	**!**
”	哦	,	女孩们	!

“哦，女孩们！”

” [ʃiː; ʃi] [skriːmd] , [hæf] ['kraɪɪŋ] , “ [aɪm][dʒʌst] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] .

”	**she**	**screamed**	**,**	**half**	**crying**	**,**	“	**I'm**	**just**	**frightened**	**to**	**death**	**.**
”	她	尖叫	,	一半	哭泣	,	“	我是	只是	害怕	到	死亡	.

她尖叫着，半哭半笑地说：“我吓死了。”

[aɪv] ['broʊkən][maɪ][hænd] [glæs] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] . ”
I've broken my hand glass into a thousand pieces . ”
我已经 破碎的 我的 手 玻璃 进入 一个 千 件 . ”

我把手里的玻璃杯摔成了碎片。

“ [ðæt] [miːnz] ['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv][bæd] [lʌk] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['læfɪŋ] ;
“ That means seven years of bad luck , ” said Miss Allyn , laughing ;
“ 那 方法 七 年 的 坏的 运气 , ” 说 错过 艾琳 , 笑 ;

“那意味着七年的厄运，”艾琳小姐笑着说；

“ [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ə; eɪ]['dɑːlər][tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [nuː] [hænd] [glæs] . ”
“ and a half a dollar to buy a new hand glass . ”
“ 和 一个 一半 一个 美元 到 买 一个 新的 手 玻璃 . ”

“再花五毛钱买个新的手持玻璃杯。”

“ ['nevər] [maɪnd] , ['dɑːli] , ” [sed] ['meərɪən, 'mæriən] , [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ˌsuːpər'stɪʃəs] .
“ Never mind , Dollie , ” said Marion , who was not at all superstitious .
“ 绝不 头脑 , 多莉 , ” 说 玛丽昂 , WHO 曾是 不是 在 全部 迷信的 .

“没关系，多莉，”玛丽昂说道，她一点也不迷信。

“ [juːl] [biː; bi] ['ɜːrnɪŋ] [sɪks]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wiːk] ['æftər] [ðɪs] ,
“ You'll be earning six dollars a week after this ,
“ 你会 是 收入 六 美元 一个 星期 后 这 ,

“此后你每周只能挣六美元了。”

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [teɪk] [lɔːŋ] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [nuː] [glæs] . ”
so it won't take long to buy the new glass . ”
所以 它 惯于 拿 长的 到 买 这 新的 玻璃 . ”

所以买新玻璃应该很快就能到手。”

“ [oʊ] , [bʌt; bət][aɪm][tuː; tə] [seɪv] ['evri] ['peni] [tuː; tə] [baɪ] [maɪ] ['truːsoʊ] , ” [sed] ['dɑːli] ,
“ Oh , but I'm to save every penny to buy my trousseau , ” said Dollie ,
“ 哦 , 但 我是 到 节省 每一个 一分钱 到 买 我的 嫁妆 , ” 说 多莉 ,
['braɪtnɪŋ] .
brightening .
提亮 .

“哦，但我得省吃俭用，买我的嫁妆，”多莉高兴地说。

“ [juː; jʊ] [kiːp] [fə'getiŋ] , ['meərɪən, 'mæriən] , [ðæt] [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['mærid] . ”
“ You keep forgetting , Marion , that I'm going to be married . ”
“ 你 保持 遗忘 , 玛丽昂 , 那 我是 去 到 是 已婚 . ”

“玛丽昂，你总是忘记我要结婚了。”

“ [ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l]['deɪndʒər][ʌv; əv][hɜːr; hər] [fə'getiŋ] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'raʊnd] , ['dɪmplz] , ”
“ There is little danger of her forgetting it while you are around , Dimples , ”
“ 那里 是 小的 危险 的 她 遗忘 它 尽管 你 是 大约 , 酒窝 , ”
[sed] [mɪs] ['ælɪn] ,
said Miss Allyn ,
说 错过 艾琳 ,

“有你在身边，她不太可能忘记这件事，小酒窝，”艾琳小姐说。

['læfɪŋ] .
laughing .
笑 .

笑。

“ [juː; jʊ] [teɪk] [peɪnz] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][hɜːr; hər][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] . ”
“ You take pains to remind her of it every fifteen minutes . ”
“ 你 拿 疼痛 到 提醒 她 的 它 每一个 十五 分钟 . ”

“你每隔十五分钟就特意提醒她一次。”

“ [hɪr] [kʌmz] ['mɪstər] . ['koʊlˌbrʊk] , ” [wʌz; wəz] - ['wɪspəd] [rɪ'plaɪ] .
“ Here comes Mr . Colebrook , ” was Dollie's whispered reply .
“ 这里 来 先生 . 科尔布鲁克 , ” 曾是 - 低声说道 回复 .

“科尔布鲁克先生来了，”多莉低声回答道。

“ [kwɪk] , [kʌm] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'i:] , ['meəriən, 'mæriən] , [soʊ] [wi:; wi] [wəʊnt] [ˌɪntə'rʌpt] [ðə; ði] ['lʌvəz] . ”
“ Quick , come out in the kitchen with me , Marion , so we won't interrupt the lovers . ”
“ 快的 , 来 出去 在 这 厨房 和 我 , 玛丽昂 , 所以 我们 惯于 打断 这 恋人 . ”

“玛丽昂，快跟我到厨房来，别打扰这对情侣。”

“ ['nɑ:nsens] ! ” [kraɪd] [mɪs] ['ælɪn] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] ['dɑ:rtɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
“ Nonsense ! ” cried Miss Allyn , as she darted toward the kitchen .
“ 废话 ! ” 哭 错过 艾琳 , 作为 她 飞镖 朝向 这 厨房 .

“胡说！”艾琳小姐喊道，同时冲向厨房。

“ [aɪl] [goʊ] [aʊt] [ðer; ðər] [maɪ'self] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [hi:; hi] ['mɪsɪz] [ˌem 'i:] .
“ I'll go out there myself and see if he misses me .
“ 患病的 去 出去 那里 我 和 看 如果 他 错过 我 .

“我会亲自出去看看他是否想念我。”

” ['dɑ:li] ['fɑ:loʊd] [hɜ:r; hər] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [-]
” Dollie followed her into the kitchen of the [13]
” 多莉 随后 她 进入 这 厨房 的 这 [-]

“多莉跟着她进了厨房[13]

['lɪt(ə)l] [flæt] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] ['sɔ:ftli] , ['li:vɪŋ] ['meəriən, 'mæriən] [ə'loʊn] [ɪn] [ðer; ðər] ['prɪti] ['pɑ:rlər] .
little flat and closed the door softly , leaving Marion alone in their pretty parlor .
小的 平坦的 和 关闭 这 门 轻轻 , 离开 玛丽昂 独自的 在 他们的 漂亮的 客厅 .

小公寓的门轻轻地关上了，留下玛丽昂独自一人在漂亮的客厅里。

“ [oʊ] , [ɔ:l] [ə'loʊn] , [mɪs] ['ma:ləu] , ” [wʌz; wəz] ['mɪstər] . [koʊlbrʊks] ['gri:tɪŋ] .
“ Oh , all alone , Miss Marlowe , ” was Mr . Colebrook's greeting .
“ 哦 , 全部 独自的 , 错过 马洛 , ” 曾是 先生 . 科尔布鲁克 问候 .

“哦，马洛小姐，你一个人啊。”科尔布鲁克先生这样问候道。

“ [wel] , [fɔ:r; fər] [wʌns] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['dju:sidli] ['lʌki] .
“ Well , for once in my life I am deucedly lucky .
“ 出色地 , 为了 一次 在 我的 生活 我 是 非常 幸运的 .

“嗯，我这辈子有一次真是走了狗屎运。”

” ['meəriən, 'mæriən] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [sər'praɪz] , [bʌt; bət] [kən'troʊld] [hɜ:r; hər] ['fi:lɪŋz] ['wʌndərfəli] .
” Marion looked up in surprise , but controlled her feelings wonderfully .
” 玛丽昂 看起来 向上 在 惊喜 , 但 受控 她 情怀 太棒了 .

玛丽昂惊讶地抬起头，但她很好地控制住了自己的情绪。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [pɑ:pt] ['ɪntu:] [hɜ:r; hər] [hed] [tu:; tə] [test] [hɜ:r; hər] ['frɛndz] ['lʌvər] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
It had popped into her head to test her friend's lover a little .
它 有 爆裂 进入 她 头 到 测试 她 朋友们 情人 一个 小的 .

她突然想到要稍微试探一下朋友的恋人。

“ [waɪ] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [jɔ:r'self] ['lʌki] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [ˌem 'i:] [ə'loʊn] , ” [ʃi:; ʃi] [æskt] , ['ɑ:rtʃli] ,
“ Why do you think yourself lucky in finding me alone , ” she asked , archly ,
“ 为什么 做 你 思考 你自己 幸运的 在 寻找 我 独自的 , ” 她 问 , 傲慢的 ,

她尖刻地问道：“你凭什么觉得自己很幸运能找到单独和我在一起？”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [ɜˈeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɜːrnɪtʃər] .

as	she	went	on	arranging	the	furniture	.
作为	她	去	在	安排	这	家具	.

她一边继续摆放家具。

“ [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] [swiːtəst] [gɜːrl] [ðæt] [aɪ][ˈevər] [met] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [rɪˈplaɪ] ,

“	Because	you	are	the	sweetest	girl	that	I	ever	met	,	”	was	the	astonishing	reply	,
“	因为	你	是	这	最甜美的	女孩	那	我	曾经	遇见	,	”	曾是	这	惊人	回复	,

“因为你是我见过的最可爱的女孩，”她出人意料地回答道。

“ [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈlʌki] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [seɪ] [soʊ] .

“	and	I	am	lucky	in	having	a	chance	to	say	so	.
“	和	我	是	幸运的	在	拥有	一个	机会	到	说	所以	.

“我很幸运有机会说出这样的话。”

” [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈmeəriən, ˈmæriən][kʊd; kəd][ˈhɑːrdli] [bɪˈliːv] [hɜːr; hər] [ɪrz] ;

”	For	a	moment	Marion	could	hardly	believe	her	ears	;
”	为了	一个	片刻	玛丽昂	可以	几乎	相信	她	耳朵	;

“玛丽昂一时难以置信自己的耳朵；

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ˈpɪti] [fɔːr; fər] [mɪs] [ˈælɪn] [swept] [θruː] [hɜːr; hər] [ˈevri] [ˈfaɪbər] .

then	a	great	feeling	of	pity	for	Miss	Allyn	swept	through	her	every	fibre	.
然后	一个	伟大的	感觉	的	遗憾	为了	错过	艾琳	扫荡	通过	她	每一个	纤维	.

然后，一股对艾琳小姐的深深怜悯之情涌上心头。

[ˈɔːlmoʊst] [ɪnˌvɑːlənˈterəli] [ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [dɔːr] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈtaɪtli] [kloʊzd] ,

Almost	involuntarily	she	glanced	toward	the	kitchen	door	,	but	it	was	tightly	closed	,
几乎	不由自主	她	瞥了一眼	朝向	这	厨房	门	,	但	它	曾是	紧紧	关闭	,

她几乎是下意识地瞥了一眼厨房门，但门关得紧紧的。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [briːðd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ˈfriːli] .

so	she	breathed	a	little	more	freely	.
所以	她	呼吸	一个	小的	更多的	自由	.

于是她呼吸顺畅了一些。

“ [mɪs] [ˈmaːləu] — [ˈmeəriən, ˈmæriən] , ” [kraɪd][ˈmɪstər] . [ˈkoʊlˌbrʊk] , [ˈsʌd(ə)nli] ,

“	Miss	Marlowe	—	Marion	,	”	cried	Mr	.	Colebrook	,	suddenly	,
“	错过	马洛	—	玛丽昂	,	”	哭	先生	.	科尔布鲁克	,	突然	,

“马洛小姐——玛丽昂，”科尔布鲁克先生突然喊道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [aɪ][ədˈmaɪər][juː; jʊ] ?

“	have	you	no	eyes	to	see	how	much	I	admire	you	?
“	有	你	不	眼睛	到	看	如何	很多	我	钦佩	你	?

你难道看不见我有多么欣赏你吗?

[waɪ] , [aɪv] [bɪn] [ˈkreɪzi][wɪð; wɪθ][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][ˈevər] [sɪns] [aɪ][met][juː; jʊ] .

Why	,	I've	been	crazy	with	admiration	ever	since	I	met	you	.
为什么	,	我已经	到过	疯狂的	和	钦佩	曾经	自从	我	遇见	你	.

自从遇见你，我就一直对你崇拜得五体投地。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ][seɪnt] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈdespərətli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] .

You	are	as	beautiful	as	a	saint	,	and	I	am	desperately	in	love	with	you	.
你	是	作为	美丽的	作为	一个	圣	,	和	我	是	绝望地	在	爱	和	你	.

你美得像圣人一样，我深深地爱着你。

" [pʊr] ['mɛri:ənz] [breθ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gæsp] [naʊ] .
" Poor Marion's breath came with a little gasp now .
" 贫穷的 玛丽昂的 气息 来了 和 一个 小的 喘气 现在 .

“可怜的玛丽昂现在呼吸时带着一丝喘息。”

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ə; eɪ][gɜ:rl][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['ɑ:nɪst] ['neɪtʃər] [tu:; tə][græsp] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
It was almost impossible for a girl with her honest nature to grasp such a situation .
它 曾是 几乎 不可能的 为了 一个 女孩 和 她 诚实的 自然 到 抓牢 这样的 一个 情况 .

对于她这样性格诚实的女孩来说，几乎不可能理解这种情况。

[hɪr] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] [best] ['frɛndz] [bɪ'troʊðd] ['hʌzbənd] ['æktʃuəli] ['meɪkɪŋ] [lʌv] [tu:; tə][hɜ:r; hər] .
Here was her best friend's betrothed husband actually making love to her .
这里 曾是 她 最好的 朋友们 未婚妻 丈夫 实际上 制作 爱 到 她 .

眼前这个人竟然是她闺蜜的未婚夫，他正在和她做爱。

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði]['oʊpən] [ə'ʃʊrəns] [tu:; tə] [tel] [hɜ:r; hər] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:r; hər] .
He had the open assurance to tell her that he loved her .
他 有 这 打开 保证 到 告诉 她 那 他 喜爱 她 .

他毫不犹豫地告诉她，他爱她。

[æz; əz][ʃi:; ʃi] [stʊd] ['ɔ:lmoʊst] ['perəlaɪzd] [baɪ][hɜ:r; hər][[i'məuʃənz] , [hi:; hi] [si:zd] [hɜ:r; hər][hænd][ɪn][bəuθ] [hɪz; ɪz] [oʊn] ,
As she stood almost paralyzed by her emotions , he seized her hand in both his own ,
作为 她 站立 几乎 瘫痪 经过 她 情绪 , 他 查获 她 手 在 两个都 他的 自己的 ,

她几乎被情绪激动得动弹不得，他紧紧握住她的手。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][stɑ:p][hɪm; ɪm][hi:; hi][hæd; həd] [kɪst] [ˌaɪ 'ti:] ['fɜ:rvəntli] .
and before she could stop him he had kissed it fervently .
和 前 她 可以 停止 他 他 有 亲吻 它 热切地 .

她还没来得及阻止他，他就已经热情地吻了上去。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [wɜ:rd] ['ɪʃu:d] [frʌm; frəm][ðə; ði] [peɪl] ['gɜ:lz] [lɪps] .
Suddenly one word issued from the pale girl's lips .
突然 一 单词 发布 从 这 苍白 女孩们 嘴唇 .

突然，苍白的女孩嘴里吐出一个字。

“ ['treɪtər] !
“ Traitor !
“ 叛徒 !

“叛徒！

" [ʃi:; ʃi] [hist] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ['sloʊli] , [hɜ:r; hər] [toʊn] [tens] [ænd; ənd] ['vaɪbret] .
" She hissed it out slowly , her tone tense and vibrating .
" 她 嘶嘶作响 它 出去 缓慢地 , 她 语气 紧张 和 振动 .

她缓缓地、嘶嘶地说道，语气紧张而颤抖。

[ðə; ði] ['feloʊ] [dru:] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [stʌŋ] .
The fellow drew back as if he had been stung .
这 同伴 画 后退 作为 如果 他 有 到过 被蜇了 .

那人像被蛰了一样，向后缩了缩。

[ðə; ði] ['feloʊ] [dru:] [bæk] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [stʌŋ] .
The next instant Alma Allyn opened the kitchen door and stepped calmly between
这 下一个 立即的 阿尔玛 艾琳 打开 这 厨房 门 和 步 平静地 之间
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

下一刻，阿尔玛·艾琳打开厨房门，镇定地走到他们中间。

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	VII	.
章	七	.

第七章

['meəriən, 'mæriən][rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ə; eɪ] ['kɔːlər] .

MARION	RECEIVES	A	CALLER	.
玛丽昂	接收	一个	呼叫者	.

玛丽昂接到一个电话。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['meəriən, 'mæriən] .

“	Thank	you	,	Marion	.
“	感谢	你	,	玛丽昂	.

“谢谢你，玛丽昂。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [ðæt] [mɪs] ['ælɪn] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tuː] ,

”	This	was	all	that	Miss	Allyn	said	as	she	paused	beside	the	two	,
”	这	曾是	全部	那	错过	艾琳	说	作为	她	暂停	旁	这	二	,

“艾琳小姐停在两人身旁，只说了这些话。”

[hɜːr; hər] ['dɪrɪst] [frend] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [huː] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['lʌvər] .

her	dearest	friend	and	the	man	who	was	her	lover	.
她	亲爱的	朋友	和	这	男人	WHO	曾是	她	情人	.

她最亲密的朋友，也是她的情人。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [deθ] - [laɪk] ['pælər] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] ['gliːmɪŋ] ,

Her	face	was	of	a	death	-	like	pallor	,	and	her	eyes	were	gleaming	,
她	脸	曾是	的	一个	死亡	-	喜欢	苍白	,	和	她	眼睛	是	闪闪发光	,

她脸色惨白如死人，双眼却闪着光。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['fɜːrðər] [tuː; tə] [tel] [haʊ] ['terəbli] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sʌfərɪŋ] .

but	there	was	nothing	further	to	tell	how	terribly	she	was	suffering	.
但	那里	曾是	没有什么	更远	到	告诉	如何	可怕	她	曾是	痛苦	.

但再也没有其他迹象表明她正在遭受多么可怕的痛苦。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ʌtmoʊst] ['kuːlnəs] [ʃiː; ʃi] [druː] [ðə; ði] [rɪŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['fɪŋgər] [ænd; ənd][wʌz; wəz]

With	the	utmost	coolness	she	drew	the	ring	from	her	finger	and	was
和	这	极致	凉爽	她	画	这	戒指	从	她	手指	和	曾是

[ə'baʊt] [tuː; tə][hænd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

about	to	hand	it	to	him	,
关于	到	手	它	到	他	,

她神情极其冷静地从手指上取下戒指，正要递给他。

[wen] [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [hɜːr; hər][maɪnd] ['sʌd(ə)nli] .

when	she	changed	her	mind	suddenly	.
什么时候	她	已更改	她	头脑	突然	.

她突然改变了主意。

“ [noʊ] , [aɪ][wəʊnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

“	No	,	I	won't	give	it	back	.
“	不	,	我	惯于	给	它	后退	.

“不，我不会还回去。”

[aɪl] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kwaɪətli] .

I'll	keep	it	,	”	she	said	,	quietly	.
患病的	保持	它	,	”	她	说	,	悄悄	.

“我会留着它，”她平静地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [rɪ'maɪndər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['mænz] ['pɜːrfədi] .

“	It	will	be	a	constant	reminder	of	a	man's	perfidy	.
“	它	将要	是	一个	持续的	提醒	的	一个	男人的	背信弃义	.

这将时刻提醒人们这个人曾经的背信弃义。

['eni] [taɪm] [wen] [juː; jʊ][wɑːnt][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][let][ˌem 'iː] [noʊ] .

Any	**time**	**when**	**you**	**want**	**the**	**price**	**of**	**it**	**let**	**me**	**know**	**.**
任何	时间	什么时候	你	想	这	价格	的	它	让	我	知道	.

任何时候你想知道价格，都请告诉我。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [miːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][æsk][fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃrʌg] [ʌv; əv][hɜːr; hər]

You	**are**	**mean**	**enough**	**to**	**ask**	**for**	**it**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**with**	**a**	**shrug**	**of**	**her**
你	是	意思是	足够的	到	问	为了	它	,	”	她	说	,	和	一个	耸肩	的	她

['ʃəuldəz] .

shoulders	**.**
肩膀	.

“你竟然还敢自找的，”她耸了耸肩说道。

[dʒɔːrdʒ] [koʊlbroʊks] [feɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['stʌdi] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

George	**Colebrook's**	**face**	**was**	**a**	**study**	**for**	**a**	**moment**	**.**
乔治	科尔布鲁克	脸	曾是	一个	学习	为了	一个	片刻	.

乔治·科尔布鲁克的表情让我沉思了一会儿。

[hiː; hi] [lʊkt] [fɜːrst][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] .

He	**looked**	**first**	**at**	**one**	**of**	**the**	**girls**	**and**	**then**	**at**	**the**	**other**	**.**
他	看起来	第一的	在	一	的	这	女孩们	和	然后	在	这	其他	.

他先看了看其中一个女孩，然后又看了看另一个女孩。

“ [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [goʊ] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['kuːlli] .

“	**You**	**had**	**better**	**go**	**,**	**”**	**said**	**Miss**	**Allyn**	**,**	**coolly**	**.**
“	你	有	更好的	去	,	”	说	错过	艾琳	,	冷静地	.

“你最好走吧，”艾琳小姐冷冷地说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] .

“	**You**	**can**	**see**	**that**	**you**	**are**	**out**	**of**	**place**	**.**
“	你	能	看	那	你	是	出去	的	地方	.

“你可以看出你格格不入。”

[maɪ] [frendz] , [laɪk] [maɪ'self] , [dɪ'spaɪz] [ə; eɪ] ['treɪtər] .

My	**friends**	**,**	**like**	**myself**	**,**	**despise**	**a**	**traitor**	**.**
我的	朋友们	,	喜欢	我	,	鄙视	一个	叛徒	.

我的朋友们和我一样，都憎恨叛徒。

” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [ʌv; əv] ['heɪtrɪd] [tɔːrd] ['meəriən, 'mæriən] , [ðə; ði] ['feloʊ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [fled] .

”	**With**	**a**	**glance**	**of**	**hatred**	**toward**	**Marion**	**,**	**the**	**fellow**	**turned**	**and**	**fled**	**.**
”	和	一个	瞥一眼	的	仇恨	朝向	玛丽昂	,	这	同伴	转向	和	逃亡	.

“那家伙狠狠地瞪了玛丽昂一眼，然后转身逃走了。”

[ðə; ði]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] , [mɪs] ['ælɪn] [drɑːpt] ['hevɪli] [ɑːn][ðə; ði]['soʊfə] .

The	**moment**	**he**	**was**	**gone**	**,**	**Miss**	**Allyn**	**dropped**	**heavily**	**on**	**the**	**sofa**	**.**
这	片刻	他	曾是	已消失	,	错过	艾琳	掉落	重度	在	这	沙发	.

他一走，艾琳小姐就重重地倒在了沙发上。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kɪld] [hɜːr; hər] !

“	**It**	**has**	**killed**	**her**	**!**
“	它	有	被杀	她	!

“它害死了她！”

” [kraɪd] ['dɑːli] , [dɑːtɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər][saɪd] .

”	**cried**	**Dollie**	**,**	**darting**	**to**	**her**	**side**	**.**
”	哭	多莉	,	飞镖	到	她	边	.

“多莉喊道，飞快地跑到她身边。”

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['feɪntɪd] .

“	**She**	**has**	**fainted**	**.**
“	她	有	昏厥	.

她晕倒了。

[brɪŋ] [sʌm; səm]['wɔːtər] , " [wʌz; wəz] ['mɛriːənz] ['ænsər] .

Bring	**some**	**water**	**,**	**"**	**was**	**Marion's**	**answer**	**.**
带来	一些	水	,	"	曾是	玛丽昂的	回答	.

“带些水来，”玛丽昂回答道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði][best] , [dɪr] ; [duː][traɪ][ænd; ənd] [θɪŋk] [soʊ] ,

“	**It**	**is**	**all**	**for**	**the**	**best**	**,**	**dear**	**;**	**do**	**try**	**and**	**think**	**so**	**,**
"	它	是	全部	为了	这	最好的	,	亲爱的	;	做	尝试	和	思考	所以	,

“一切都是最好的安排，亲爱的；请尽量这样想。”

" ['ɝːdʒd] ['meəriən, 'mæriən][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] , [wen] [mɪs] ['ælɪn] ['oʊpənd][hɜːr; hər] [aɪz] . [-]

"	**urged**	**Marion**	**a**	**few**	**minutes**	**later**	**,**	**when**	**Miss**	**Allyn**	**opened**	**her**	**eyes**	**.**	**[**	**14**	**]**
"	敦促	玛丽昂	一个	很少	分钟	之后	,	什么时候	错过	艾琳	打开	她	眼睛	.	[	-	]

几分钟后，当艾琳小姐睁开眼睛时，玛丽昂催促道。[14]

[mɪs] ['ælɪn] [druː] [hɜːr'self] [ʌp] ['sloʊli] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

Miss	**Allyn**	**drew**	**herself**	**up**	**slowly**	**and**	**looked**	**around**	**.**
错过	艾琳	画	她自己	向上	缓慢地	和	看起来	大约	.

艾琳小姐缓缓站起身，环顾四周。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl]['oʊvər] , [maɪ] [driːm] [ʌv; əv] [lʌv] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['veri] ['sloʊli] .

“	**So**	**it**	**is**	**all**	**over**	**,**	**my**	**dream**	**of**	**love**	**,**	**”**	**she**	**said**	**,**	**very**	**slowly**	**.**
"	所以	它	是	全部	超过	,	我的	梦	的	爱	,	"	她	说	,	非常	缓慢地	.

“所以，我的爱情梦就此结束了，”她缓缓说道。

" [wel] , [aɪ] [ges] [aɪv] [gɑːt] [spʌŋk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [pʊl] [ˌem 'iː] [θruː] .

“	**Well**	**,**	**I**	**guess**	**I've**	**got**	**spunk**	**enough**	**to**	**pull**	**me**	**through**	**.**
"	出色地	,	我	猜测	我已经	得到	胆量	足够的	到	拉	我	通过	.

“嗯，我想我还是有足够的勇气挺过去。”

['wɛrz, 'hwɛrz] [ðæt] ['lʊkɪŋ] - [glæs] , ['dɑːli] .

Where's	**that**	**looking**	**-**	**glass**	**,**	**Dollie**	**.**
在哪里?	那	寻找	-	玻璃	,	多莉	.

多莉，镜子在哪儿?

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [smæʃ] [ðə; ði] ['piːsɪz] .

I	**want**	**to**	**smash**	**the**	**pieces**	**.**
我	想	到	粉碎	这	件	.

我想把这些碎片砸碎。

" [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][læst][ðə; ði]['gɜːlz] [hɜːrd] [ʌv; əv] [mɪs] [ælɪnz] [lʌv] [ə'fer] .

"	**That**	**was**	**the**	**last**	**the**	**girls**	**heard**	**of**	**Miss**	**Allyn's**	**love**	**affair**	**.**
"	那	曾是	这	最后的	这	女孩们	听到	的	错过	艾林	爱	事务	.

“那是女孩们最后一次听到艾琳小姐的恋情。”

[hɜːr; hər] ['lʌvɝz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['berid] [ɪn] [ə'blɪviən] [frʌm; frəm] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt] .

Her	**lover's**	**name**	**was**	**buried**	**in**	**oblivion**	**from**	**that**	**very**	**moment**	**.**
她	恋人的	姓名	曾是	埋葬	在	遗忘	从	那	非常	片刻	.

从那一刻起，她爱人的名字就被彻底遗忘了。

[ɪf] [mɪs] ['ælɪn] [griːvd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] , [ɪf] ['eniθɪŋ] ,

If	**Miss**	**Allyn**	**grieved**	**for**	**him**	**,**	**she**	**did**	**not**	**show**	**it**	**,**	**but**	**,**	**if**	**anything**	**,**
如果	错过	艾琳	伤心	为了	他	,	她	做过	不是	展示	它	,	但	,	如果	任何事物	,

如果艾琳小姐为他感到悲伤，她并没有表现出来，但是，如果说有什么的话，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [mɔːr] [sæd][ænd; ənd] [ˌpesɪ'mɪstɪk] .

she	**became**	**a**	**trifle**	**more**	**sad**	**and**	**pessimistic**	**.**
她	成为	一个	琐事	更多的	伤心	和	悲观	.

她变得有些悲伤和悲观了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ˌem 'iː] , [aɪ] [noʊ] , " ['dɑːli] [toʊld]['meəriən, 'mæriən][ɪn] ['kɑːnfɪdəns] .

“	**It**	**would**	**have**	**killed**	**me**	**,**	**I**	**know**	**,**	**”**	**Dollie**	**told**	**Marion**	**in**	**confidence**	**.**
"	它	会	有	被杀	我	,	我	知道	,	"	多莉	讲述	玛丽昂	在	信心	.

“我知道，这会要了我的命，”多莉悄悄告诉玛丽昂。

“ [waɪ] , [ɪf] [rælf; reɪf] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] , [aɪ'd] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] , [aɪm]['sɜːrt(ə)n] . ”

“	Why	,	if	Ralph	should	deceive	me	,	I'd	commit	suicide	,	I'm	certain	.	”
“	为什么	,	如果	拉尔夫	应该	欺骗	我	,	ID	犯罪	自杀	,	我是	肯定	.	”

“如果拉尔夫欺骗了我，我肯定会自杀。”

“ [wel] , [ðen] , [juːd] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [guːs] , [ðæts] [ɔːl] [aɪv] [gɑːt][tuː; tə] [seɪ] , ” [wʌz; wəz] ['mɛriːənz] ['ænsər] .

“	Well	,	then	,	you'd	be	a	little	goose	,	that's	all	I've	got	to	say	,	”	was	Marion's	answer	.
“	出色地	,	然后	,	你会	是	一个	小的	鹅	,	那就是	全部	我已经	得到	到	说	,	”	曾是	玛丽昂的	回答	.

“那你就是只小鹅了，我就说这么多吧。”玛丽昂回答道。

“ [waɪ] , ['eni] [wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] , ['dɑːli] ,

“	Why	,	any	one	would	think	to	hear	you	,	Dollie	,
“	为什么	,	任何	一	会	思考	到	听到	你	,	多莉	,

“哎呀，谁都会想听你说话的，多莉。”

[ðæt] [rælf; reɪf][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wɜːrθ] ['hævɪŋ] . ”

that	Ralph	was	the	only	man	in	the	world	worth	having	.	”
那	拉尔夫	曾是	这	仅有的	男人	在	这	世界	值得	拥有	.	”

拉尔夫是世界上唯一值得拥有的男人。

“ ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] , ” [sed] ['dɑːli] , [kəm'pleɪsntli] .

“	Sometimes	I	think	he	is	,	”	said	Dollie	,	complacently	.
“	有时	我	思考	他	是	,	”	说	多莉	,	自满地	.

“有时候我觉得他确实是，”多莉得意地说。

[hɜːr; hər] [feɪθ] [ɪn][hɜːr; hər] ['lʌvər] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [pæst] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] .

Her	faith	in	her	lover	was	something	that	passed	comprehension	.
她	信仰	在	她	情人	曾是	某物	那	通过了	理解	.

她对爱人的信任令人难以置信。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [bəuθ] ['dɑːli] [ænd; ənd] [mɪs] ['ælɪn] [went] [aʊt] ,

That	evening	both	Dollie	and	Miss	Allyn	went	out	,
那	晚上	两个都	多莉	和	错过	艾琳	去	出去	,

当晚，多莉和艾琳小姐都外出了。

['dɑːli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['lʌvər] [ænd; ənd] [mɪs] ['ælɪn] [ɑːn] ['bɪznəs] .

Dollie	with	her	lover	and	Miss	Allyn	on	business	.
多莉	和	她	情人	和	错过	艾琳	在	商业	.

多莉和她的情人以及艾琳小姐一起出差。

[æz; əz]['meəriən, 'mæriən] ['siːtɪd] [hɜːr'self][ɪn][ə; eɪ][bɪg][ɑːrm] - [tʃer] [ɪn][ðə; ði]['semi] - ['dɑːrknəs] ,

As	Marion	seated	herself	in	a	big	arm	-	chair	in	the	semi	-	darkness	,
作为	玛丽昂	坐着	她自己	在	一个	大的	手臂	-	椅子	在	这	半	-	黑暗	,

玛丽昂在昏暗的灯光下，坐进了一张宽大的扶手椅里。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv]['dʒenjuɪn] ['pleʒər] .

she	looked	around	their	little	home	with	a	sigh	of	genuine	pleasure	.
她	看起来	大约	他们的	小的	家	和	一个	叹	的	真的	乐趣	.

她环顾四周，看着他们的小家，不禁发出由衷的喜悦叹了口气。

“ [aɪ]['ɔːlmoʊst] [heɪt] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ə'laʊd] .

“	I	almost	hate	to	leave	it	,	”	she	said	aloud	.
“	我	几乎	恨	到	离开	它	,	”	她	说	大声	.

“我几乎舍不得离开这里，”她自言自语道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] [swiːt] , [soʊ] ['hoʊmˌlaɪk] [ænd; ənd][soʊ] ['bjuːtɪfli] ['koʊzi] .

“	It	is	so	sweet	,	so	homelike	and	so	beautifully	cosy	.
“	它	是	所以	甜的	,	所以	家的感觉	和	所以	非常漂亮	舒适	.

“它太温馨了，太有家的感觉了，太舒适了。”

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['veri] ['moʊmənt] ,

"	There	was	a	peal	of	the	bell	just	at	that	very	moment	,
"	那里	曾是	一个	皮尔	的	这	钟	只是	在	那	非常	片刻	,

就在那一刻，钟声响起。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][soʊ] [ʃrɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] [fiːt] [ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] .

which	was	so	shrill	that	it	brought	her	to	her	feet	in	a	second	.
哪个	曾是	所以	尖锐	那	它	带来	她	到	她	脚	在	一个	第二	.

那声音尖锐刺耳，让她瞬间站了起来。

" ['aʊər; ɑːr] ['kɔːləz] [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] ['ɜːrli] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]

"	Our	callers	are	coming	early	,	"	she	thought	as	she	went	to	look	for	the
"	我们的	来电者	是	未来	早期的	,	"	她	想法	作为	她	去	到	看	为了	这

[dɔːr] ['oʊpənər] ,

door	opener	,
门	开球	,

“来电者来得真早，”她一边想着，一边去找开门器。

" [bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [lʊks] ['koʊzi]['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl] ['setld] . "

"	but	everything	looks	cosy	even	if	we	are	not	all	settled	.	"
"	但	一切	看起来	舒适	甚至	如果	我们	是	不是	全部	定居	.	"

“虽然我们还没完全安顿下来，但一切看起来都很温馨。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [mɪs] ['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] ,

"	I	am	looking	for	Miss	Marion	Marlowe	,
"	我	是	寻找	为了	错过	玛丽昂	马洛	,

我正在寻找玛丽昂·马洛小姐，

" [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɑːn][ðə; ði] [sterz] [æz; əz]['meəriən, 'mæriən] [stept] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

"	said	a	voice	on	the	stairs	as	Marion	stepped	out	into	the	hall	.
"	说	一个	嗓音	在	这	楼梯	作为	玛丽昂	步	出去	进入	这	大厅	.

“楼梯上传来一个声音，玛丽昂走下楼梯，来到大厅里。”

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə][hɜːr; hər][oʊld] [ə'dres] [ænd; ənd] [ðeɪ] [sent] [ˌem 'iː] [hɪr] .

"	I	have	been	to	her	old	address	and	they	sent	me	here	.
"	我	有	到过	到	她	老的	地址	和	他们	发送	我	这里	.

“我去过她以前的住址，他们把我送到这里来。”

[aɪ] ['wʌndər] , [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][hɜːr; hər] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ?

I	wonder	,	if	I	should	find	her	,	if	she	would	be	willing	to	see	me	?
我	想知道	,	如果	我	应该	寻找	她	,	如果	她	会	是	愿意的	到	看	我	?

我想知道，如果我找到她，她是否愿意见我?

" ['mɛriːənz] [læf] ['rɪpld] [aʊt] ['merəli] [æt; ət] [ðɪs] [naɪ'iːv] [rɪ'kwest] ,

"	Marion's	laugh	rippled	out	merrily	at	this	naive	request	,
"	玛丽昂的	笑	涟漪	出去	兴高采烈地	在	这	幼稚的	要求	,

“玛丽昂被这个天真的请求逗得哈哈大笑，笑声此起彼伏。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜːr; hər][hænd] ['kɔːrdʒəli] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['kɔːlər] .

and	she	held	out	her	hand	cordially	to	her	unexpected	caller	.
和	她	握住	出去	她	手	诚挚地	到	她	意外	呼叫者	.

她热情地向这位不速之客伸出了手。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] ,

"	I	am	delighted	to	see	you	,	Dr	.	Brookes	,	"	she	said	,	smiling	,
"	我	是	高兴极了	到	看	你	,	博士	.	布鲁克斯	,	"	她	说	,	微笑	,

“见到您真高兴，布鲁克斯医生，”她笑着说。

“ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [ðæt] [bəuθ][maɪ] [frend] [ænd; ənd][maɪ]['sɪstər][ɑːr; ər]['æbsənt] [ðɪs]
“ but I am very sorry that both my friend and my sister are absent this
” 但 我 是 非常 对不起 那 两个都 我的 朋友 和 我的 姐姐 是 缺席的 这
['iːvnɪŋ] .
evening .
晚上 .

“但我很遗憾，我的朋友和妹妹今晚都无法到场。”

[ðeɪ] [wʊd] [bəuθ][hæv; həv] [steɪd] [æt; ət] [hoʊm] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [noʊn] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] .
They would both have stayed at home if we had known you were coming .
他们 会 两个都 有 入住 在 家 如果 我们 有 已知 你 是 未来 .
”
”
”

如果我们知道你要来，他们俩都会待在家里的。

“ [oʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][soʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌentər'teɪn] [æz; əz][ɔːl] [ðæt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði]['dʒɑːli] ['ænsər] .
“ Oh , I am not so difficult to entertain as all that , ” was the jolly answer .
” 哦 , 我 是 不是 所以 难的 到 招待 作为 全部 那 , ” 曾是 这 快乐的 回答 .

“哦，我没那么难伺候，”对方愉快地回答道。

“ [wʌn] [jʌŋ] ['leɪdi][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɪz] [ɪ'nʌf] , [aɪ][faɪnd] , [mɪs] ['maːləu] .
“ One young lady at a time is enough , I find , Miss Marlowe .
” 一 年轻的 女士 在 一个 时间 是 足够的 , 我 寻找 , 错过 马洛 .

“我觉得一次只接待一位年轻女士就足够了，马洛小姐。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][soʊ] ['pɪgɪʃ] [æz; əz][tuː; tə][wɑːnt][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] . ”
I am not so piggish as to want a dozen . ”
我 是 不是 所以 猪一样 作为 到 想 一个 打 . ”

我没那么贪婪，不会想要一打。

“ [ðeɪ] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz] ['seɪfti] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['slaɪli] .
“ They say there is safety in a multitude , ” said Marion , slyly .
” 他们 说 那里 是 安全 在 一个 民众 , ” 说 玛丽昂 , 狡猾地 .

“他们说人多更安全，”玛丽昂狡黠地说。

“ [noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['plenti] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
“ No danger of falling in love when there are plenty of them .
” 不 危险 的 坠落 在 爱 什么时候 那里 是 很多 的 他们 .

“有那么多人，哪有坠入爱河的危险？”

[its] [ðə; ði] [mə'nɑːpəli] [ʌv; əv][wʌn] [ðæt] [pruːvz] ['feɪt(ə)l] , [ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː] . ”
It's the monopoly of one that proves fatal , they tell me . ”
它是 这 垄断 的 一 那 证明 致命的 , 他们 告诉 我 . ”

他们告诉我，正是这种一人垄断最终酿成灾难。

“ [soʊ][juː; jʊ] [θɪŋk] ['fɔːlɪŋ] [ɪn] [lʌv] [ə; eɪ][feɪ'tæləti] , [duː][juː; jʊ] ? ” [æskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['kwɪkli] .
“ So you think falling in love a fatality , do you ? ” asked the young man , quickly .
” 所以 你 思考 坠落 在 爱 一个 死亡 , 做 你 ? ” 问 这 年轻的 男人 , 迅速地 .

“所以你认为坠入爱河是一种宿命，是吗？”年轻人急切地问道。

“ [wel] , [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , [aɪ] [kən'fes] [ðæt] [aɪm][ə; eɪ] ['feɪtəlɪst] . ”
“ Well , if that is the case , I confess that I'm a fatalist . ”
” 出色地 , 如果 那 是 这 案件 , 我 承认 那 我是 一个 宿命论者 . ”

“好吧，如果真是这样的话，我承认我是个宿命论者。”

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['feɪt(ə)l] ['kɑːnsɪkwensɪz] , [aɪ][hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , [hæf]
“ It has fatal consequences , I have discovered , ” said Marion , half
” 它 有 致命的 结果 , 我 有 发现 , ” 说 玛丽昂 , 一半
['sædli] ,
sadly ,
令人遗憾的是 ,

“我发现，这样做会造成致命的后果，”玛丽昂半是悲伤地说。

“ [ɔːl'ðoʊ] [aɪ][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] [aɪ] [spiːk] [frʌm; frəm][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][nɑːt] [ɪk'spɪriəns] . ”

“	although	I	must	admit	that	I	speak	from	observation	and	not	experience	. ”
”	虽然	我	必须	承认	那	我	说话	从	观察	和	不是	经验	. ”

“不过我必须承认，我是根据观察而非经验来谈论这件事的。”

“ [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [hɪr] [juː; jʊ] [meɪk] , [mɪs] ['maːləu] ,

“	A	confession	that	I	am	glad	to	hear	you	make	,	Miss	Marlowe	,
”	一个	忏悔	那	我	是	高兴的	到	听到	你	制作	,	错过	马洛	,

“我很高兴听到你做出这样的坦白，马洛小姐。”

” [sed] [hɜːr; hər] ['kɔːlər] ['ɔːlmoʊst] ['sɪriəsli] ;

”	said	her	caller	almost	seriously	;
”	说	她	呼叫者	几乎	严重地	;

“打电话的人几乎是认真地说；

“ [fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ðæt] [men] [miːt] ['naʊədeɪz] [ɑːr; ər] ['iːðər] [dʒʌst] [rɪ'kʌvərɪŋ]

“	for	most	of	the	women	that	men	meet	nowadays	are	either	just	recovering
”	为了	最多	的	这	女性	那	男人	见面	如今	是	任何一个	只是	恢复中

[frʌm; frəm][sʌm; səm] [hɑːrt] ['mælədi] [ɔːr][æt; ət][ðə; ði]['æktʃuəl]['kraɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ,

from	some	heart	malady	or	at	the	actual	crisis	of	the	disease	,
从	一些	心	弊病	或者	在	这	实际的	危机	的	这	疾病	,

“如今男性遇到的绝大多数女性要么刚刚从心脏疾病中康复，要么正处于疾病的危急阶段。”

[ɔːr] [els] , [wʌt] [ɪz] [wɜːrs] ,

or	else	,	what	is	worse	,
或者	别的	,	什么	是	更糟	,

或者，更糟糕的是，

[ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] ['θɜːrəli] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][sʌm; səm]['vaɪələnt] [ə'tæk] [æz; əz][tuː; tə] ['rendər]

they	have	so	thoroughly	recovered	from	some	violent	attack	as	to	render
他们	有	所以	彻底	恢复	从	一些	暴力	攻击	作为	到	使成为

[ðem; ðəm] [ɪ'mjuːn] [frʌm; frəm]['evər] ['hævɪŋ] [ə'nʌðər] . ”

them	immune	from	ever	having	another	.	”
他们	免疫	从	曾经	拥有	其他	.	”

他们从某种暴力袭击中彻底恢复过来，以至于永远不会再遭受同样的袭击。

“ [pʊr] [θɪŋz] !

“	Poor	things	!
”	贫穷的	事物	!

“可怜的家伙们！”

[aɪ] ['pɪti] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['læfɪŋ] ,

I	pity	them	,	”	said	Marion	,	laughing	,
我	遗憾	他们	,	”	说	玛丽昂	,	笑	,

“我真同情他们，”玛丽昂笑着说。

“ [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['fænsi] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] ['klæsɪz] [wʊd] [ə'fɔːrd] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l]

“	but	I	can	fancy	that	none	of	the	three	classes	would	afford	very	desirable
”	但	我	能	想要	那	没有任何	的	这	三	课程	会	买得起	非常	理想

[kəm'pænjənz] .

companions	.
同伴	.

“但我认为这三个阶层都不太可能找到非常理想的伴侣。”

[stɪl] , [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɔːfərd]

Still	,	we	are	all	liable	to	infection	of	that	kind	,	”	she	added	,	as	she	offered
仍然	,	我们	是	全部	容易	到	感染	的	那	种类	,	”	她	额外	,	作为	她	提供

[hɪm; ɪm] [-]

him	[	15	]
他	[	-	]

“不过，我们都有可能感染那种病毒，”她补充道，同时递给他[15]

[ə; eɪ] [tʃer] , “ [ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] [noʊ] [wʌn] [hæz; həz] [prə'duːst] [ə; eɪ] [prɪ'ventɪv] .

a	chair	,	“	and	up	to	the	present	time	no	one	has	produced	a	preventive	.	”
一个	椅子	,	“	和	向上	到	这	展示	时间	不	一	有	生产	一个	预防	.	”

”

一把椅子，“而且到目前为止，还没有人研制出预防措施。”

“ [noʊ] , [nɔːr] [æn; ən] ['æntidoʊt] , ” [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['ænsər] , [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['sɪriəs] [vɔɪs] , “ [bʌt; bət]

“	No	,	nor	an	antidote	,	”	was	the	answer	,	in	the	same	serious	voice	,	“	but
“	不	,	也不	一个	解毒剂	,	”	曾是	这	回答	,	在	这	相同的	严肃的	嗓音	,	“	但

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] ,

now	tell	me	,
现在	告诉	我	,

“不，也没有解药，”对方用同样严肃的语气回答道，“但现在告诉我，

[mɪs] ['maːləu] , [ə'baʊt] [jʊr; jər] [plænz] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

Miss	Marlowe	,	about	your	plans	for	the	future	.
错过	马洛	,	关于	你的	计划	为了	这	未来	.

马洛小姐，关于您未来的计划。

” [hiː; hi] [spoʊk] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [mʌtʃ] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['ɪntrəst] [ðæt] ['meəriən, 'mæriən] [dɪd] [nɑːt] [driːm] [ʌv; əv]

”	He	spoke	with	so	much	sympathetic	interest	that	Marion	did	not	dream	of
”	他	辐	和	所以	很多	交感神经	兴趣	那	玛丽昂	做过	不是	梦	的

[ri'zentɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

resenting	it	;
怨恨	它	;

“他说话时充满了同情和兴趣，以至于玛丽昂丝毫没有怨恨的念头；

['ræðər] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [moʊst] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [sɪt] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ɔːl]

rather	,	it	seemed	most	natural	for	her	to	sit	there	and	tell	him	all
相当	,	它	似乎	最多	自然的	为了	她	到	坐	那里	和	告诉	他	全部

[ə'baʊt] [hɜːr; hər] [plænz] .

about	her	plans	.
关于	她	计划	.

相反，对她来说，最自然不过是坐在那里，把自己的计划全部告诉他。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ə; eɪ] [nɜːrs] .

He	was	to	be	a	physician	and	she	a	nurse	.
他	曾是	到	是	一个	医生	和	她	一个	护士	.

他想成为一名医生，她想成为一名护士。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['meni] [hoʊps] [ænd; ənd] [ˌæspɜ'eɪʃənz] [ɪn] ['kɑːmən] .

They	had	many	hopes	and	aspirations	in	common	.
他们	有	许多	希望	和	抱负	在	常见的	.

他们有很多共同的希望和抱负。

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [pæst] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] ['meəriən, 'mæriən] [wʌz; wəz] [ə'stɑːnɪʃt] [wen] [æt; ət] [ten]

The	evening	passed	so	quickly	that	Marion	was	astonished	when	at	ten
这	晚上	通过了	所以	迅速地	那	玛丽昂	曾是	惊讶	什么时候	在	十

[ə'klɔk, əu-] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [roʊz] [tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] .

o'clock	the	young	man	rose	to	leave	her	.
点钟	这	年轻的	男人	玫瑰	到	离开	她	.

夜晚过得如此之快，以至于晚上十点钟，当那个年轻人起身离开她时，玛丽昂感到非常惊讶。

“ [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [kʌm] ['oʊvər] [tuː; tə] ['tʃærəti] ['ɔːf(ə)n] , ” [hiː; hi] [sed] [æt; ət] ['pɑːrtɪŋ] .

“	I	shall	arrange	to	come	over	to	Charity	often	,	”	he	said	at	parting	.
“	我	将	安排	到	来	超过	到	慈善	经常	,	”	他	说	在	离别	.

“我会安排经常来慈善中心看看，”临别时他说。

“ [aɪ] [noʊ] ['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːktɚz] [ðer; ðər] , [soʊ][aɪ][kæn; kən][duː][soʊ] ['iːzəli] . ”

“	I	know	several	of	the	doctors	there	,	so	I	can	do	so	easily	. ”
”	我	知道	一些	的	这	医生	那里	,	所以	我	能	做	所以	容易地	. ”

“我认识那里的几位医生，所以这样做很容易。”

“ [aɪ] [hoʊp] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['soʊbərli] .

“	I	hope	I	shall	like	it	,	”	said	Marion	,	soberly	.
”	我	希望	我	将	喜欢	它	,	”	说	玛丽昂	,	清醒地	.

“我希望我会喜欢它，”玛丽昂严肃地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [prə'feʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd]

“	It	seems	such	a	noble	profession	to	be	caring	for	the	sick	and	
”	它	似乎	这样的	一个	高贵	职业	到	是	关怀	为了	这	生病的	和	

['sʌfərɪŋ] . ”

suffering	.	”
痛苦	.	”

“照顾病人和受苦的人，这似乎是一项崇高的职业。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['terəbli] [hɑːrd][wɜːrk] , [ðoʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . [brʊk] , ['sʌmwʌt] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋli] ,

“	It	is	terribly	hard	work	,	though	,	”	said	Mr	.	Brookes	,	somewhat	discouragingly	,
”	它	是	可怕	难的	工作	,	尽管	,	”	说	先生	.	布鲁克斯	,	有些	令人沮丧地	,

“不过，这的确是一项非常辛苦的工作，”布鲁克斯先生有些沮丧地说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['eni] ['ʌðər] ['hɑːspɪt(ə)l][ðæn; ðən] ['tʃærəti] .

“	and	I	wish	it	was	almost	any	other	hospital	than	Charity	.
”	和	我	希望	它	曾是	几乎	任何	其他	医院	比	慈善	.

“我真希望是其他任何一家医院，而不是慈善医院。”

” ['meəriən, 'mæriən][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [mɪs] ['ælɪn] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

”	Marion	was	about	to	reply	,	when	she	heard	Miss	Allyn	coming	up	the
”	玛丽昂	曾是	关于	到	回复	,	什么时候	她	听到	错过	艾琳	未来	向上	这

[sterz] .

stairs	.
楼梯	.

玛丽昂正要回答，这时她听到艾琳小姐上楼的声音。

[ʃiː; ʃi] [bɪt] [hɜːr; hər] [lɪps] [wɪð; wɪθ] [ə'mjuːzmənt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['piktʃəd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

She	bit	her	lips	with	amusement	as	she	pictured	what	was	about	to	follow	.
她	少量	她	嘴唇	和	娱乐	作为	她	如图所示	什么	曾是	关于	到	跟随	.

她想象着接下来要发生的事情，忍不住好笑地咬了咬嘴唇。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɑːt][toʊld] ['iːðər] [mɪs] ['ælɪn] [ɔːr] ['dɑːli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] ,

She	had	not	told	either	Miss	Allyn	or	Dollie	that	she	knew	this	young	man	,
她	有	不是	讲述	任何一个	错过	艾琳	或者	多莉	那	她	知道	这	年轻的	男人	,

她没有告诉艾琳小姐或多莉她认识这个年轻人。

[soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [siːn] [frʌm; frəm] [mɪs] ['ælɪn] .

so	she	was	prepared	for	something	like	a	scene	from	Miss	Allyn	.
所以	她	曾是	准备	为了	某物	喜欢	一个	场景	从	错过	艾琳	.

所以她做好了应对类似《艾琳小姐》中那种场景的准备。

“ [gʊd] - [naɪt] , [mɪs] ['maːləu] , ” [sed] [jʌŋ] [brʊk] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .

“	Good	-	night	,	Miss	Marlowe	,	”	said	young	Brookes	,	holding	out	his	hand	.
”	好的	-	夜晚	,	错过	马洛	,	”	说	年轻的	布鲁克斯	,	保持	出去	他的	手	.

“晚安，马洛小姐，”年轻的布鲁克斯说着，伸出了手。

“ [gʊd] - [naɪt] , ” ['meəriən, 'mæriən] ['ænsər] , [hɜːr; hər][lɪps] ['kəːviŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [smaɪl] ,

“	Good	-	night	,	”	Marion	answered	,	her	lips	curving	into	a	smile	,
”	好的	-	夜晚	,	”	玛丽昂	回答	,	她	嘴唇	弯曲	进入	一个	微笑	,

“晚安，”玛丽昂回答道，嘴角勾起一抹微笑。

“ [ænd; ənd][aɪ][duː][hoʊp][juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [jʊr; jər] ['prɑːmɪs] [ə'baʊt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['tʃærəti] . ”

“	and	I	do	hope	you	will	keep	your	promise	about	coming	to	Charity	.	”
”	和	我	做	希望	你	将要	保持	你的	承诺	关于	未来	到	慈善	.	”

“我希望你能信守承诺，来参加慈善活动。”

“ [aɪ] [wɪl] , [ɪn'diːd] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ['sɔːftli] .

“	I	will	,	indeed	,	”	said	the	young	man	,	softly	.
”	我	将要	,	的确	,	”	说	这	年轻的	男人	,	轻轻	.

“我当然会，”年轻人轻声说道。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt][hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [mɪs] ['ælɪn] .

The	next	moment	he	turned	and	confronted	Miss	Allyn	.
这	下一个	片刻	他	转向	和	面对	错过	艾琳	.

下一刻，他转身面对艾琳小姐。

“ [mɪs] ['ælɪn] !

“	Miss	Allyn	!
”	错过	艾琳	!

“艾琳小姐！”

['ælmə] !

Alma	!
阿尔玛	!

阿尔玛！

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] ?

Is	it	possible	?
是	它	可能的	?

是否可以?

” [hiː; hi] [kraɪd] [ɪn] [ə'stɑːnɪʃmənt] .

”	he	cried	in	astonishment	.
”	他	哭	在	惊讶	.

他惊呼道。

“ [hə'loʊ] , ['rɛdʒi] , [wʌt] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ? ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	Hello	,	Reggie	,	what	the	mischief	are	you	doing	here	?	”	was	the	answer	.
“	你好	,	雷吉	,	什么	这	恶作剧	是	你	正在做	这里	?	”	曾是	这	回答	.

“你好，雷吉，你在这里干什么呢？”对方回答道。

[ðen] [æz; əz] [mɪs] ['ælɪn] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv]['meərɪən, 'mæriən] , [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['prɑːmptli] : “ [oʊ] , [aɪ] [siː]

Then	as	Miss	Allyn	caught	sight	of	Marion	,	she	added	promptly	:	“	Oh	,	I	see
然后	作为	错过	艾琳	捕捉	视线	的	玛丽昂	,	她	额外	及时	:	“	哦	,	我	看

,

,

,

这时，艾琳小姐看到了玛丽昂，便立刻补充道：“哦，我明白了。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['meɪkɪŋ] [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði]['nəublist][gɜːrl][ɪn] [kri'eɪʃ(ə)n] !

you	are	making	love	to	the	noblest	girl	in	creation	!
你	是	制作	爱	到	这	最高贵	女孩	在	创建	!

你正在和世上最高贵的女孩做爱！

” ['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

”	CHAPTER	VIII	.
”	章	八	.

“第八章

[ə; eɪ] ['prɑːfəsi] [keɪm] [truː] .

A	PROPHECY	CAME	TRUE	.
一个	预言	来了	真的	.

预言成真了。

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ][slaɪ][wʌn] , ” [riˈmɑːkt] [mɪs] [ˈælɪn] ,

“	Well	,	if	you	are	not	a	sly	one	,	”	remarked	Miss	Allyn	,
”	出色地	,	如果	你	是	不是	一个	狡猾	一	,	”	评论	错过	艾琳	,

“嗯，如果你不是个狡猾的人的话，”艾琳小姐说道。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['meəriən, 'mæriən][wɜːr; wər][əˈloʊn][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɑːrlər] .

as	soon	as	she	and	Marion	were	alone	in	the	little	parlor	.
作为	很快	作为	她	和	玛丽昂	是	独自的	在	这	小的	客厅	.

她和玛丽昂单独待在小客厅里的时候。

['meəriən, 'mæriən] [inˈdʌldʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['hɑːrti] [læf] [brˈfɔːr] [ʃiː; ʃi][toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [met]

Marion	indulged	in	a	hearty	laugh	before	she	told	her	how	she	had	met
玛丽昂	沉溺其中	在	一个	爽朗	笑	前	她	讲述	她	如何	她	有	遇见

[jʌŋ] [brʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]

young	Brookes	and	his	mother	on	the	train	the	day	she	came	back	from	the
年轻的	布鲁克斯	和	他的	母亲	在	这	火车	这	天	她	来了	后退	从	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

玛丽昂开怀大笑，然后告诉她，她从乡下回来那天，在火车上遇到了年轻的布鲁克斯和他的母亲。

“ [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] ['mæri] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][æsks][juː; jʊ] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] ,

“	Will	you	take	my	advice	and	marry	him	if	he	asks	you	,	”	said	Miss	Allyn	,
”	将要	你	拿	我的	建议	和	结婚	他	如果	他	问	你	,	”	说	错过	艾琳	,

['ʃɔːrtli] .

shortly	.
不久	.

“如果他向你求婚，你会听我的劝告嫁给他吗？”艾琳小姐简短地说道。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər][nɑːt] ['meni] [men] [laɪk] ['redʒinəld] [brʊk] , ['meəriən, 'mæriən] , [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] .

“	There	are	not	many	men	like	Reginald	Brookes	,	Marion	,	I	can	tell	you	.
”	那里	是	不是	许多	男人	喜欢	雷金纳德	布鲁克斯	,	玛丽昂	,	我	能	告诉	你	.

”

”

“马里恩，我可以告诉你，像雷金纳德·布鲁克斯这样的人并不多。”

“ [ɪz][hiː; hi] ['betər] [ðæn; ðən]['mɪstər] . [reɪ] ? ” [æskt] ['meəriən, 'mæriən] , ['dʒoʊkɪŋli] .

“	Is	he	better	than	Mr	.	Ray	?	”	asked	Marion	,	jokingly	.
”	是	他	更好的	比	先生	.	射线	?	”	问	玛丽昂	,	开玩笑地	.

“他比雷先生强吗？”玛丽昂开玩笑地问道。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ænsər] [ðæt] ['kwestʃən] [fɔːr; fər][maɪ'self][ɔːl][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] . ”

“	I	have	been	trying	to	answer	that	question	for	myself	all	the	evening	.	”
”	我	有	到过	尝试	到	回答	那	问题	为了	我	全部	这	晚上	.	”

“我整个晚上都在试图找到这个问题的答案。”

“ [pʊr] ['mɪstər] . [reɪ] !

“	Poor	Mr	.	Ray	!
”	贫穷的	先生	.	射线	!

“可怜的雷先生！”

[hɪz; ɪz] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] ['feɪdɪŋ] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['smaɪlɪŋ] .

His	chances	are	fading	,	”	said	Miss	Allyn	,	smiling	.
他的	机会	是	褪色	,	”	说	错过	艾琳	,	微笑	.

“他的机会越来越渺茫了，”艾琳小姐笑着说。

“ [wel] , [ˌaɪ ˈtiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [fer] [tuː; tə][ðə; ði]['æbsənt][tuː; tə] [preɪz] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l] ,

“	Well	,	it	wouldn't	be	fair	to	the	absent	to	praise	his	rival	,
”	出色地	,	它	不会	是	公平的	到	这	缺席的	到	称赞	他的	竞争对手	,

“嗯，对缺席者来说，称赞他的竞争对手是不公平的。”

[soʊ] [aɪl] [dɪ'klaɪn] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] ['ænsər] [jʊr; jər] ['kwestʃən] . ”

so	I'll	decline	the	responsibility	of	answering	your	question	.	”
所以	患病的	衰退	这	责任	的	回答	你的	问题	.	”

所以，我将拒绝回答你的问题。

“ [ðæts] [dʒʌst] [laɪk] [juː; jʊ] , ['ælmə] , ” [sed] ['meərɪən, 'mæriən] , ['soʊbərli] .

“	That's	just	like	you	,	Alma	,	”	said	Marion	,	soberly	.
“	那就是	只是	喜欢	你	,	阿尔玛	,	”	说	玛丽昂	,	清醒地	.

“这很像你，阿尔玛，”玛丽昂严肃地说。

“ [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [moʊst] ['lɔɪəl] ['wʊmən] [ðæt] [aɪ] ['evər] [met] [ɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] . ”

“	You	are	the	most	loyal	woman	that	I	ever	met	or	heard	of	.	”
“	你	是	这	最多	忠诚	女士	那	我	曾经	遇见	或者	听到	的	.	”

“你是我见过或听说过的最忠诚的女人。”

“ [wel] , [aɪ] [noʊ] [əˈnʌðər] [ðæt] ['ænsər] [tuː; tə] [ðæt] [dɪ'skrɪpʃn] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['kwɪkli] .

“	Well	,	I	know	another	that	answers	to	that	description	,	”	said	Miss	Allyn	,	quickly	.
“	出色地	,	我	知道	其他	那	答案	到	那	描述	,	”	说	错过	艾琳	,	迅速地	.

“嗯，我知道还有另一个人符合这个描述，”艾琳小姐赶紧说道。

“ [duː] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] ?

“	Do	you	want	to	see	her	?
“	做	你	想	到	看	她	?

你想见她吗?

” [ʃiː; ʃi] [grɑːspt] ['meərɪən, 'mæriən] [baɪ] [ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [wɜːrl] [hɜːr; hər] [ə'raʊnd] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

”	She	grasped	Marion	by	the	shoulders	and	whirled	her	around	so	that	she
”	她	抓住	玛丽昂	经过	这	肩膀	和	旋转	她	大约	所以	那	她

[feɪst] [ðə; ði] ['mɪrər] [də'rektli; daɪ'rektli]['oʊvər][ðə; ði] ['mæntl] .

faced	the	mirror	directly	over	the	mantel	.
面对	这	镜子	直接地	超过	这	壁炉架	.

她抓住玛丽昂的肩膀，把她转过来，让她正对着壁炉上方的镜子。

['meərɪən, 'mæriən] [blʌʃt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] , [wen] ['dɑːli] [tæpt] [ɑːn][ðə; ði]

Marion	blushed	and	was	about	to	speak	,	when	Dollie	tapped	on	the
玛丽昂	脸红了	和	曾是	关于	到	说话	,	什么时候	多莉	轻敲	在	这

[dɔːr] .

door	.
门	.

玛丽昂脸红了，正要开口说话，这时多莉敲了敲门。

[hɜːr; hər] ['lʌvər] , [rælf; reɪf][muə; mɔː] ,

Her	lover	,	Ralph	Moore	,
她	情人	,	拉尔夫	摩尔	,

她的情人，拉尔夫·摩尔，

[wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['bɛgd] [ðə; ði]['gɝːlz][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [kʌm] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . [-

was	with	her	and	begged	the	girls	to	let	him	come	in	a	minute	.	[	16
曾是	和	她	和	乞求	这	女孩们	到	让	他	来	在	一个	分钟	.	[	-

]

]

他和她在一起，恳求女孩们让他马上进来。[16]

“ [kʌm] [raɪt] [ɪn] , ['brʌðər] [rælf; reɪf] , ” [sed] ['meərɪən, 'mæriən] , ['tiːzɪŋli] .

“	Come	right	in	,	Brother	Ralph	,	”	said	Marion	,	teasingly	.
“	来	正确的	在	,	兄弟	拉尔夫	,	”	说	玛丽昂	,	戏谑地	.

“进来吧，拉尔夫哥哥，”玛丽昂打趣道。

“ [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [siː] - [nuː] [hoʊm] , [ænd; ənd] [aɪl] [ˌɪntrə'duːs] [juː; jʊ][tuː; tə] [mɪs] ['ælɪn] .

“	Come	in	and	see	Dollie's	new	home	,	and	I'll	introduce	you	to	Miss	Allyn	.
“	来	在	和	看	-	新的	家	,	和	患病的	介绍	你	到	错过	艾琳	.

“进来看看多莉的新家，我来介绍一下艾琳小姐。”

" [rælf; reɪf][muə; mɔ:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] ['feloʊ] , [wɪð; wɪθ] ['tʃɑ:rmɪŋ] ['mænərz] ,

"	Ralph	Moore	was	a	handsome	fellow	,	with	charming	manners	,
"	拉尔夫	摩尔	曾是	一个	英俊的	同伴	,	和	迷人	礼仪	,

拉尔夫·摩尔是个英俊的小伙子，举止也很有魅力。

[ænd; ənd] [sɪns] [hɪz; ɪz] [ɪn'geɪdʒmənt] [tu:; tə] ['dɑ:li] [hi:; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk][ə; eɪ][bɪg] ['brʌðər] [tu:; tə]

and	since	his	engagement	to	Dollie	he	was	just	like	a	big	brother	to
和	自从	他的	订婚	到	多莉	他	曾是	只是	喜欢	一个	大的	兄弟	到

['meəriən, 'mæriən] .

Marion	.
玛丽昂	.

自从他和多莉订婚后，他就一直像个大哥哥一样照顾玛丽昂。

" [its] ['veri] ['prɪti] , " [hi:; hi] [sed] , [əd'maɪərɪŋli] .

"	It's	very	pretty	,	"	he	said	,	admiringly	.
"	它是	非常	漂亮的	,	"	他	说	,	钦佩地	.

"它真漂亮，"他赞叹道。

" [aɪ][hoʊp] [aɪl] [su:n] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] ['fɜ:rnɪʃ] [æz; əz] ['prɪti] [ə; eɪ][wʌn][fɔ:r; fər] ['dɑ:li] . "

"	I	hope	I'll	soon	be	able	to	furnish	as	pretty	a	one	for	Dollie	.	"
"	我	希望	患病的	很快	是	有能力的	到	提供	作为	漂亮的	一个	一	为了	多莉	.	"

"我希望很快就能为多莉布置一个同样漂亮的房间。"

" [wʌt] , [ænd; ənd] [teɪk] [hɜ:r; hər] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌem 'i:] ? " [æskt] [mɪs] ['ælɪn] , ['kwɪkli] .

"	What	,	and	take	her	away	from	me	?	"	asked	Miss	Allyn	,	quickly	.
"	什么	,	和	拿	她	离开	从	我	?	"	问	错过	艾琳	,	迅速地	.

"什么？要把她从我身边带走吗？"艾琳小姐急忙问道。

" [wel] , [ðæt] ['setlz] [ˌaɪ 'ti:] , ['mɪstər] . [muə; mɔ:] .

"	Well	,	that	settles	it	,	Mr	.	Moore	.
"	出色地	,	那	定居点	它	,	先生	.	摩尔	.

"好了，就这么定了，摩尔先生。"

[ju:; jʊ][kæn; kən] [kən'sɪdər] [ˌem 'i:][jʊr; jər] [swɔ:rn] ['enəmi] . "

You	can	consider	me	your	sworn	enemy	.	"
你	能	考虑	我	你的	宣誓	敌人	.	"

你可以把我视为你的死敌。

" [oʊ] , [ju:l] [hæv; həv][tu:; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] , " [ri'tɔ:tid] ['dɑ:li] .

"	Oh	,	you'll	have	to	live	with	us	,	"	retorted	Dollie	.
"	哦	,	你会	有	到	居住	和	我们	,	"	反驳	多莉	.

"哦，那你得和我们一起住，"多莉反驳道。

" [wi:l] [teɪk] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [flæt] [ænd; ənd][ɔ:l][lɪv; laɪv] [tə'geðər] . "

"	We'll	take	a	bigger	flat	and	all	live	together	.	"
"	出色地	拿	一个	大	平坦的	和	全部	居住	一起	.	"

"我们会租一套更大的公寓，大家一起住。"

" [noʊ] , [θæŋks] , " [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['læfɪŋ] ; " [nʌn] [ʌv; əv] [ðæt] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] .

"	No	,	thanks	,	"	said	Miss	Allyn	,	laughing	;	"	none	of	that	for	me	.
"	不	,	谢谢	,	"	说	错过	艾琳	,	笑	;	"	没有任何	的	那	为了	我	.

"不，谢谢，"艾琳小姐笑着说；"那些我都不要。"

[du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [aɪ][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [fər'evər] ['spu:nɪŋ] ?

Do	you	suppose	I	could	stand	it	to	see	you	forever	spooning	?
做	你	认为	我	可以	站立	它	到	看	你	永远	勺子式	?

你觉得我能忍受看到你们永远依偎在一起吗?

" ['æftər][ə; eɪ] [læf] [æt; ət] [ðɪs] [rɪ'mɑ:rk] , ['mɪstər] . [muə; mɔ:] [tʊk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] ,

"	After	a	laugh	at	this	remark	,	Mr	.	Moore	took	his	departure	,
"	后	一个	笑	在	这	评论	,	先生	.	摩尔	采取	他的	离开	,

"听到这番话，摩尔先生笑了笑，然后离开了。"

['boʊldli] ['kɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['swi:thɑ:rt] [ɪn][ðə; ði] ['tendə] ['mænər] .

boldly	**kissing**	**his**	**sweetheart**	**in**	**the**	**tenderest**	**manner**	**.**
大胆地	接吻	他的	亲爱的	在	这	最嫩的	方式	.

他以最温柔的方式大胆地亲吻着他的爱人。

“ [gʊd] - [baɪ] , [rælf; reɪf] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] .

“	**Good**	**-**	**by**	**,**	**Ralph**	**,**	**”**	**said**	**Marion**	**.**
“	好的	-	经过	,	拉尔夫	,	”	说	玛丽昂	.

“再见，拉尔夫，”玛丽昂说道。

“ [aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] .

“	**I**	**will**	**not**	**see**	**you**	**again**	**.**
“	我	将要	不是	看	你	再次	.

我不会再见到你了。

[aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] [naɪt] , [ænd; ənd]['mʌndeɪ; 'mʌndi][aɪ][goʊ][tu:; tə][ðə; ði]

I	**have**	**an**	**engagement**	**to**	**-**	**morrow**	**night**	**,**	**and**	**Monday**	**I**	**go**	**to**	**the**
我	有	一个	订婚	到	-	明天	夜晚	,	和	周一	我	去	到	这

['aɪlənd] . ”

Island	**.**	**”**
岛	.	”

我明天晚上有个约会，周一我要去岛上。

“ [wel] , [gʊd] [lʌk] , ['sɪstər] ['meəriən, 'mæriən] , ” [sed] [rælf; reɪf] , ['teɪkɪŋ] [hɜ:r; hər][hænd] ;

“	**Well**	**,**	**good**	**luck**	**,**	**Sister**	**Marion**	**,**	**”**	**said**	**Ralph**	**,**	**taking**	**her**	**hand**	**;**
“	出色地	,	好的	运气	,	姐姐	玛丽昂	,	”	说	拉尔夫	,	采取	她	手	;

“祝你好运，玛丽昂修女，”拉尔夫说着，握住了她的手；

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] ['dɑ:li] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['pli:dɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

then	**he**	**turned**	**toward**	**Dollie**	**with**	**a**	**pleading**	**expression**	**.**
然后	他	转向	朝向	多莉	和	一个	恳求	表达	.

然后他转向多莉，一脸恳求的神情。

“ [jes] , [ju:; jʊ][kæn; kən] [kɪs] [hɜ:r; hər] , ['si:ɪŋ] [ɪts] ['meəriən, 'mæriən] , ” [sed] ['dɑ:li] , ['læfɪŋ] ,

“	**Yes**	**,**	**you**	**can**	**kiss**	**her**	**,**	**seeing**	**it's**	**Marion**	**,**	**”**	**said**	**Dollie**	**,**	**laughing**	**,**
“	是的	,	你	能	吻	她	,	看到	它是	玛丽昂	,	”	说	多莉	,	笑	,

“是的，你可以亲她，因为她是玛丽昂，”多莉笑着说。

“ [bʌt; bət][dʒʌst] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] , [sɜ:r] .

“	**but**	**just**	**look**	**out**	**for**	**yourself**	**,**	**sir**	**.**
“	但	只是	看	出去	为了	你自己	,	先生	.

“但是先生，您还是先照顾好自己吧。”

[ɪf] [aɪ]['evər] [kætʃ] [ju:; jʊ] ['kɪsɪŋ] ['eni] ['ʌðər] [gɜ:rl] , [waɪ] , [aɪ'd][dʒʌst] [skrætʃ] [jʊr; jər] [aɪz] [aʊt] ,

If	**I**	**ever**	**catch**	**you**	**kissing**	**any**	**other**	**girl**	**,**	**why**	**,**	**I'd**	**just**	**scratch**	**your**	**eyes**	**out**	**,**
如果	我	曾经	抓住	你	接吻	任何	其他	女孩	,	为什么	,	ID	只是	划痕	你的	眼睛	出去	,

要是让我发现你跟别的女孩接吻，我就把你眼睛挖出来！

['i:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][du:] [lʌv] [ju:; jʊ] . ”

even	**if**	**I**	**do**	**love**	**you**	**.**	**”**
甚至	如果	我	做	爱	你	.	”

即使我真的爱你。”

“ [aɪ][wəʊnt] [teɪk] ['eni] ['tʃænsɪz] , ” [sed] [rælf; reɪf] , [ɪn] [mɑ:k] ['terər] ;

“	**I**	**won't**	**take**	**any**	**chances**	**,**	**”**	**said**	**Ralph**	**,**	**in**	**mock**	**terror**	**;**
“	我	惯于	拿	任何	机会	,	”	说	拉尔夫	,	在	嘲笑	恐怖	;

“我不会冒任何风险，”拉尔夫装出一副惊恐的样子说道；

[ðen] [hi:; hi] [kɪst] ['meəriən, 'mæriən] [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [sed] [gʊd] [naɪt] [tu:; tə] [mɪs] ['ælɪn] .

then	**he**	**kissed**	**Marion**	**good**	**-**	**by**	**and**	**said**	**good**	**night**	**to**	**Miss**	**Allyn**	**.**
然后	他	亲吻	玛丽昂	好的	-	经过	和	说	好的	夜晚	到	错过	艾琳	.

然后他吻别了玛丽昂，并向艾琳小姐道了晚安。

“ [ə; eɪ] ['maɪti] [faɪn] ['feloʊ] , ” [wʌz; wəz] [mɪs] [ælɪnz] ['kɑːment] .

“	A	mighty	fine	fellow	,	”	was	Miss	Allyn's	comment	.
”	一个	强大的	美好的	同伴	,	”	曾是	错过	艾林	评论	.

“真是个很棒的小伙子，”艾琳小姐评价道。

“ [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [jʌŋ] [mæn] , ” [wʌz; wəz] ['mɛriːənz] ['ænsər] .

“	A	noble	young	man	,	”	was	Marion's	answer	.
”	一个	高贵	年轻的	男人	,	”	曾是	玛丽昂的	回答	.

“一位高尚的年轻人，”玛丽昂回答道。

“ [wiː; wi][kæn; kən]['nevər] [fər'get] [haʊ] ['lɔɪəli] [hiː; hi][hæz; həz] [dɪ'fendɪd] [juː 'es] .

“	We	can	never	forget	how	loyally	he	has	defended	us	.
”	我们	能	绝不	忘记	如何	忠诚地	他	有	辩护	我们	.

“我们永远不会忘记他如何忠诚地捍卫我们。”

” [mɪs] ['ælɪn] [nuː] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [ment] , [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɜːr; hər] [hed] .

”	Miss	Allyn	knew	what	she	meant	,	and	nodded	her	head	.
”	错过	艾琳	知道	什么	她	意思是	,	和	点头	她	头	.

艾琳小姐明白了她的意思，点了点头。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][rælf; reɪf]['mʊrz, 'mɔrz] [streɪndʒ] [diːd] ,

She	had	heard	the	story	of	Ralph	Moore's	strange	deed	,
她	有	听到	这	故事	的	拉尔夫	摩尔	奇怪的	契据	,

她听说过拉尔夫·摩尔的怪异事迹。

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'proʊpriːˌeɪtɪd] [ə; eɪ]['dʒuːəl][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ænt] [ænd; ənd] [pɔːnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

how	he	had	appropriated	a	jewel	from	his	aunt	and	pawned	it	to
如何	他	有	挪用	一个	宝石	从	他的	阿姨	和	典当	它	到

[kiːp] [ðə; ði]['gɝːlz][frʌm; frəm][stɑːr'veɪʃ(ə)n] .

keep	the	girls	from	starvation	.
保持	这	女孩们	从	饥饿	.

他如何从姑妈那里拿走一件珠宝，并把它典当掉，以拯救女孩们免于挨饿。

“ [aɪ'd] [trʌst] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ðæt] ['eniwer] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sloʊli] , “ [fɔːr; fər][noʊ] ['mætər] [wʌt] [hiː; hi] [dɪd] ,

“	I'd	trust	a	man	like	that	anywhere	,	”	she	said	,	slowly	,	“	for	no	matter	what	he	did	,
”	ID	相信	一个	男人	喜欢	那	任何地方	,	”	她	说	,	缓慢地	,	“	为了	不	事情	什么	他	做过	,

“无论在哪儿，我都会信任像他那样的人，”她缓缓说道，“因为无论他做了什么，

[noʊ][wʌn] [wʊd] ['sʌfər] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] ;

no	one	would	suffer	by	it	;
不	一	会	遭受	经过	它	;

没有人会因此受害；

[hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [æt; ət][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brʊk] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ˌaɪ 'tiː] .

he	would	look	at	both	sides	of	a	brook	before	he	jumped	it	.
他	会	看	在	两个都	侧面	的	一个	溪	前	他	跳了起来	它	.

他会在跳过小溪之前先观察小溪的两岸。

” [ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] [suːn] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [saʊnd] [ə'sliːp] .

”	The	girls	were	soon	in	bed	and	sound	asleep	.
”	这	女孩们	是	很快	在	床	和	声音	睡着了	.

“女孩们很快就上床睡觉了，而且睡得很香。”

[ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['taɪərsəm] [deɪ] ,

They	had	had	a	tiresome	day	,
他们	有	有	一个	令人厌烦	天	,

他们度过了疲惫的一天。

[bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ˌæbsə'luːtli] ['hæpi] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [ʌn'feɪθflnəs] [ʌv; əv] [mɪs]

but	would	have	been	absolutely	happy	had	not	the	unfaithfulness	of	Miss
但	会	有	到过	绝对地	快乐的	有	不是	这	不忠	的	错过

[ælɪnz] ['lʌvər] [kæst][ə; eɪ] [klaʊd] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [θɔːts] .

Allyn's	lover	cast	a	cloud	upon	their	thoughts	.
艾林	情人	投掷	一个	云	之上	他们的	想法	.

但如果不是艾琳小姐的情人不忠给他们的思绪蒙上了一层阴影，他们一定会非常幸福。

['ɜːrli] ['mʌndeɪ; 'mʌndi] ['mɔːrnɪŋ] ['meəriən, 'mæriən] [sed] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][hɜːr; hər] [frend] [ænd; ənd][tuː; tə]

Early	Monday	morning	Marion	said	good	-	by	to	her	friend	and	to
早期的	周一	早晨	玛丽昂	说	好的	-	经过	到	她	朋友	和	到

[hɜːr; hər] ['sɪstər] ,

her	sister	,
她	姐姐	,

星期一清晨，玛丽昂向她的朋友和妹妹道别。

[fɔːr; fər] [mɪs] ['ælɪn] [ænd; ənd] ['dɑːli] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [daʊn] [taʊn] [tə'geðər] ,

for	Miss	Allyn	and	Dollie	were	going	down	town	together	,
为了	错过	艾琳	和	多莉	是	去	向下	镇	一起	,

艾琳小姐和多莉要一起去市中心。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] - [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['taɪpraɪtər] .

as	it	was	Dollie's	first	day	of	service	as	a	typewriter	.
作为	它	曾是	-	第一的	天	的	服务	作为	一个	打字机	.

因为这是多莉作为打字机的第一天上班。

[æt; ət] [ten] [ə'klɔk, əu-]['meəriən, 'mæriən] ['stɑːrtɪd] [aʊt] .

At	ten	o'clock	Marion	started	out	.
在	十	点钟	玛丽昂	开始	出去	.

十点钟，马里恩出发了。

[hɜːr; hər] [boʊt] [left] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [iːst] ['twenti] - [sɪksθ] [striːt] [dɑːk] ,

Her	boat	left	at	eleven	from	the	East	Twenty	-	sixth	street	dock	,
她	船	左边	在	十一	从	这	东方	二十	-	第六	街道	码头	,

她的船上午十一点从东二十六街码头出发。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [pər'mɪt] [ɪn][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði][klɜːrk][æt; ət] ['tʃærəti] ['hɑːspɪt(ə)l]

and	she	had	a	permit	in	her	pocket	which	the	clerk	at	Charity	Hospital
和	她	有	一个	允许	在	她	口袋	哪个	这	职员	在	慈善	医院

[hæd; həd] [sent] [hɜːr; hər] .

had	sent	her	.
有	发送	她	.

她口袋里装着一张许可证，是慈善医院的办事员寄给她的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪk'spɪriəns] , [ænd; ənd]['meəriən, 'mæriən] ['trembld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

It	was	to	be	a	strange	experience	,	and	Marion	trembled	a	little	.
它	曾是	到	是	一个	奇怪的	经验	,	和	玛丽昂	颤抖	一个	小的	.

这将是一种奇特的经历，玛丽昂微微颤抖了一下。

[sʌm; səm] [weɪ] [ʃiː; ʃi] ['dredɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [saɪts] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntər] .

Some	way	she	dreaded	to	see	the	sights	that	she	was	about	to	encounter	.
一些	方式	她	令人恐惧的	到	看	这	景点	那	她	曾是	关于	到	遇到	.

她不知为何很害怕看到即将看到的景象。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['prizənəz] [ænd; ənd]['kreɪzi] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ʌp][ðer; ðər] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd]

“	There	are	prisoners	and	crazy	people	of	all	kinds	up	there	,	”	she	whispered
“	那里	是	囚犯	和	疯狂的	人们	的	全部	种类	向上	那里	,	”	她	低声说道

[tuː; tə][hɜːr'self] .

to	herself	.
到	她自己	.

“上面有囚犯，还有各种各样的疯子，”她低声自语道。

“ [aɪ][dʒʌst] [dred] [tuː; tə] [feɪs] [sʌtʃ] ['mɪzəri] , [ænd; ənd] [jet] [sʌm; səm][wʌn][hæz; həz][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

“	I	just	dread	to	face	such	misery	,	and	yet	some	one	has	to	do	it	.
”	我	只是	恐惧	到	脸	这样的	苦难	,	和	然而	一些	一	有	到	做	它	.

“我真害怕面对这样的苦难，但总得有人去做。”

” [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pækt] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [trʌŋk] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ,

”	She	had	packed	her	little	trunk	and	sent	it	on	before	her	,
”	她	有	包装	她	小的	树干	和	发送	它	在	前	她	,

她已经收拾好小箱子，先于她送了过去。

[soʊ] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['hændbæg][tuː; tə] ['kæri] ,

so	now	she	had	nothing	but	a	handbag	to	carry	,
所以	现在	她	有	没有什么	但	一个	手提包	到	携带	,

所以现在她除了一个手提包之外什么都没有了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kwaɪt] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [raɪd] [frʌm; frəm]['hɑːrləm][ɪn][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] [treɪn] .

and	she	quite	enjoyed	the	ride	from	Harlem	in	the	elevated	train	.
和	她	相当	享受	这	骑	从	哈莱姆区	在	这	升高	火车	.

她很享受从哈莱姆乘坐高架列车的旅程。

['meəriən, 'mæriən][hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] [striːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['elɪveɪtɪd] ['steɪʃ(ə)n] ,

Marion	had	just	reached	the	street	from	the	elevated	station	,
玛丽昂	有	只是	达到	这	街道	从	这	升高	车站	,

玛丽昂刚从高架车站走到街上，

[wen] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [klæŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bel] ['stɑːrtld] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [rɪ'flekʃnz] .

when	the	sharp	clang	of	a	bell	startled	her	from	her	reflections	.
什么时候	这	锋利的	铛	的	一个	钟	惊慌	她	从	她	反思	.

一声清脆的铃声将她从沉思中惊醒。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [gruːp] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'baʊt] [hæf] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [blɑːk] ,

There	was	a	large	group	of	people	about	half	way	down	the	block	,
那里	曾是	一个	大的	团体	的	人们	关于	一半	方式	向下	这	堵塞	,

街区中间大约有一大群人。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [æn; ən] ['æmbjələns] [keɪm] ['dæʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər] . [-]

and	in	an	instant	an	ambulance	came	dashing	around	the	corner	.	[	17	]
和	在	一个	立即的	一个	救护车	来了	帅气	大约	这	角落	.	[	-	]

一瞬间，一辆救护车从拐角处疾驰而来。[17]

“ [ə; eɪ] ['wʊmən] ['iːðər] [sɪk] [ɔːr] [drʌŋk] , ” [sed] ['sʌmbɑːdi] [nɪr] [hɜːr; hər] .

“	A	woman	either	sick	or	drunk	,	”	said	somebody	near	her	.
”	一个	女士	任何一个	生病的	或者	醉	,	”	说	某人	靠近	她	.

“那女人要么是生病了，要么是喝醉了，”她旁边有人说。

['meəriən, 'mæriən] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] ['sloʊli] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][get][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [wɪtʃ] ,

Marion	walked	along	slowly	,	so	as	not	to	get	in	the	crowd	which	,
玛丽昂	步行	沿着	缓慢地	,	所以	作为	不是	到	得到	在	这	人群	哪个	,

玛丽昂慢慢地走着，以免混入人群中。

[laɪk] [ɔːl] [nuː] [jɔːk] [kraʊdz] , [siːmd] [tuː; tə] [sprɪŋ] [raɪt] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] ['saɪdwɔːk] .

like	all	New	York	crowds	,	seemed	to	spring	right	up	through	the	sidewalk	.
喜欢	全部	新的	约克	人群	,	似乎	到	春天	正确的	向上	通过	这	人行道	.

和所有纽约的人群一样，他们仿佛从人行道上一下子涌了出来。

“ [get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ðer; ðər] , [wɪl] [juː; jʊ] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] ['bɜːrli] [pə'liːsmən] , [æz; əz][hiː; hi]

“	Get	out	of	the	way	there	,	will	you	!	”	shouted	a	burly	policeman	,	as	he
”	得到	出去	的	这	方式	那里	,	将要	你	!	”	喊叫	一个	魁梧的	警察	,	作为	他

[rʌʃt] [ʌp] .

rushed	up	.
匆忙	向上	.

“快让开！”一名身材魁梧的警察一边冲上前一边喊道。

“ [stænd] [bæk] [ðer; ðər][ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði]['dɑːktər][ə; eɪ] [tʃæns] .

“	Stand	back	there	and	give	the	doctor	a	chance	.
”	站立	后退	那里	和	给	这	医生	一个	机会	.

“退后一步，给医生一个机会。”

[muːv] [ɑːn] , [aɪ] [seɪ] , [ɔːr] [aɪl] [klʌb] [ðə; ði] ['hedz] [ɔfn] [juː; jʊ] !

Move	on	,	I	say	,	or	I'll	club	the	heads	off'n	you	!
移动	在	,	我	说	,	或者患病的俱乐部			这	头部	奥夫	你	!

滚开，不然我就打爆你的脑袋！

” ['meəriən, 'mæriən] [ʃræŋk] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] .

”	Marion	shrank	back	a	little	,	but	she	was	the	only	one	.
”	玛丽昂	缩小	后退	一个	小的	,	但	她	曾是	这	仅有的	一	.

“玛丽昂往后缩了缩，但只有她一个人这样。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [swɔːmd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æmbjələns] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [hæd; həd][nɑːt]['spoʊkən] .

The	others	swarmed	about	the	ambulance	as	though	the	officer	had	not	spoken	.
这	其他的	蜂拥而至	关于	这	救护车	作为	尽管	这	官	有	不是	说	.

其他人像没听到警官说话一样，蜂拥到救护车周围。

[ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] [ðə; ði] ['æmbjələns] [swʌŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn]

In	the	twinkling	of	an	eye	the	ambulance	swung	around	and	a	physician	in
在	这	闪烁	的	一个	眼睛	这	救护车	摇摆	大约	和	一个	医生	在

['juːnɪfɔːrm] [spræŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɜːrbɪŋ] .

uniform	sprang	to	the	curbing	.
制服	弹簧	到	这	路缘	.

眨眼间，救护车调转车头，一名身穿制服的医生跳到路边。

[ðə; ði] [kraʊd] [fel] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər] [ri'zɔːtid] [tuː; tə] ['vɪgərəs] ['meʒərz] ,

The	crowd	fell	back	a	little	when	the	officer	resorted	to	vigorous	measures	,
这	人群	跌倒	后退	一个	小的	什么时候	这	官	复原	到	蓬勃	措施	,

当警官采取强硬措施时，人群稍稍后退了一些。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst]['moʊmənt]['meəriən, 'mæriən] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

and	the	next	moment	Marion	caught	sight	of	a	woman	lying	on	the
和	这	下一个	片刻	玛丽昂	捕捉	视线	的	一个	女士	说谎	在	这

['saɪdwɔːk] ,

sidewalk	,
人行道	,

下一刻，玛丽昂瞥见一个女人躺在人行道上。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] ['æktʃuəli] ['fɔːlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][kɜːrb]['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌtər] .

with	her	head	actually	falling	over	the	curb	into	the	gutter	.
和	她	头	实际上	坠落	超过	这	抑制	进入	这	排水沟	.

她的头直接掉到了路沿石外的排水沟里。

“ [rʌn] [aʊt][ðə; ði] ['stretʃər] , ” ['ɔːrdərd] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə'nʌðər] ['ɑːfɪsər] [ə'raɪvd] [ɑːn][ðə; ði]

“	Run	out	the	stretcher	,	”	ordered	the	physician	as	another	officer	arrived	on	the
“	跑步	出去	这	担架	,	”	订购	这	医生	作为	其他	官	到达的	在	这

[siːn] .

scene	.
场景	.

“把担架抬出来，”医生命令道，这时另一名警官赶到了现场。

[hiː; hi] [pɪkt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ʌp] ['bɑːdɪli][ænd; ənd][leɪd][hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æmbjələns]

He	picked	the	woman	up	bodily	and	laid	her	on	the	floor	of	the	ambulance
他	挑选	这	女士	向上	身体上的	和	铺设	她	在	这	地面	的	这	救护车

,

,

,

他把那名女子抱起来，放在救护车的地板上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mætrəs] [ænd; ənd] ['blæŋkits] .

which	was	fitted	with	a	mattress	and	blankets	.
哪个	曾是	适配	和	一个	床垫	和	毯子	.

里面配备了床垫和毯子。

[ə; eɪ] [breɪk] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ɪneɪbld] [hɜːr; hər][tuː; tə] [siː] ['klɪrli] .

A	break	in	the	crowd	enabled	her	to	see	clearly	.
一个	休息	在	这	人群	已启用	她	到	看	清楚地	.

人群的间隙让她看得更清楚了。

[ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [hɑːrd] , [hɜːr; hər] [breθ] ['ɔːlmoʊst] ['tʃoʊkɪŋ] [hɜːr; hər] .

In	a	second	she	was	staring	hard	,	her	breath	almost	choking	her	.
在	一个	第二	她	曾是	凝视	难的	,	她	气息	几乎	窒息	她	.

一瞬间，她目不转睛地盯着前方，几乎喘不过气来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʊmənz] [dres] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪn]

There	was	something	familiar	about	the	woman's	dress	,	which	was	of	a	plain
那里	曾是	某物	熟悉的	关于	这	女性的	裙子	,	哪个	曾是	的	一个	清楚的

, [dɑːrk] ['hoʊmspʌn] ,

,	dark	homespun	,
,	黑暗的	质朴的	,

女人的裙子让人觉得似曾相识，那是一件朴素的深色家织布裙。

[soʊ] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

so	common	in	the	country	.
所以	常见的	在	这	国家	.

在该国非常普遍。

[ðə; ði][nekst]['moʊmənt]['meəriən, 'mæriən][hæd; həd] [prest] ['fɔːrwərd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [klɪr]

The	next	moment	Marion	had	pressed	forward	until	she	obtained	a	clear
这	下一个	片刻	玛丽昂	有	按下	向前	直到	她	获得	一个	清除

[vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃərz] [feɪs] ,

view	of	the	poor	creature's	face	,
看法	的	这	贫穷的	生物的	脸	,

下一刻，玛丽昂继续向前走去，直到她能清楚地看到那可怜动物的脸。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ][kraɪ][bɜːrst][frʌm; frəm][hɜːr; hər][lɪps] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [kraʊd] [ster] [æt; ət][hɜːr; hər] .

and	then	a	cry	burst	from	her	lips	that	made	the	crowd	stare	at	her	.
和	然后	一个	哭	爆裂	从	她	嘴唇	那	制成	这	人群	盯	在	她	.

然后，她突然发出一声尖叫，引得人群都盯着她看。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sæli] — ['sæli] [griːn] !

“	It	is	Sallie	—	Sallie	Green	!
“	它	是	萨莉	—	萨莉	绿色的	!

“是萨莉——萨莉·格林！”

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [hɪ'sterɪkli] .

”	she	cried	hysterically	.
”	她	哭	歇斯底里地	.

她歇斯底里地哭喊着。

[ðə; ði] ['æmbjələns] [bel] [klæŋd] [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sweɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] .

The	ambulance	bell	clanged	and	there	was	a	swaying	of	the	crowd	.
这	救护车	钟	叮当作响	和	那里	曾是	一个	摇晃	的	这	人群	.

救护车铃声响起，人群也随之摇晃起来。

[bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kə'lekt] [hɜːr; hər] ['sensɪz] [ðə; ði] ['æmbjələns] [dæʃt] [ɔːf] ,

Before	she	could	collect	her	senses	the	ambulance	dashed	off	,
前	她	可以	收集	她	感官	这	救护车	虚线	离开	,

她还没回过神来，救护车就疾驰而去。

['kæriɪŋ] ['sailəs]['dʒɑ:nsənz] ['retʃɪd] [waɪf][tu:; tə][ə; eɪ][kɑ:t][ɪn] ['belˌvju] ['hɑ:spɪt(ə)l] .

carrying	Silas	Johnson's	wretched	wife	to	a	cot	in	Bellevue	Hospital	.
携带	西拉斯	强生	可怜	妻子	到	一个	婴儿床	在	贝尔维尤	医院	.

把西拉斯·约翰逊那可怜的妻子抬到贝尔维尤医院的病床上。

['sæli] [hæd; həd][kept][hɜ:r; hər][wɜ:rd] — [ʃi:; ʃi][hæd; həd] “ [rʌn] [ə'weɪ][tu:; tə][ðə; ði][bɪg]['sɪti] .

Sallie	had	kept	her	word	—	she	had	“	run	away	to	the	big	city	.
萨莉	有	保留	她	单词	—	她	有	“	跑步	离开	到	这	大的	城市	.

萨莉信守诺言——她“逃到了大城市”。

” ['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

”	CHAPTER	IX	.
”	章	第九章	.

第九章

['meəriən, 'mæriən] [mi:ts] [ə; eɪ] ['mɪʃəneri] .

MARION	MEETS	A	MISSIONARY	.
玛丽昂	满足	一个	传教士	.

玛丽昂遇见了一位传教士。

['meəriən, 'mæriən] [meɪd] [hɜ:r; hər] [weɪ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [dɑ:k] , ['fi:lɪŋ] ['ɔ:lmoʊst] [deɪzd] [æt; ət] [wʌt]

Marion	made	her	way	down	to	the	dock	,	feeling	almost	dazed	at	what
玛丽昂	制成	她	方式	向下	到	这	码头	,	感觉	几乎	茫然	在	什么

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] .

she	had	seen	.
她	有	已见	.

玛丽昂走到码头边，眼前的景象让她几乎目瞪口呆。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [en'devərɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'saɪd] [wʌt] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər]['du:ti][ɪn][ðə; ði] ['mætər] .

She	was	endeavoring	to	decide	what	was	her	duty	in	the	matter	.
她	曾是	努力	到	决定	什么	曾是	她	责任	在	这	事情	.

她正在努力决定自己在这件事上的职责是什么。

[ʃi:; ʃi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [klæŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bel] [æz; əz][ðə; ði] ['æmbjələns] [dæʃt] ['ɪntu:] ['belˌvju] ['hɑ:spɪt(ə)l]

She	heard	the	clang	of	the	bell	as	the	ambulance	dashed	into	Bellevue	Hospital
她	听到	这	铛	的	这	钟	作为	这	救护车	虚线	进入	贝尔维尤	医院

[jɑ:rd] ,

yard	,
院子	,

她听到救护车冲进贝尔维尤医院院子时铃声响起。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] [tu:; tə] [si:] [mɔ:r] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [kloʊzd] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [ri:tʃt]

but	she	was	too	late	to	see	more	,	for	the	great	gate	closed	as	she	reached
但	她	曾是	也	晚的	到	看	更多的	,	为了	这	伟大的	门	关闭	作为	她	达到

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

但她来晚了，没能看到更多，因为当她走到大门前时，大门已经关上了。

[ʃi:; ʃi] [tʊk] [hɜ:r; hər] [pər'mɪt] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] ['pɑ:kɪt] [ænd; ənd] [glɑ:nst] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ['i:gərli] .

She	took	her	permit	from	her	pocket	and	glanced	at	it	eagerly	.
她	采取	她	允许	从	她	口袋	和	瞥了一眼	在	它	急切地	.

她从口袋里掏出许可证，急切地看了一眼。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['deɪtɪd] , [soʊ][ʃi:; ʃi] [nu:] [ʃi:; ʃi][mʌst; məst][ju:z][ˌaɪ 'ti:][ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] , [ˌfɜ:rðər'mɔ:r] ,

It	was	dated	,	so	she	knew	she	must	use	it	that	day	,	and	,	furthermore	,
它	曾是	日期	,	所以	她	知道	她	必须	使用	它	那	天	,	和	,	此外	,

那张纸上有日期，所以她知道她必须那天用它，而且，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naʊ] [faɪv] ['mɪnɪts] [ʌv; əv][ɪ'lev(ə)n] ,

it	was	now	five	minutes	of	eleven	,
它	曾是	现在	五	分钟	的	十一	,

现在是11点5分，

[soʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][taɪm][tuː; tə][biː; bi][spent][ɪn]['helpɪŋ]['sæli] .

so	there	was	no	time	to	be	spent	in	helping	Sallie	.
所以	那里	曾是	不	时间	到	是	花费	在	帮助	萨莉	.

所以没有时间去帮助萨莉。

" [ðeɪl] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , " [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜːr'self] , "

"	They'll	take	good	care	of	her	,	I	am	sure	,	"	she	whispered	to	herself	,	"
"	他们会	拿	好的	关心	的	她	,	我	是	当然	,	"	她	低声说道	到	她自己	,	"

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

"我相信他们会好好照顾她的，"她低声自语道，"而且，

['eniweɪ] , [aɪ][kæn; kən] [raɪt] [tuː; tə]['sailəs][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][get] [ʌp][ðer; ðər] .

anyway	,	I	can	write	to	Silas	as	soon	as	I	get	up	there	.
反正	,	我	能	写	到	西拉斯	作为	很快	作为	我	得到	向上	那里	.

总之，我一到那儿就可以给西拉斯写信了。

[hiː; hi][kɑːnt][biː; bi][soʊ][bæd][bʌt; bət] [wʌt] ['hiːl] [kʌm] [ænd; ənd][get][hɜːr; hər] .

He	can't	be	so	bad	but	what	he'll	come	and	get	her	.
他	不能	是	所以	坏的	但	什么	地狱	来	和	得到	她	.

他应该没那么坏，但他会来抓她的。

" [ɪn] [les] [ðæn; ðən][faɪv] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][dɑːk] ,

"	In	less	than	five	minutes	she	was	on	the	dock	,
"	在	较少的	比	五	分钟	她	曾是	在	这	码头	,

不到五分钟，她就到了码头上。

[ænd; ənd] [hɪr] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt]['meəriən, 'mæriən]['ɔːlmoʊst][fər'gɑːt] [pʊr] ['sæli] .

and	here	for	a	moment	Marion	almost	forgot	poor	Sallie	.
和	这里	为了	一个	片刻	玛丽昂	几乎	忘了	贫穷的	萨莉	.

那一刻，玛丽昂几乎忘记了可怜的萨莉。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] [pə'liːsmən] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] , [æz; əz] [ɪf] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] ,

There	were	several	policemen	standing	around	,	as	if	waiting	for	something	,
那里	是	一些	警察	常设	大约	,	作为	如果	等待	为了	某物	,

几个警察站在那里，好像在等什么。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [dek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tɔməs] ['brenən] ,

and	on	the	deck	of	the	Thomas	Brennan	,
和	在	这	甲板	的	这	托马斯	布伦南	,

在托马斯·布伦南号的甲板上，

[ðə; ði] ['ferɪˌboʊt] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kən'veɪ] [hɜːr; hər][tuː; tə] ['blækˌwɛlz] ['aɪlənd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ]

the	ferryboat	that	was	to	convey	her	to	Blackwell's	Island	,	and	which
这	渡船	那	曾是	到	传达	她	到	布莱克威尔书店	岛	,	和	哪个

[wʌz; wəz] [muəd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] ,

was	moored	to	the	dock	,
曾是	系泊	到	这	码头	,

那艘原本要送她去布莱克威尔岛的渡船，当时正停泊在码头上。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] ['sevrəl] [mɔːr] [men] [ɪn] [bluː] ['juːnɪfɔːrmz] ['weɪtɪŋ] .

she	could	see	several	more	men	in	blue	uniforms	waiting	.
她	可以	看	一些	更多的	男人	在	蓝色的	制服	等待	.

她看到还有几个身穿蓝色制服的男人在等候。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['meəriən, 'mæriən] [pæst] [ðə; ði] [dɑːk] ['entrəns] [æn; ən]['ɑːfɪsər] [keɪm] [ʌp][tuː; tə]

As	soon	as	Marion	passed	the	dock	entrance	an	officer	came	up	to
作为	很快	作为	玛丽昂	通过了	这	码头	入口	一个	官	来了	向上	到

[hɜːr; hər] .

her	.
她	.

玛丽昂刚一走出码头入口，就有一名警官走过来拦住了她。

['meəriən, 'mæriən] ['hændɪd] [hɪm; ɪm] [hɜːr; hər] [pər'mɪt] [ænd; ənd] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd]

Marion	handed	him	her	permit	and	he	turned	and	nodded
玛丽昂	递交	他	她	允许	和	他	转向	和	点头

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kæptɪn] .

to	the	captain	.
到	这	队长	.

玛丽昂把许可证递给他，他转过身向船长点了点头。

" [goʊ] [raɪt] [ɑːn] [dek] , [mɪs] .

"	Go	right	on	deck	,	miss	.
"	去	正确的	在	甲板	,	错过	.

“小姐，请直接上甲板。”

[ðə; ði] ['prizənəz] [wɪl] [steɪ] [daʊn] [bɪ'loʊ] , " [hiː; hi] [sed] , ['kaɪndli] ,

The	prisoners	will	stay	down	below	,	"	he	said	,	kindly	,
这	囚犯	将要	停留	向下	以下	,	"	他	说	,	亲切地	,

“囚犯们将留在下面，”他温和地说。

[æz; əz] [hiː; hi] [led] ['meəriən, 'mæriən] ['oʊvər] [ænd; ənd] [helpt] [hɜːr; hər] [daʊn] [ðə; ði] ['gæŋplæŋk] .

as	he	led	Marion	over	and	helped	her	down	the	gangplank	.
作为	他	引领	玛丽昂	超过	和	帮助	她	向下	这	跳板	.

他领着玛丽昂走过来，扶她下了舷梯。

['meəriən, 'mæriən] [glɑːnst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [boʊt] , [wɪtʃ] [-]

Marion	glanced	around	the	boat	,	which	[	18	]
玛丽昂	瞥了一眼	大约	这	船	,	哪个	[	-	]

玛丽昂环顾了一下船，[18]

[lʊkt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ə'træktɪv] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [suːn] [ɑːn] [ðə; ði] [dek] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɑːfɪsər]

looked	anything	but	attractive	,	and	was	soon	on	the	deck	as	the	officer
看起来	任何事物	但	吸引人的	,	和	曾是	很快	在	这	甲板	作为	这	官

[hæd; həd] [də'rektɪd] [hɜːr; hər] .

had	directed	her	.
有	指导	她	.

她看起来一点也不漂亮，很快就按照军官的指示上了甲板。

[dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [greɪt] ['kʌvərd] ['wægən] [keɪm] ['lʌmbərɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði]

Just	as	she	reached	it	a	great	covered	wagon	came	lumbering	down	to	the
只是	作为	她	达到	它	一个	伟大的	涵盖	车皮	来了	伐木	向下	到	这

[dɑːk] .

dock	.
码头	.

她刚走到码头边，一辆巨大的篷车就缓缓驶来。

" [hɪr] [ʃiː; ʃi] [kʌmz] [æt; ət] [læst] !

"	Here	she	comes	at	last	!
"	这里	她	来	在	最后的	!

她终于来了！

[hɪəz] [ðə; ði] - [blæk] [mə'riːə] ! -

Here's	the	'	Black	Maria	!	'
这里是	这	-	黑色的	玛丽亚	!	-

这就是“黑玛丽亚”！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] ;

"	cried	the	captain	;
"	哭	这	队长	;

“船长喊道；

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [sʌm; səm] ['ɔːrdərz] [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [ɔːl] [wʌz; wəz] [æk'tɪvəti] .

then	he	gave	some	orders	and	at	once	all	was	activity	.
然后	他	给予	一些	订单	和	在	一次	全部	曾是	活动	.

然后他下达了一些命令，立刻就忙碌起来。

['mɛriːənz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['waɪdli] ['oʊpənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌt] ['fɑːloʊd] ,

Marion's	**eyes**	**were**	**widely**	**opened**	**when**	**she**	**saw**	**what**	**followed**	**,**
玛丽昂的	眼睛	是	广泛	打开	什么时候	她	锯	什么	随后	,

玛丽昂看到接下来发生的事，眼睛瞪得老大。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˌfɔːr'tiːn] ['prizənəz] [ɪn][ðə; ði] " [blæk] [mə'riːə] ,

for	**there**	**were**	**fourteen**	**prisoners**	**in**	**the**	**"**	**Black**	**Maria**	**,**
为了	那里	是	十四	囚犯	在	这	"	黑色的	玛丽亚	,

因为"黑玛丽亚"号上有十四名囚犯，

" [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst] [wʌnz] ['biːɪŋ] ['hændkʌft] [tə'geðər] .

"	**two**	**of**	**the**	**worst**	**ones**	**being**	**handcuffed**	**together**	**.**
"	二	的	这	最差	一个	存在	手铐	一起	.

"其中最恶劣的两个被铐在一起。"

[ɪn][ðə; ði] ['kwɪkɪst] ['pɑːsəb(ə)l] ['mænər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][boʊt] ,

In	**the**	**quickest**	**possible**	**manner**	**they**	**were**	**driven**	**on**	**to**	**the**	**boat**	**,**
在	这	最快	可能的	方式	他们	是	驱动	在	到	这	船	,

他们以最快的速度被押上了船。

[ə; eɪ] [gɑːrd] ['stændɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['gæŋplæŋk] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][frʌm; frəm]

a	**guard**	**standing**	**at**	**each**	**side**	**of**	**the**	**gangplank**	**to**	**keep**	**them**	**from**
一个	警卫	常设	在	每个	边	的	这	跳板	到	保持	他们	从

['dʒʌmpɪŋ] ['oʊvərbɔːrd] .

jumping	**overboard**	**.**
跳	落水	.

舷梯两侧各站着一名卫兵，防止他们跳下船。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɑːn] , [ðə; ði]['ɔːrdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][stɑːrt] ,

As	**soon**	**as**	**they**	**were**	**all**	**on**	**,**	**the**	**order**	**was**	**given**	**to**	**start**	**,**
作为	很快	作为	他们	是	全部	在	,	这	命令	曾是	给定	到	开始	,

一切准备就绪后，便下达了开始命令。

[ænd; ənd][ðə; ði][boʊt][wʌz; wəz][suːn] ['plaʊɪŋ] [ɪts] [weɪ] [ʌp][ðə; ði] [iːst] ['rɪvər] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

and	**the**	**boat**	**was**	**soon**	**ploughing**	**its**	**way**	**up**	**the**	**East**	**River**	**and**	**among**	**the**
和	这	船	曾是	很快	耕作	它是	方式	向上	这	东方	河	和	之中	这

[krɑːft] [ðæt] ['dɑːtɪd] [ðə; ði]['wɔːtər] .

craft	**that**	**dotted**	**the**	**water**	**.**
工艺	那	虚线	这	水	.

很快，这艘船就劈波斩浪地驶入东河，融入了点缀在水面上的其他船只之中。

" [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [mɪs] ? " [æskt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪ'haɪnd]['meəriən, 'mæriən] .

"	**Is**	**this**	**a**	**strange**	**sight**	**for**	**you**	**,**	**miss**	**?**	**"**	**asked**	**a**	**voice**	**behind**	**Marion**	**.**
"	是	这	一个	奇怪的	视线	为了	你	,	错过	?	"	问	一个	嗓音	在后面	玛丽昂	.

"小姐，这景象对您来说很奇怪吗？"玛丽昂身后传来一个声音。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [tɜːrnd] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [æn; ən] ['eldərli] ['wʊmən] .

The	**young**	**girl**	**turned**	**quickly**	**and**	**confronted**	**an**	**elderly**	**woman**	**.**
这	年轻的	女孩	转向	迅速地	和	面对	一个	老年	女士	.

小女孩迅速转身，与一位老妇人对峙。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn'diːd] , " [sed] ['meəriən, 'mæriən] ['prɑːmptli] ,

"	**It**	**is**	**,**	**indeed**	**,**	**"**	**said**	**Marion**	**promptly**	**,**
"	它	是	,	的确	,	"	说	玛丽昂	及时	,

"的确如此，"玛丽昂立刻说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sædist] [saɪt] [ðæt] [aɪ]['evər] [driːmd] [ʌv; əv] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

"	**and**	**it**	**is**	**about**	**the**	**saddest**	**sight**	**that**	**I**	**ever**	**dreamed**	**of**	**,**	**"**	**she**	**added**	**.**
"	和	它	是	关于	这	最悲伤的	视线	那	我	曾经	梦见	的	,	"	她	额外	.

"那是我梦寐以求的最悲伤的景象，"她补充道。

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ə; eɪ] [nɜːrs] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['kɜːrtiəs] ['mænər] .

“	Are	you	a	nurse	?	”	asked	the	woman	again	in	a	courteous	manner	.
”	是	你	一个	护士	?	”	问	这	女士	再次	在	一个	有礼貌	方式	.

“你是护士吗？”那位女士再次礼貌地问道。

“ [nɑːt] [jet] , ” ['ænsər] ['meəriən, 'mæriən] , “ [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ək'septɪd] [ɑːn][proʊ'beɪʃ(ə)n] .

“	Not	yet	,	”	answered	Marion	,	“	but	I	am	accepted	on	probation	.
”	不是	然而	,	”	回答	玛丽昂	,	”	但	我	是	公认	在	缓刑	.

“还没有，”玛丽昂回答说，“但我被允许试用。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɑːn][maɪ] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃærəti] ['hɑːspɪt(ə)l] .

I	am	on	my	way	to	the	Charity	Hospital	.
我	是	在	我的	方式	到	这	慈善	医院	.

我正在前往慈善医院的路上。

” [ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər]['kaɪndli] , [bʌt; bət] ['mɛriːənz] [geɪz] [wʌz; wəz] ['wɑːndərɪŋ] .

”	The	woman	looked	at	her	kindly	,	but	Marion's	gaze	was	wandering	.
”	这	女士	看起来	在	她	亲切地	,	但	玛丽昂的	目光	曾是	漫游	.

“那女人和蔼地看着她，但玛丽昂的目光却游移不定。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['riːəlaɪz][hɜːr; hər] [ɪk'strɔːrdəneri] [sə'raʊndɪŋz] .

She	was	trying	to	realize	her	extraordinary	surroundings	.
她	曾是	尝试	到	意识到	她	非凡的	周围环境	.

她试图意识到自己身处何等非凡的环境。

“ [ðoʊz] [ɑːr; ər] - [ten] - [deɪ] - [men] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] ,

“	Those	are	'	ten	-	day	'	men	,	”	said	the	woman	,
”	那些	是	-	十	-	天	-	男人	,	”	说	这	女士	,

“那些都是‘十天男’，”女人说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] ['meəriən, 'mæriən] ['sterɪŋ] [æt; ət] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [dek] [hændz][ɑːn][ðə; ði] ['stiːmər] .

as	she	saw	Marion	staring	at	two	of	the	deck	hands	on	the	steamer	.
作为	她	锯	玛丽昂	凝视	在	二	的	这	甲板	双手	在	这	汽船	.

她看到玛丽昂正盯着轮船上的两个甲板水手。

“ [ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] ,

“	In	other	words	,
”	在	其他	字	,

“换句话说，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [ʌp][fɔːr; fər][ten] [deɪz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ə'laʊd] [tuː; tə][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][boʊt] .

they	have	been	sent	up	for	ten	days	and	are	allowed	to	work	on	the	boat	.
他们	有	到过	发送	向上	为了	十	天	和	是	允许	到	工作	在	这	船	.

他们被派来这里待十天，获准在船上工作。

” ['meəriən, 'mæriən] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ɪn] ['æbsəluːt] [sər'praɪz] .

”	Marion	opened	her	eyes	in	absolute	surprise	.
”	玛丽昂	打开	她	眼睛	在	绝对	惊喜	.

玛丽昂睁开眼睛，满脸惊讶。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] .

She	had	never	before	heard	of	such	an	arrangement	.
她	有	绝不	前	听到	的	这样的	一个	安排	.

她以前从未听说过这种安排。

“ [waɪ] , [ðæt] [ɪz]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [ʃʌt] [ʌp] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kwɪkli]

“	Why	,	that	is	ever	so	much	better	than	keeping	them	shut	up	,	”	she	said	,	quickly
”	为什么	,	那	是	曾经	所以	很多	更好的	比	保持	他们	关闭	向上	,	”	她	说	,	迅速地

.

:
.

“这总比让他们闭嘴要好得多，”她赶紧说道。

“ [pʊr] ['fɛloʊz] !
“ Poor fellows !
” 贫穷的 伙伴们 !

“可怜的家伙们！”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
I am sorry for them .
我 是 对不起 为了 他们 .

我为他们感到难过。

[ðeɪ] ['hævnt] [ɔːl][gɑːt][bæd]['feɪsɪz] . ”
They haven't all got bad faces . ”
他们 还没有 全部 得到 坏的 面孔 . ”

他们并非个个都长着难看的脸。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl][bæd] ; [naʊ] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] [ə'gen] .
“ And they are not all bad ; now , ” said the woman again .
” 和 他们 是 不是 全部 坏的 ; 现在 , ” 说 这 女士 再次 .

“而且他们也不全是坏人，”女人又说。

“ [aɪ][kæn; kən] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] , [aɪ][hæv; həv] ['meni] [gʊd] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prizənəz] .
“ I can assure you , I have many good friends among the prisoners .
” 我 能 保证 你 , 我 有 许多 好的 朋友们 之中 这 囚犯 .

我可以向你保证，我在囚犯中有很多好朋友。

” ['meəriən, 'mæriən] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
” Marion turned and looked at her with interest .
” 玛丽昂 转向 和 看起来 在 她 和 兴趣 .

玛丽昂转过身，饶有兴致地看着她。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][bəuθ][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['pɜːrs(ə)n] .
She seemed to be both a refined and an intelligent person .
她 似乎 到 是 两个都 一个 精制 和 一个 聪明的 人 .

她看起来既优雅又聪慧。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['baɪb(ə)l] ['riːdər] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , ['smaɪlɪŋ] .
“ I am a Bible reader , ” said the woman , smiling .
” 我 是 一个 圣经 读者 , ” 说 这 女士 , 微笑 .

“我读圣经，”那位女士笑着说。

“ [aɪ]['vɪzɪt][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] ['evri] [deɪ] ,
“ I visit some of the islands every day ,
” 我 访问 一些 的 这 岛屿 每一个 天 ,

“我每天都会去一些岛屿上游览，

[ænd; ənd][maɪ]['prɪnsəp(ə)l]['duːti][ɪz][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['baɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['prizənəz] .
and my principal duty is to read the Bible to the prisoners .
和 我的 主要的 责任 是 到 读 这 圣经 到 这 囚犯 .

我的主要职责是给囚犯们读圣经。

” ['mɛriːənz] [smaɪl] [tʃeɪndʒd] ['ɪnstəntli] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['wʌndərmənt] .
” Marion's smile changed instantly into an expression of wonderment .
” 玛丽昂的 微笑 已更改 即刻 进入 一个 表达 的 惊奇 .

“玛丽昂的笑容瞬间变成了惊奇的表情。”

“ [duː] [ðeɪ] [laɪk] [ðæt] , ['mædəm] ?
“ Do they like that , madam ?
” 做 他们 喜欢 那 , 女士 ?

“夫人，他们喜欢这样吗？”

” [ʃiː; ʃi] [æskt] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['blʌntli] .
” she asked , a little bluntly .
” 她 问 , 一个 小的 直截了当地 .

她有些直白地问道。

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][du:] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɪ'kju:liər] [læf] , “ [bʌt; bət]

“	Some	of	them	do	,	”	said	the	woman	,	with	a	peculiar	laugh	,	“	but
”	一些	的	他们	做	,	”	说	这	女士	,	和	一个	奇特	笑	,	“	但

[sʌm; səm][ɑ:r; ər] ['veri] ['hɑrdnd] .

some	are	very	hardened	.
一些	是	非常	硬化	.

“有些人确实如此，”女人说着，发出一种奇特的笑声，“但有些人却非常顽固。”

[aɪ][kæn; kən] ['hɑ:rdli] [get] [ðem; ðəm][tu:; tə]['lɪs(ə)n] . ”

I	can	hardly	get	them	to	listen	.	”
我	能	几乎	得到	他们	到	听	.	”

我几乎没办法让他们听我的话。

“ [wel] , [aɪ][dəunt] ['wʌndər] , ” [sed] [ðə; ði][gɜ:rl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hevi] [saɪ] .

“	Well	,	I	don't	wonder	,	”	said	the	girl	,	with	a	heavy	sigh	.
”	出色地	,	我	不	想知道	,	”	说	这	女孩	,	和	一个	重的	叹	.

“嗯，我一点也不奇怪，”女孩重重地叹了口气说道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [sʌm; səm][pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] [fi:l] [dɪ'saɪdɪdli]

“	I	should	think	that	some	parts	of	the	Bible	would	make	them	feel	decidedly
”	我	应该	思考	那	一些	部分	的	这	圣经	会	制作	他们	感觉	绝对地

[ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

uncomfortable	.
不舒服	.

我认为圣经中的某些部分会让他们感到非常不舒服。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['klæsɪz] [ʌv; əv] ['krɪmənəlz] , ” [ʃi:; ʃi] ['ædɪd] , ['kwɪkli] .

Of	course	,	there	are	many	classes	of	criminals	,	”	she	added	,	quickly	.
的	课程	,	那里	是	许多	课程	的	罪犯	,	”	她	额外	,	迅速地	.

“当然，罪犯有很多种类型，”她连忙补充道。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ðoʊz] [hu:] [sɪn] [θru:] ['wi:knəs] [ænd; ənd] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [dɪ'lɪbərətli] ['vɪʃəs]

“	There	are	those	who	sin	through	weakness	and	those	who	are	deliberately	vicious
”	那里	是	那些	WHO	罪	通过	弱点	和	那些	WHO	是	故意地	恶毒

.

:
.

“有些人因软弱而犯罪，有些人则蓄意作恶。”

[ðen] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['ʌðər] [hu:] [sɪn]['ɔ:lmoʊst][frʌm; frəm] [nə'sesəti] .

Then	,	of	course	,	there	are	the	others	who	sin	almost	from	necessity	.
然后	,	的	课程	,	那里	是	这	其他的	WHO	罪	几乎	从	必要性	.

当然，还有一些人几乎是迫于无奈才犯罪。

” [ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sər'praɪz] .

”	The	woman	looked	at	her	in	a	little	surprise	.
”	这	女士	看起来	在	她	在	一个	小的	惊喜	.

女人带着一丝惊讶看着她。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [ɪk'spektɪd] [soʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ][gɜ:rl][tu:; tə][bi:; bi][soʊ] ['sɪriəs] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] .

She	had	not	expected	so	young	a	girl	to	be	so	serious	on	this	subject	.
她	有	不是	预期的	所以	年轻的	一个	女孩	到	是	所以	严肃的	在	这	主题	.

她没想到这么小的女孩会对这个问题如此认真。

“ [ðə; ði] [gʊd] [wɜ:rd] ['kʌmfəts] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ði:z] ['klæsɪz] , ” [wʌz; wəz][hɜ:r; hər]['oʊnli] ['ænsər] .

“	The	good	Word	comforts	each	of	these	classes	,	”	was	her	only	answer	.
”	这	好的	单词	舒适	每个	的	这些	课程	,	”	曾是	她	仅有的	回答	.

“美好的圣言安慰着每一个学生，”她只这样回答。

“ [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['tru:li] ['sɑ:ri] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [fə'givn] .

“	If	they	are	truly	sorry	they	will	be	forgiven	.
”	如果	他们	是	真的	对不起	他们	将要	是	已原谅	.

“如果他们真心悔过，就会被原谅。”

" ['mɛriːənz] [nekst] [rɪ'mɑːrk] [ʃoʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['lɪsnɪŋ] .

"	Marion's	next	remark	showed	that	she	was	thinking	more	than	listening	.
"	玛丽昂的	下一个	评论	显示	那	她	曾是	思维	更多的	比	聆听	.

"玛丽昂接下来的话表明，她更多的是在思考而不是在听。"

" [sə'saɪəti] [ɪz] [ɔːl] [tuː; tə] [bleɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['veri] ['soʊbərli] .

"	Society	is	all	to	blame	,	"	she	said	,	very	soberly	.
"	社会	是	全部	到	责备	,	"	她	说	,	非常	清醒地	.

"这完全是社会的错，"她非常严肃地说。

" [ɪf] [kən'dɪʃ(ə)nz] [wɜːr; wər] [raɪt] , [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [fjuː] ['krɪmənəlz] , [ænd; ənd] [nʌn] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] ,

"	If	conditions	were	right	,	there	would	be	very	few	criminals	,	and	none	,	I	am	sure	,
"	如果	状况	是	正确的	,	那里	会	是	非常	很少	罪犯	,	和	没有任何	,	我	是	当然	,

"如果条件合适，犯罪分子就会很少，我确信甚至一个也没有。"

[ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [klæs] [aɪ] ['menʃ(ə)nd] .

of	the	last	class	I	mentioned	.
的	这	最后的	班级	我	提及	.

就是我提到的上一节课。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['oʊnli] [riːd] [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['lɔːmeikəz] , ['mædəm] ,

If	you	could	only	read	the	Bible	to	our	lawmakers	,	madam	,
如果	你	可以	仅有的	读	这	圣经	到	我们的	立法者	,	女士	,

女士，如果您能把《圣经》读给我们的立法者听就好了。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪtʃ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [ɑːr; ər] ['maɪti] [ænd; ənd] [ɔːl] ['paʊərf(ə)l] . " [-]

and	to	the	rich	men	and	women	who	are	mighty	and	all	powerful	.	"	[	19	]
和	到	这	富有的	男人	和	女性	WHO	是	强大的	和	全部	强大的	.	"	[	-	]

以及那些有权有势的富人和女富人。"[19]

[ðə; ði] ['wʊmən] [smaɪld] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɜːr; hər] ['kjʊriəsli] .

The	woman	smiled	and	looked	at	her	curiously	.
这	女士	微笑	和	看起来	在	她	奇怪的是	.

女人微笑着，好奇地看着她。

" [pər'hæps] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [raɪt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['æftər] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

"	Perhaps	you	are	right	,	"	she	said	,	after	a	minute	,
"	也许	你	是	正确的	,	"	她	说	,	后	一个	分钟	,

"也许你是对的，"她过了一会儿说道。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [ə'bʌv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [nɑːt] [biː; bi] [sleɪvz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] . "

"	but	we	should	rise	above	conditions	and	not	be	slaves	to	them	.	"
"	但	我们	应该	上升	多于	状况	和	不是	是	奴隶	到	他们	.	"

但我们应该超越现状，而不是成为现状的奴隶。

" [ðæt] [ɪz] ['iziə] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] , " [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['ʃɑːrpli] .

"	That	is	easier	said	than	done	,	"	said	Marion	,	sharply	.
"	那	是	更轻松	说	比	完毕	,	"	说	玛丽昂	,	尖锐地	.

"说起来容易做起来难，"玛丽昂尖锐地说。

" [wen] [ə; eɪ] ['mænz] [streŋθ] [ɪz] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [hiː; hi] [ɪz] [nɑːt] [tuː; tə] [bleɪm] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	When	a	man's	strength	is	deficient	he	is	not	to	blame	for	it	.	"
"	什么时候	一个	男人的	力量	是	不足	他	是	不是	到	责备	为了	它	.	"

"一个人的力量不足，这不是他的错。"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《我的女王：年轻女性周刊》第3期(My Queen A Weekly Journal for Young)

“ [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [preɪd] [fɔːr; fər] [streŋθ] , ” [sed] [ðə; ði] ['wʊmən] , [dɪ'vaʊtli] ,
“ They should have prayed for strength , ” said the woman , devoutly ,
” 他们 应该 有 祈祷 为了 力量 , ” 说 这 女士 , 虔诚地 ,

“他们应该祈求力量，”那位妇人虔诚地说。

“ [ænd; ənd] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [sɪn] .
“ and at any rate they should not have fallen into sin .
” 和 在 任何 速度 他们 应该 不是 有 倒下 进入 罪 .

“无论如何，他们本不应该犯罪。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðer; ðər] [oʊn] [fɔːlt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɪr] ['duːɪŋ] ['penəns] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] ['wɪkɪdnəs] . ”
It is their own fault that they are here doing penance for their wickedness . ”
它 是 他们的 自己的 过错 那 他们 是 这里 正在做 忏悔 为了 他们的 邪恶 . ”

他们之所以在这里为自己的罪恶赎罪，完全是咎由自取。

“ [wel] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑːri] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] , ['eniweɪ] , ” [rɪ'plaɪd] ['meəriən, 'mæriən] , ['kwɪkli] ,
“ Well , I am very sorry for them , anyway , ” replied Marion , quickly ,
” 出色地 , 我 是 非常 对不起 为了 他们 , 反正 , ” 回复 玛丽昂 , 迅速地 ,

“唉，无论如何，我非常同情他们，”玛丽昂迅速回答道。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [sɪn'sɪrli] [hoʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [ðem; ðəm] , ['mædəm] .
“ and I sincerely hope that you are able to comfort them , madam .
” 和 我 真挚地 希望 那 你 是 有能力的 到 舒适 他们 , 女士 .

“我衷心希望您能够安慰他们，夫人。”

[tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [pʊr] ['kriːtʃərz] [huː] [hæv; həv] ['nevər] [hæd; həd] [hæf] [ə; eɪ] [tʃæns] .
To me they look like poor creatures who have never had half a chance .
到 我 他们 看 喜欢 贫穷的 生物 WHO 有 绝不 有 一半 一个 机会 .

在我看来，他们就像一群可怜的生物，从未有过哪怕一点点机会。

[noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [hæv; həv] [bɪn] ['ɑːnɪst] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ɜːrnd] ['diːsnt] ['liviŋz]
No doubt they would all have been honest if they could have earned decent livings
不 怀疑 他们 会 全部 有 到过 诚实的 如果 他们 可以 有 获得 体面的 生活
.
:
.

毫无疑问，如果他们能够挣到体面的生活，他们都会诚实的。

” [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'brʌptli] [ɑːn] [hɜːr; hər] [hiːl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
” She turned abruptly on her heel and walked away .
” 她 转向 突然 在 她 脚跟 和 步行 离开 .

她突然转身就走。

[sʌm; səm] [weɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [vekst] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [hɪr] [ðɪs] ['wʊmən] ['bleɪmɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃərz] .
Some way , it vexed her to hear this woman blaming the poor creatures .
一些 方式 , 它 烦恼 她 到 听到 这 女士 指责 这 贫穷的 生物 .

不知为何，听到这个女人责怪这些可怜的动物，她感到很恼火。

“ ['prɑːbəbli] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['nevər] ['hʌŋgri] [ɔːr] [ɪn] [wɑːnt] [ɪn] [hɜːr; hər] [laɪf] , ” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , ['æŋgrəli] ,
“ Probably she was never hungry or in want in her life , ” she thought , angrily ,
” 大概 她 曾是 绝不 饥饿的 或者 在 想 在 她 生活 , ” 她 想法 , 愤怒地 ,

“她这辈子可能从来没挨过饿，也没缺过什么，”她生气地想。

" [soʊ] [wʌt] [kæn; kən][ʃiː; ʃi] [noʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tempˈteiʃənz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌfərd] ?

"	so	what	can	she	know	of	the	temptations	they	have	suffered	?
"	所以	什么	能	她	知道	的	这	诱惑	他们	有	遭受	?

"那么，她又怎能了解他们所遭受的诱惑呢？"

" [ðɪs] [glɪmps] [ʌv; əv] ['mɪzəri] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['meəriən, 'mæriən] [dɪ'prest] [ɔːl'redi] .

"	This	glimpse	of	misery	was	making	Marion	depressed	already	.
"	这	一瞥	的	苦难	曾是	制作	玛丽昂	郁闷	已经	.

"看到这番悲惨景象，玛丽昂已经感到沮丧了。"

[ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['hɔːntɪd] [hɜːr; hər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [pɪntʃt] [ænd; ənd] ['iːgər] .

The	faces	of	the	men	haunted	her	,	they	were	so	pinched	and	eager	.
这	面孔	的	这	男人	闹鬼的	她	,	他们	是	所以	捏	和	渴望的	.

那些男人的脸让她难以忘怀，他们看起来那么拘谨，那么渴望。

[ʃiː; ʃi] ['wɔndəd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] ,

She	wandered	across	the	boat	and	stood	looking	over	the	water	,
她	漫步	穿过	这	船	和	站立	寻找	超过	这	水	,

她漫步穿过船身，站在那里眺望水面。

[hɜːr; hər][breɪn] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['prɔːbləms][ʌv; əv] [haʊ] [tuː; tə][help][ðə; ði] [pʊr] ['kriːtʃərz] .

her	brain	busy	with	the	problems	of	how	to	help	the	poor	creatures	.
她	脑	忙碌的	和	这	问题	的	如何	到	帮助	这	贫穷的	生物	.

她满脑子想的都是如何帮助这些可怜的动物。

[ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [nɪr] [hɜːr; hər][ænd; ənd]['meəriən, 'mæriən][wʌz; wəz][glæd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

The	woman	did	not	come	near	her	and	Marion	was	glad	of	it	.
这	女士	做过	不是	来	靠近	她	和	玛丽昂	曾是	高兴的	的	它	.

那女人没有靠近她，玛丽昂对此感到庆幸。

[ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈloʊn] [ænd; ənd][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɑːrd] ['θɪŋkɪŋ] .

She	wanted	to	be	alone	and	do	a	little	hard	thinking	.
她	通缉	到	是	独自的	和	做	一个	小的	难的	思维	.

她想一个人待着，好好思考一下。

" [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [rɔːŋ] [ɪn] ['pɪtiɪŋ] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

"	I	may	be	wrong	in	pitying	them	,	but	I	can't	help	it	,	"	she	thought	.
"	我	可能	是	错误的	在	怜悯	他们	,	但	我	不能	帮助	它	,	"	她	想法	.

"我同情他们或许是错的，但我控制不住自己，"她想。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ʌv; əv][laɪf][hæz; həz] [bɪn] [tuː] [hɑːrd][fɔːr; fər] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

"	I	am	sure	the	struggle	of	life	has	been	too	hard	for	many	of	them	.
"	我	是	当然	这	斗争	的	生活	有	到过	也	难的	为了	许多	的	他们	.

"我相信，对他们中的许多人来说，生活的艰辛已经难以承受。"

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðæt] ['wʊmən] [θɪŋks] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['hiːðn] ,

I	suppose	that	woman	thinks	I	am	a	heathen	,
我	认为	那	女士	思考	我	是	一个	异教徒	,

我猜那个女人认为我是个异教徒。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][aɪ][dɪd][nɑːt][seɪ][aɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [dɪˈzɜːrvd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] .

because	I	did	not	say	I	thought	they	deserved	what	they	were	getting	.
因为	我	做过	不是	说	我	想法	他们	应得的	什么	他们	是	获得	.

因为我并没有说我认为他们罪有应得。

" [ə; eɪ] [laɪt] ['rɪp(ə)l] [ʌv; əv] ['læftər] [rɪ'liːvd] [hɜːr; hər]['oʊvər] - [streɪnd] ['tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]

"	A	light	ripple	of	laughter	relieved	her	over	-	strained	tension	and	for	the
"	一个	光	波纹	的	笑声	松了口气	她	超过	-	紧张	紧张	和	为了	这

[nekst] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [fərˈgɑːtn] .

next	few	minutes	the	woman	was	forgotten	.
下一个	很少	分钟	这	女士	曾是	被遗忘的	.

一阵轻笑缓解了她过度紧张的情绪，接下来的几分钟里，那个女人被遗忘了。

['meəriən, 'mæriən] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['prizənəz] [lænd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gɑ:rdz] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] ,

Marion	watched	the	prisoners	land	,	with	the	guards	beside	them	,
玛丽昂	观看	这	囚犯	土地	,	和	这	守卫	旁	他们	,

玛丽昂看着囚犯们被押上岸，卫兵们就站在他们旁边。

[ænd; ənd] [ðen] [æz; əz] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] ['sloʊli] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] ,

and	then	as	they	marched	slowly	toward	the	penitentiary	,
和	然后	作为	他们	行军	缓慢地	朝向	这	监狱	,

然后，他们缓缓向监狱走去，

[ʃi:; ʃi] [left] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] .

she	left	the	boat	and	started	for	the	hospital	.
她	左边	这	船	和	开始	为了	这	医院	.

她下了船，前往医院。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɔ:l][soʊ] [streɪndʒ] , [soʊ]['ɔ:lmoʊst] [ə'lɑ:rmɪŋ] , [ðɪs] ['ga:diŋ] [ænd; ənd] [ma:tʃiŋ] ,

It	was	all	so	strange	,	so	almost	alarming	,	this	guarding	and	marching	,
它	曾是	全部	所以	奇怪的	,	所以	几乎	令人担忧	,	这	守护	和	行军	,

这一切都太奇怪了，几乎令人不安，这种守卫和行军。

[ðæt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʃi:; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ə'preʃn] [ɪn][hɜ:r; hər] [soʊl] .

that	for	a	minute	she	felt	a	sense	of	oppression	in	her	soul	.
那	为了	一个	分钟	她	毛毡	一个	感觉	的	压迫	在	她	灵魂	.

那一瞬间，她感到灵魂深处一阵压抑。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][wɜ:r; wər] ['bri:ðɪŋ] [ðə; ði] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['prɪzn] [sel] ['ræðər]

It	was	as	though	she	were	breathing	the	air	of	a	prison	cell	rather
它	曾是	作为	尽管	她	是	呼吸	这	空气	的	一个	监狱	细胞	相当

[ðæn; ðən][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv] [swi:t] ['lɪbərti] ,

than	the	breath	of	sweet	liberty	,
比	这	气息	的	甜的	自由	,

她仿佛呼吸的是监狱的空气，而不是自由的气息。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɜ:r; hər] ['raɪtf(ə)l] [pə'zeʃn] .

which	was	her	rightful	possession	.
哪个	曾是	她	正当的	拥有	.

那是她合法拥有的东西。

['tʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

['mɛri:ənz] [fɜ:rst] [wi:k] [æt; ət] ['tʃærəti] .

MARION'S	FIRST	WEEK	AT	CHARITY	.
玛丽昂的	第一的	星期	在	慈善机构	.

玛丽昂在慈善机构的第一周。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [wi:k] ['meəriən, 'mæriən][bɪ'gæn][tu:; tə] [fi:l] [kwaɪt][æt; ət][hoʊm][ɪn][ðə; ði][bɪg]

In	less	than	a	week	Marion	began	to	feel	quite	at	home	in	the	big
在	较少的	比	一个	星期	玛丽昂	开始	到	感觉	相当	在	家	在	这	大的

['hɑ:spɪt(ə)l] ,

hospital	,
医院	,

不到一周，玛丽昂就开始感觉在大医院里很自在。

[hu:z] ['wɪndoʊz] [ˌoʊvər'lʊkt] [ə; eɪ] [si:n] [ʌv; əv] [mæg'nɪfɪsns] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mʌtʃ] [ðæt] [wʌz; wəz]

whose	windows	overlooked	a	scene	of	magnificence	as	well	as	much	that	was
谁	视窗	被忽视的	一个	场景	的	壮丽	作为	出色地	作为	很多	那	曾是

[les] [ɪn'spaɪərɪŋ] .

less	inspiring	.
较少的	鼓舞人心	.

透过窗户，可以看到壮丽的景色，也可以看到许多不那么令人振奋的景象。

[strɪps] [ʌv; əv] [klɪr] [bluː] ['wɔːtər] [stretʃt] [ɑːn][bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] ,

Strips	**of**	**clear**	**blue**	**water**	**stretched**	**on**	**both**	**sides**	**of**	**the**	**island**	**,**
条状物	的	清除	蓝色的	水	拉伸	在	两个都	侧面	的	这	岛	,

岛屿两侧绵延着条条清澈湛蓝的海水。

[ænd; ənd][æz; əz]['meəriən, 'mæriən] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] [teɪlz; 'teɪˌliz][ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [wɪtʃ]

and	**as**	**Marion**	**listened**	**to**	**the**	**thrilling**	**tales**	**and**	**traditions**	**which**
和	作为	玛丽昂	听着	到	这	惊险	故事	和	传统	哪个

[hæv; həv] [lɔːŋ] [meɪd] [hel] [geɪt] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [blʌd] - ['kɜːrdl] ['ɪntrəst] ,

have	**long**	**made**	**Hell**	**Gate**	**a**	**place**	**of**	**blood**	**-**	**curdling**	**interest**	**,**
有	长的	制成	地狱	门	一个	地方	的	血	-	凝固	兴趣	,

玛丽昂听着那些惊险刺激的故事和传统，这些故事和传统长期以来使地狱之门成为一个令人毛骨悚然、充满吸引力的地方。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [tɜːrn][hɜːr; hər] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɑːr] - [feɪmd] ['deɪndʒər][spɑːt] .

she	**could**	**hardly**	**turn**	**her**	**eyes**	**from**	**the**	**far**	**-**	**famed**	**danger**	**spot**	**.**
她	可以	几乎	转动	她	眼睛	从	这	远的	-	著名的	危险	点	.

她几乎无法将目光从那个远近闻名的危险地点移开。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'θrɔːl] [hɜːr; hər][ɪn][sʌm; səm] [spel] [ʌv; əv] [ɪn'tʃæntmənt] .

It	**seemed**	**to**	**enthral**	**her**	**in**	**some**	**spell**	**of**	**enchantment**	**.**
它	似乎	到	迷人的	她	在	一些	拼写	的	魅力	.

它似乎给她施了某种魔法，让她着迷。

[ðə; ði] [greɪt] ['sɪtiz] [ʌv; əv]['brʊklɪn; 'brʊklən][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] [meɪd] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['bækgraʊnd]

The	**great**	**cities**	**of**	**Brooklyn**	**and**	**New**	**York**	**made**	**a**	**magnificent**	**background**
这	伟大的	城市	的	布鲁克林	和	新的	约克	制成	一个	壮丽	背景

[tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .

to	**the**	**scene**	**.**
到	这	场景	.

布鲁克林和纽约这两座伟大的城市为这幅画面提供了壮丽的背景。

[spaɪəz] ['taʊərd] [frʌm; frəm] [ɪk'spensɪv] [tʃɜːrtʃɪz] ,

Spires	**towered**	**from**	**expensive**	**churches**	**,**
尖塔	高耸	从	昂贵的	教堂	,

昂贵的教堂耸立着高耸的尖顶，

[ænd; ənd][æt; ət] ['sʌnset] [ðə; ði] [pleɪt] - [glæs] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['noʊb(ə)l] ['strʌktʃər] [geɪv]

and	**at**	**sunset**	**the**	**plate**	**-**	**glass**	**windows**	**of**	**the**	**many**	**noble**	**structures**	**gave**
和	在	日落	这	盘子	-	玻璃	视窗	的	这	许多	高贵	结构	给予

[bæk] [ə; eɪ] [gloʊ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['glɔːriəs] .

back	**a**	**glow**	**which**	**was**	**almost**	**glorious**	**.**
后退	一个	辉光	哪个	曾是	几乎	辉煌	.

日落时分，许多宏伟建筑的落地玻璃窗反射出耀眼的光芒，美得令人惊叹。

[ðʌs] [ðə; ði] ['sɪtiːz] ['grændʒər] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [aɪz] ,

Thus	**the**	**city's**	**grandeur**	**and**	**luxury**	**was**	**before**	**her**	**eyes**	**,**
因此	这	城市的	宏伟	和	奢华	曾是	前	她	眼睛	,

于是，这座城市的宏伟和奢华展现在她眼前。

[waɪl] [ɪts] ['mɪzəri] [wʌz; wəz][ɪn]['iːv(ə)n]['kloʊzər][prɑːk'sɪməti] , [fɔːr; fər][wʌz; wəz][ʃiː; ʃi][nɑːt] ['kerɪŋ] [fɔːr; fər][ɪts]

while	**its**	**misery**	**was**	**in**	**even**	**closer**	**proximity**	**,**	**for**	**was**	**she**	**not**	**caring**	**for**	**its**
尽管	它是	苦难	曾是	在	甚至	更近	邻近	,	为了	曾是	她	不是	关怀	为了	它是

['vɪktəms] ,

victims	**,**
受害者	,

而它的苦难却近在咫尺，难道她不关心它的受害者吗?

[ɪts] [sleɪvz] [ænd; ənd][ɪts] ['aʊtˌkæsts][ɪn][ðə; ði] ['veri] [wɔːrdz][ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪsəleɪtɪd] ['bɪldɪŋ] ?

its	**slaves**	**and**	**its**	**outcasts**	**in**	**the**	**very**	**wards**	**of**	**this**	**isolated**	**building**	**?**
它是	奴隶	和	它是	被排斥者	在	这	非常	病房	的	这	孤立	建筑	?

这座与世隔绝的建筑里，它的奴隶和被遗弃者就生活在这些孤儿之中吗?

“ [oʊ] , [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] ['retʃɪdnəs] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zɪst] !
“ Oh , to think that such wretchedness should exist !
” 哦 , 到 思考 那 这样的 悲惨 应该 存在 !

“唉，世上竟有如此悲惨的事情！”

” [ʃiː; ʃi] [said] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .
” she sighed over and over .
” 她 叹了口气 超过 和 超过 .

她不停地叹了口气。

“ [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] [-]
“ To think that with all the wealth and luxury [20]
” 到 思考 那 和 全部 这 财富 和 奢华 [-]

“想想看，拥有如此多的财富和奢华[20]

[ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , [ðiːz] [pʊr] , [pʊr] ['kriːtʃərz] [ʃʊd; ʃəd] [dræg] [aʊt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪg'zɪstəns] !
of New York , these poor , poor creatures should drag out such an existence !
的 新的 约克 , 这些 贫穷的 , 贫穷的 生物 应该 拖 出去 这样的 一个 存在 !

纽约的这些可怜虫，竟然要忍受这样的生活！

” [æz; əz]['meəriən, 'mæriən] [pæst] [θruː] [ðə; ði][wɔːrdz] , [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['hevi] [wɪ'ðɪn]
” As Marion passed through the wards , her heart was heavy within
” 作为 玛丽昂 通过了 通过 这 病房 , 她 心 曾是 重的 之内
[hɜːr; hər] .
her .
她 .

“玛丽昂穿过病房时，心中充满沉重的心情。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['kʌntri] [gɜːrl][hæd; həd] ['nevər] [driːmd] [kʊd; kəd]
It was a condition which the simple country girl had never dreamed could
它 曾是 一个 状况 哪个 这 简单的 国家 女孩 有 绝不 梦见 可以
[ɪg'zɪst] — [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][baɪ] ['eni] [ˌpɑːsə'bɪləti] [hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] ,
exist — a condition which she could by any possibility have imagined ,
存在 — 一个 状况 哪个 她 可以 经过 任何 可能性 有 想象 ,

这是这位淳朴的乡村女孩做梦也想不到会存在的情况——尽管她完全有可能想象到这种情况。

[bʌt; bət] , [ˌnevərðə'les] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sædist] , ['stɜːnəst] , [moʊst][rɪ'laɪəb(ə)l][fækts][ɪn][ðə; ði]
but , nevertheless , one of the saddest , sternest , most reliable facts in the
但 , 尽管如此 , 一 的 这 最悲伤的 , 最严厉的 , 最多 可靠的 事实 在 这
['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
history of the city .
历史 的 这 城市 .

然而，这却是这座城市历史上最令人悲伤、最严峻、最可靠的事实之一。

[ˌɪn'saɪd][wɜːr; wər][ðə; ði] [sɪk] , [ðə; ði] [dɪ'fɔːrmd] , [ðə; ði] ['krɪpld] .
Inside were the sick , the deformed , the crippled .
里面 是 这 生病的 , 这 变形 , 这 残疾的 .

里面住着病人、畸形人和残疾人。

['wɪmɪn] [huːm] [ʃeɪm] [hæd; həd] ['drɪvn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , ['ʌðər] [huːm]
Women whom shame had driven from the sight of the world , others whom
女性 谁 耻辱 有 驱动 从 这 视线 的 这 世界 , 其他的 谁
[ker] , [ə'bjuːs] ,
care , abuse ,
关心 , 虐待 ,

因羞耻而被迫离开人世的女性，以及那些关心、虐待她们的女性，

['oʊvər] - [wɜːrk] [ænd; ənd] ['ʌndər] - [peɪ] [hæd; həd] [rɪ'djʊst] [tuː; tə] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] [noʊn] [æz; əz] [ɪn'vælɪd]

over	-	work	and	under	-	pay	had	reduced	to	that	condition	known	as	invalid
超过	-	工作	和	在下面	-	支付	有	减少	到	那	状况	已知	作为	无效的

['veɪgrənsi] .

vagrancy	.
流浪	.

过度劳累和低薪导致人们沦为无力流浪者。

[ˌaʊt'saɪd] , [ɪn] [ðə; ði] ['nuːmərəs] ['bɪldɪŋz] , [wɜːr; wər] ['ʌðər] ['klæsɪz] — ['krɪmənəlz] , " [krʊks] , "

Outside	,	in	the	numerous	buildings	,	were	other	classes	—	criminals	,	"	crooks	,	"
外部	,	在	这	很多的	建筑物	,	是	其他	课程	—	罪犯	,	"	骗子	,	"

在外面众多的建筑物里，住着其他阶层的人——罪犯、"骗子"。

" ['skeɪpˌgreɪsɪz] " [ænd; ənd] ['prɔdɪgəlz] [ænd; ənd] ['kerwɔːrn] [men] [ænd; ənd] [dɪ'krepɪt] ['wɪmɪn] —

"	scapegraces	"	and	prodigals	and	careworn	men	and	decrepit	women	—
"	替罪羊	"	和	浪子	和	忧心忡忡	男人	和	衰老	女性	—

['pɔːpəz] ,

paupers	,
贫民	,

"逃奴"、浪子、疲惫不堪的男人和衰老的女人——穷人，

['hoʊmləs] [ænd; ənd] ['peniləs] [æt; ət] [ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [dɪ'pendənt] [ə'pɑːn] [wʌt] [sʌm; səm]

homeless	and	penniless	at	the	close	of	life	and	dependent	upon	what	some
无家可归者	和	身无分文	在	这	关闭	的	生活	和	依赖	之上	什么	一些

[hæv; həv] [kɔːld] [ə; eɪ] ['sɪtiːz] " ['tʃærəti] .

have	called	a	city's	"	charity	.
有	称为	一个	城市的	"	慈善机构	.

生命尽头无家可归、身无分文，只能依靠一些人所谓的城市"慈善救济"。

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['meəriən, 'mæriən] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [græsp] [ðə; ði] [fʊl] ['hɔːrər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

"	It	took	Marion	some	time	to	grasp	the	full	horror	of	the	Island	.
"	它	采取	玛丽昂	一些	时间	到	抓牢	这	满的	恐怖	的	这	岛	.

"玛丽昂花了些时间才完全理解这座岛屿的恐怖之处。"

[ðə; ði] [spɑːt] [wʌz; wəz] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] [ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] .

The	spot	was	so	beautiful	that	it	made	the	realization	more	difficult	.
这	点	曾是	所以	美丽的	那	它	制成	这	实现	更多的	难的	.

这个地方太美了，反而让人更难接受这个事实。

[truː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [rɪ'zɑːlv] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] ['sailəs] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði]

True	to	her	resolve	,	she	had	written	at	once	to	Silas	,	and	as	the
真的	到	她	解决	,	她	有	书面	在	一次	到	西拉斯	,	和	作为	这

['aʊərz] [went] [baɪ] ,

hours	went	by	,
小时	去	经过	,

她信守诺言，立即给西拉斯写了信，随着时间流逝，

[ʃiː; ʃi] [kən'səʊl] [hɜːr'self] [baɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] ['sæli] [mʌst; məst] [biː; bi] ['seɪfli] [æt; ət] [hoʊm] ,

she	consoled	herself	by	thinking	that	Sallie	must	be	safely	at	home	,
她	安慰	她自己	经过	思维	那	萨莉	必须	是	安全	在	家	,

她安慰自己说，萨莉一定安全地待在家里。

[ən'les] — [ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] ['hɔːrər] [wʊd] [krɔːs] [hɜːr; hər] — [ən'les] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [daɪd]

unless	—	and	here	a	thrill	of	horror	would	cross	her	—	unless	she	had	died
除非	—	和	这里	一个	刺激	的	恐怖	会	叉	她	—	除非	她	有	死亡

[ɪn] [ðə; ði] ['hɑːspɪt(ə)l] [bɪ'fɔːr] ['sailəs] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] ['letər] .

in	the	hospital	before	Silas	could	get	the	letter	.
在	这	医院	前	西拉斯	可以	得到	这	信	.

除非——这时她会感到一阵恐惧——除非她在西拉斯收到信之前就死在了医院里。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [pʊr] ['sæli] [meɪd] [hɜ:r; hər] ['ki:nli] [ə'laɪv] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	thought	of	poor	Sallie	made	her	keenly	alive	to	the	sufferings	of	the
这	想法	的	贫穷的	萨莉	制成	她	敏锐地	活	到	这	苦难	的	这

[ʌn'fɔ:rtʃənət] [ə'raʊnd] [hɜ:r; hər] .

unfortunates	around	her	.
不幸的	大约	她	.

想到可怜的萨莉，她就对周围不幸者的苦难感同身受。

[ðæt] [wʌn] [glɪmps] [ʌv; əv] [-] [waɪt] [feɪs] [si:md] [tu:; tə] [hɔ:nt] [hɜ:r; hər] [kən'tɪnjuəli] .

That	one	glimpse	of	Sallie's	white	face	seemed	to	haunt	her	continually	.
那	一	一瞥	的	萨莉的	白色的	脸	似乎	到	出没	她	持续	.

萨莉苍白的脸庞那一瞥似乎一直萦绕在她心头。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ʃi:; ʃi] ['mɑ:v(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pærənt] [ɪn'dɪfrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['nɜ:rsɪz] ,

Over	and	over	she	marveled	at	the	apparent	indifference	of	the	other	nurses	,
超过	和	超过	她	惊叹	在	这	明显	漠不关心	的	这	其他	护士	,

她一次又一次地对其他护士们表现出的漠不关心感到惊讶。

[ænd; ənd] ['wʌndɚd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [ʃi:; ʃi] , [tu:] , [wʊd] [bɪ'kʌm] ['hɑrdnd] [tu:; tə]

and	wondered	if	it	were	possible	that	she	,	too	,	would	become	hardened	to
和	想知道	如果	它	是	可能的	那	她	,	也	,	会	变得	硬化	到

[hɜ:r; hər] [sə'raʊndɪŋz] .

her	surroundings	.
她	周围环境	.

她不禁想知道，自己是否也会对周围的环境变得麻木不仁。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] ['mɔ:rbɪd] ,

“	I	am	afraid	I	shall	become	morbid	,
“	我	是	害怕的	我	将	变得	病态的	,

“恐怕我会变得病态，

” [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði] [hed] [nɜ:rs] [ɪn][hɜ:r; hər][wɔ:rd][wʌn] [deɪ] .

”	she	said	to	the	head	nurse	in	her	ward	one	day	.
”	她	说	到	这	头	护士	在	她	病房	一	天	.

有一天，她对病房的护士长说。

“ [aɪ] ['kænɑ:t] [draɪv] [ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ][maɪnd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

“	I	cannot	drive	the	horrors	of	this	Island	out	of	my	mind	for	a	minute	.
“	我	不能	驾驶	这	恐怖	的	这	岛	出去	的	我的	头脑	为了	一个	分钟	.

“我一刻也无法将这座岛屿上的恐怖景象从脑海中抹去。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['fɔ:rtʃənət] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] [ðæt] [ju:; jʊ] [ki:p] [ˌem 'i:][soʊ] ['bɪzi] .

It	is	fortunate	for	me	that	you	keep	me	so	busy	.
它	是	幸运	为了	我	那	你	保持	我	所以	忙碌的	.

你让我一直忙个不停，我真是太幸运了。

” [mɪs] ['wɪljəmz] [smaɪld] ['sædli] .

”	Miss	Williams	smiled	sadly	.
”	错过	威廉姆斯	微笑	令人遗憾的是	.

威廉姆斯小姐露出了悲伤的笑容。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [swi:t] - [feɪst] ['wʊmən] .

She	was	a	sweet	-	faced	woman	.
她	曾是	一个	甜的	-	面对	女士	.

她长相甜美。

“ [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [groʊ] [ɪn'dɪfrənt] .

“	You	will	be	obliged	to	grow	indifferent	.
“	你	将要	是	有义务	到	生长	冷漠	.

你将被迫变得冷漠。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər]['oʊnli] ['seɪfgɑːrd] ， ” [ʃiː; ʃi] [sed] ，['kaɪndli] .

It	is	your	only	safeguard	，	”	she	said	，	kindly	.
它	是	你的	仅有的	保障	，	”	她	说	，	亲切地	.

“这是你唯一的保障，”她和蔼地说。

“ [æn; ən]['oʊvər] - [ˌsɪmpə'θetɪk] [nɜːrs] [ɪz] ['nevər] ['veri] [sək'sesf(ə)l] . ”

“	An	over	-	sympathetic	nurse	is	never	very	successful	.	”
”	一个	超过	-	交感神经	护士	是	绝不	非常	成功的	.	”

“过于同情的护士往往难以成功。”

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][nɑːt][tuː; tə] [ʃoʊ] [maɪ] ['fiːlɪŋz] ， ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['kwɪkli] .

“	I	shall	try	not	to	show	my	feelings	，	”	said	Marion	,	quickly	.
”	我	将	尝试	不是	到	展示	我的	情怀	，	”	说	玛丽昂	,	迅速地	.

“我会尽量不表露我的感情，”玛丽昂赶紧说道。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['feɪt(ə)l][tuː; tə] [sək'ses] ， [mɪs] ['wɪljəmz] ，

“	I	know	that	would	be	fatal	to	success	,	Miss	Williams	,
”	我	知道	那	会	是	致命的	到	成功	,	错过	威廉姆斯	,

我知道那样做对成功是致命的，威廉姆斯小姐。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['nevər] [help] ['fiːlɪŋ] . ”

but	I	am	almost	certain	that	I	can	never	help	feeling	.	”
但	我	是	几乎	肯定	那	我	能	绝不	帮助	感觉	.	”

但我几乎可以肯定，我永远无法控制自己的感情。

“ [oʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] ['dɪfrənt] ， ” [wʌz; wəz][ðə; ði]['kɔːrdʒəl] ['ænsər] .

“	Oh	,	but	that	is	different	,	”	was	the	cordial	answer	.
”	哦	,	但	那	是	不同的	,	”	曾是	这	亲切	回答	.

“哦，但那不一样，”对方友好地回答道。

“ [ə; eɪ] [nɜːrs] [ðæt] ['kænɑːt] [fiːl] [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [mə'ʃiːn] .

“	A	nurse	that	cannot	feel	is	a	mere	machine	.
”	一个	护士	那	不能	感觉	是	一个	仅仅	机器	.

“没有感觉的护士只不过是一台机器。”

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː][hɜːr; hər][wɜːrk] [wel] ，[ænd; ənd][tuː; tə][sʌm; səm] ['peɪʃnts] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt]

She	will	do	her	work	well	,	and	to	some	patients	this	will	be	quite
她	将要	做	她	工作	出色地	,	和	到	一些	患者	这	将要	是	相当

[ˌsætɪs'fæktəri] ，

satisfactory	,
令人满意的	,

她会把工作做好，有些病人会对此相当满意。

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ʌðər] ，[tuː; tə][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti] , ['sɪmpəθi] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən]['medɪs(ə)n] .

but	to	others	,	to	the	majority	,	sympathy	is	more	than	medicine	.
但	到	其他的	,	到	这	多数	,	同情	是	更多的	比	药品	.

但对另一些人，对大多数人来说，同情比药物更重要。

[æn; ən] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [wɜːrd] , [ɔːr][ə; eɪ]['kaɪndli] ['ɪntrəst] [wɪl] [hiːl] [ðə; ði] [soʊl] ，

An	encouraging	word	,	or	a	kindly	interest	will	heal	the	soul	,
一个	鼓励	单词	,	或者	一个	亲切地	兴趣	将要	愈合	这	灵魂	,

一句鼓励的话语，或一份善意的关心，都能治愈心灵。

[wɪtʃ] [ɪz]['ɔːf(ə)n] [mɔːr] ['strɪkən] [ðæn; ðən][ðə; ði]['bɑːdi] .

which	is	often	more	stricken	than	the	body	.
哪个	是	经常	更多的	受打击的	比	这	身体	.

而组织往往比身体受损更严重。

[ðer; ðər][ɪz] ['keɪti] [biː] — — ， ” [ʃiː; ʃi] [went] [ɑːn] [mɔːr] ['sɔːftli] .

There	is	Katie	B	—	—	,	”	she	went	on	more	softly	.
那里	是	凯蒂	B	—	—	,	”	她	去	在	更多的	轻轻	.

“还有凯蒂·B——，”她放低声音继续说道。

“ [dʒʌst] [siː] [haʊ] [ðæt] [tʃaɪld] ['hʌŋgər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mʌðɚz] [vɔɪs] , [jet] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['mʌðər] [hɜːr'self]

“	**Just**	**see**	**how**	**that**	**child**	**hungers**	**for**	**a**	**mother's**	**voice**	**,**	**yet**	**she**	**is**	**a**	**mother**	**herself**	
”	只是	看	如何	那	孩子	饥饿	为了	一个	母亲的	嗓音	，	然而	她	是	一个	母亲	她自己	

，

，

，

“你看那个孩子多么渴望听到母亲的声音，而她自己却是一位母亲。”

[ðə; ði] [pʊr] [ʌn'fɔːrtʃənət] .

the	**poor**	**unfortunate**	**.**
这	贫穷的	不幸	.

可怜的不幸者。

[ə; eɪ] [nɜːrs] [huː] [wʊd] [biː; bi][koʊld][tuː; tə][hɜːr; hər] [wʊd] [luːz] [ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['kɑːnfɪdəns] [ˌɔːltə'geðər] .

A	**nurse**	**who**	**would**	**be**	**cold**	**to**	**her**	**would**	**lose**	**the**	**child's**	**confidence**	**altogether**	**.**
一个	护士	WHO	会	是	寒冷的	到	她	会	失去	这	孩子的	信心	共	.

”

”

”

如果护士对她冷淡，就会彻底失去孩子的信任。

“ [aɪ] [ˌʌndər'stænd] [juː; jʊ] ['pɜːrfɪktli] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['sloʊli] .

“	**I**	**understand**	**you**	**perfectly**	**,**	**”**	**said**	**Marion**	**,**	**slowly**	**.**
”	我	理解	你	完美	，	”	说	玛丽昂	，	缓慢地	.

“我完全明白你的意思，”玛丽昂缓缓说道。

“ [ə; eɪ] [nɜːrs] [ɪn] ['tʃærəti] ['hɑːspɪt(ə)l][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː] [bɪ'saɪdz] [meɪk] [bedz] [ænd; ənd] [gɪv]

“	**A**	**nurse**	**in**	**Charity**	**Hospital**	**has**	**something**	**to**	**do**	**besides**	**make**	**beds**	**and**	**give**	
”	一个	护士	在	慈善	医院	有	某物	到	做	除了	制作	床	和	给	

['medsnz] .

medicines	**.**
药物	.

“慈善医院的护士除了铺床和发药之外还有其他事情要做。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['hjuːmən] ['hɑːrts] [tuː; tə] [tʃɪr] [ænd; ənd]['streŋ(k)θ(ə)n] .

She	**has**	**human**	**hearts**	**to**	**cheer**	**and**	**strengthen**	**.**
她	有	人类	心	到	欢呼	和	加强	.

她拥有一颗充满爱心、能够鼓舞和激励人心的人性之心。

[oʊ] , [aɪ] [hoʊp] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [waɪz] [ɪ'nʌf] [nɑːt][tuː; tə] [θroʊ] [ə'weɪ] [maɪ] [ˌɑːpər'tuːnəti] . ”

Oh	**,**	**I**	**hope**	**I**	**may**	**be**	**wise**	**enough**	**not**	**to**	**throw**	**away**	**my**	**opportunity**	**.**	**”**
哦	，	我	希望	我	可能	是	明智的	足够的	不是	到	扔	离开	我的	机会	.	”

哦，我希望自己足够明智，不要错失良机。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ['noʊbli] , ” [sed] [mɪs] ['wɪljəmz] , ['smaɪlɪŋ] .

“	**You**	**are**	**doing**	**nobly**	**,**	**”**	**said**	**Miss**	**Williams**	**,**	**smiling**	**.**
”	你	是	正在做	高贵地	，	”	说	错过	威廉姆斯	，	微笑	.

“你做得非常出色，”威廉姆斯小姐笑着说。

“ [aɪ][hæv; həv] ['seldəm] [siːn] [ə; eɪ] - [proʊ'beɪʃənər] - [teɪk] [soʊ]['kaɪndli][tuː; tə][hɜːr; hər][lɑːt] .

“	**I**	**have**	**seldom**	**seen**	**a**	**'**	**probationer**	**'**	**take**	**so**	**kindly**	**to**	**her**	**lot**	**.**
”	我	有	很少	已见	一个	-	缓刑犯	-	拿	所以	亲切地	到	她	很多	.

“我很少见到一个‘缓刑犯’如此欣然接受自己的命运。”

['meɪkɪŋ] [bedz] [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] [wɔːrdz] [ɪz][nɑːt] ['veri] ['plez(ə)nt] [wɜːrk] ,

Making	**beds**	**and**	**cleaning**	**wards**	**is**	**not**	**very**	**pleasant**	**work**	**,**
制作	床	和	打扫	病房	是	不是	非常	令人愉快的	工作	，

铺床和打扫病房并不是很令人愉快的工作。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl][hæd; həd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [wer] [strɪŋz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

but	we	all	had	to	do	it	before	we	could	wear	strings	to	our
但	我们	全部	有	到	做	它	前	我们	可以	穿	字符串	到	我们的

['eiprənz] .

aprons	.
围裙	.

但我们都必须先完成这件事，才能在围裙上系上绳子。

" [bəuθ]['gɜːlz] [læft] ['plezntli] [æt; ət] [ðɪs] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə]['fjuːtʃər] ['ɔnəz] ,

"	Both	girls	laughed	pleasantly	at	this	allusion	to	future	honors	,
"	两个都	女孩们	笑了	愉快	在	这	典故	到	未来	荣誉	,

两个女孩听到这句暗示未来荣誉的话，都愉快地笑了。

[fɔːr; fər]['iːv(ə)n]['meəriən, 'mæriən][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['nɜːsɪz] [haɪɪst; 'haɪəst][æm'bɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]

for	even	Marion	had	learned	that	a	nurse's	highest	ambition	was
为了	甚至	玛丽昂	有	学习	那	一个	护士的	最高	志向	曾是

[tuː; tə] [wer] [æn; ən] ['ɑːnərəb(ə)l] ['grædʒuəts] [kæp][ænd; ənd]['eɪprən] .

to	wear	an	honorable	graduate's	cap	and	apron	.
到	穿	一个	光荣的	毕业生	帽	和	围裙	.

就连玛丽昂也明白，护士的最高理想就是戴上光荣的毕业帽和围裙。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][glæd] [wen] [maɪ][proʊ'beɪʃ(ə)n][ɪz] ['endɪd] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['iːgərli] .

“	I	shall	be	glad	when	my	probation	is	ended	,	”	said	Marion	,	eagerly	.
“	我	将	是	高兴的	什么时候	我的	缓刑	是	结束	,	”	说	玛丽昂	,	急切地	.

“我真希望我的试用期快点结束，”玛丽昂急切地说。

“ [aɪ][duː][soʊ][wɑːnt][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] [ˌregju'leɪʃn] ['juːnɪfɔːrm] .

“	I	do	so	want	to	wear	the	regulation	uniform	.
“	我	做	所以	想	到	穿	这	规定	制服	.

“我真的很想穿上制式制服。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [aɪ][dəunt] [laɪk] [tuː; tə][duː] ['drʌdʒəri] ,

Of	course	,	I	am	willing	to	admit	that	I	don't	like	to	do	drudgery	,
的	课程	,	我	是	愿意的	到	承认	那	我	不	喜欢	到	做	苦役	,

当然，我承认我不喜欢做苦差事。

[bʌt; bət][aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə][stɑːrt][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,

but	I	remember	that	all	have	to	start	at	the	beginning	,
但	我	记住	那	全部	有	到	开始	在	这	开始	,

但我记得一切都要从头开始。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wəʊnt][biː; bi] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kæn; kən] [wiːld] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [θər'mɑːmɪtər] .

and	it	won't	be	long	before	I	can	wield	the	temperature	thermometer	.
和	它	惯于	是	长的	前	我	能	挥	这	温度	温度计	.

不久之后，我就可以拿起温度计了。

" [mɪs] ['wɪljəmz] [said] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [feɪs] ['sædnd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	Miss	Williams	sighed	,	and	her	face	saddened	for	a	minute	.
"	错过	威廉姆斯	叹了口气	,	和	她	脸	悲伤	为了	一个	分钟	.

威廉姆斯小姐叹了口气，脸上露出了一丝悲伤的神情。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˌspɑːnsə'bɪlətɪ] [hæz; həz] [ɪn'kriːst] ['wʌndərfəli] [baɪ] [ðæt] [taɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [

“	You	will	find	that	the	responsibility	has	increased	wonderfully	by	that	time	,	”	she	[
“	你	将要	寻找	那	这	责任	有	增加	太棒了	经过	那	时间	,	”	她	[

-]

21	]
-	]

“你会发现，到那时，责任已经大大增加了，”她[21]

[sed] , ['sloʊli] .

said	,	slowly	.
说	,	缓慢地	.

缓缓说道。

“ ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] - [proʊ'beɪʃənər] . -

“	Sometimes	I	wish	that	I	could	always	have	been	a	'	probationer	.	'
”	有时	我	希望	那	我	可以	总是	有	到过	一个	-	缓刑犯	.	-

“有时候我希望自己能一直做一名‘缓刑犯’。”

” [ðə; ði]['gɝːlz][wɜːr; wər] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði]['medɪs(ə)n] - [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrd][æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] .

”	The	girls	were	busy	in	the	medicine	-	room	of	the	ward	as	they	talked	.
”	这	女孩们	是	忙碌的	在	这	药品	-	房间	的	这	病房	作为	他们	谈话	.

“女孩们一边在病房的药房里忙碌，一边聊天。”

[mɪs] ['wɪljəmz] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [aʊt] [lɪnt] [ænd; ənd] ['bændidʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] ,

Miss	Williams	was	getting	out	lint	and	bandages	for	a	coming	operation	,
错过	威廉姆斯	曾是	获得	出去	皮棉	和	绷带	为了	一个	未来	手术	,

威廉姆斯小姐正在准备手术用的棉絮和绷带。

[waɪl] ['meəriən, 'mæriən][wʌz; wəz] ['bɪzi] ['kliːnɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['sɜːrdʒɪkl] ['ɪnstrʊmənts] .

while	Marion	was	busy	cleaning	a	number	of	surgical	instruments	.
尽管	玛丽昂	曾是	忙碌的	打扫	一个	数字	的	外科	仪器	.

当时玛丽昂正忙着清洗一些手术器械。

“ [aɪ] [fiːl] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] ['skʌləri] [meɪd] [ðæn; ðən][aɪ][duː] [laɪk] [ə; eɪ] [nɜːrs] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	I	feel	more	like	a	scullery	maid	than	I	do	like	a	nurse	,	”	she	said	,
”	我	感觉	更多的	喜欢	一个	洗碗间	女佣	比	我	做	喜欢	一个	护士	,	”	她	说	,

“我觉得自己更像个厨房女佣，而不是个护士，”她说。

['læfɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kerfəli] ['pɑːlɪʃt] [sʌm; səm] [naɪvz] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

laughing	,	as	she	carefully	polished	some	knives	and	arranged	them	in	the
笑	,	作为	她	小心	抛光	一些	刀具	和	安排	他们	在	这

[keɪs] .

case	.
案件	.

她笑着仔细地擦拭着几把刀，然后把它们摆放在刀盒里。

“ [ðeəz; ðəz][jʊr; jər] [bel] , ” [sed] [mɪs] ['wɪljəmz] , ['kwɪkli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ə; eɪ][sɔːft]['tɪŋk(ə)l] .

“	There's	your	bell	,	”	said	Miss	Williams	,	quickly	,	as	she	heard	a	soft	tinkle	.
”	有	你的	钟	,	”	说	错过	威廉姆斯	,	迅速地	,	作为	她	听到	一个	柔软的	小便	.

“你的铃铛响了，”威廉姆斯小姐听到一声轻柔的叮当声，连忙说道。

['meəriən, 'mæriən] [drɑːpt] [hɜːr; hər] [klɔːθ] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tɔːrd] [hɜːr; hər]['peɪʃ(ə)nt] .

Marion	dropped	her	cloth	and	started	toward	her	patient	.
玛丽昂	掉落	她	布	和	开始	朝向	她	病人	.

玛丽昂扔下衣服，走向她的病人。

“ [mɪs] ['maːləu] !

“	Miss	Marlowe	!
”	错过	马洛	!

“马洛小姐！”

” [mɪs] ['wɪljəmz] [reɪzd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] , [bʌt; bət] [spoʊk] ['dʒentli] [ænd; ənd] ['plezntli] .

”	Miss	Williams	raised	her	voice	,	but	spoke	gently	and	pleasantly	.
”	错过	威廉姆斯	提高	她	嗓音	,	但	辐	轻轻地	和	愉快	.

威廉姆斯小姐提高了音量，但说话轻声细语，语气和蔼可亲。

“ [pliːz] [pɪk] [ʌp] [jʊr; jər] [klɔːθ] [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [ðen] [muːv] ['swɪftli] ,

“	Please	pick	up	your	cloth	and	lay	it	on	the	table	,	then	move	swiftly	,
”	请	挑选	向上	你的	布	和	躺	它	在	这	桌子	,	然后	移动	迅速地	,

“请拿起你的抹布放在桌子上，然后迅速离开。”

[bʌt; bət] [mɔːr] ['saɪləntli] [æz; əz][juː; jʊ][goʊ][tuː; tə][jʊr; jər]['peɪʃ(ə)nt] !

but	more	silently	as	you	go	to	your	patient	!
但	更多的	默默	作为	你	去	到	你的	病人	!

但你要更轻声细语地走向你的病人！

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spoʊk] , [ænd; ənd]['meəriən, 'mæriən]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['greɪtfəli] .

"	She	smiled	as	she	spoke	,	and	Marion	nodded	gratefully	.
"	她	微笑	作为	她	辐	,	和	玛丽昂	点头	感激不尽	.

她说话时面带微笑，玛丽昂感激地点了点头。

" [aɪ] [siː] [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [tuː] [ɪm'pʌlsɪv] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [rɪ'gretfəli] .

"	I	see	I	am	much	too	impulsive	,	"	she	said	,	regretfully	.
"	我	看	我	是	很多	也	冲动	,	"	她	说	,	遗憾的是	.

"我发现自己太冲动了，"她遗憾地说。

" [oʊ] , [wɪl] [aɪ]['evər] [lɜːrn] [tuː; tə] ['dɪsəplɪn] [maɪ][i'məuʃənz] ? "

"	Oh	,	will	I	ever	learn	to	discipline	my	emotions	?	"
"	哦	,	将要	我	曾经	学习	到	纪律	我的	情绪	?	"

"唉，我什么时候才能学会控制自己的情绪呢？"

" [ʌv; əv] [kɔːrs] [juː; jʊ] [wɪl] , " [sed] [mɪs] ['wɪljəmz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pæst] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] .

"	Of	course	you	will	,	"	said	Miss	Williams	,	as	she	passed	out	of	the	door	.
"	的	课程	你	将要	,	"	说	错过	威廉姆斯	,	作为	她	通过了	出去	的	这	门	.

"你当然会的，"威廉姆斯小姐说着，走出了门。

" [juːl] [lɜːrn] ['eniθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] , [mɪs] ['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] .

"	You'll	learn	anything	that	you	wish	to	,	Miss	Marion	Marlowe	.
"	你会	学习	任何事物	那	你	希望	到	,	错过	玛丽昂	马洛	.

"玛丽昂·马洛小姐，你想学什么就能学什么。"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kɪti] [biː] — — [huː] [hæd; həd] [rʌŋ] [ðə; ði] [bel] .

"	It	was	Kittie	B	—	—	who	had	rung	the	bell	.
"	它	曾是	小猫	B	—	—	WHO	有	梯子	这	钟	.

"是 Kittie B—— 敲的门铃。"

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɪn][bed] , [hɜːr; hər] [feɪs] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz][hɜːr; hər] ['pɪloʊ] ,

She	was	lying	in	bed	,	her	face	as	white	as	her	pillow	,
她	曾是	说谎	在	床	,	她	脸	作为	白色的	作为	她	枕头	,

她躺在床上，脸色苍白得像枕头一样。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪnɪ] [red] - [feɪst] ['ɪnfənt] ['nestlɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] .

with	a	tiny	red	-	faced	infant	nestling	beside	her	.
和	一个	微小的	红色的	-	面对	婴儿	雏鸟	旁	她	.

她身旁依偎着一个脸蛋红红的小婴儿。

" [meɪ] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] ?

"	May	I	have	a	drink	of	water	?
"	可能	我	有	一个	喝	的	水	?

我可以喝杯水吗?

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪnt] [smaɪl] .

"	she	whispered	,	with	a	faint	smile	.
"	她	低声说道	,	和	一个	头晕的	微笑	.

她轻声说道，脸上带着一丝淡淡的微笑。

" [aɪ] [ges] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fiːvərɪʃ] — [aɪm] ['ɔːf(ə)l] ['θɜːrsti] . "

"	I	guess	I	am	feverish	—	I'm	awful	thirsty	.	"
"	我	猜测	我	是	发烧	—	我是	可怕	渴	.	"

"我好像发烧了——我渴极了。"

" ['sɜːrt(ə)nli] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [dɪr] , " [wʌz; wəz] ['mɛriːənz] [prɑːmpt] ['ænsər] .

"	Certainly	you	shall	have	it	,	dear	,	"	was	Marion's	prompt	answer	.
"	当然	你	将	有	它	,	亲爱的	,	"	曾是	玛丽昂的	迅速的	回答	.

"当然会给你，亲爱的，"玛丽昂立刻回答道。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] ['prɑːmɪs] ['eniθɪŋ]

Then	it	suddenly	occurred	to	her	that	she	had	no	right	to	promise	anything
然后	它	突然	发生	到	她	那	她	有	不	正确的	到	承诺	任何事物

.

:

.

她突然意识到自己没有权利做出任何承诺。

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][æsk] [mɪs] ['wɪljəmz] [fɜːrst] , [ðoʊ] , ['kɪti] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['kwaɪətli] ;

“	I'll	have	to	ask	Miss	Williams	first	,	though	,	Kittie	,	”	she	said	,	quietly	;
“	患病的	有	到	问	错过	威廉姆斯	第一的	,	尽管	,	小猫	,	”	她	说	,	悄悄	;

“不过，我得先问问威廉姆斯小姐，凯蒂，”她轻声说道；

“ [bʌt; bət][aɪ] [ges] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ðə; ði]['wɔːtər] .

“	but	I	guess	there	is	no	doubt	but	what	you	can	have	the	water	.
“	但	我	猜测	那里	是	不	怀疑	但	什么	你	能	有	这	水	.

“但我想毫无疑问，你可以拥有水。”

” [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] ['meəriən, 'mæriən] [rɪ'tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔːtər] ,

”	It	was	only	a	minute	before	Marion	returned	with	the	water	,
”	它	曾是	仅有的	一个	分钟	前	玛丽昂	返回	和	这	水	,

“仅仅过了一分钟，玛丽昂就拿着水回来了。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'kwest] [hæd; həd] [brɔːt] [mɪs] ['wɪljəmz] ['prɑːmptli] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] .

but	the	request	had	brought	Miss	Williams	promptly	to	the	bedside	.
但	这	要求	有	带来	错过	威廉姆斯	及时	到	这	床头	.

但这一请求立刻将威廉姆斯小姐带到了病床边。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [treɪnd] [nɜːrs] [wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] - [pʌls] .

In	a	moment	the	trained	nurse	was	feeling	Kittie's	pulse	.
在	一个	片刻	这	受过训练	护士	曾是	感觉	-	脉冲	.

训练有素的护士很快就摸到了凯蒂的脉搏。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['mɪnɪt] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [θər'mɑːmɪtər] [wʌz; wəz] [aʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

In	another	minute	the	temperature	thermometer	was	out	,	and	it	was
在	其他	分钟	这	温度	温度计	曾是	出去	,	和	它	曾是

[dɪ'skʌvərd] [ðæt] ['kɪti] [hæd; həd][ə; eɪ]['fiːvər] .

discovered	that	Kittie	had	a	fever	.
发现	那	小猫	有	一个	发烧	.

又过了一会儿，温度计被拿出来，结果发现凯蒂发烧了。

“ [ðə; ði] [mə'tɜːrnəti] [wɔːrd][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['fiːvəz] ,

“	The	maternity	ward	is	not	the	place	for	fevers	,
“	这	产科	病房	是	不是	这	地方	为了	发烧	,

“产科病房不是治疗发烧的地方，

” [sed] [mɪs] ['wɪljəmz] [tuː; tə]['meəriən, 'mæriən] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	said	Miss	Williams	to	Marion	when	they	were	out	of	hearing	of	the
”	说	错过	威廉姆斯	到	玛丽昂	什么时候	他们	是	出去	的	听力	的	这

['peɪʃ(ə)nt] .

patient	.
病人	.

“威廉姆斯小姐在离开病人身边后对玛丽昂说道。”

“ [pʊt][ðə; ði] [skriːn] [ə'raʊnd] - [bed][ænd; ənd] [kiːp] [hɜːr; hər][æz; əz]['kwaɪət][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

“	Put	the	screen	around	Kittie's	bed	and	keep	her	as	quiet	as	possible	.
“	放	这	屏幕	大约	-	床	和	保持	她	作为	安静的	作为	可能的	.

“把屏风放在 Kittie 的床边，让她尽量保持安静。”

[ɪf] [ðə; ði]['beɪbi] [ə'nɔiz] [hɜːr; hər][ɔːr][ʃiː; ʃi] [ə'nɔiz] [ðə; ði]['beɪbi] ,

If	the	baby	annoys	her	or	she	annoys	the	baby	,
如果	这	婴儿	令人恼火	她	或者	她	令人恼火	这	婴儿	,

如果宝宝惹她生气，或者她惹宝宝生气，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [krɪb] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bed] .

take	it	out	and	put	it	in	the	crib	beside	the	bed	.
拿	它	出去	和	放	它	在	这	婴儿床	旁	这	床	.

把它拿出来，放在床边的婴儿床里。

[aɪ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət] [hɜːr; hər] [ə'gen] [ɪn] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] .

I	will	look	at	her	again	in	fifteen	minutes	.
我	将要	看	在	她	再次	在	十五	分钟	.

十五分钟后我再看看她。

" ['meərɪən, 'mæriən] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [faʊnd] ['kɪti] ['fɪdʒɪt] .

"	Marion	went	back	to	the	bed	and	found	Kittie	fidgeting	.
"	玛丽昂	去	后退	到	这	床	和	成立	小猫	坐立不安	.

“玛丽昂回到床上，发现凯蒂坐立不安。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] [hɜːr; hər] [feɪs] [ðæt] ['fraɪt(ə)nd] ['meərɪən, 'mæriən] ['sʌmwʌt] .

There	was	a	look	in	her	face	that	frightened	Marion	somewhat	.
那里	曾是	一个	看	在	她	脸	那	害怕	玛丽昂	有些	.

她脸上的表情让玛丽昂有些害怕。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] ['beɪbi] [ʌp] [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [krɪb] ,

She	took	the	baby	up	and	laid	it	in	the	crib	,
她	采取	这	婴儿	向上	和	铺设	它	在	这	婴儿床	,

她抱起婴儿，把他放在婴儿床上。

[ðen] [tɜːrnd] [tuː; tə] [suːð] ['kɪti] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn'kɜːrɪdʒɪŋ] [wɜːrdz] .

then	turned	to	soothe	Kittie	with	a	smile	and	a	few	encouraging	words	.
然后	转向	到	舒缓	小猫	和	一个	微笑	和	一个	很少	鼓励	字	.

然后转身用微笑和几句鼓励的话语安抚 Kittie。

[ðə; ði] [flʌʃ] [ʌv; əv] ['fiːvər] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɪk] ['gɜːlz] [peɪl] [feɪs] [naʊ] ,

The	flush	of	fever	was	rising	to	the	sick	girl's	pale	face	now	,
这	冲洗	的	发烧	曾是	上升	到	这	生病的	女孩们	苍白	脸	现在	,

发烧的潮红开始蔓延到病女苍白的脸上。

[soʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['mɛriːənz] [ˌʌn'treɪnd] [aɪ] [kʊd; kəd] [əb'zɜːrv] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] .

so	that	even	Marion's	untrained	eye	could	observe	and	study	the	symptoms	.
所以	那	甚至	玛丽昂的	未经训练的	眼睛	可以	观察	和	学习	这	症状	.

即使像玛丽昂这样未经训练的人也能观察和研究这些症状。

[ʃiː; ʃi] [beɪðd] [hɜːr; hər] [braʊ] [ænd; ənd] ['mɔɪsnd] [hɜːr; hər] [lɪps] ,

She	bathed	her	brow	and	moistened	her	lips	,
她	洗澡	她	眉头	和	湿润	她	嘴唇	,

她擦了擦额头，润了润嘴唇。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] ['gɜːlz] [veɪnz] [siːmd] [tuː; tə] [bɜːrn] ['hɔtə(r)] [ænd; ənd] ['hɔtə(r)] .

but	the	fire	in	the	girl's	veins	seemed	to	burn	hotter	and	hotter	.
但	这	火	在	这	女孩们	静脉	似乎	到	烧伤	更热	和	更热	.

但是，女孩血管里燃烧的火焰似乎越来越旺盛。

[æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [ænd; ənd] [mɪs] ['wɪljəmz] [hæd; həd] [kɔːld] [ðə; ði] [haʊs] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]

An	hour	later	and	Miss	Williams	had	called	the	house	physician	to	the
一个	小时	之后	和	错过	威廉姆斯	有	称为	这	房子	医生	到	这

['bedsaɪd] .

bedside	.
床头	.

一小时后，威廉姆斯小姐叫来了医院的医生到床边。

['kɪti] [wʌz; wəz] ['məʊnɪŋ] ['sɔːftli] [ænd; ənd] ['tɜːrnɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] [frʌm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] .

Kittie	was	moaning	softly	and	turning	her	head	from	side	to	side	.
小猫	曾是	呻吟	轻轻	和	转弯	她	头	从	边	到	边	.

凯蒂轻轻呻吟着，头左右摇晃。

“ [its] [ə; eɪ] ['pɪti] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [mɔːr] [ə'baʊt][hɜːr; hər] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] ,
“ It's a pity we did not know more about her when she came ,
” 它是 一个 遗憾 我们 做过 不是 知道 更多的 关于 她 什么时候 她 来了 ,

“很遗憾，她来的时候我们对她了解不多。”

” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [hɔːl] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] .
” said Dr . Hall as he turned away .
” 说 博士 . 大厅 作为 他 转向 离开 .

“霍尔博士说完便转身离开了。”

“ [ðə; ði][gɜːrl][ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [kən'dɪʃ(ə)n] .
“ The girl is in a very dangerous condition .
” 这 女孩 是 在 一个 非常 危险的 状况 .

“这名女孩情况非常危险。”

” ['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
” CHAPTER XI .
” 章 十一 .

“第十一章。

[sʌm; səm] ['ʃɑːkɪŋ] ['ɪnsɪdənts] .
SOME SHOCKING INCIDENTS .
一些 令人震惊 事件 .

一些令人震惊的事件。

[ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [wʌnz] [fɔːr; fər]['meəriən, 'mæriən] ,
The next two days were busy ones for Marion ,
这 下一个 二 天 是 忙碌的 一个 为了 玛丽昂 ,

接下来的两天对玛丽昂来说都很忙碌。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['kɑːnstəntli] [æt; ət][ðə; ði] ['bedsaɪd] [ʌv; əv] [pʊr] , [dɪ'lɪriəs] ['kɪti] .
for she was almost constantly at the bedside of poor , delirious Kittie .
为了 她 曾是 几乎 不断地 在 这 床头 的 贫穷的 , 谵妄 小猫 .

因为她几乎一直守在可怜的、神志不清的凯蒂的床边。

[æz; əz][ðə; ði][gɜːrl] [tɔːst] [ɑːn][hɜːr; hər] ['pɪloʊ] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [ɪn'ses(ə)ntli] , [soʊ] [ðæt] , [bɪt][baɪ][bɪt] ,
As the girl tossed on her pillow she talked incessantly , so that , bit by bit ,
作为 这 女孩 抛掷 在 她 枕头 她 谈话 不已 , 所以 那 , 少量 经过 少量 ,

女孩在枕头上翻来覆去，不停地说话，于是，一点一点地，

['meəriən, 'mæriən] ['lɜːrnɪd] [hɜːr; hər][sæd]['hɪstri; 'hɪstəri] , ['faɪndɪŋ] [ðæt] , [laɪk] [hɜːr'self] ,
Marion learned her sad history , finding that , like herself ,
玛丽昂 学习 她 伤心 历史 , 寻找 那 , 喜欢 她自己 ,

玛丽昂了解了她悲惨的过去，发现她和自己一样，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] [bɪn] [bɔːrn][ænd; ənd] [bred] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] ,
the child had been born and bred in the country ,
这 孩子 有 到过 出生 和 繁殖 在 这 国家 ,

孩子在乡下出生长大。

[bʌt; bət][hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [hoʊm] ['oʊnli][tuː; tə][faɪnd] ['tretʃəri] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs]
but had run away from her home only to find treachery and disgrace
但 有 跑步 离开 从 她 家 仅有的 到 寻找 背信弃义 和 耻辱
[ɪn][ə; eɪ] ['kɑːnʃənslɪs] ['sɪti] .
in a conscienceless city .
在 一个 毫无良知 城市 .

但她逃离家乡后，却在一个冷酷无情的城市里遭遇了背叛和耻辱。

[ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] “ ['fɑːðər] ” [ænd; ənd] “ ['mʌðər] ” [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [ɑːn][hɜːr; hər][lɪps] .
The names of “ father ” and “ mother ” were constantly on her lips .
这 姓名 的 “ 父亲 ” 和 “ 母亲 ” 是 不断地 在 她 嘴唇 .

她嘴里不停地念叨着“父亲”和“母亲”的名字。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [neɪm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [spiːk] ,

Then	there	was	another	name	which	she	tried	to	speak	,
然后	那里	曾是	其他	姓名	哪个	她	尝试	到	说话	,

然后她又试着念出了另一个名字，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [siːmd] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [tʃoʊkt] [bæk] [baɪ][ə; eɪ] [flʌd] [ʌv; əv] ['ægəni] [ɔːr][ə; eɪ]

but	which	seemed	always	to	be	choked	back	by	a	flood	of	agony	or	a
但	哪个	似乎	总是	到	是	窒息	后退	经过	一个	洪水	的	痛苦	或者	一个

['tɔːrənt] [ʌv; əv] ['bɪtər] ,

torrent	of	bitter	,
激流	的	苦的	,

但这种感觉似乎总是被一阵阵的痛苦或苦涩所淹没。

[ɪl] - [taɪmd] [dɪˌnʌnsiː'eɪʃənz] .

ill	-	timed	denunciations	.
患病的	-	定时	谴责	.

不合时宜的谴责。

['meəriən, 'mæriən] [gest] [ðæt] [ðɪs] [neɪm] [wʊd] [hæv; həv] [ment] [ə; eɪ] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .

Marion	guessed	that	this	name	would	have	meant	a	revelation	.
玛丽昂	猜对了	那	这	姓名	会	有	意思是	一个	启示	.

玛丽昂猜测这个名字可能意味着某种启示。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['daʊtləs] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [pʊr] - [bɪ'treɪər] , [wɪtʃ] , [-]

It	was	doubtless	the	name	of	poor	Kittie's	betrayer	,	which	,	[	22	]
它	曾是	毫无疑问	这	姓名	的	贫穷的	-	背叛者	,	哪个	,	[	-	]

毫无疑问，这是可怜的 Kittie 的背叛者的名字，[22]

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔːr] ['ʌðər] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['nevər] ['ʌtər] .

for	some	reason	or	other	,	she	could	never	utter	.
为了	一些	原因	或者	其他	,	她	可以	绝不	说出	.

出于某种原因，她始终无法说出口。

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [dɪs'laɪk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [tʃaɪld] [wʌz; wəz][ðə; ði][nekst] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fiːvər] .

A	sudden	dislike	to	her	own	child	was	the	next	development	of	the	fever	.
一个	突然	不喜欢	到	她	自己的	孩子	曾是	这	下一个	发展	的	这	发烧	.

接下来，她发烧的症状发展为突然厌恶自己的孩子。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪts]['taɪni] [feɪs] [ʃiː; ʃi] [skriːmd] [ænd; ənd] [ʃriːkt] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] .

When	she	saw	its	tiny	face	she	screamed	and	shrieked	with	rage	.
什么时候	她	锯	它是微小的		脸	她	尖叫	和	尖叫	和	愤怒	.

当她看到它那张小脸时，她愤怒地尖叫起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [saɪt] [ɪn'taɪərli] .

It	was	necessary	to	remove	it	from	her	sight	entirely	.
它	曾是	必要的	到	消除	它	从	她	视线	完全	.

必须彻底把它从她的视线中移除。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [keɪs] , ” [sed] [mɪs] ['wɪljəmz] [tuː; tə]['meəriən, 'mæriən] .

“	It	is	a	typical	case	,	”	said	Miss	Williams	to	Marion	.
“	它	是	一个	典型的	案件	,	”	说	错过	威廉姆斯	到	玛丽昂	.

“这是一个典型的案例，”威廉姆斯小姐对玛丽昂说。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] ['stʌdi] [ðə; ði] [tʃɑːrt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] .

“	You	can	study	the	chart	as	much	as	you	wish	.
“	你	能	学习	这	图表	作为	很多	作为	你	希望	.

“你可以尽情研究这张图表。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt][hɜːrt][juː; jʊ][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] ['treɪsɪŋ] , ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] -

It	will	not	hurt	you	to	learn	the	tracings	,	even	though	you	are	a	'
它	将要	不是	伤害	你	到	学习	这	追踪	,	甚至	尽管	你	是	一个	-

[proʊ'beɪʃənər] . -

probationer	.	'
缓刑犯	.	-

即使你是"实习生"，学习追踪技巧也不会对你造成任何伤害。

" [ɑːn][ðə; ði] ['veri] [nekst][bed][tuː; tə] ['kɪti] [leɪ] [æn; ən]['oʊldər] ['wʊmən] .

"	On	the	very	next	bed	to	Kittie	lay	an	older	woman	.
"	在	这	非常	下一个	床	到	小猫	躺	一个	老	女士	.

"在 Kittie 隔壁的床上躺着一位老妇人。"

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['sloʊli] ['daɪɪŋ] [ʌv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

She	was	also	a	mother	and	was	slowly	dying	of	consumption	.
她	曾是	还	一个	母亲	和	曾是	缓慢地	垂死	的	消耗	.

她也是一位母亲，并且正在慢慢死于肺结核。

[æz; əz] ['kɪti] [moʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] , [ðɪs] ['wʊmən] [wept] ['saɪləntli] .

As	Kittie	moaned	and	cried	,	this	woman	wept	silently	.
作为	小猫	呻吟	和	哭	,	这	女士	哭泣	默默	.

当凯蒂呻吟哭泣时，这个女人默默地流下了眼泪。

[ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] ['daɪər] [dɪ'stres] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kən'sʊmd] [wɪð; wɪθ] ['pɪti] .

In	her	own	dire	distress	she	was	consumed	with	pity	.
在	她	自己的	可怕的	痛苦	她	曾是	消耗	和	遗憾	.

她自己身处极度痛苦之中，却充满了怜悯之心。

" [oʊ] , [ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [said] , [æz; əz]['meəriən, 'mæriən] [bent] ['oʊvər][hɜːr; hər] .

"	Oh	,	the	misery	of	it	all	,	"	she	sighed	,	as	Marion	bent	over	her	.
"	哦	,	这	苦难	的	它	全部	,	"	她	叹了口气	,	作为	玛丽昂	弯曲	超过	她	.

"唉，真是太痛苦了，"她叹了口气，玛丽昂俯身看着她。

" [bles] [jʊr; jər] [dɪr] [feɪs] , [nɜːrs] , [ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [gʊd] [gɑːd] [kiːp] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [sʌtʃ]

"	Bless	your	dear	face	,	nurse	,	and	may	the	good	God	keep	you	from	such
"	保佑	你的	亲爱的	脸	,	护士	,	和	可能	这	好的	上帝	保持	你	从	这样的

['retʃɪdnəs] .

wretchedness	.
悲惨	.

"愿上帝保佑你，护士，愿你远离这样的苦难。"

" ['meəriən, 'mæriən] [lʊkt] [ə'pɑːn] [deθ] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðæt] [naɪt] ,

"	Marion	looked	upon	death	for	the	first	time	that	night	,
"	玛丽昂	看起来	之上	死亡	为了	这	第一的	时间	那	夜晚	,

"那天晚上，玛丽昂第一次直面了死亡。"

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pʊr] [kən'sʌmptɪv] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɔːr] ['strʌg(ə)l] .

for	the	poor	consumptive	died	without	a	sound	or	struggle	.
为了	这	贫穷的	消耗性的	死亡	没有	一个	声音	或者	斗争	.

可怜的肺痨患者死得悄无声息，毫无挣扎。

[traɪ][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm] ['kɪti] .

Try	as	they	would	,	they	could	not	keep	it	from	Kittie	.
尝试	作为	他们	会	,	他们	可以	不是	保持	它	从	小猫	.

尽管他们百般努力，但还是瞒不过凯蒂。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] , [tuː] ['meni] [tuː; tə][biː; bi] [kɛəd] [fɔːr; fər] ,

There	was	too	much	to	be	done	,	too	many	to	be	cared	for	,
那里	曾是	也	很多	到	是	完毕	,	也	许多	到	是	关心	为了	,

要做的事情太多，需要照顾的人太多。

[tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['eni] [ɪk'strɔːrdəneri] ['efərt] [æt; ət] ['siːkrəsi] .

to	go	into	any	extraordinary	effort	at	secrecy	.
到	去	进入	任何	非凡的	努力	在	保密	.

采取任何非同寻常的保密措施。

[æz; əz][ðə; ði] ['stretʃər] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stɪl] ,

As	the	stretcher	was	carried	out	with	the	still	,
作为	这	担架	曾是	携带	出去	和	这	仍然	,

当担架连同静止的物体一起被抬走时，

[koʊld] ['fɪgjər] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] ['kɪti] ['ɔːlmoʊst] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][bed][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pɪr]

cold	figure	upon	it	Kittie	almost	sprang	from	her	bed	and	tried	to	peer
寒冷的	数字	之上	它	小猫	几乎	弹簧	从	她	床	和	尝试	到	同伴

['oʊvər][ðə; ði] [skriːn] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

over	the	screen	to	look	at	it	.
超过	这	屏幕	到	看	在	它	.

屏幕上冰冷的身影吓得凯蒂几乎从床上跳起来，努力探出屏风去看。

['meəriən, 'mæriən] [kɔːt] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] [prest] [hɜːr; hər]['fɜːrmli] [bæk] .

Marion	caught	her	in	her	arms	and	pressed	her	firmly	back	.
玛丽昂	捕捉	她	在	她	武器	和	按下	她	牢牢	后退	.

玛丽昂一把抱住她，用力地把她压在身下。

[ðə; ði][gɜːrl][wʌz; wəz] ['skriːmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] , [ænd; ənd][æz; əz] [strɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['laɪənes] .

The	girl	was	screaming	with	horror	,	and	as	strong	as	a	lioness	.
这	女孩	曾是	尖叫	和	恐怖	,	和	作为	强的	作为	一个	母狮	.

女孩发出惊恐的尖叫，力气却像母狮一样大。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ] ['mʌðər] , [aɪ] [tel] [juː; jʊ] !

“	She	is	my	mother	,	I	tell	you	!
“	她	是	我的	母亲	,	我	告诉	你	!

“她是我妈妈，我告诉你！”

” [ʃiː; ʃi] [ʃriːkt] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .

”	she	shrieked	over	and	over	.
”	她	尖叫	超过	和	超过	.

她一遍又一遍地尖叫。

“ [aɪ] [sɔː] [hɜːr; hər] [feɪs] [wʌns] .

“	I	saw	her	face	once	.
“	我	锯	她	脸	一次	.

我曾见过她的脸。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ] ['mʌðər] !

I	am	sure	she	is	my	mother	!
我	是	当然	她	是	我的	母亲	!

我确信她是我的母亲！

” [mɪs] ['wɪljəmz] [keɪm] [tuː; tə] ['mɛriːənz] [help] [ænd; ənd] [tə'geðər] [ðeɪ] [leɪd] ['kɪti] [ɑːn][hɜːr; hər] ['pɪloʊ]

”	Miss	Williams	came	to	Marion's	help	and	together	they	laid	Kittie	on	her	pillow
”	错过	威廉姆斯	来了	到	玛丽昂的	帮助	和	一起	他们	铺设	小猫	在	她	枕头

.

:

.

“威廉姆斯小姐前来帮助玛丽昂，她们一起把基蒂放在枕头上。”

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʃriːks] [ænd; ənd] [grəunz] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði][wɔːrd] , [fɔːr; fər] ['kɪti] [hæd; həd] [ɪk'saɪtɪd] [ɔːl]

There	were	shrieks	and	groans	all	over	the	ward	,	for	Kittie	had	excited	all
那里	是	尖叫	和	呻吟	全部	超过	这	病房	,	为了	小猫	有	兴奋的	全部

[ðə; ði] ['ʌðər] ['peɪʃnts] .

the	other	patients	.
这	其他	患者	.

病房里到处都是尖叫声和呻吟声，因为凯蒂让其他病人都兴奋起来了。

['meəriən, 'mæriən] [wʊd] [hæv; həv] ['glædli] [pʊt] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɪrz] [tuː; tə] [ʃʌt] [aʊt] [ðə; ði]

Marion	would	have	gladly	put	her	fingers	in	her	ears	to	shut	out	the
玛丽昂	会	有	乐意	放	她	手指	在	她	耳朵	到	关闭	出去	这

[saʊndz] ,

sounds	,
声音	,

玛丽昂很可能会用手指堵住耳朵，隔绝这些声音。

[bʌt; bət] [wʌn] [glæns] [æt; ət] [mɪs] ['wɪljəmz] - [feɪs] [meɪd] [hɜːr; hər] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['kaʊərdɪs] .

but	one	glance	at	Miss	Williams	'	face	made	her	ashamed	of	her	cowardice	.
但	一	瞥一眼	在	错过	威廉姆斯	-	脸	制成	她	羞愧	的	她	怯懦	.

但只要看一眼威廉姆斯小姐的脸，她就会为自己的懦弱感到羞愧。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [hed] [nɜːrs] [ænd; ənd] [æn; ən] [ə'sɪstənt] [wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

In	a	few	minutes	the	head	nurse	and	an	assistant	were	moving	about	the
在	一个	很少	分钟	这	头	护士	和	一个	助手	是	移动	关于	这

[wɔːrd] — [ðeɪ] [went] [frʌm; frəm] [bed] [tuː; tə] [bed] ,

ward	—	they	went	from	bed	to	bed	,
病房	—	他们	去	从	床	到	床	,

几分钟后，护士长和一名助手开始在病房里走动——她们从一张床走到另一张床。

['kwaɪətɪŋ] [ænd; ənd] ['suːðɪŋ] [ðer; ðər] ['peɪʃnts] .

quieting	and	soothing	their	patients	.
安静	和	舒缓	他们的	患者	.

安抚和安抚病人。

['kɪti] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [bæk] [ɪg'zɔːstɪd] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['pɪloʊ] [naʊ] ,

Kittie	was	lying	back	exhausted	on	her	pillow	now	,
小猫	曾是	说谎	后退	筋疲力尽的	在	她	枕头	现在	,

凯蒂现在疲惫地躺在枕头上。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [leɪ] ['sterɪŋ] [æt; ət] ['meəriən, 'mæriən] [hɜːr; hər] [aɪz] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [iˈmɪt]

and	as	she	lay	staring	at	Marion	her	eyes	seemed	suddenly	to	emit
和	作为	她	躺	凝视	在	玛丽昂	她	眼睛	似乎	突然	到	发射

[ə; eɪ] ['brɪliənt] ['lʌstər] .

a	brilliant	lustre	.
一个	杰出的	光泽	.

当她躺着凝视着玛丽昂时，她的眼睛似乎突然闪闪发光。

['meəriən, 'mæriən] [wʌz; wəz] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [glæns] [ænd; ənd] [sæt] ['sterɪŋ] [bæk] ['mjuːtli] .

Marion	was	fascinated	by	the	glance	and	sat	staring	back	mutely	.
玛丽昂	曾是	着迷	经过	这	瞥一眼	和	卫星	凝视	后退	默默地	.

玛丽昂被那目光深深吸引，默默地回望着他。

[ʃiː; ʃi] [held] [wʌn] [ʌv; əv] - [hændz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['stroʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['æbsəntli] .

She	held	one	of	Kittie's	hands	and	was	stroking	it	absently	.
她	握住	一	的	-	双手	和	曾是	抚摸	它	心不在焉地	.

她握着凯蒂的一只手，漫不经心地抚摸着。

['sʌd(ə)nli] ['kɪti] [liːnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɔːrd] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['mʌtər] .

Suddenly	Kittie	leaned	a	little	toward	her	and	began	to	mutter	.
突然	小猫	倾斜	一个	小的	朝向	她	和	开始	到	低声	.

突然，凯蒂微微向她倾身，开始低声嘟囔。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fɪrs] [ɪn'tensəti] [ɪn] [hɜːr; hər] ['mænər] ,

There	was	a	fierce	intensity	in	her	manner	,
那里	曾是	一个	凶猛的	强度	在	她	方式	,

她的举止中透着一股强烈的气势。

[æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][ɪm'pɑ:rt] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi][di'vʌldʒd]

as	though	she	had	determined	to	impart	something	which	must	be	divulged
作为	尽管	她	有	决定	到	传授	某物	哪个	必须	是	泄露

.

:

.

仿佛她决心要透露一些必须公之于众的事情。

['meəriən, 'mæriən] [di'vaind] [ðə; ði] [pʊr] ['gɜ:lz] ['mesɪdʒ] [æt; ət] [wʌns] .

Marion	divined	the	poor	girl's	message	at	once	.
玛丽昂	神谕	这	贫穷的	女孩们	信息	在	一次	.

玛丽昂立刻领会了这位可怜女孩的用意。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [klɪr] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [spi:k] [ðə; ði] [fər'bɪdn] [neɪm] ,

It	was	clear	that	she	was	about	to	speak	the	forbidden	name	,
它	曾是	清除	那	她	曾是	关于	到	说话	这	禁止	姓名	,

很明显，她即将说出那个禁忌的名字。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜ:r'self]['meəriən, 'mæriən][kʊd; kəd][nɑ:t][help] ['fi:lɪŋ] [ə; eɪ] [di:p] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] ['si:krət] .

and	in	spite	of	herself	Marion	could	not	help	feeling	a	deep	interest	in	the	secret	.
和	在	尽管如此	的	她自己	玛丽昂	可以	不是	帮助	感觉	一个	深的	兴趣	在	这	秘密	.

尽管玛丽昂自己也这么想，但她还是不由自主地对这个秘密产生了浓厚的兴趣。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] ['kɪti] ['strʌgld] [tu:; tə] [spi:k] [dɪ'stɪŋktli] ,

Over	and	over	again	Kittie	struggled	to	speak	distinctly	,
超过	和	超过	再次	小猫	挣扎	到	说话	明显地	,

Kittie 一次又一次地努力清晰地说话，

[bʌt; bət][hɜ:r; hər] [θroʊt] [si:md] [pɑ:rtʃt] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [tʌŋ] [ænd; ənd][lɪps] [ʌn'ru:li] .

but	her	throat	seemed	parched	and	her	tongue	and	lips	unruly	.
但	她	喉	似乎	干渴	和	她	舌头	和	嘴唇	不羁	.

但她的喉咙似乎很干涩，舌头和嘴唇也难以控制。

['meəriən, 'mæriən] [held] [hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:r; hər][sʌm; səm]['wɔ:tər] ,

Marion	held	her	head	and	gave	her	some	water	,
玛丽昂	握住	她	头	和	给予	她	一些	水	,

玛丽昂扶着她的头，给她喂了些水。

['traɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərf(ə)l] [self] - [kən'troʊl][tu:; tə] [leɪ] [hɜ:r; hər] [bæk] [ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['pɪloʊ] .

trying	with	wonderful	self	-	control	to	lay	her	back	upon	her	pillow	.
尝试	和	精彩的	自己	-	控制	到	躺	她	后退	之上	她	枕头	.

她极力克制自己，努力让她躺回枕头上。

“ [aɪ][mʌst; məst] !

“	I	must	!
“	我	必须	!

我必须！

[aɪ][mʌst; məst] ! ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [pʊr] [gɜ:rl] , [dɪ'stɪŋktli] .

I	must	!	”	whispered	the	poor	girl	,	distinctly	.
我	必须	!	”	低声说道	这	贫穷的	女孩	,	明显地	.

“我必须去！”可怜的女孩清晰地低声说道。

“ [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld][fɔ:r; fər][maɪ]['beɪbi:z] [seɪk] .

“	I	must	tell	it	to	the	world	for	my	baby's	sake	.
“	我	必须	告诉	它	到	这	世界	为了	我的	婴儿的	清酒	.

“为了我的孩子，我必须把这件事告诉全世界。”

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [noʊ] , ['evri] [wʌn][ʃæl; ʃəl] [noʊ] [maɪ]['beɪbiːz] ['fɑːðər] . ”

You	shall	know	,	every	one	shall	know	my	baby's	father	.	”
你	将	知道	,	每一个	一	将	知道	我的	婴儿的	父亲	.	”

你们都会知道，所有人都会知道我孩子的父亲是谁。

“ [nɑːt] [naʊ] , [dɪr] , ” [sed] ['meərɪən, 'mæriən] , ['suːðɪŋli] ; “ [ə'nʌðər] [taɪm] .

“	Not	now	,	dear	,	”	said	Marion	,	soothingly	;	“	another	time	.
”	不是	现在	,	亲爱的	,	”	说	玛丽昂	,	舒缓地	;	”	其他	时间	.

“亲爱的，现在还不是时候，”玛丽昂温柔地说，“改天吧。”

[laɪ] [daʊn] , ['kɪti] , [ænd; ənd][biː; bi][kɑːm] .

Lie	down	,	Kittie	,	and	be	calm	.
说谎	向下	,	小猫	,	和	是	冷静的	.

小猫咪，躺下，别紧张。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['betər] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ”

You	will	be	better	to	-	morrow	.	”
你	将要	是	更好的	到	-	明天	.	”

你明天会好起来的。

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ! ” ['mɝːmɝd] [ðə; ði][gɜːrl] , ['hɔːrsli] .

“	To	-	morrow	!	”	murmured	the	girl	,	hoarsely	.
”	到	-	明天	!	”	低声说道	这	女孩	,	沙哑地	.

“明天！”女孩沙哑地低语道。

“ [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ded] !

“	To	-	morrow	I	shall	be	dead	!
”	到	-	明天	我	将	是	死的	!

“明天我就死了！”

[tuː; tə] - [naɪt] [aɪ][mʌst; məst] [spiːk] !

To	-	night	I	must	speak	!
到	-	夜晚	我	必须	说话	!

今晚我必须发言！

[tuː; tə] - [naɪt] [ɔːr] ['nevər] .

To	-	night	or	never	.
到	-	夜晚	或者	绝不	.

今晚，要么成功，要么永远没机会。

” ['meəriən, 'mæriən] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː] ['nʌθɪŋ] , [soʊ][ʃiː; ʃi] [liːnd] ['sædli] ['oʊvər][ðə; ði][bed]

”	Marion	saw	that	she	could	do	nothing	,	so	she	leaned	sadly	over	the	bed
”	玛丽昂	锯	那	她	可以	做	没有什么	,	所以	她	倾斜	令人遗憾的是	超过	这	床

.

:

.

玛丽昂见自己无能为力，便悲伤地趴在床上。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'liːv] [jʊr; jər][maɪnd] , ['kɪti] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['wɪspər] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ['sɔːftli] .

“	If	it	will	relieve	your	mind	,	Kittie	,	you	can	whisper	it	to	me	softly	.
”	如果	它	将要	缓解	你的	头脑	,	小猫	,	你	能	耳语	它	到	我	轻轻	.

“如果这样能让你安心，凯蒂，你可以轻轻地跟我耳语。”

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [tel] .

I	will	never	tell	.
我	将要	绝不	告诉	.

我永远不会说。

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][jʊr; jər]['siːkrət] .

It	shall	always	be	your	secret	.
它	将	总是	是	你的	秘密	.

这将永远是你的一个秘密。

" [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] [gɜːrl][wɜːr; wər] ['sɜːrtʃɪŋ] [hɜːr; hər] [feɪs] ,
" The burning eyes of the sick girl were searching her face ,
" 这 燃烧 眼睛 的 这 生病的 女孩 是 搜索 她 脸 ,

"生病女孩灼热的双眼在她脸上搜寻着，

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɔː] - [laɪk] ['fɪŋgərz] [wɪtʃ] ['meəriən, 'mæriən] [held] [twɪtʃt] [ænd; ənd] ['trembld]
and the claw - like fingers which Marion held twitched and trembled
和 这 爪 - 喜欢 手指 哪个 玛丽昂 握住 抽搐 和 颤抖
[kən'vʌlsɪvli] .
convulsively .
痉挛地 .

玛丽昂握着的爪状手指抽搐颤抖。

" [noʊ] , [noʊ] .
" No , no .
" 不 , 不 .

"不，不。"

[aɪ] [kɑːnt] [spiːk] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət] [læst] ,
I can't speak it , " she said at last ,
我 不能 说话 它 , " 她 说 在 最后的 ,

"我说不出来，"她最后说道。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] — [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] — [ɪn][ðə; ði]['bʊzəm] [ʌv; əv][maɪ] [dres] :
" but there is a picture — his picture — in the bosom of my dress :
" 但 那里 是 一个 图片 — 他的 图片 — 在 这 怀 的 我的 裙子 :

"但是我的裙子胸前有一张他的照片：

[ðə; ði] [hed] [nɜːrs] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] — [æsk] [mɪs] ['wɪljəmz] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
the head nurse has it — ask Miss Williams for it .
这 头 护士 有 它 — 问 错过 威廉姆斯 为了 它 .

护士长那里有——问问威廉姆斯小姐吧。

" [ʃiː; ʃi][sæŋk] [bæk] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] ['pɪloʊ] [kəm'pliːtli] [ɪg'zɔːstɪd] [naʊ] .
" She sank back upon her pillow completely exhausted now .
" 她 沉没 后退 之上 她 枕头 完全地 筋疲力尽的 现在 .

她瘫倒在枕头上，筋疲力尽。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ['pæsɪŋ] ['oʊvər][hɜːr; hər] [feɪs] [ðæt] ['iːv(ə)n]['meəriən, 'mæriən] ['noʊtɪst] .
There was a change passing over her face that even Marion noticed .
那里 曾是 一个 改变 通过 超过 她 脸 那 甚至 玛丽昂 注意到 .

她脸上的情绪发生了变化，连玛丽昂都注意到了。

[ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] [mɪs] ['wɪljəmz] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bed] .
In a second Miss Williams was standing beside the bed .
在 一个 第二 错过 威廉姆斯 曾是 常设 旁 这 床 .

一眨眼的功夫，威廉姆斯小姐就站在床边了。

" [pʊr] [θɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [biː; bi]['oʊvər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sædli] ;
" Poor thing , it will soon be over , " she said , sadly ;
" 贫穷的 事物 , 它 将要 很快 是 超过 , " 她 说 , 令人遗憾的是 ;

"可怜的孩子，这一切很快就会结束了，"她悲伤地说；

" [pʊt] [ðə; ði] [skriːn] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər][ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [-]
" put the screen around her and go to [23]
" 放 这 屏幕 大约 她 和 去 到 [-]

"把屏风围在她周围，然后去[23]

[mɪs] [eɪtʃ] — — , [mɪs] ['maːləu] .
Miss H — — , Miss Marlowe .
错过 H — — , 错过 马洛 .

H小姐，马洛小姐。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['sʌfərɪŋ] ['greɪtli] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] ['bɪzi] . ”

She	is	suffering	greatly	,	and	I	am	too	busy	.	”
她	是	痛苦	非常	,	和	我	是	也	忙碌的	.	”

她很痛苦，而我太忙了。

“ [wʌt] !

“	What	!
”	什么	!

“什么！

[liːv] ['kɪti] [naʊ] ? ” ['wɪspəd] ['meəriən, 'mæriən][ɪn] ['hɔːrər] .

Leave	Kittie	now	?	”	whispered	Marion	in	horror	.
离开	小猫	现在	?	”	低声说道	玛丽昂	在	恐怖	.

“现在就离开凯蒂吗？”玛丽昂惊恐地低声说道。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [ded] , ” [sed] [mɪs] ['wɪljəmz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [glæns] [æt; ət] ['kɪti] .

“	She	is	dead	,	”	said	Miss	Williams	,	with	a	quick	glance	at	Kittie	.
“	她	是	死的	,	”	说	错过	威廉姆斯	,	和	一个	快的	瞥一眼	在	小猫	.

“她死了，”威廉姆斯小姐说着，迅速瞥了凯蒂一眼。

“ [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [fɜːrst] , [mɪs] ['maːləu] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] .

“	The	living	first	,	Miss	Marlowe	,	the	living	and	suffering	.
“	这	活的	第一的	,	错过	马洛	,	这	活的	和	痛苦	.

“首先是活着的人，马洛小姐，活着的人和受苦的人。”

” ['meəriən, 'mæriən] [went] ['mjuːtli] [ə'krɔːs] [ðə; ði][wɔːrd] , ['mæstərɪŋ] [hɜːr; hər] [griːf] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] .

”	Marion	went	mutely	across	the	ward	,	mastering	her	grief	as	she	went	.
”	玛丽昂	去	默默地	穿过	这	病房	,	掌握	她	悲伤	作为	她	去	.

“玛丽昂默默地穿过病房，一边走一边努力克制自己的悲伤。

[ɪn] [ðæt] [wʌn] [ʃɔːrt] [wiːk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʌv] ['kɪti] .

In	that	one	short	week	she	had	learned	to	love	Kittie	.
在	那	一	短的	星期	她	有	学习	到	爱	小猫	.

短短一周时间，她就爱上了凯蒂。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [kɪl] [ˌem 'iː][æt; ət] [ðɪs] [reɪt] , ” [ʃiː; ʃi] ['riːzənd] [tuː; tə][hɜːr'self] .

“	It	will	soon	kill	me	at	this	rate	,	”	she	reasoned	to	herself	.
“	它	将要	很快	杀	我	在	这	速度	,	”	她	有理智的	到	她自己	.

“照这样下去，我很快就会死的，”她心想。

“ [oʊ] , [aɪ][mʌst; məst] [lɜːrn] [nɑːt][tuː; tə] ['sɪmpəθaɪz] [soʊ] ['diːpli] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['peɪʃnts] .

“	Oh	,	I	must	learn	not	to	sympathize	so	deeply	with	my	patients	.
“	哦	,	我	必须	学习	不是	到	同情	所以	深	和	我的	患者	.

“哦，我必须学会不要对我的病人产生太深的同情心。”

” [æt; ət] ['sʌnraɪz] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['meəriən, 'mæriən] [stʊd] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv]

”	At	sunrise	the	next	morning	Marion	stood	by	one	of	the	windows	of
”	在	日出	这	下一个	早晨	玛丽昂	站立	经过	一	的	这	视窗	的

[ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] ,

the	hospital	,
这	医院	,

第二天清晨日出时分，玛丽昂站在医院的一扇窗户旁。

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ðæt] [glɪntid] [ænd; ənd] [gliːmd] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .

looking	out	upon	the	water	,	that	glinted	and	gleamed	all	around	her	.
寻找	出去	之上	这	水	,	那	闪闪发光	和	闪闪发光	全部	大约	她	.

她眺望着四周波光粼粼的水面。

[ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [kən'vɪkts] [wɜːr; wər] ['bɪzi] ['mendɪŋ] [ə; eɪ]['broʊkən][spɑːt][ɪn][ðə; ði] [siː] - [wɔːl] ,

A	group	of	convicts	were	busy	mending	a	broken	spot	in	the	sea	-	wall	,
一个	团体	的	罪犯	是	忙碌的	修补	一个	破碎的	点	在	这	海	-	墙	,

一群囚犯正在忙着修补海堤上的破损处。

[ðer; ðər] [tuː] [gɑːrdz] ['stændɪŋ] ['aɪdli][baɪ] , [iːtʃ] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] .

their	two	guards	standing	idly	by	,	each	armed	with	a	rifle	.
他们的	二	守卫	常设	闲散地	经过	,	每个	武装	和	一个	步枪	.

他们的两名卫兵袖手旁观，每人手里都拿着一支步枪。

“ [hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['pɪktʃər] ['kɪti] [spoʊk] [ʌv; əv] , ” [sed] [mɪs] ['wɪljəmz] , ['kʌmɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

“	Here	is	the	picture	Kittie	spoke	of	,	”	said	Miss	Williams	,	coming	up	to	her	.
”	这里	是	这	图片	小猫	辐	的	,	”	说	错过	威廉姆斯	,	未来	向上	到	她	.

“这就是凯蒂说的照片，”威廉姆斯小姐走上前去说道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [mɪs] ['maːləu] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə][bed] .

“	You	can	look	at	it	,	Miss	Marlowe	,	and	then	you	must	go	to	bed	.
”	你	能	看	在	它	,	错过	马洛	,	和	然后	你	必须	去	到	床	.

“你可以看看，马洛小姐，然后你就必须去睡觉了。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][wɜːrk] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] -

It	is	not	necessary	for	you	to	work	day	and	night	,	even	if	you	are	a	'
它	是	不是	必要的	为了	你	到	工作	天	和	夜晚	,	甚至	如果	你	是	一个	-

[proʊ'beɪʃənər] . -

probationer	.	'
缓刑犯	.	-

即使你是“试用期员工”，也不需要日夜工作。

” [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] ['ɪntuː] ['mɛriːənz] [hænd][ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .

”	She	slipped	a	picture	into	Marion's	hand	and	went	away	.
”	她	滑倒了	一个	图片	进入	玛丽昂的	手	和	去	离开	.

她把一张照片塞到玛丽昂手里，然后就走了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] ['bɪzi] [hɜːr'self][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sliːpɪŋ] .

She	was	too	busy	herself	to	think	of	sleeping	.
她	曾是	也	忙碌的	她自己	到	思考	的	睡眠	.

她自己忙得根本没心思睡觉。

[ə; eɪ] [greɪt] [biːm] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [sʌn] [fel] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [peɪnz] [æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt]

A	great	beam	of	the	golden	sun	fell	upon	the	window	panes	at	that	instant
一个	伟大的	光束	的	这	金的	太阳	跌倒	之上	这	窗户	窗格	在	那	立即的

[ænd; ənd] ['mɛriːənz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['slaɪtli] ['dæzld] [æz; əz][ðiː; ði] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

and	Marion's	eyes	were	slightly	dazzled	as	she	looked	at	the	picture	.
和	玛丽昂的	眼睛	是	轻微地	眼花缭乱	作为	她	看起来	在	这	图片	.

就在这时，一道金色的阳光照射在窗户玻璃上，玛丽昂看着照片，眼睛微微晃了一下。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['staɪf(ə)ld] [skriːm] ['meəriən, 'mæriən] [drɑːpt] [ðə; ði][bɪt][ʌv; əv] ['peɪstbɔːrd] [frʌm; frəm]

Then	with	a	stifled	scream	Marion	dropped	the	bit	of	pasteboard	from
然后	和	一个	窒息	尖叫	玛丽昂	掉落	这	少量	的	纸板	从

[hɜːr; hər][hænd] .

her	hand	.
她	手	.

然后，玛丽昂发出一声压抑的尖叫，手中的纸板掉在了地上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['redʒinəld] [brʊk] — [fræŋk] , [bluː] - [aɪd] [ænd; ənd] ['hænsəm] !

It	was	a	picture	of	Reginald	Brookes	—	frank	,	blue	-	eyed	and	handsome	!
它	曾是	一个	图片	的	雷金纳德	布鲁克斯	—	坦率	,	蓝色的	-	眼睛	和	英俊的	!

那是一张雷金纳德·布鲁克斯的照片——坦率、蓝眼睛、英俊！

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[ə; eɪ] ['despərət] [tʃæns] .

A	DESPERATE	CHANCE	.
一个	绝望的	机会	.

千钧一发的机会。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊərz] [ðæt] [deɪ] ['meəriən, 'mæriən] [rɪ'meɪnd] ['kwaɪətli][ɪn][hɜːr; hər] [ruːm] .

For	a	few	hours	that	day	Marion	remained	quietly	in	her	room	.
为了	一个	很少	小时	那	天	玛丽昂	剩余	悄悄	在	她	房间	.

那天，玛丽昂静静地待在房间里几个小时。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪk'spektɪd] [ɑːn]['duːti] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [sper] [hɜːr; hər] .

She	was	not	expected	on	duty	,	and	it	was	fortunate	for	her	that	they	could	spare	her	.
她	曾是	不是	预期的	在	责任	,	和	它	曾是	幸运	为了	她	那	他们	可以	空闲的	她	.

她原本不需要值班，他们能让她空出来对她来说真是幸运。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['redʒinəld] [brʊk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə] [mɪs] ['wɪljəmz] ,

She	had	returned	the	picture	of	Reginald	Brookes	without	a	word	to	Miss	Williams	,
她	有	返回	这	图片	的	雷金纳德	布鲁克斯	没有	一个	单词	到	错过	威廉姆斯	,

她一言不发地把雷金纳德·布鲁克斯的照片还给了威廉姆斯小姐。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [brɔːt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪ'strest] [hɜːr; hər] [bɪ'jɑːnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

but	the	revelation	it	had	brought	to	her	distressed	her	beyond	expression	.
但	这	启示	它	有	带来	到	她	苦恼	她	超过	表达	.

但这件事带给她的启示让她痛苦万分。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [mɪs'teɪk] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .

“	It	must	be	a	mistake	,	”	she	whispered	over	and	over	.
“	它	必须	是	一个	错误	,	”	她	低声说道	超过	和	超过	.

“这一定是搞错了，”她一遍又一遍地低声说道。

“ [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] !

“	The	thing	is	impossible	!
“	这	事物	是	不可能的	!

“这不可能！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['ʌtərli] ['hɔːrəb(ə)l] !

It	is	too	utterly	horrible	!
它	是	也	完全地	可怕	!

太可怕了！

” [ðen] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['gɝːlz] [wɜːrdz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [dɪ'stɪŋktli] .

”	Then	the	dying	girl's	words	came	back	to	her	distinctly	.
”	然后	这	垂死	女孩们	字	来了	后退	到	她	明显地	.

“然后，垂死女孩的话语清晰地回荡在她耳边。”

[ɑːn][hɜːr; hər] ['deθbed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt] ['kɪti] [wʊd] [hæv; həv][toʊld][ə; eɪ] ['fɔːlshʊd] .

On	her	deathbed	it	was	not	probable	that	Kittie	would	have	told	a	falsehood	.
在	她	临终	它	曾是	不是	可能	那	小猫	会	有	讲述	一个	谬误	.

基蒂临终前不太可能说谎。

['meəriən, 'mæriən][wʌz; wəz][glæd] [wen] [ðə; ði] [bætʃ] [ʌv; əv] ['letərz] [wʌz; wəz]['hændɪd][tuː; tə][hɜːr; hər] .

Marion	was	glad	when	the	batch	of	letters	was	handed	to	her	.
玛丽昂	曾是	高兴的	什么时候	这	批	的	信件	曾是	递交	到	她	.

玛丽昂收到那批信件时很高兴。

[ðeɪ] [wʊd] [sɜːrv] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][maɪnd][frʌm; frəm] [ðɪs] ['dredf(ə)l] ['sʌbdʒekt] .

They	would	serve	to	take	her	mind	from	this	dreadful	subject	.
他们	会	服务	到	拿	她	头脑	从	这	可怕	主题	.

它们可以让她暂时忘记这个可怕的事情。

[ðə; ðiː][fɜːrst] ['letər] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] ['dɑːli] , ['telɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [sək'ses] [æz; əz][ə; eɪ] ['taɪpraɪtər] .

The	first	letter	was	from	Dollie	,	telling	of	her	success	as	a	typewriter	.
这	第一的	信	曾是	从	多莉	,	讲述	的	她	成功	作为	一个	打字机	.

第一封信是多莉写的，信中讲述了她作为打字员的成功经历。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['getɪŋ] [ɑːn] ['feɪməsli] , ” [ʃiː; ʃi] [roʊt] , “ [ænd; ənd][æz; əz][maɪ] [ɪm'plɔɪər] [ɪz][oʊld][ænd; ənd]

“	I	am	getting	on	famously	,	”	she	wrote	,	“	and	as	my	employer	is	old	and
“	我	是	获得	在	众所周知	,	”	她	写道	,	“	和	作为	我的	雇主	是	老的	和

[bɔːld] ,

bald	,
秃	,

“我过得非常顺利，”她写道，“而且我的雇主又老又秃，

[rælf; reɪf][hæz; həz][nɑːt] [jet] [bɪ'kʌm] ['dʒeləs] .

Ralph	has	not	yet	become	jealous	.
拉尔夫	有	不是	然而	变得	嫉妒的	.

拉尔夫还没有产生嫉妒之心。

[mɪs] ['ælɪn] [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [flæt] ['betər] ['evri] [deɪ] ,

Miss	Allyn	and	I	love	our	little	flat	better	every	day	,
错过	艾琳	和	我	爱	我们的	小的	平坦的	更好的	每一个	天	,

我和艾琳小姐每天都更加喜欢我们的小公寓。

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [wiː; wi] [mɪs] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] [ɪz][ðə; ði] ['deɪli]

and	the	only	thing	we	miss	that	would	make	us	perfectly	happy	is	the	daily
和	这	仅有的	事物	我们	错过	那	会	制作	我们	完美	快乐的	是	这	日常的

[kəm'pænjənʃɪp] [ʌv; əv][maɪ] ['dɑːrlɪŋ] ['sɪstər] .

companionship	of	my	darling	sister	.
友谊	的	我的	亲爱的	姐姐	.

我们唯一怀念的，也是能让我们感到无比幸福的，就是我亲爱的妹妹每天的陪伴。

” ['meəriən, 'mæriən] [smaɪld] ['veri] ['hæpɪli] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['foʊldɪd][ðə; ði] ['letər] .

”	Marion	smiled	very	happily	as	she	folded	the	letter	.
”	玛丽昂	微笑	非常	快乐地	作为	她	折叠	这	信	.

玛丽昂一边折叠信件，一边露出了非常开心的笑容。

“ [dɪr] ['dɑːli] !

“	Dear	Dollie	!
“	亲爱的	多莉	!

“亲爱的多莉！

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['pɜːrfɪktli] ['hæpi] , [ænd; ənd] , [oʊ] !

She	is	perfectly	happy	,	and	,	oh	!
她	是	完美	快乐的	,	和	,	哦	!

她非常开心，哦！

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

I	am	so	glad	for	her	.
我	是	所以	高兴的	为了	她	.

我真为她高兴。

[nɑːt][fɔːr; fər] [wɜːrld] [wʊd] [aɪ]['dɑːrkən][hɜːr; hər][laɪf][wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv]

Not	for	worlds	would	I	darken	her	life	with	so	much	as	a	glimpse	of
不是	为了	世界	会	我	变暗	她	生活	和	所以	很多	作为	一个	一瞥	的

[ðə; ði] ['mɪzəri] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪtnəsɪŋ] !

the	misery	I	am	witnessing	!
这	苦难	我	是	见证	!

我绝不会让她看到我所目睹的苦难，哪怕只是一瞥，也绝不会让她的生活蒙上阴影！

" [ðə; ði][nekst] ['letər] [wʌz; wəz][frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['mʌðər] , [ænd; ənd]['meəriən, 'mæriən]['oʊpənd][ˌaɪ 'tiː]
" The next letter was from her mother , and Marion opened it
" 这 下一个 信 曾是 从 她 母亲 , 和 玛丽昂 打开 它
['iːgərli] .
eagerly .
急切地 .

"下一封信是她母亲寄来的，玛丽昂迫不及待地打开了它。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə] [hɪr] [sʌm; səm] [nuːz] [ʌv; əv] ['sæli] .
She was almost sure to hear some news of Sallie .
她 曾是 几乎 当然 到 听到 一些 消息 的 萨莉 .

她几乎肯定会听到萨莉的消息。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːd] [ðə; ði][fɜːrst][peɪdʒ][hɜːr; hər] [braʊ] [gruː] [dɑːrk] ,
As she read the first page her brow grew dark ,
作为 她 读 这 第一的 页 她 眉头 生长 黑暗的 ,

她读着第一页，眉头就皱了起来。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][end][ʃiː; ʃi] ['krʌmpld] [ðə; ði] ['letər] ['æŋgrəli][ɪn][hɜːr; hər][hænd] .
and at the end she crumpled the letter angrily in her hand .
和 在 这 结尾 她 皱巴巴的 这 信 愤怒地 在 她 手 .

最后，她愤怒地将信揉成一团。

" ['sailəs]['dʒɑːnsən][ɪz][ə; eɪ] [bruːt] !
" Silas Johnson is a brute !
" 西拉斯 约翰逊 是 一个 蛮力 !

"西拉斯·约翰逊是个恶棍！"

[oʊ] , [haʊ] [aɪ] [dɪ'spaɪz] [hɪm; ɪm] !
Oh , how I despise him !
哦 , 如何 我 鄙视 他 !

我多么憎恨他啊！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了起来。

" [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [maɪ] ['letər] [ænd; ənd] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !
" To think that he received my letter and paid no attention to it !
" 到 思考 那 他 已收到 我的 信 和 有薪酬的 不 注意力 到 它 !

"真没想到他收到了我的信却置之不理！"

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ker] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə]['iːv(ə)n][goʊ][ænd; ənd][get][hɜːr; hər] .
He did not care enough about his wife to even go and get her .
他 做过 不是 关心 足够的 关于 他的 妻子 到 甚至 去 和 得到 她 .

他根本不在乎自己的妻子，甚至懒得去接她。

[pʊr] ['sæli] !
Poor Sallie !
贫穷的 萨莉 !

可怜的萨莉！

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ʃiː; ʃi][daɪd][ɪn] ['belˌvju] , ['æftər][ɔːl] .
I wonder if she died in Bellevue , after all .
我 想知道 如果 她 死亡 在 贝尔维尤 , 后 全部 .

我很好奇她最终是不是死在了贝尔维尤。

[oʊ] , [aɪ]['ɔːlmoʊst] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['æmbjələns] ,
Oh , I almost wish I had followed the ambulance ,
哦 , 我 几乎 希望 我 有 随后 这 救护车 ,

哦，我真希望当时我跟着救护车走了。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [aɪ]['hædnt] ['prɑːmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tɔməs] ['brenən] .

and	I	would	have	done	it	if	I	hadn't	promised	to	take	the	Thomas	Brennan	.
和	我	会	有	完毕	它	如果	我	之前没有	承诺	到	拿	这	托马斯	布伦南	.

如果我没答应带托马斯·布伦南号，我就会这么做了。

" [ʃiː; ʃi] [peɪst] [ðə; ði] [flɔːr] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] [ɪn] [greɪt] [pər'pleksəti] .

"	She	paced	the	floor	for	awhile	in	great	perplexity	.
"	她	踱步	这	地面	为了	一会儿	在	伟大的	困惑	.

她困惑地在房间里踱来踱去，好一会儿。

[ɪf] ['sæli] [wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

If	Sallie	was	living	she	felt	that	she	must	know	it	.
如果	萨莉	曾是	活的	她	毛毡	那	她	必须	知道	它	.

她觉得，如果萨莉还活着，她一定知道这件事。

['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [ə'nʌðər] ['letər] .

After	a	time	she	opened	another	letter	.
后	一个	时间	她	打开	其他	信	.

过了一会儿，她又打开了一封信。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][frʌm; frəm]['mɪstər] . [reɪ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃiːks] ['krɪmsənd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	from	Mr	.	Ray	,	and	her	cheeks	crimsoned	as	she	read	it	.
它	曾是	从	先生	.	射线	,	和	她	脸颊	深红色	作为	她	读	它	.

信是雷先生寄来的，她读着读着，脸颊顿时绯红。

“ ['æftər] [ɔːl] , [ðer; ðər][ɪz][æt; ət] [liːst] [wʌn] [gʊd] [mæn][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [jet] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	After	all	,	there	is	at	least	one	good	man	in	the	world	yet	,	"	she	said	,
"	后	全部	,	那里	是	在	至少	一	好的	男人	在	这	世界	然而	,	"	她	说	,

“毕竟，世界上至少还有一个好人，”她说。

['bɪtərli] : “ [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['liːvɪŋ] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] - [deɪ] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstər] ,

bitterly	:	“	and	they	are	leaving	England	to	-	day	,	he	and	his	sister	,
苦涩地	:	"	和	他们	是	离开	英格兰	到	-	天	,	他	和	他的	姐姐	,

他痛苦地说：“今天他和他的妹妹就要离开英国了。”

[ænd; ənd] [haʊ] ['hæpi] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðer; ðər] [ə'kweɪntəns] .

and	how	happy	I	shall	be	to	renew	their	acquaintance	.
和	如何	快乐的	我	将	是	到	更新	他们的	熟人	.

我多么希望能够与他们重逢。

" [æz; əz]['meəriən, 'mæriən] [went] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][læst] ['letər] [ʃiː; ʃi] [ʃræŋk] [bæk] [ɪn][ə'lɑːrm] .

"	As	Marion	went	to	pick	up	the	last	letter	she	shrank	back	in	alarm	.
"	作为	玛丽昂	去	到	挑选	向上	这	最后的	信	她	缩小	后退	在	警报	.

“当玛丽昂去捡最后一封信时，她惊恐地缩了回去。”

[ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [wʌz; wəz][nɑːt] [fə'mɪliər] , [bʌt; bət] [ˌnevərðə'les] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ges] [huː] [wʌz; wəz]

The	handwriting	was	not	familiar	,	but	nevertheless	she	could	guess	who	was
这	手写	曾是	不是	熟悉的	,	但	尽管如此	她	可以	猜测	WHO	曾是

[ðə; ði] ['raɪtər] . [-]

the	writer	.	[	24	]
这	作家	.	[	-	]

虽然笔迹不熟悉，但她还是猜出了写信人是谁。[24]

“ [aɪ][wəʊnt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] !

“	I	won't	read	it	!
"	我	惯于	读	它	!

“我不看！”

[aɪ][wəʊnt]['iːv(ə)n] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [ɪn'dɪgnəntli] .

I	won't	even	touch	it	,	"	she	thought	,	indignantly	.
我	惯于	甚至	触碰	它	,	"	她	想法	,	愤慨地	.

“我根本不会碰它，”她愤愤不平地想。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [raɪt] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ðə; ði] [ˈkaʊərdli] [ˈfeloʊ] !

“	How	could	he	write	to	me	,	the	cowardly	fellow	!
”	如何	可以	他	写	到	我	,	这	胆小	同伴	!

“他怎么敢给我写信呢，这个胆小鬼！”

” [ðen] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ʃeɪm] [pæst] [ˈoʊvər] [ˈmɛriːənz] [soʊl] .

”	Then	a	feeling	of	shame	passed	over	Marion's	soul	.
”	然后	一个	感觉	的	耻辱	通过了	超过	玛丽昂的	灵魂	.

“然后，一股羞愧感掠过玛丽昂的灵魂。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kənˈdemɪŋ] [ðɪs] [mæn] [ʌnˈhɜːrd] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt][laɪk] [hɜːr; hər][dʒʌst] [ˈneɪtʃər] .

She	was	condemning	this	man	unheard	,	which	was	not	like	her	just	nature	.
她	曾是	谴责	这	男人	闻所未闻	,	哪个	曾是	不是	喜欢	她	只是	自然	.

她默默地谴责这个男人，这与她公正的本性不符。

“ [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [mɪsˈteɪk] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] [ˈsloʊli] .

“	There	must	be	some	mistake	,	”	she	whispered	slowly	.
”	那里	必须	是	一些	错误	,	”	她	低声说道	缓慢地	.

“一定是哪里搞错了，”她缓缓低声说道。

“ [ˈkɪti] [meɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðæt] [ˈpɪktʃər] , [ɔːr][pərˈhæps][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [dɪˈlɪriəs] [wen] [ʃiː; ʃi]

“	Kittie	may	have	found	that	picture	,	or	perhaps	she	was	still	delirious	when	she
”	小猫	可能	有	成立	那	图片	,	或者	也许	她	曾是	仍然	谵妄	什么时候	她

[toʊld][ˌem ˈiː] .

told	me	.
讲述	我	.

“Kitti 可能找到了那张照片，或者她告诉我的时候可能还神志不清。”

[ˈæftər] [ɔːl] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [bɪˈliːv] [soʊ] [ˌæbsəˈluːtli] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdaɪɪŋ] [ˈgɜːlz] [wɜːrd] ?

After	all	,	why	should	I	believe	so	absolutely	in	a	dying	girl's	word	?
后	全部	,	为什么	应该	我	相信	所以	绝对地	在	一个	垂死	女孩们	单词	?

毕竟，我为什么要如此绝对地相信一个垂死女孩的话呢?

[ɪz][nɑːt][ðə; ði][breɪn] [ˈsædli] [ˈklaʊdɪd] [ænd; ənd][pərˈhæps] [ɪnˈtaɪərli] [ˌɪrɪˈspɑːnsəb(ə)l][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

Is	not	the	brain	sadly	clouded	and	perhaps	entirely	irresponsible	at	such	a
是	不是	这	脑	令人遗憾的是	阴天	和	也许	完全	不负责任	在	这样的	一个

[ˈmoʊmənt] ?

moment	?
片刻	?

在这种时刻，人的大脑难道不会变得一片混乱，甚至完全不负责任吗?

[noʊ] , [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [kənˈvɪkt] [hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [ˈstɔːri] !

No	,	I	will	not	convict	him	until	I	have	heard	his	story	!
不	,	我	将要	不是	定罪	他	直到	我	有	听到	他的	故事	!

不，在我听完他的陈述之前，我不会给他定罪!

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli][dʒʌst] , [ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [riːd] [hɪz; ɪz] [ˈletər] .

It	is	only	just	,	and	I	shall	read	his	letter	.
它	是	仅有的	只是	,	和	我	将	读	他的	信	.

我理应读他的信。

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] , [ˈdʒɑːli] [ˈletər] , [jet] [ˈmeəriən, ˈmæriən][ˈɔːlmoʊst] [ˈʃɪvəd] [æz; əz]

”	It	was	such	a	pleasant	,	jolly	letter	,	yet	Marion	almost	shivered	as
”	它	曾是	这样的	一个	令人愉快的	,	快乐的	信	,	然而	玛丽昂	几乎	瑟瑟发抖	作为

[ʃiː; ʃi] [pəˈruːzd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkerfəli] .

she	perused	it	carefully	.
她	仔细阅读	它	小心	.

“这是一封令人愉快、轻松愉快的信，但玛丽昂在仔细阅读时却几乎不寒而栗。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['letər] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['envəloʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

It	was	not	until	she	was	putting	the	letter	back	in	the	envelope	that	she
它	曾是	不是	直到	她	曾是	推杆	这	信	后退	在	这	信封	那	她

[dɪ'skʌvərd] [æn; ən]['ekstrə][skræp][ʌv; əv]['peɪpər] .

discovered	an	extra	scrap	of	paper	.
发现	一个	额外的	废料	的	纸	.

直到她把信放回信封里时，才发现里面还有一张额外的纸片。

[ðə; ði]['dɑːktər][hæd; həd] [θɔːt] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [wɜːrd][tuː; tə] [seɪ] , [ə'pærəntli] ,

The	doctor	had	thought	of	another	word	to	say	,	apparently	,
这	医生	有	想法	的	其他	单词	到	说	,	显然	,

显然，医生想到了另一个要说的话。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [ruːm] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɔːl'redi] [əʊvə'fɪld] ['letər] .

and	there	was	not	room	to	add	it	to	his	already	overfilled	letter	.
和	那里	曾是	不是	房间	到	添加	它	到	他的	已经	溢出	信	.

而且他的信已经写得满满当当，没有地方再添加这条信息了。

['meəriən, 'mæriən] [riːd] [ðə; ði][slɪp][ʌv; əv]['peɪpər][wɪð; wɪθ][daɪ'leɪtɪd] [aɪz] .

Marion	read	the	slip	of	paper	with	dilated	eyes	.
玛丽昂	读	这	滑	的	纸	和	扩张	眼睛	.

玛丽昂睁大眼睛，读着那张纸条。

[ðə; ði] [nuːz] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɜːr; hər][wʌz; wəz] , [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [liːst] , [ɪk'strɔːrdəneri] .

The	news	it	gave	her	was	,	to	say	the	least	,	extraordinary	.
这	消息	它	给予	她	曾是	,	到	说	这	至少	,	非凡的	.

她得到的消息，毫不夸张地说，非同寻常。

“ [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [mɪs] ['maːləu] , ” [ðə; ði]['poʊstskrɪpt] [riːd] ,

“	By	the	way	,	Miss	Marlowe	,	”	the	postscript	read	,
“	经过	这	方式	,	错过	马洛	,	”	这	后记	读	,

“顺便说一句，马洛小姐，”附言写道。

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [meɪd] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] ['mʌðɝ-z] [ræn] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [wiːks] [ɔːr][soʊ][ə'goʊ] ,

“	a	little	maid	servant	of	mother's	ran	away	a	couple	of	weeks	or	so	ago	,
“	一个	小的	女佣	仆人	的	母亲的	跑	离开	一个	夫妻	的	周	或者	所以	前	,

“母亲家的一个小女佣大约两周前逃跑了，

[ænd; ənd][bəuθ] ['mʌðər] [ænd; ənd][maɪ'self][hæv; həv] ['wɜːrid] [kən'sɪdərəbli] [ə'baʊt][hɜːr; hər] .

and	both	mother	and	myself	have	worried	considerably	about	her	.
和	两个都	母亲	和	我	有	担心	相当	关于	她	.

我和母亲都非常担心她。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['wɜːri] [ɪz] ['sɪmpli] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'treɪd] [ænd; ənd]

The	cause	of	our	worry	is	simply	that	the	child	had	been	betrayed	and
这	原因	的	我们的	担心	是	简单地	那	这	孩子	有	到过	背叛	和

[wiː; wi][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə] [help] [hɜːr; hər][ɪn][hɜːr; hər] ['aʊər] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] .

we	had	hoped	to	help	her	in	her	hour	of	trouble	.
我们	有	希望	到	帮助	她	在	她	小时	的	麻烦	.

我们担心的原因很简单，这个孩子受到了背叛，而我们原本希望在她最需要帮助的时候伸出援手。

[aɪ] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] , ['noʊɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] ['keɪsɪz][lænd] ['friːkwəntli] [ɪn] - ['tʃærəti] ,

I	mention	this	,	knowing	that	such	cases	land	frequently	in	'	Charity	,
我	提到	这	,	会心	那	这样的	案例	土地	频繁地	在	-	慈善	,

我之所以提到这一点，是因为我知道这类案件经常会出现在“慈善”类别中。

- [soʊ] [pliːz] [kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] ['oʊpən][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] .

'	so	please	keep	your	eyes	open	for	such	a	young	lady	.
-	所以	请	保持	你的	眼睛	打开	为了	这样的	一个	年轻的	女士	.

所以请大家留意一下这位年轻女士。

[hɜːr; hər] [neɪm] [ɪz] ['kɪti] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ə'baʊt] [ˌsɪks'tiːn] , [ænd; ənd] ['veri] ['prɪti] .

Her	name	is	Kittie	,	and	she	is	about	sixteen	,	and	very	pretty	.
她	姓名	是	小猫	,	和	她	是	关于	十六	,	和	非常	漂亮的	.

她名叫凯蒂，大约十六岁，非常漂亮。

" ['meəriən, 'mæriən] [pæst] [hɜːr; hər][hænd] ['θɔːtfəli] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] [braʊ] .

"	Marion	passed	her	hand	thoughtfully	across	her	brow	.
"	玛丽昂	通过了	她	手	深思熟虑	穿过	她	眉头	.

玛丽昂若有所思地用手抚了抚额头。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] , [ɪf] ['eniθɪŋ] , [mɔːr] ['mɪstəˌfaɪd] [ænd; ənd] [ə'staʊndɪd] [ðæn; ðən] ['evər] .

She	was	,	if	anything	,	more	mystified	and	astounded	than	ever	.
她	曾是	,	如果	任何事物	,	更多的	困惑	和	震惊	比	曾经	.

她非但没有感到困惑和震惊，反而比以往任何时候都更加困惑和震惊。

" [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['gɪlti] , [ðen] [noʊ][wɜːrdz][kæn; kən] [dɪ'skraɪb] [hɪm; ɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , ['faɪnəli] ,

"	If	he	is	guilty	,	then	no	words	can	describe	him	,	"	she	said	,	finally	,
"	如果	他	是	有罪的	,	然后	不	字	能	描述	他	,	"	她	说	,	最后	,

"如果他有罪，那任何语言都无法形容他的罪行，"她最后说道。

" [fɔːr; fər][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [fiːnd] [ɪn'kɑːrnət] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɔːŋ] [ðə; ði][gɜːrl][ænd; ənd]

"	for	he	must	be	a	fiend	incarnate	if	he	could	wrong	the	girl	and
"	为了	他	必须	是	一个	恶魔	体现	如果	他	可以	错误的	这	女孩	和

[ðen] [sɪt] [daʊn] ['kɑːmli] [ænd; ənd] [raɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['letər] .

then	sit	down	calmly	and	write	such	a	letter	.
然后	坐	向下	平静地	和	写	这样的	一个	信	.

"如果他能伤害那个女孩，然后还能平静地坐下来写这样一封信，那他一定是魔鬼化身。"

" ['meəriən, 'mæriən][wʌz; wəz][glæd] [wen] [ðə; ði]['aʊər][fɔːr; fər]['duːti] [keɪm] .

"	Marion	was	glad	when	the	hour	for	duty	came	.
"	玛丽昂	曾是	高兴的	什么时候	这	小时	为了	责任	来了	.

"玛丽昂很高兴值班时间到了。"

[ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɔːrd][æz; əz][tuː; tə][ə; eɪ]['heɪv(ə)n][ʌv; əv]['refjuːdʒ] .

She	hurried	back	to	her	ward	as	to	a	haven	of	refuge	.
她	慌忙	后退	到	她	病房	作为	到	一个	避风港	的	避难所	.

她急忙赶回病房，仿佛回到了避难所。

[ðæt] [naɪt] , ['æftər] ['sʌnset] , ['meəriən, 'mæriən] [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['aɪlənd] .

That	night	,	after	sunset	,	Marion	went	out	for	a	walk	about	the	Island	.
那	夜晚	,	后	日落	,	玛丽昂	去	出去	为了	一个	走	关于	这	岛	.

那天晚上日落之后，玛丽昂出门在岛上散步。

[ʃiː; ʃi] [went] [ə'loʊn] [frʌm; frəm] ['prefrəns] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][duː][sʌm; səm][hɑːrd] ['θɪŋkɪŋ] .

She	went	alone	from	preference	,	as	she	wished	to	do	some	hard	thinking	.
她	去	独自的	从	偏爱	,	作为	她	希望	到	做	一些	难的	思维	.

她选择独自前往，因为她想认真思考一番。

[jʌŋ] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [hɜːr; hər][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

Young	Dr	.	Brookes	had	said	that	he	would	see	her	the	next	day	,
年轻的	博士	.	布鲁克斯	有	说	那	他	会	看	她	这	下一个	天	,

年轻的布鲁克斯医生曾说过他第二天会去看她。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [æn; ən] ['eksələnt] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['aɪlənd] .

as	he	had	found	an	excellent	excuse	for	running	over	to	the	Island	.
作为	他	有	成立	一个	出色的	原谅	为了	跑步	超过	到	这	岛	.

他找到了一个绝佳的借口，可以跑到岛上去。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [seɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

"	What	shall	I	say	to	him	?
"	什么	将	我	说	到	他	?

我该对他说些什么呢?

" ['meəriən, 'mæriən] [æskt] [hɜːr'self][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði] [siː] - [wɔːl][ænd; ənd] [geɪzd] [aʊt]['oʊvər]
" Marion asked herself as she stood on the sea - wall and gazed out over
玛丽昂 问 她自己 作为 她 站立 在 这 海 - 墙 和 凝视 出去 超过
[ðə; ði]['wɔːtər] .
the water .
这 水 .

“玛丽昂站在海堤上，凝视着海面，心想。”

[ə; eɪ][skwɑːd][ʌv; əv] [kən'vɪkts] [pæst] [nɪr] [hɜːr; hər][æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðer; ðər] .
A squad of convicts passed near her as she stood there .
一个 队 的 罪犯 通过了 靠近 她 作为 她 站立 那里 .

她站在那里时，一队囚犯从她身边经过。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [maːtʃiŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɪzn] “ ['lɑːkstep] , ” [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [bɪ'kʌmɪŋ]
They were marching with the prison “ lockstep , ” which was now becoming
他们 是 行军 和 这 监狱 “ 步调 , ” 哪个 曾是 现在 成为
[fə'mɪliər] [tuː; tə]['meəriən, 'mæriən] .
familiar to Marion .
熟悉的 到 玛丽昂 .

他们迈着监狱特有的“整齐划一”的步伐行进，玛丽昂对此已经习以为常了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl][dɪd][nɑːt][tɜːrn][hɜːr; hər] [aɪz] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['dredɪd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
The young girl did not turn her eyes , for she dreaded to see them .
这 年轻的 女孩 做过 不是 转动 她 眼睛 , 为了 她 令人恐惧的 到 看 他们 .

小女孩不敢转过头去，因为她害怕看到他们。

[ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðer; ðər] [rʌf] ['feɪsɪz] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [eɪk] ['sædli] .
A look at their rough faces always made her heart ache sadly .
一个 看 在 他们的 粗糙的 面孔 总是 制成 她 心 疼痛 令人遗憾的是 .

每次看到他们粗犷的面孔，她都会感到心痛。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][hɜːr; hər]['sɪmp(ə)l] [frɑːk] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][bɪg] [waɪt] ['eɪprən] ,
As she stood in her simple frock , with her big white apron ,
作为 她 站立 在 她 简单的 连衣裙 , 和 她 大的 白色的 围裙 ,

她身穿朴素的连衣裙，系着大大的白色围裙，站在那里。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] ['bjuːti] [sʌtʃ] [æz; əz][hæd; həd]['nevər] [bɪn] [siːn] [ɑːn][ðə; ði]['aɪlənd] .
she made a picture of beauty such as had never been seen on the Island .
她 制成 一个 图片 的 美丽 这样的 作为 有 绝不 到过 已见 在 这 岛 .

她创作了一幅美轮美奂的画作，这是岛上从未见过的。

['prɪti] ['feɪsɪz][ænd; ənd] [swiːt] ['feɪsɪz][hæd; həd] [bɪn] [siːn] [ðer; ðər][frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ,
Pretty faces and sweet faces had been seen there from time to time ,
漂亮的 面孔 和 甜的 面孔 有 到过 已见 那里 从 时间 到 时间 ,
[bʌt; bət] [ðɪs] ['wɪloʊi] [gɜːrl] ,
but this willowy girl ,
但 这 纤细的 女孩 ,

那里不时会出现一些漂亮的面孔和甜美的面孔，但这位身形纤细的女孩，

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [mæs] [ʌv; əv] ['tʃesnʌt] [her] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['splendɪd] [hed] [set][ɑːn] [sʌtʃ] ['greɪsf(ə)l]
with her mass of chestnut hair and her splendid head set on such graceful
和 她 大量的 的 板栗 头发 和 她 灿烂 头 放 在 这样的 优美
['ʃəuldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,

她一头浓密的栗色秀发，美丽的头颅安放在优雅的肩膀上，

[wʊd] [hæv; həv] [ə'træktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['eni] [mæn][ɪn][ðə; ði][lænd] ,
would have attracted attention from any man in the land ,
会 有 吸引 注意力 从 任何 男人 在 这 土地 ,

这会吸引全国任何一个男人的注意。

[ðen] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪmˈprɪznd] [ʌnˈfɔːrtʃənət] .

then	how	much	more	the	attention	of	these	imprisoned	unfortunates	.
然后	如何	很多	更多的	这	注意力	的	这些	被监禁	不幸的	.

那么，这些被囚禁的不幸者就更值得关注了。

[nɑːt] [wʌn] [kənˈvɪkt] [əˈloʊn] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [glɑːnst] [æt; ət] [hɜːr; hər] .

Not	one	convict	alone	,	but	a	dozen	of	them	glanced	at	her	.
不是	一	定罪	独自的	,	但	一个	打	的	他们	瞥了一眼	在	她	.

不是一个囚犯单独看向她，而是有十几个囚犯都看了她一眼。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [kəˈmænd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gɑːrd] , [ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsʌlən] [ˈænsər] .

There	was	a	sharp	command	from	the	guard	,	followed	by	a	sullen	answer	.
那里	曾是	一个	锋利的	命令	从	这	警卫	,	随后	经过	一个	忧郁	回答	.

卫兵厉声下令，随后传来一声闷闷不乐的回答。

[ðə; ði] [nekst] [ˈsekənd] , [bɪˈfɔːr] [ˈmeəriən, ˈmæriən] [ˈriːəlaɪzd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] , [ðer; ðər] [keɪm]

The	next	second	,	before	Marion	realized	what	was	happening	,	there	came
这	下一个	第二	,	前	玛丽昂	已实现	什么	曾是	发生	,	那里	来了

[ə; eɪ] [splæʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] .

a	splash	in	the	water	.
一个	溅	在	这	水	.

下一秒，玛丽昂还没反应过来发生了什么，水里就传来一声水花声。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kənˈvɪkts] [ɪn] [ˌdespəˈreɪʃn] [hæd; həd] [liːpt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .

One	of	the	convicts	in	desperation	had	leaped	into	the	river	.
一	的	这	罪犯	在	绝望	有	跳跃	进入	这	河	.

一名绝望的囚犯跳进了河里。

“ [ˈfɔːrwərd] !

“	Forward	!
”	向前	!

“向前！

[mɑːrtʃ] ! ” [kraɪd] [ə; eɪ] [gɑːrd] , [ɪn] [ˈɔːlmoʊst] [ˈfjʊriəs] [toʊnz] .

March	!	”	cried	a	guard	,	in	almost	furious	tones	.
行进	!	”	哭	一个	警卫	,	在	几乎	狂怒	音调	.

“前进！”一名卫兵几乎用愤怒的语气喊道。

[ðə; ði] [skwɑːd] [muːvd] [ɑːn] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˌpenɪˈtenʃəri] [wɪˈðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈtɜːrnɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] ,

The	squad	moved	on	toward	the	penitentiary	without	so	much	as	turning	their	heads	,
这	队	已搬	在	朝向	这	监狱	没有	所以	很多	作为	转弯	他们的	头部	,

小队头也不回地继续向监狱方向走去。

[waɪl] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːrdz] , [ˈraɪf(ə)l] [ɪn] [hænd] , [stept] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] [bɪˈsaɪd] ['meəriən, 'mæriən] .

while	one	of	the	guards	,	rifle	in	hand	,	stepped	quickly	to	the	wall	beside	Marion	.
尽管	一	的	这	守卫	,	步枪	在	手	,	步	迅速地	到	这	墙	旁	玛丽昂	.

这时，一名卫兵手持步枪，迅速走到玛丽昂身旁的墙边。

“ [kʌm] [bæk] , [ɔːr] [aɪl] [ˈfaɪər] !

“	Come	back	,	or	I'll	fire	!
”	来	后退	,	或者	患病的	火	!

“回来，否则我就开枪！”

" [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] , ['stɜːrnli] , [æz; əz][ə; eɪ] [smuːð] ['ʃeɪvn] [hed] [ə'pɪrd] ['sloʊli] [ə'bʌv] [ðə; ði]
" he called out , sternly , as a smooth shaven head appeared slowly above the
" 他 称为 出去 , 严厉地 , 作为 一个 光滑的 剃光 头 出现 缓慢地 多于 这
['sɜːrfɪs] .
surface .
表面 .

"他严厉地喊道，只见一个光秃秃的脑袋缓缓从水面冒了出来。"

['meəriən, 'mæriən] [riːtʃt] [ʌp] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ænd; ənd] [grɑːspt] [ðə; ði] ['gɑːrdz] [ɑːrm] .
Marion reached up instinctively and grasped the guard's arm .
玛丽昂 达到 向上 本能地 和 抓住 这 警卫的 手臂 .

玛丽昂本能地伸出手，抓住了守卫的胳膊。

" [dəunt] !
" Don't !
" 不 !

"不!

[dəunt] !
don't !
不 !

不!

" [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] , " [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [bæk] : [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
" she gasped , " He will come back : I am sure of it !
" 她 倒吸一口气 , " 他 将要 来 后退 : 我 是 当然 的 它 !

她喘着气说："他一定会回来的：我对此深信不疑！"

" [ðə; ði]['mænz] [geɪz] ['nevər] ['weivəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][bend] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] . [-]
" The man's gaze never wavered from the bend above the water . [25]
" 这 男人的 目光 绝不 犹豫不决 从 这 弯曲 多于 这 水 . [-]

"那人的目光始终没有离开水面上的弯道。[25]

" [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][boʊt][aɪ][kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm; ɪm] , " [hiː; hi] [sed] , ['veri] ['kuːlli] , " [bʌt; bət][aɪ]
" If I had a boat I could save him , " he said , very coolly , " but I
" 如果 我 有 一个 船 我 可以 节省 他 , " 他 说 , 非常 冷静地 , " 但 我
['hævnt] ,
haven't ,
还没有 ,

"如果我有一艘船，我就能救他了，"他非常冷静地说，"但我没有。"

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][get][hɪm; ɪm] .
and I must get him .
和 我 必须 得到 他 .

我必须抓住他。

[ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ! "
That's all there is about it ! "
那就是 全部 那里 是 关于 它 ! "

事情就是这样!

" [juː; jʊ] [miːn] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt] [ɪ'skeɪp] ? " [sed] ['meəriən, 'mæriən] , [ɪn] ['ægəni] .
" You mean he must not escape ? " said Marion , in agony .
" 你 意思是 他 必须 不是 逃脱 ? " 说 玛丽昂 , 在 痛苦 .

"你的意思是说他绝对不能逃走？"玛丽昂痛苦地问道。

" [aɪ] [luːz] [maɪ][dʒɑːb] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sʌlən] ['ænsər] .
" I lose my job if he does , " was the sullen answer .
" 我 失去 我的 工作 如果 他 做 , " 曾是 这 忧郁 回答 .

"如果他那样做，我就要丢掉工作了。"他闷闷不乐地回答道。

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði]['raɪf(ə)l] , [wɪð; wɪθ][wʌn] ['fɪŋgər] [ɑːn][ðə; ði] ['trɪgər] .

Then	he	raised	the	rifle	,	with	one	finger	on	the	trigger	.
然后	他	提高	这	步枪	,	和	一	手指	在	这	扳机	.

然后他举起步枪，一根手指放在扳机上。

“ [wʌns] [mɔːr] , [kʌm] [bæk] [ɔːr] [aɪl] ['faɪər] !

“	Once	more	,	come	back	or	I'll	fire	!
”	一次	更多的	,	来	后退	或者	患病的	火	!

“再说一遍，要么回来，要么我就开枪！”

” [hiː; hi] [bɔːld] , [dɪ'stɪŋktli] .

”	he	bawled	,	distinctly	.
”	他	嚎啕大哭	,	明显地	.

他嚎啕大哭，声音清晰可辨。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [splæʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][æz; əz][ðə; ði] ['swɪmər] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] .

There	was	a	little	splash	in	the	water	as	the	swimmer	turned	around	.
那里	曾是	一个	小的	溅	在	这	水	作为	这	游泳运动员	转向	大约	.

游泳者转身时，水中溅起了一阵小小的水花。

“ [juː; jʊ][kæn; kən]['faɪər][ænd; ənd][biː; bi][diː] — [diː] !

“	You	can	fire	and	be	d	—	d	!
”	你	能	火	和	是	d	—	d	!

“你可以开枪，然后被干掉！

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['hɔːrsli] .

”	he	shouted	,	hoarsely	.
”	他	喊叫	,	沙哑地	.

他嘶哑地喊道。

['meəriən, 'mæriən] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [aɪz] , [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [wʌt] ['hæpənd] .

Marion	covered	her	eyes	,	so	that	she	could	not	see	what	happened	.
玛丽昂	涵盖	她	眼睛	,	所以	那	她	可以	不是	看	什么	发生	.

玛丽昂捂住眼睛，不去想发生了什么事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] [ðæt] ['ekəud] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] .

There	was	a	report	of	a	rifle	that	echoed	across	the	water	.
那里	曾是	一个	报告	的	一个	步枪	那	回声	穿过	这	水	.

水面上回荡着步枪枪声。

“ [hel] [geɪt] ” [ɔːr][ɪts] [və'sɪnəti][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə'nʌðər] ['vɪktɪm] .

“	Hell	Gate	”	or	its	vicinity	had	received	another	victim	.
”	地狱	门	”	或者	它是	附近	有	已收到	其他	受害者	.

“地狱之门”或其附近地区又发生了一起受害者事件。

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

['meəriən, 'mæriən] [faindz] ['sæli] .

MARION	FINDS	SALLIE	.
玛丽昂	发现	萨莉	.

玛丽昂找到了萨莉。

[æz; əz]['meəriən, 'mæriən] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ə; eɪ] [boʊt] [muːvd] ['sloʊli] [ə'weɪ] [frʌm; frəm]

As	Marion	rushed	back	to	the	hospital	a	boat	moved	slowly	away	from
作为	玛丽昂	匆忙	后退	到	这	医院	一个	船	已搬	缓慢地	离开	从

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɑːk] .

the	little	dock	.
这	小的	码头	.

当玛丽昂匆匆赶回医院时，一艘船缓缓驶离了小码头。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][boʊt][frʌm; frəm] ['belˌvju] [ænd; ənd][hæd; həd][left][ɪts]['juːʒuəl]['kwoʊtə][ʌv; əv] ['peɪʃnts]

It 它 | **was** 曾是 | **the** 这 | **boat** 船 | **from** 从 | **Bellevue** 贝尔维尤 | **and** 和 | **had** 有 | **left** 左边 | **its** 它是 | **usual** 通常 | **quota** 配额 | **of** 的 | **patients** 患者

.

:

.

这是从贝尔维尤医院开来的船，船上已经载下了通常数量的病人。

[ðə; ði]['hɔːrəb(ə)l] [siːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] ['witnist] [wʌz; wəz][wʌn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [wʊd]

The 这 | **horrible** 可怕 | **scene** 场景 | **which** 哪个 | **she** 她 | **had** 有 | **just** 只是 | **witnessed** 目击者 | **was** 曾是 | **one** 一 | **which** 哪个 | **she** 她 | **knew** 知道 | **would** 会

[rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ɔːlmoʊst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][laɪf]

remain 保持 | **with** 和 | **her** 她 | **always** 总是 | **and** 和 | **which** 哪个 | **she** 她 | **would** 会 | **almost** 几乎 | **have** 有 | **given** 给定 | **her** 她 | **life** 生活

[tuː; tə][hæv; həv] [pri'ventid] .

to 到 | **have** 有 | **prevented** 阻止 | **.** .

她刚刚目睹的可怕景象，她知道将永远铭刻在心，她几乎愿意付出生命去阻止它发生。

“ [oʊ] , [haʊ] ['terəb(ə)l][hɪz; ɪz][laɪf][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] !

“ “ **Oh** 哦 | **,** , **how** 如何 | **terrible** 糟糕的 | **his** 他的 | **life** 生活 | **must** 必须 | **have** 有 | **been** 到过 | **!** !

“哦，他的人生该有多么悲惨啊！”

” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , “ [ɪf] [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [prɪ'fɜːrd] [deθ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] ['mænər] .

” ” **she** 她 | **thought** 想法 | **,** , **“** “ **if** 如果 | **the** 这 | **poor** 贫穷的 | **fellow** 同伴 | **preferred** 首选 | **death** 死亡 | **in** 在 | **such** 这样的 | **a** 一个 | **horrible** 可怕 | **manner** 方式 | **.** .

她心想：“如果这个可怜的人宁愿以如此可怕的方式死去。”

” [ðen] , ['kjʊriəsli] [ɪ'nʌf] ,

” ” **Then** 然后 | **,** , **curiously** 奇怪的是 | **enough** 足够的 | **,** ,

“然后，奇怪的是，

[ɑːn][ðə; ði] ['veri] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ʃiː; ʃi] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] “ ['baɪb(ə)l]

on 在 | **the** 这 | **very** 非常 | **steps** 步骤 | **of** 的 | **the** 这 | **hospital** 医院 | **she** 她 | **came** 来了 | **face** 脸 | **to** 到 | **face** 脸 | **with** 和 | **the** 这 | **“** ” **Bible** 圣经

['riːdər] . ”

reader 读者 | **.** . **”** ”

在医院的台阶上，她与那位“圣经朗读者”不期而遇。

“ [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? ” [æskt] [ðə; ði] ['wʊmən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːd] ['mɛriːənz] ['hɔːrɪfaɪd]

“ “ **What** 什么 | **has** 有 | **happened** 发生 | **?** ? **”** ” **asked** 问 | **the** 这 | **woman** 女士 | **,** , **as** 作为 | **she** 她 | **read** 读 | **Marion's** 玛丽昂的 | **horrified** 惊恐万分

[ɪk'spreʃ(ə)n] .

expression 表达 | **.** .

“发生了什么事？”那位女士看到玛丽昂惊恐的表情，问道。

“ [ə; eɪ] [kən'vɪkt] [ʃɑːt] [ænd; ənd] [draʊnd] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] ['gɝːlz] [loʊ] ['ænsər] .

“ “ **A** 一个 | **convict** 定罪 | **shot** 射击 | **and** 和 | **drowned** 溺水 | **,** , **”** ” **was** 曾是 | **the** 这 | **young** 年轻的 | **girl's** 女孩们 | **low** 低的 | **answer** 回答 | **.** .

“一个囚犯被枪杀后溺水身亡了，”小女孩低声回答道。

“ [ə'nʌðər] ['vɪktɪm] [hæz; həz] [peɪd] [ðə; ði] ['penəlti] [ʌv; əv][sɪn][ɔːr] ['wiːknəs] ! ”

“ “ **Another** 其他 | **victim** 受害者 | **has** 有 | **paid** 有薪酬的 | **the** 这 | **penalty** 惩罚 | **of** 的 | **sin** 罪 | **or** 或者 | **weakness** 弱点 | **!** ! **”** ”

“又一个受害者为罪恶或软弱付出了代价！”

“ [ˌʌnrɪ'pentənt] , [ʌnfə'gɪv(ə)n] , ” ['mɜːmɜd] [ðə; ði] ['wʊmən] , [ɪn] ['hɔːrər] .

“	Unrepentant	,	unforgiven	,	”	murmured	the	woman	,	in	horror	.
“	不知悔改的	,	不可饶恕	,	”	低声说道	这	女士	,	在	恐怖	.

“不知悔改，不知饶恕，”女人惊恐地低声说道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [tɜːrnd] [ə'pɑːn][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][æn; ən]['ægənaɪzd] ['kaʊntənəns] .

The	young	girl	turned	upon	her	with	an	agonized	countenance	.
这	年轻的	女孩	转向	之上	她	和	一个	痛苦的	面容	.

小女孩转过身来，脸上带着痛苦的神情。

“ [wiː; wi] ['kænɑːt] [seɪ] [ðæt] — [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['veri] ['ʃɑːrpli] ;

“	We	cannot	say	that	—	we	do	not	know	,	”	she	said	very	sharply	;
“	我们	不能	说	那	—	我们	做	不是	知道	,	”	她	说	非常	尖锐地	;

“我们不能这么说——我们不知道，”她厉声说道；

[ðen] [ʃiː; ʃi] [fled] ['heɪstɪli] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

then	she	fled	hastily	up	the	steps	and	into	the	building	.
然后	她	逃亡	草草	向上	这	步骤	和	进入	这	建筑	.

然后她匆匆跑上台阶，进了楼里。

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [flɔːr] ['meərɪən, 'mæriən][hæd; həd][tuː; tə] [pæs] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [wɔːrd] ,

In	order	to	reach	the	floor	Marion	had	to	pass	the	reception	ward	,
在	命令	到	抵达	这	地面	玛丽昂	有	到	经过	这	接待	病房	,

[ænd; ənd] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,

and	,	as	usual	,
和	,	作为	通常	,

为了到达楼层，玛丽昂必须经过接待病房，而且，像往常一样，

[ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ɪn] ['pæsɪŋ] .

she	glanced	in	at	the	door	in	passing	.
她	瞥了一眼	在	在	这	门	在	通过	.

她路过时瞥了一眼门口。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['goʊɪŋ][ɑːn] [ðæt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] ,

There	was	something	going	on	that	was	out	of	the	ordinary	,
那里	曾是	某物	去	在	那	曾是	出去	的	这	普通的	,

发生了一些不寻常的事情，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] [ˌʌp'set][tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['ɪntuː][ɪts] ['miːnɪŋ] .

but	she	was	too	upset	to	inquire	into	its	meaning	.
但	她	曾是	也	沮丧的	到	查询	进入	它是	意义	.

但她当时情绪太低落，没有力气去探究它的含义。

[ɔːl] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [siːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['witnist] ['hɔːntɪd] [hɜːr; hər] ,

All	that	night	the	scene	that	she	had	witnessed	haunted	her	,
全部	那	夜晚	这	场景	那	她	有	目击者	闹鬼的	她	,

那天晚上，她目睹的景象一直萦绕在她心头，挥之不去。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ə'roʊz][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['lʊkɪŋ] [peɪl] [ænd; ənd] ['hægərd] .

and	she	arose	the	next	morning	looking	pale	and	haggard	.
和	她	出现	这	下一个	早晨	寻找	苍白	和	枯槁	.

第二天早上她醒来时，脸色苍白，面容憔悴。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [left] [hɜːr; hər] [ruːm] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʌv; əv] ['nɜːrsɪz] [met] [hɜːr; hər] .

As	she	left	her	room	the	Superintendent	of	Nurses	met	her	.
作为	她	左边	她	房间	这	校长	的	护士	遇见	她	.

她离开房间时，护士长迎了上来。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['wʊmən] , ['ræðər] [staʊt] [ænd; ənd] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] .

She	was	a	middle	-	aged	woman	,	rather	stout	and	very	dignified	.
她	曾是	一个	中间	-	老年人	女士	,	相当	肥硕	和	非常	凝重	.

她是一位中年妇女，身材略显丰腴，举止端庄。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [træns'fɜːr] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [wɔːrd] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] , [mɪs] ['maːləu] ,
“ I am going to transfer you to the medical ward for awhile , Miss Marlowe ,
” 我 是 去 到 转移 你 到 这 医疗的 病房 为了 一会儿 , 错过 马洛 ,
” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
” she said ,
” 她 说 ,

“马洛小姐，我将暂时把你转到内科病房，”她说。

['briːfli] .
briefly .
简要地 .

简要地。

“ [juː; jʊ] [kæn; kən] [goʊ] [ɪn] [ðer; ðər] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə] [mɪs] ['fræŋklɪn] .
“ You can go in there at once and report to Miss Franklin .
” 你 能 去 在 那里 在 一次 和 报告 到 错过 富兰克林 .

“你可以立刻进去向富兰克林小姐汇报。”

” ['meəriən, 'mæriən] [boʊd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['ɪndɪkeɪtɪd] .
” Marion bowed and turned in the direction indicated .
” 玛丽昂 鞠躬 和 转向 在 这 方向 表明的 .

“玛丽昂鞠了一躬，然后转向了指示的方向。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sæd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] “
It was a sad disappointment to her to be obliged to leave the “
它 曾是 一个 伤心 失望 到 她 到 是 有义务 到 离开 这 “
[mə'tɜːrnəti] . ”
Maternity . ”
产科 . ”

不得不离开“产科”让她感到非常失望和难过。

“ [aɪ] ['ɔːlmoʊst] [lʌv] [mɪs] ['wɪljəmz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːr'self] ,
“ I almost love Miss Williams , ” she said to herself ,
” 我 几乎 爱 错过 威廉姆斯 , ” 她 说 到 她自己 ,

“我几乎爱上了威廉姆斯小姐，”她自言自语道。

“ [bʌt; bət] [æz; əz] [aɪ] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['fæk(ə)lti] [fɔːr; fər] ['lʌvɪŋ] ['ɔːlmoʊst] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] ,
“ but as I seem to have a faculty for loving almost everybody ,
” 但 作为 我 似乎 到 有 一个 学院 为了 爱 几乎 大家 ,

但我似乎天生就有一种爱上几乎所有人的天赋，

[pər'hæps] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [lʌv] [mɪs] ['fræŋklɪn] .
perhaps I shall love Miss Franklin .
也许 我 将 爱 错过 富兰克林 .

也许我会爱上富兰克林小姐。

” [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːrd] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
” As she reached the entrance to the ward she stopped a moment .
” 作为 她 达到 这 入口 到 这 病房 她 停止 一个 片刻 .

“当她走到病房入口时，她停了下来。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['sevrəl] [nuː] ['peɪʃnts] ['biːɪŋ] [pʊt] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] [mɪs] ['fræŋklɪn] [wʌz; wəz]
There were several new patients being put to bed , and Miss Franklin was
那里 是 一些 新的 患者 存在 放 到 床 , 和 错过 富兰克林 曾是
['bɪzi] .
busy .
忙碌的 .

有好几位新病人被安排入院，富兰克林小姐忙得不可开交。

['sʌd(ə)nli] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪʃnts] - ['elɪveɪtər] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['fɪrf(ə)l]

Suddenly	**from**	**the**	**direction**	**of**	**the**	**patients**	**'**	**elevator**	**there**	**came**	**a**	**fearful**
突然	从	这	方向	的	这	患者	-	电梯	那里	来了	一个	可怕

[ʃriːk] .

shriek	**.**
尖叫	.

突然，从病人电梯的方向传来一声可怕的尖叫。

['mɛriːənz] [feɪs] [tɜːrnd] [peɪl] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [niːz] ['trembld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

Marion's	**face**	**turned**	**pale**	**and**	**her**	**knees**	**trembled**	**as**	**she**	**heard**	**it**	**.**
玛丽昂的	脸	转向	苍白	和	她	膝盖	颤抖	作为	她	听到	它	.

听到这话，玛丽昂脸色苍白，双膝发抖。

[mɪs] ['fræŋklɪn] ['dɑːrtɪd][pæst][hɜːr; hər][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['elɪveɪtər] [stɑːpt] [ænd; ənd][let] [aʊt][æn; ən]

Miss	**Franklin**	**darted**	**past**	**her**	**just**	**as**	**the**	**elevator**	**stopped**	**and**	**let**	**out**	**an**
错过	富兰克林	飞镖	过去的	她	只是	作为	这	电梯	停止	和	让	出去	一个

['ɔːrdərli] [ænd; ənd] [tuː] ['dɑːktɚz] ,

orderly	**and**	**two**	**doctors**	**,**
秩序	和	二	医生	,

就在电梯停下，一名勤杂工和两名医生下车的那一刻，富兰克林小姐迅速从她身边跑过。

[huː] [wɜːr; wər][ɔːl] ['strʌglɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt] .

who	**were**	**all**	**struggling**	**with**	**a**	**patient**	**.**
WHO	是	全部	挣扎	和	一个	病人	.

他们当时都在为一位病人而苦恼。

['meəriən, 'mæriən] [ʃræŋk] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [pæs]

Marion	**shrank**	**back**	**against**	**the**	**wall**	**to**	**give**	**them**	**a**	**chance**	**to**	**pass**
玛丽昂	缩小	后退	反对	这	墙	到	给	他们	一个	机会	到	经过

[hɜːr; hər] ,

her	**,**
她	,

玛丽昂缩回墙边，给他们一个通过的机会。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][soʊ][ʃiː; ʃi][ˌoʊvər'hɜːrd][ðə; ði] [haʊs] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [mɪs]

and	**as**	**she**	**did**	**so**	**she**	**overheard**	**the**	**house**	**physician**	**saying**	**something**	**to**	**Miss**
和	作为	她	做过	所以	她	无意中听到	这	房子	医生	说	某物	到	错过

['fræŋklɪn] .

Franklin	**.**
富兰克林	.

就在这时，她无意中听到了医院的医生对富兰克林小姐说了些什么。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'veləpt] ['jestərdeɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][boʊt] .

“	**It**	**developed**	**yesterday**	**as**	**she**	**was**	**coming**	**up**	**on**	**the**	**boat**	**.**
“	它	发达	昨天	作为	她	曾是	未来	向上	在	这	船	.

“昨天她上船的时候，病情就出现了。”

[aɪl] [hæv; həv][hɜːr; hər] [træns'fəːd] [tuː; tə] ['wɔrdz] ['aɪlənd][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] . ”

I'll	**have**	**her**	**transferred**	**to**	**Ward's**	**Island**	**to**	**-**	**morrow**	**.**	**”**
患病的	有	她	转移	到	病房	岛	到	-	明天	.	”

我明天会安排把她转到沃德岛。

“ [ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [wiːl] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['peɪʃnts] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] ,

“	**And**	**meanwhile**	**we'll**	**have**	**all**	**the**	**other**	**patients**	**standing**	**on**	**their**	**heads**	**,**
“	和	同时	出色地	有	全部	这	其他	患者	常设	在	他们的	头部	,

“与此同时，其他所有病人都会倒立着，

” [wʌz; wəz] [mɪs] ['fræŋklənz] [kɜːrt] ['ænsər] .

”	**was**	**Miss**	**Franklin's**	**curt**	**answer**	**.**
”	曾是	错过	富兰克林的	简短	回答	.

“.....”弗兰克林小姐简短地回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['luːnəˌtɪks][ɑːr; ər] [brɔːt] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] - ['medɪk(ə)l] - !
“ **It** **seems** **to** **me** **that** **all** **the** **lunatics** **are** **brought** **straight** **to** **the** **'** **Medical** **'** **!**
“ 它 似乎 到 我 那 全部 这 疯子 是 带来 直的 到 这 - 医疗的 - !
”
”
”

“在我看来，所有疯子都被直接送到了‘医务室’！”

“ [kɑːnt] [help] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] , ['smaɪlɪŋ] ,
“ **Can't** **help** **it** **this** **time** **,** **”** **said** **the** **doctor** **,** **smiling** **,**
“ 不能 帮助 它 这 时间 , ” 说 这 医生 , 微笑 ,

“这次没办法，”医生笑着说。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [hɜːr; hər][ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] , [mɪs] ['fræŋklɪn] .
“ **and** **you** **know** **you** **can** **manage** **her** **the** **best** **of** **any** **one** **,** **Miss** **Franklin** **.**
“ 和 你 知道 你 能 管理 她 这 最好的 的 任何 一 , 错过 富兰克林 .

“而且你知道，弗兰克林小姐，你比任何人都更能管教她。”

” [ðə; ði] [hed] [nɜːrs] [flʌʃt] [æt; ət] [ðɪs] ['dʒenjuɪn] ['kɑːmplɪmənt] .
” **The** **head** **nurse** **flushed** **at** **this** **genuine** **compliment** **.**
” 这 头 护士 酡 在 这 真的 赞扬 .

“护士长听到这句真诚的赞美，脸颊泛红。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][æz; əz] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪg'zæktɪŋ] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [wɜːrdz][wɜːr; wər]
She **was** **as** **conscientious** **as** **she** **was** **exacting** **,** **and** **such** **words** **were**
她 曾是 作为 尽责的 作为 她 曾是 严格 , 和 这样的 字 是
[hɜːr; hər] ['rekəmpens] . [-]
her **recompense** **.** **[** **26** **]**
她 补偿 . [-]

她既认真负责又严谨细致，这样的评价就是对她的回报。[26]

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] ['mɪnɪts] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'moʊʃ(ə)n] ,
For **the** **next** **few** **minutes** **everything** **was** **in** **commotion** **,**
为了 这 下一个 很少 分钟 一切 曾是 在 骚动 ,

接下来的几分钟里，到处一片混乱。

[fɔːr; fər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['efərt] [ðə; ði] [nuː] ['peɪʃ(ə)nt] [spræŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] - [ɑːrmz]
for **with** **a** **sudden** **effort** **the** **new** **patient** **sprang** **from** **the** **orderly's** **arms**
为了 和 一个 突然 努力 这 新的 病人 弹簧 从 这 - 武器
[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

突然间，新来的病人挣脱了护工的怀抱，

['rʌʃɪŋ] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːrd] , [baʊndɪd] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ] ['teɪbl] [wɪtʃ] [held][sʌm; səm]
rushing **the** **length** **of** **the** **ward** **,** **bounded** **up** **on** **a** **table** **which** **held** **some**
匆忙 这 长度 的 这 病房 , 有界 向上 在 一个 桌子 哪个 握住 一些
[tʃɑːts] [ænd; ənd] ['glæsɪz] .
charts **and** **glasses** **.**
图表 和 眼镜 .

它冲过病房，跳到一张放着一些图表和眼镜的桌子上。

“ [kwɪk] !
“ **Quick** **!**
“ 快的 !

“快的！

[bɪˈfɔːr] [ʃiː; ʃi] [siˈkjuəz] [ə; eɪ] [ˈwepən] ! ” [sed] [ðə; ði][ˈdɑːktər][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːrdərli] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [fɪrs]

before	**she**	**secures**	**a**	**weapon**	**!**	**”**	**said**	**the**	**doctor**	**to**	**the**	**orderly**	**in**	**a**	**low**	**,**	**fierce**
前	她	确保	一个	武器	！	”	说	这	医生	到	这	秩序	在	一个	低的	，	凶猛的

[toʊn] .

tone	**.**
语气	.

“在她拿到武器之前！”医生用低沉而严厉的语气对护工说道。

[ðə; ði] [ˈɔːrdərli] [spræŋ] [ˈfɔːrwərd] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [tuː] [leɪt] .

The	**orderly**	**sprang**	**forward**	**,**	**but**	**he**	**was**	**a**	**minute**	**too**	**late**	**.**
这	秩序	弹簧	向前	,	但	他	曾是	一个	分钟	也	晚的	.

勤务兵猛地冲上前去，但还是晚了一分钟。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [snætʃt] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ʌv; əv] [ˈglæsɪz] [ænd; ənd] [krækt] [ðem; ðəm] [təˈgeðər] .

The	**woman**	**had**	**snatched**	**a**	**couple**	**of**	**glasses**	**and**	**cracked**	**them**	**together**	**.**
这	女士	有	抢夺	一个	夫妻	的	眼镜	和	裂纹	他们	一起	.

那名女子抓起两个玻璃杯，把它们碰在一起摔碎了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['dʒægɪd] [glæs] [ɪn] [iːtʃ] [hænd][ʃiː; ʃi] [stʊd] , [əˈlɜːrt][ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] .

With	**a**	**piece**	**of**	**jagged**	**glass**	**in**	**each**	**hand**	**she**	**stood**	**,**	**alert**	**and**	**waiting**	**.**
和	一个	片	的	锯齿状	玻璃	在	每个	手	她	站立	,	警报	和	等待	.

她双手各拿着一块锋利的玻璃碎片，警觉地站着，等待着。

[dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['moʊmənt]['meəriən, 'mæriən] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['ɪntuː][ðə; ði][wɔːrd] .

Just	**at**	**this**	**very**	**moment**	**Marion**	**took**	**a**	**step**	**into**	**the**	**ward**	**.**
只是	在	这	非常	片刻	玛丽昂	采取	一个	步	进入	这	病房	.

就在这时，玛丽昂走进了病房。

[ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] ['waɪdər][æz; əz][ʃiː; ʃi][stɛərd][hɑːrd][æt; ət][ðə; ði] ['wʊmən] .

She	**opened**	**her**	**eyes**	**wider**	**as**	**she**	**stared**	**hard**	**at**	**the**	**woman**	**.**
她	打开	她	眼睛	更广泛	作为	她	凝视	难的	在	这	女士	.

她睁大了眼睛，死死地盯着那个女人。

“ [kʌm] [ɑːn] , [sail] , [ænd; ənd] [aɪl] ['fɪnɪʃ] [juː; jʊ] ! ” [ʃriːkt] [ðə; ði] [pʊr] , ['kreɪzi] ['wʊmən] [dɪ'faɪəntli] .

“	**Come**	**on**	**,**	**Sile**	**,**	**and**	**I'll**	**finish**	**you**	**!**	**”**	**shrieked**	**the**	**poor**	**,**	**crazy**	**woman**	**defiantly**	**.**
“	来	在	,	希尔	,	和	患病的	结束	你	！	”	尖叫	这	贫穷的	,	疯狂的	女士	公然挑衅	.

“来啊，希尔，我要杀了你！”可怜的疯女人挑衅地尖叫道。

“ [dʒest] [streɪk] [ˌem ˈiː] [-] , [jər] ['kaʊərd] , [æn; ən] - [aɪl] [kɪl] [jər] , ['saɪləs]['dʒɑːnsən] ! ”

“	**Jest**	**strike**	**me**	**ag'in**	**,**	**yer**	**coward**	**,**	**an**	**'**	**I'll**	**kill**	**yer**	**,**	**Silas**	**Johnson**	**!**	**”**
“	笑话	罢工	我	再次	,	你的	懦夫	,	一个	-	患病的	杀	你的	,	西拉斯	约翰逊	！	”

“你这懦夫，胆敢再打我一下，我就杀了你，西拉斯·约翰逊！”

“ [maɪ] ['gʊdnəs] !

“	**My**	**goodness**	**!**
“	我的	善良	!

我的天哪！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['sæli] !

It	**is**	**Sallie**	**!**
它	是	萨莉	!

是萨莉！

” [kraɪd] ['meəriən, 'mæriən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæsp] .

”	**cried**	**Marion**	**with**	**a**	**gasp**	**.**
”	哭	玛丽昂	和	一个	喘气	.

“玛丽昂倒吸一口凉气，惊叫道。”

“ [oʊ] , [biː; bi] ['kerf(ə)l] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , ['dɑːktər] !

“	**Oh**	**,**	**be**	**careful**	**of**	**her**	**,**	**doctor**	**!**
“	哦	,	是	小心	的	她	,	医生	!

“哦，医生，你可要小心她啊！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sæli] !
It is Sallie !
它 是 萨莉 !

是萨莉!

[pʊr] , [dɪr] ['sæli] .
Poor , dear Sallie .
贫穷的 , 亲爱的 萨莉 .

可怜的萨莉。

" [bɪ'fɔːr] ['meəriən, 'mæriən][kʊd; kəd][seɪ] [mɔːr] [mɪs] ['fræŋklɪn] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] .
" Before Marion could say more Miss Franklin stood before her .
" 前 玛丽昂 可以 说 更多的 错过 富兰克林 站立 前 她 .

"玛丽昂还没来得及说更多，富兰克林小姐就站在她面前了。"

" [hʌʃ] ! [juː; jʊ] ['sɪmpltən] !
" Hush ! you simpleton !
" 嘘 ! 你 傻瓜 !

"嘘！你这个傻瓜！"

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['stɜːrnli] .
" she said , sternly .
" 她 说 , 严厉地 .

她严厉地说。

" [dəunt][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ?
" Don't you see what you are doing ?
" 不 你 看 什么 你 是 正在做 ?

你难道看不见你在做什么吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['riːz(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [nəʊ] [hɜːr; hər] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['fraɪt(ə)n] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['peɪʃnts]
Is it any reason because you know her that you should frighten all the patients
是 它 任何 原因 因为 你 知道 她 那 你 应该 吓唬 全部 这 患者
! "
! "
! "

难道就因为你认识她，你就可以吓唬所有的病人吗?

" [oʊ] , [aɪm][soʊ] ['sɑːri] , " [kraɪd] ['meəriən, 'mæriən] , [huː] [wʌz; wəz]['skɑːrlət][wɪð; wɪθ] [ɪm'bærəsmənt] .
" Oh , I'm so sorry , " cried Marion , who was scarlet with embarrassment .
" 哦 , 我是 所以 对不起 , " 哭 玛丽昂 , WHO 曾是 猩红 和 尴尬 .

"哦，我太抱歉了，"玛丽昂哭着说，她羞得满脸通红。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] [ə'nʌðər] [saʊnd] — ['oʊnli][duː][let][ˌem 'iː][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] .
" I will not make another sound — only do let me go to her .
" 我 将要 不是 制作 其他 声音 — 仅有的 做 让 我 去 到 她 .

"我不会再发出任何声音——只求你们让我去见她。"

" [mɪs] ['fræŋklɪn] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ][sɑːr'kæstɪk] [weɪ] .
" Miss Franklin smiled in a sarcastic way .
" 错过 富兰克林 微笑 在 一个 讽刺的 方式 .

弗兰克林小姐露出了讽刺的笑容。

" ['sɜːrt(ə)nli] , [goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ænd; ənd]['kwaɪət][hɜːr; hər] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
" Certainly , go to her if you wish and quiet her if you can .
" 当然 , 去 到 她 如果 你 希望 和 安静的 她 如果 你 能 .

"当然，如果你愿意，就去见她，如果可以的话，让她安静下来。"

[ʃiː; ʃi] ['evɪdəntli] [teɪks] [ðə; ðɪ] ['ɔːrdərli] [fɔːr; fər][sʌm; səm] ['ʌðər] ['pɜːrs(ə)n] . "
She evidently takes the orderly for some other person . "
她 显然 需要 这 秩序 为了 一些 其他 人 . "

她显然是替别人当勤务兵的。

“ [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz]['sailəs]['dʒɑːnsən] , [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]

“	She	thinks	he	is	Silas	Johnson	,	her	husband	,	”	said	Marion	,	as	she
”	她	思考	他	是	西拉斯	约翰逊	,	她	丈夫	,	”	说	玛丽昂	,	作为	她

['stɑːrtɪd] [daʊn] [ðə; ði][wɔːrd] .

started	down	the	ward	.
开始	向下	这	病房	.

“她以为他是她的丈夫塞拉斯·约翰逊，”玛丽昂一边说着，一边沿着病房往下走。

“ [oʊ] , [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [pʊr] ['sæli] ！ ”

“	Oh	,	can	it	be	possible	that	this	is	poor	Sallie	!	”
”	哦	,	能	它	是	可能的	那	这	是	贫穷的	萨莉	！	”

“哦，难道这是可怜的萨莉！”

“ [dəunt][goʊ] [nɪr] [hɜːr; hər] [jet] , [mɪs] , ” [sed] [ðə; ði] ['ɔːrdərli] , [æz; əz]['meəriən, 'mæriən] [ə'proʊtʃt] .

“	Don't	go	near	her	yet	,	miss	,	”	said	the	orderly	,	as	Marion	approached	.
”	不	去	靠近	她	然而	,	错过	,	”	说	这	秩序	,	作为	玛丽昂	接近	.

“小姐，你还不要靠近她，”勤杂工说道，这时玛丽昂走了过来。

“ [ʃiːz] - [æz; əz][mæd][æz; əz][ə; eɪ] [mɑːrtʃ] [her] .

“	She's	'	as	mad	as	a	March	hare	.
”	她是	-	作为	疯狂的	作为	一个	行进	野兔	.

“她疯得像三月的野兔一样。”

- [ʃiːd] [kʌt] [jʊr; jər] [feɪs] ['oʊpən][wɪð; wɪθ] [ðæt] [glæs] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

'	She'd	cut	your	face	open	with	that	glass	in	a	minute	.
-	棚	切	你的	脸	打开	和	那	玻璃	在	一个	分钟	.

“她一分钟之内就能用那玻璃划破你的脸。”

[wiːv] [gɑːt][tuː; tə][duː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['plænɪŋ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði]['leɪdi] .

We've	got	to	do	a	little	planning	to	capture	the	lady	.
我们已经	得到	到	做	一个	小的	规划	到	捕获	这	女士	.

我们得稍微计划一下才能把这位女士拍下来。

” ['meəriən, 'mæriən] [lʊkt] [æt; ət] ['sæli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kraʊtʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

”	Marion	looked	at	Sallie	as	she	crouched	on	the	table	.
”	玛丽昂	看起来	在	萨莉	作为	她	蹲着	在	这	桌子	.

玛丽昂看着蹲在桌子上的萨莉。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] ['æʃ(ə)n] , [hɜːr; hər] [aɪz] [red] [ænd; ənd] ['glerɪŋ] , [ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] ,

Her	face	was	ashen	,	her	eyes	red	and	glaring	,	and	her	hair	,
她	脸	曾是	铁青	,	她	眼睛	红色的	和	刺眼	,	和	她	头发	,

她脸色苍白，双眼通红，怒目圆睁，头发，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [pʊr] [-] [wʌn] ['bjuːti] , [fel] [ɪn] [ˌʌn'kempt] ['mæsɪz] ['oʊvər][hɜːr; hər] [bæk]

which	was	always	poor	Sallie's	one	beauty	,	fell	in	unkempt	masses	over	her	back
哪个	曾是	总是	贫穷的	萨莉的	一	美丽	,	跌倒	在	蓬头垢面	群众	超过	她	后退

[ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .

and	shoulders	.
和	肩膀	.

可怜的萨莉身上唯一美丽的头发，蓬乱地垂落在她的背上和肩膀上。

[nɑːt] [wʌns] [dɪd][ʃiː; ʃi] [teɪk] [hɜːr; hər] ['bɜːrnɪŋ] [geɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrdərli] , [ænd; ənd]

Not	once	did	she	take	her	burning	gaze	from	the	face	of	the	orderly	,	and
不是	一次	做过	她	拿	她	燃烧	目光	从	这	脸	的	这	秩序	,	和

[fɪrs] ,

fierce	,
凶猛的	,

她始终没有将灼热的目光从那位秩序井然、凶狠无比的人脸上移开。

[ʌn'daɪɪŋ] ['heɪtrɪd] [wʌz; wəz] [stæmpt] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [fitʃər] .

undying	hatred	was	stamped	upon	her	features	.
不朽	仇恨	曾是	盖章	之上	她	特征	.

她脸上刻满了永不磨灭的仇恨。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['oʊnli][goʊ] [ə'weɪ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən][kɑːm][hɜːr; hər] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] ,
“ If you will only go away , I am sure I can calm her , ” said Marion ,
“ 如果 你 将要 仅有的 去 离开 , 我 是 当然 我 能 冷静的 她 , ” 说 玛丽昂 ,
['breɪvli] .
bravely .
勇敢地 .

“只要你离开，我相信我能让她平静下来，”玛丽昂勇敢地说。

“ ['sæli] [wɪl] [nɑːt][hɜːrt][ˌem 'iː] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz]['kreɪzi] . ”
“ Sallie will not hurt me — even if she is crazy . ”
“ 萨莉 将要 不是 伤害 我 — 甚至 如果 她 是 疯狂的 . ”

“即使萨莉疯了，她也不会伤害我。”

“ [juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] , ['ɔːrdərli] , ” [sed] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , [huː] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tuː; tə]['meəriən, 'mæriən]
“ You can go , orderly , ” said the physician , who was close to Marion
“ 你 能 去 , 秩序 , ” 说 这 医生 , WHO 曾是 关闭 到 玛丽昂
.
:
.

“你可以走了，乖乖的，”与玛丽昂关系亲近的医生说道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [nɜːrs] [kæn; kən]['kwaɪət][ðə; ði][gɜːrl] ,
“ I think this nurse can quiet the girl ,
“ 我 思考 这 护士 能 安静的 这 女孩 ,

我认为这位护士可以让女孩安静下来。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] [fɔːrs] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .
and I don't wish to resort to force if it can be avoided .
和 我 不 希望 到 采取 到 力量 如果 它 能 是 避免 .

如果可以避免，我不想诉诸武力。

” ['meəriən, 'mæriən] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːrdərli] [bækt] [ə'weɪ]
” Marion thanked him with a smile , and the orderly backed away
” 玛丽昂 谢谢 他 和 一个 微笑 , 和 这 秩序 支持的 离开
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪn] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .
with a grin of delight .
和 一个 咧嘴笑 的 喜 .

“玛丽昂笑着向他道谢，而勤杂工则带着欣喜的笑容退开了。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ]['kreɪzi] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] .
It was not always pleasant to be taken for a crazy woman's husband .
它 曾是 不是 总是 令人愉快的 到 是 已采取 为了 一个 疯狂的 女性的 丈夫 .

被误认为是疯女人的丈夫并不总是件令人愉快的事。

“ ['sæli] ! ['sæli] !
“ Sallie ! Sallie !
“ 萨莉 ! 萨莉 !

“萨莉！萨莉！”

[dəunt][juː; jʊ] [noʊ] [ˌem 'iː] ? ” [æskt] ['meəriən, 'mæriən] , ['sɔːftli] ,
Don't you know me ? ” asked Marion , softly ,
不 你 知道 我 ? ” 问 玛丽昂 , 轻轻 ,

“你不认识我吗？”玛丽昂轻声问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ʌp] ['sloʊli] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['teɪbl] .
as she walked up slowly and stood beside the table .
作为 她 步行 向上 缓慢地 和 站立 旁 这 桌子 .

她缓缓走上前，站在桌子旁。

[ðə; ði]['meɪniæk][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɔːrdərli] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ,
The maniac did not notice her until the orderly had disappeared ,
这 疯子 做过 不是 注意 她 直到 这 秩序 有 消失 ,

直到护工消失后，疯子才注意到她。

[ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [ʌv; əv] [rɪ'li:f] [ʃi:; ʃi] [drɑ:pt] [ðə; ðɪ] [ʃɑ:rp] ['wɛpənz] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [bɪn]

then	with	a	sigh	of	relief	she	dropped	the	sharp	weapons	that	she	had	been
然后	和	一个	叹	的	宽慰	她	掉落	这	锋利的	武器	那	她	有	到过

['klʌtʃɪŋ] .

clutching	.
紧握	.

然后她如释重负地叹了口气，扔掉了一直紧握的锋利武器。

" ['hi:l] ['nevər] [straɪk] [ˌem 'i:] [ə'gen] [naʊ] , ['meərɪən, 'mæriən] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , ['ʃrɪlli] , " [aɪv] [dʌn] [dʒest]

"	He'll	never	strike	me	again	now	,	Marion	,	"	she	cried	,	shrilly	,	"	I've	done	jest
"	地狱	绝不	罢工	我	再次	现在	,	玛丽昂	,	"	她	哭	,	尖锐地	,	"	我已经	完毕	笑话

[æz; əz] [jər] [sed] .

as	yer	said	.
作为	你的	说	.

"他再也不会打我了，玛丽昂，"她尖声喊道，"我照你说的做了。"

[aɪv] [dɪ'faɪd] [hɪm; ɪm][æt; ət][læst] , [æn; ən] - [naʊ] [aɪm]['gɔɪn] - [ter] [rʌn] [ə'weɪ] [æn; ən] - [goʊ] [tju:] [ðə; ðɪ]

I've	defied	him	at	last	,	an	'	now	I'm	goin	'	ter	run	away	an	'	go	tew	the
我已经	违抗	他	在	最后的	,	一个	-	现在	我是	去	-	特尔	跑步	离开	一个	-	去	特乌	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

我终于违抗了他的命令，现在我要逃到城里去。

" ['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'vi:] .

"	CHAPTER	XIV	.
"	章	十四	.

"第十四章

['mɛri:ənz] [fɜ:rst] [prə'poʊz(ə)l] .

MARION'S	FIRST	PROPOSAL	.
玛丽昂的	第一的	提议	.

玛丽昂的第一次求婚。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['sevrəl] [deɪz] [bɪ'fɔ:r] ['sæli] [rɪ'kʌvərd] [hɜ:r; hər] ['sensɪz] , [bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t]

It	was	several	days	before	Sallie	recovered	her	senses	,	but	she	had	not
它	曾是	一些	天	前	萨莉	恢复	她	感官	,	但	她	有	不是

[bɪn] [trænsˈfə:d] ,

been	transferred	,
到过	转移	,

萨莉过了好几天才恢复意识，但她还没有被转移。

[mʌtʃ] [tu:; tə] ['mɛri:ənz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

much	to	Marion's	satisfaction	.
很多	到	玛丽昂的	满意	.

玛丽昂对此非常满意。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][læst] [ˌdɪsə'pɪrɪŋ] [treɪs] [ʌv; əv]['fi:vər][hɜ:r; hər]['ri:z(ə)n][wʌz; wəz] ['sloʊli] [rɪ'stɔ:rd] ,

With	the	last	disappearing	trace	of	fever	her	reason	was	slowly	restored	,
和	这	最后的	消失	痕迹	的	发烧	她	原因	曾是	缓慢地	恢复	,

随着最后一丝烧气消退，她的神智也慢慢恢复了。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [dɪ'laɪt] [wʌz; wəz] [ʌn'baʊndɪd] [wen] [ʃi:; ʃi] [faʊnd] [hɜ:r'self][wɪð; wɪθ]['meərɪən, 'mæriən] .

and	her	delight	was	unbounded	when	she	found	herself	with	Marion	.
和	她	喜	曾是	无界	什么时候	她	成立	她自己	和	玛丽昂	.

当她发现自己和玛丽昂在一起时，她欣喜若狂。

" [aɪl] ['nevər] [goʊ] [bæk] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] .

"	I'll	never	go	back	,	"	she	said	over	and	over	.
"	患病的	绝不	去	后退	,	"	她	说	超过	和	超过	.

"我再也不会回去了，"她一遍又一遍地说。

“ [aɪl] [lɜːrn] [tjuː] [duː] ['nɜːrsɪŋ] [ænd; ənd] [steɪ] [raɪt] [hɪr] , ['meəriən, 'mæriən] .

“	**I'll**	**learn**	**tew**	**do**	**nursing**	**and**	**stay**	**right**	**here**	**,**	**Marion**	**.**
〃	患病的	学习	特乌	做	护理	和	停留	正确的	这里	,	玛丽昂	.

“我会学习护理，然后留在这里，玛丽昂。”

[duː] [beg] [ðem; ðəm] [tjuː] [let] [ˌem 'iː] [steɪ] !

Do	**beg**	**them**	**tew**	**let**	**me**	**stay**	**!**
做	求	他们	特乌	让	我	停留	!

求求他们让我留下来!

[aɪ] [noʊ] [aɪ] [kæn; kən] [biː; bi] ['juːsf(ə)l] .

I	**know**	**I**	**can**	**be**	**useful**	**.**
我	知道	我	能	是	有用	.

我知道我能派上用场。

〃 [bʌt; bət] ['sæli] [wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] ['sailəs] ,

〃	**But**	**Sallie**	**was**	**destined**	**to**	**go**	**back**	**to**	**Silas**	**,**
但	萨莉	曾是	注定	到	去	后退	到	西拉斯	,

但萨莉注定要回到西拉斯身边。

[ɔːl'ðoʊ] [nɑːt] [ɪg'zæktli] [ɪn] [ðə; ði] ['mænər] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪ'mædʒɪnd] .

although	**not**	**exactly**	**in**	**the**	**manner**	**she**	**had**	**imagined**	**.**
虽然	不是	确切地	在	这	方式	她	有	想象	.

虽然并非完全如她所想象的那样。

[ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] ['diːkən] ['maːləu] [ɪn'fɔːrmd] ['meəriən, 'mæriən] [ʌv; əv] ['sailəs] ['dʒɑːnsənz] [deθ] .

A	**letter**	**from**	**Deacon**	**Marlowe**	**informed**	**Marion**	**of**	**Silas**	**Johnson's**	**death**	**.**
一个	信	从	执事	马洛	知情的	玛丽昂	的	西拉斯	强生	死亡	.

马洛执事的一封信告知玛丽昂，西拉斯·约翰逊去世了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ] [ə; eɪ] [fɔːl] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['medoʊ] .

He	**had**	**been**	**killed**	**by**	**a**	**fall**	**on**	**the**	**ice**	**in**	**his**	**own**	**meadow**	**.**
他	有	到过	被杀	经过	一个	落下	在	这	冰	在	他的	自己的	草地	.

他因在自家草地上的冰面上滑倒而丧生。

['niːðər] ['meəriən, 'mæriən] [nɔːr] ['sæli] [sed] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [nuːz] ,

Neither	**Marion**	**nor**	**Sallie**	**said**	**much**	**about**	**the**	**news**	**,**
两者都不	玛丽昂	也不	萨莉	说	很多	关于	这	消息	,

玛丽昂和萨莉都没有对这个消息多说什么。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《我的女王：年轻女性周刊》第3期(My Queen A Weekly Journal for Young)
第4/5页

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][bəuθ] [tuː] [fræŋk][ænd; ənd] ['ɑːnɪst] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['eni] [ʃæm] ['sɑːroʊ] .

but	they	were	both	too	frank	and	honest	to	express	any	sham	sorrow	.
但	他们	是	两个都	也	坦率	和	诚实的	到	表达	任何	假	悲哀	.

但他们俩都太坦率诚实了，不会表现出任何虚假的悲伤。

['mɛriːənz] [fɜːrst] [liːv] [ʌv; əv] ['æbsəns] [wʌz; wəz][tuː; tə] [pʊt] ['sæli] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] [ænd; ənd] [send]

Marion's	first	leave	of	absence	was	to	put	Sallie	on	the	train	and	send
玛丽昂的	第一的	离开	的	缺席	曾是	到	放	萨莉	在	这	火车	和	发送

[hɜːr; hər] [bæk] [tuː; tə] [-]

her	back	to	[	27	]
她	后退	到	[	-	]

玛丽昂第一次请假是为了把萨莉送上火车，然后把她送回[27]

- , [ə; eɪ] [wiːk] , ['weɪstɪd] ['wʊmən] .

Hickorytown	,	a	weak	,	wasted	woman	.
-	,	一个	虚弱的	,	浪费	女士	.

希科里镇，一个虚弱、憔悴的女人。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [boʊt] [mɪs] ['wɪljəmz] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrɪdɔːr] [ænd; ənd]

Before	they	started	down	to	the	boat	Miss	Williams	came	out	in	the	corridor	and
前	他们	开始	向下	到	这	船	错过	威廉姆斯	来了	出去	在	这	走廊	和

['hændɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['meərɪən, 'mæriən] .

handed	something	to	Marion	.
递交	某物	到	玛丽昂	.

在她们下到船边之前，威廉姆斯小姐从走廊里走了出来，递给玛丽昂一样东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] , [flæt] ['pækɪdʒ] [dʌn] [ʌp] [ɪn] [braʊn] ['peɪpər] .

It	was	a	small	,	flat	package	done	up	in	brown	paper	.
它	曾是	一个	小的	,	平坦的	包裹	完毕	向上	在	棕色的	纸	.

这是一个用棕色纸包裹的小巧扁平的包裹。

“ [aɪ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [pɪnd] [tuː; tə] [pʊr] - [wʌn] [frɑːk] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sædli] ,

“	I	found	them	pinned	to	poor	Kittie's	one	frock	,	”	she	said	,	sadly	,
“	我	成立	他们	已置顶	到	贫穷的	-	一	连衣裙	,	”	她	说	,	令人遗憾的是	,

“我发现它们别在可怜的凯蒂的一件连衣裙上，”她悲伤地说。

“ [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld][hæd; həd][noʊ] [frendz] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][ɪz] [ded] ,

“	and	as	the	child	had	no	friends	and	the	baby	is	dead	,
“	和	作为	这	孩子	有	不	朋友们	和	这	婴儿	是	死的	,

“由于这个孩子没有朋友，而且婴儿已经夭折了，

[aɪ] [θɔːt] [pər'hæps][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] .

I	thought	perhaps	you	would	like	to	have	them	.
我	想法	也许	你	会	喜欢	到	有	他们	.

我想你或许会喜欢它们。

” ['meərɪən, 'mæriən] [tʊk] [ðə; ði]['pɑːrs(ə)l][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['hɔːrər] .

”	Marion	took	the	parcel	with	a	curious	feeling	of	horror	.
”	玛丽昂	采取	这	包裹	和	一个	好奇的	感觉	的	恐怖	.

“玛丽昂带着一种既好奇又恐惧的感觉接过了包裹。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [wei] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [pə'zesər] [ʌv; əv] ['redʒinəld] [brʊk] - ['pɪktʃər] .

It	seemed	a	dreadful	way	to	become	possessor	of	Reginald	Brookes	'	picture	.
它	似乎	一个	可怕	方式	到	变得	拥有者	的	雷金纳德	布鲁克斯	-	图片	.

以这种方式获得雷金纳德·布鲁克斯的画作，似乎是一种糟糕的体验。

“ [aɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sloʊli] , “ [fɔːr; fər][aɪ][dɪd] [lʌv] [ðə; ði][gɜːrl] ,

“	I'll	keep	them	,	”	she	said	,	slowly	,	“	for	I	did	love	the	girl	,
“	患病的	保持	他们	,	”	她	说	,	缓慢地	,	“	为了	我	做过	爱	这	女孩	,

“我会留着它们，”她缓缓说道，“因为我确实爱过那个女孩。”

[ænd; ənd][pər'hæps][aɪ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][sʌm; səm] [deɪ] .

and	perhaps	I	may	be	able	to	learn	something	about	her	some	day	.
和	也许	我	可能	是	有能力的	到	学习	某物	关于	她	一些	天	.

或许有一天我能了解到一些关于她的事。

” [ɑːn][hɜːr; hər] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [flæt] ['meəriən, 'mæriən] [meɪld] [ə; eɪ][noʊt][tuː; tə]['redʒinəld]

”	On	her	way	to	the	little	flat	Marion	mailed	a	note	to	Reginald
”	在	她	方式	到	这	小的	平坦的	玛丽昂	邮寄	一个	笔记	到	雷金纳德

[brʊk] ,

Brookes	,
布鲁克斯	,

“在前往小公寓的路上，玛丽昂给雷金纳德·布鲁克斯寄了一张便条。”

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][æt; ət][læst] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst]['set(ə)l][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ðə; ði]

for	she	had	decided	at	last	that	she	must	settle	the	matter	of	the
为了	她	有	决定	在	最后的	那	她	必须	定居	这	事情	的	这

['pɪktʃər] .

picture	.
图片	.

因为她最终决定必须解决这幅画的事情。

[hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [twaɪs] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [tuː] ['bɪzi] [tuː; tə] [siː]

He	had	called	at	the	hospital	twice	,	but	she	had	been	too	busy	to	see
他	有	称为	在	这	医院	两次	,	但	她	有	到过	也	忙碌的	到	看

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

他曾两次到医院探望他，但她都太忙没时间见他。

[θæŋks] [tuː; tə][hɜːr; hər][wɜːrk] , [ðə; ði][ɪk'skjuːs][wʌz; wəz]['dʒenjuɪn][ɪn][bəuθ] ['instənsiz] .

Thanks	to	her	work	,	the	excuse	was	genuine	in	both	instances	.
谢谢	到	她	工作	,	这	原谅	曾是	真的	在	两个都	实例	.

多亏了她的工作，两次的借口才都是真的。

“ [oʊ] , ['meəriən, 'mæriən] !

“	Oh	,	Marion	!
“	哦	,	玛丽昂	!

“哦，玛丽昂！”

[aɪm][soʊ][glæd] !

I'm	so	glad	!
我是	所以	高兴的	!

我太高兴了！

” [kraɪd] ['dɑːli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [əd'mɪtɪd] [hɜːr; hər] .

”	cried	Dollie	as	she	admitted	her	.
”	哭	多莉	作为	她	承认	她	.

“多莉一边哭着一边把她送了进来。”

“ [ðæt] [dɪr] [oʊld] - ['bɔːldi] - [ʌv; əv] [maɪn] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['deɪz] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

“	That	dear	old	'	baldy	'	of	mine	has	given	me	a	day's	vacation	.
“	那	亲爱的	老的	-	秃头	-	的	矿	有	给定	我	一个	天	假期	.

“我那亲爱的老秃子给了我一天假期。”

[ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [mɪst] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ɔːf(ə)l] .

If	he	hadn't	I	would	have	missed	you	,	and	that	would	have	been	awful	.
如果	他	之前没有	我	会	有	错过	你	,	和	那	会	有	到过	可怕	.

如果他没来，我就会错过你，那将是多么糟糕。

" [mɪs] ['ælɪn] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [hʌgɪd] ['meərɪən, 'mæriən] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] ,
" Miss Allyn came in and hugged Marion enthusiastically ,
" 错过 艾琳 来了 在 和 拥抱 玛丽昂 踊跃 ,

艾琳小姐走了进来，热情地拥抱了玛丽昂。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['siːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['koʊzi] ['dɪnər] .
and in a very short time they were all seated at a cozy dinner .
和 在 一个 非常 短的 时间 他们 是 全部 坐着 在 一个 舒适 晚餐 .

很快，他们就都入座，享用了一顿温馨的晚餐。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] , ['ælmə] , " [sed] ['meərɪən, 'mæriən] ,
" I want you to tell me something , Alma , " said Marion ,
" 我 想 你 到 告诉 我 某物 , 阿尔玛 , " 说 玛丽昂 ,

"阿尔玛，我想让你告诉我一件事，"玛丽昂说。

['æftər][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ɔːl][ðə; ði] [nuːz] [ænd; ənd][bəuθ]['gɜːlz] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] ['kwɪkli] ,
after she had heard all the news and both girls looked at her quickly ,
后 她 有 听到 全部 这 消息 和 两个都 女孩们 看起来 在 她 迅速地 ,

听完所有消息后，两个女孩迅速看向她。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] ['sɪriəsnəs] [ɪn][hɜːr; hər] ['mænər] .
there was so much seriousness in her manner .
那里 曾是 所以 很多 严肃 在 她 方式 .

她举止间透着一股严肃劲儿。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [dɪr] ? " [æskt] [mɪs] ['ælɪn] , ['kjʊriəsli] .
" What is it , dear ? " asked Miss Allyn , curiously .
" 什么 是 它 , 亲爱的 ? " 问 错过 艾琳 , 奇怪的是 .

"亲爱的，什么事？"艾琳小姐好奇地问道。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv]['redʒɪnəld] [brʊk] , " [sed]
" I want you to tell me what you know of Reginald Brookes , " said
['meərɪən, 'mæriən] , ['kwaɪətli] .
Marion , quietly .
玛丽昂 , 悄悄 .

"我想听听你对雷金纳德·布鲁克斯的了解，"玛丽昂平静地说。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['riːz(ə)n] [waɪ] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ɔːl] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] ['pɑːsəbli] [lɜːrn] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
" There is a reason why I should know all that I can possibly learn about him .
那里 是 一个 原因 为什么 我 应该 知道 全部 那 我 能 可能 学习 关于 他 .
"
"
"

"我有理由尽可能多地了解他。"

" [oʊ] , ['meərɪən, 'mæriən] , [hiː; hi]['hæznt] [prə'poʊzd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɔːl'redi] , [hæz; həz][hiː; hi] ? " [æskt]
" Oh , Marion , he hasn't proposed to you already , has he ? " asked
['dɑːli] .
Dollie .
多莉 .

"哦，玛丽昂，他还没向你求婚吧？"多莉问道。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , " [sed] ['meərɪən, 'mæriən] , ['læfɪŋ] ,
" No , indeed , " said Marion , laughing ,
" 不 , 的确 , " 说 玛丽昂 , 笑 ,

"不，的确如此，"玛丽昂笑着说。

" [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl][aɪ][kæn; kən] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
" but I have another reason for wishing to know all I can about him .
" 但 我 有 其他 原因 为了 祝 到 知道 全部 我 能 关于 他 .

"但我还有另一个原因，想尽可能多地了解他。"

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [bəuθ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ˌeɪ 'em] [raɪt] [ɪn] ['duːɪŋ] [soʊ]

I	will	tell	you	both	what	it	is	just	as	soon	as	I	think	I	am	right	in	doing	so
我	将要	告诉	你	两个都	什么	它	是	只是	作为	很快	作为	我	思考	我	是	正确的	在	正在做	所以

. ”

: ”

. ”

“一旦我觉得时机成熟，我就会告诉你们真相。”

“ [wel] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [noʊ] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['blʌʃɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

“	Well	,	I	will	tell	you	what	I	know	,	”	said	Miss	Allyn	,	blushing	a	little	.
“	出色地	,	我	将要	告诉	你	什么	我	知道	,	”	说	错过	艾琳	,	脸红	一个	小的	.

“好吧，我会把我知道的事情告诉你，”艾琳小姐说着，脸颊微微泛红。

“ [aɪv] [noʊn] ['redʒinəld] [brʊk] ['evər] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] ,

“	I've	known	Reginald	Brookes	ever	since	he	was	born	,
“	我已经	已知	雷金纳德	布鲁克斯	曾经	自从	他	曾是	出生	,

“我从雷吉纳德·布鲁克斯出生起就认识他了，

[soʊ][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [spiːk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ə'θɔːrəti] .

so	I	think	I	can	speak	with	some	authority	.
所以	我	思考	我	能	说话	和	一些	权威	.

所以我认为我有一定的发言权。

” ['meəriən, 'mæriən] [held] [hɜːr; hər] [breθ] [ænd; ənd] [bent] ['fɔːrwərd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ,

”	Marion	held	her	breath	and	bent	forward	to	listen	,
”	玛丽昂	握住	她	气息	和	弯曲	向前	到	听	,

玛丽昂屏住呼吸，俯身向前倾听。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['iːgərnəs] [ɪn][hɜːr; hər] ['mænər] [dɪd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] [mɪs] ['ælɪn] .

and	the	eagerness	in	her	manner	did	not	escape	Miss	Allyn	.
和	这	渴望	在	她	方式	做过	不是	逃脱	错过	艾琳	.

艾琳小姐并没有忽略她举止中的热情。

“ ['reʒi] [brʊk] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][best][ænd; ənd]['nəublist] ['fɛloʊz] [ðæt] ['evər] [lɪvd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,

“	Regie	Brookes	is	one	of	the	best	and	noblest	fellows	that	ever	lived	,	”	she	said	,
“	导演	布鲁克斯	是	一	的	这	最好的	和	最高贵	伙伴们	那	曾经	居住地	,	”	她	说	,

“雷吉·布鲁克斯是历史上最优秀、最高尚的人之一，”她说。

[dɪ'stɪŋktli] , “ [ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'keɪʒn] , ['sevrəl] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

distinctly	,	“	and	on	a	certain	occasion	,	several	years	ago	,
明显地	,	“	和	在	一个	肯定	场合	,	一些	年	前	,

非常明确地说，“在几年前的某个场合，

[aɪ][wʌz; wəz] [fuːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] . ”

I	was	fool	enough	to	refuse	to	marry	him	.	”
我	曾是	傻子	足够的	到	拒绝	到	结婚	他	.	”

我当时真是太傻了，竟然拒绝嫁给他。

“ [oʊ] , [mɪs] ['ælɪn] ! ” [gɑːspt] ['dɑːli] ,

“	Oh	,	Miss	Allyn	!	”	gasped	Dollie	,
“	哦	,	错过	艾琳	!	”	倒吸一口气	多莉	,

“哦，艾琳小姐！”多莉惊呼道。

“ [wʌz; wəz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd][dɪd][juː; jʊ] [θroʊ] [hɪm; ɪm]['oʊvər][ɑːn]

“	was	Dr	.	Brookes	in	love	with	you	and	did	you	throw	him	over	on
“	曾是	博士	.	布鲁克斯	在	爱	和	你	和	做过	你	扔	他	超过	在

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðæt] — [ðæt] ['mɪstər] . ['koʊlˌbrʊk] ? ”

account	of	that	—	that	Mr	.	Colebrook	?	”
帐户	的	那	—	那	先生	.	科尔布鲁克	?	”

“布鲁克斯医生是不是爱上了你，而你是因为这个原因——科尔布鲁克先生——才抛弃他的吗？”

“ [aɪ] [ges] [ðoʊz] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [ðə; ði][fækts][ɪn][ðə; ði] [keɪs] , ” [sed] [mɪs] [ˈælɪn] , [ˈbɪtərli] .

“	I	guess	those	are	about	the	facts	in	the	case	,	”	said	Miss	Allyn	,	bitterly	.
”	我	猜测	那些	是	关于	这	事实	在	这	案件	,	”	说	错过	艾琳	,	苦涩地	.

“我想这就是案件的事实真相了，”艾琳小姐苦涩地说。

“ [sʌm; səm] [ˈwɪmɪn] [ɑːr; ər][bɪg] [giːs] [wer] [men][ɑːr; ər] [kənˈsɜːrnd] , [bʌt; bət][aɪ] [ˈwɔznt] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ]

“	Some	women	are	big	geese	where	men	are	concerned	,	but	I	wasn't	simply	a
”	一些	女性	是	大的	鹅	在哪里	男人	是	担心的	,	但	我	不是	简单地	一个

[guːs] ,

goose	,
鹅	,

“有些女人在男人面前就像大鹅一样，但我可不是一只普通的鹅。”

[aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [flɑːk] , ” [ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] , [ˈlæfɪŋ] .

I	was	a	whole	flock	,	”	she	added	,	laughing	.
我	曾是	一个	所有的	群	,	”	她	额外	,	笑	.

“我当时就像一群鸟，”她笑着补充道。

“ [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [hiː; hi][ɪz][ɔːl][ˈoʊvər][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [æskt] [ˈdɑːli] , [huː] [wʌz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl]

“	Do	you	suppose	he	is	all	over	it	?	”	asked	Dollie	,	who	was	beginning	to	feel
”	做	你	认为	他	是	全部	超过	它	?	”	问	多莉	,	WHO	曾是	开始	到	感觉

[ˌsɪmpəˈθetɪk] .

sympathetic	.
交感神经	.

“你觉得他是不是全权负责这件事？”多莉问道，她开始感到同情。

“ [aɪ] [hoʊp] [soʊ] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] , ” [sed] [mɪs] [ˈælɪn] , [ˈkwɪkli] .

“	I	hope	so	,	I	am	sure	,	”	said	Miss	Allyn	,	quickly	.
”	我	希望	所以	,	我	是	当然	,	”	说	错过	艾琳	,	迅速地	.

“我希望如此，我确信如此，”艾琳小姐连忙说道。

“ [waɪ] , [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] — [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst] [ˈtʃɪldrən] . ”

“	Why	,	that	was	years	ago	—	we	were	almost	children	.	”
”	为什么	,	那	曾是	年	前	—	我们	是	几乎	孩子们	.	”

“哎呀，那都是很多年前的事了——我们当时还是孩子呢。”

“ [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] [bɪˈliːv] [hɪm; ɪm] [ˈgɪlti] [ʌv; əv] [rɔŋɪŋ] [ə; eɪ] [pʊr] [gɜːrl] , [wʊd] [juː; jʊ] ? ” [æskt]

“	You	would	not	believe	him	guilty	of	wronging	a	poor	girl	,	would	you	?	”	asked
”	你	会	不是	相信	他	有罪的	的	错误	一个	贫穷的	女孩	,	会	你	?	”	问

['meəriən, 'mæriən] ,

Marion	,
玛丽昂	,

“你不会相信他会伤害一个可怜的女孩，对吧？”玛丽昂问道。

[hɜːr; hər] [tʃiːks] [ˈtɪŋglɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] .

her	cheeks	tingling	as	she	said	it	.
她	脸颊	刺痛感	作为	她	说	它	.

她说这话时，脸颊微微发麻。

“ [ˈnevər] ! ” [kraɪd] [mɪs] [ˈælɪn] , [ɪmˈfætɪkli] .

“	Never	!	”	cried	Miss	Allyn	,	emphatically	.
”	绝不	!	”	哭	错过	艾琳	,	强调地	.

“绝不！”艾琳小姐斩钉截铁地喊道。

“ [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][duː][ˌaɪ ˈtiː] !

“	He	could	not	do	it	!
”	他	可以	不是	做	它	!

他做不到！

[ˈreʒi] [brʊk] [ɪz][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv] [ˈʃɪvəlri] [ænd; ənd] [ˈɑːnər] ! ”

Regie	Brookes	is	the	soul	of	chivalry	and	honor	!	”
导演	布鲁克斯	是	这	灵魂	的	骑士精神	和	荣誉	!	”

雷吉·布鲁克斯是骑士精神和荣誉的化身！

“ [ðen] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [miːn] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['sloʊli] ,
“ Then , I will tell you what I mean , ” said Marion , slowly ,
“ 然后 , 我 将要 告诉 你 什么 我 意思是 , ” 说 玛丽昂 , 缓慢地 ,

“那么，我就告诉你我的意思了，”玛丽昂缓缓说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][sæd]['stɔːri][ʌv; əv] - [deθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['diːteɪl]
and she repeated the sad story of Kittie's death and the subsequent detail
和 她 重复 这 伤心 故事 的 - 死亡 和 这 随后的 细节
[ʌv; əv][ðə; ði] ['foʊtəgræf] [naʊ] [ɪn][hɜːr; hər] [pə'zeʃn] .
of the photograph now in her possession .
的 这 照片 现在 在 她 拥有 .

她又重复了基蒂去世的悲惨故事，以及她现在拥有的那张照片的后续细节。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜːr; hər]['stɔːri] , ['dɑːli] [lʊkt] [bɪ'wɪldərd] ,
When she had finished her story , Dollie looked bewildered ,
什么时候 她 有 完成的 她 故事 , 多莉 看起来 困惑 ,

当她讲完故事后，多莉一脸茫然。

[bʌt; bət] [mɪs] [ælɪnz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['æbsəluːt] [feɪθ] [hæd; həd][nɑːt] [tʃeɪndʒd] [æn; ən]['ætəm] .
but Miss Allyn's expression of absolute faith had not changed an atom .
但 错过 艾林 表达 的 绝对 信仰 有 不是 已更改 一个 原子 .

但艾琳小姐所表达的绝对信仰丝毫没有改变。

“ [let] [ˌem 'iː] [siː] [ðə; ði] ['pɪktʃər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [æt; ət] [wʌns] .
“ Let me see the picture , ” she said at once .
“ 让 我 看 这 图片 , ” 她 说 在 一次 .

“让我看看照片，”她立刻说道。

['meəriən, 'mæriən] [druː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] ['pɑːkɪt] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə]['oʊpən]
Marion drew the little package from her pocket and started to open
玛丽昂 画 这 小的 包裹 从 她 口袋 和 开始 到 打开
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

玛丽昂从口袋里掏出小包裹，开始打开。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [hɪr] ; [mɪs] ['wɪljəmz] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ɔːl][ʌv; əv] [pʊr] -
“ I suppose it is in here ; Miss Williams said it contained all of poor Kittie's
“ 我 认为 它 是 在 这里 ; 错过 威廉姆斯 说 它 包含 全部 的 贫穷的 -
['treʒərz] ,
treasures ,
宝藏 ,

“我想它就在这里；威廉姆斯小姐说里面装着可怜的凯蒂所有的宝贝。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɔːr] [ɔːf][ðə; ði]['peɪpər][ænd; ənd][leɪd][ðə; ði]['kɑːntents][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .
” she said as she tore off the paper and laid the contents on the table .
” 她 说 作为 她 撕裂 离开 这 纸 和 铺设 这 内容 在 这 桌子 .

“她说着，撕下包装纸，把里面的东西放在桌子上。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] , [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['rɪbən] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bræs] ['lɑːkɪt] [ɪn][ðə; ði]
There was a handkerchief , a bit of ribbon and a brass locket in the
那里 曾是 一个 手帕 , 一个 少量 的 丝带 和 一个 黄铜 吊坠 在 这
['pækɪdʒ] .
package .
包裹 .

包裹里有一条手帕、一小段丝带和一个黄铜吊坠。

[ðen] ['meəriən, 'mæriən] [kɔːt] [hɜːr; hər] [breθ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvərd] [tuː] ['pɪktʃərz] .
Then Marion caught her breath as she discovered two pictures .
然后 玛丽昂 捕捉 她 气息 作为 她 发现 二 图片 .

玛丽昂发现两张照片后，不禁倒吸了一口气。

“ [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] ! ” [kraɪd] [mɪs] ['ælɪn] , ['snætʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði][wʌn][ʌv; əv] [jʌŋ] [brʊk] .

“	This	is	his	!	”	cried	Miss	Allyn	,	snatching	up	the	one	of	young	Brookes	.
”	这	是	他的	!	”	哭	错过	艾琳	,	抢夺	向上	这	一	的	年轻的	布鲁克斯	.

“这是他的！”艾琳小姐喊道，一把抢过小布鲁克斯的照片。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][glæd][kraɪ][frʌm; frəm]['meərɪən, 'mæriən][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['mɪnɪt] .

There	was	a	glad	cry	from	Marion	at	the	very	same	minute	.
那里	曾是	一个	高兴的	哭	从	玛丽昂	在	这	非常	相同的	分钟	.

就在同一时刻，玛丽昂发出了一声欢呼。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['sterɪŋ] [hɑ:rd][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] ['pɪktʃər] .

She	was	staring	hard	at	the	other	picture	.
她	曾是	凝视	难的	在	这	其他	图片	.

她目不转睛地盯着另一张照片。

“ [oʊ] , [haʊ] [rɔ:ŋ] [aɪ][wʌz; wəz] !

“	Oh	,	how	wrong	I	was	!
”	哦	,	如何	错误的	我	曾是	!

“哦，我真是大错特错了！”

[haʊ] [ˌʌn'dʒʌst] !

How	unjust	!
如何	不公正	!

太不公平了！

” [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , [rɪ'mɔ:rsfəli] .

”	she	cried	,	remorsefully	.
”	她	哭	,	懊悔地	.

她懊悔地哭了起来。

“ [si:] !

“	See	!
”	看	!

“看！

[hɪr] [ɪz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [jʌŋ] [mæn] ,

here	is	the	picture	of	another	young	man	,
这里	是	这	图片	的	其他	年轻的	男人	,

这是另一位年轻男子的照片，

[ænd; ənd] ['kɪti] [hæz; həz] [left] [noʊ] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə] [hu:] [hi:; hi][ɪz] ,

and	Kittie	has	left	no	doubt	as	to	who	he	is	,
和	小猫	有	左边	不	怀疑	作为	到	WHO	他	是	,

Kittie 已经明确表明了他的身份。

[fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi][hæz; həz] [skrɔ:ld] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] , - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['fɑ:ðər] [ʌv; əv][maɪ]['beɪbi]

for	she	has	scrawled	across	the	back	of	it	,	'	This	is	the	father	of	my	baby
为了	她	有	潦草的	穿过	这	后退	的	它	,	-	这	是	这	父亲	的	我的	婴儿

. - ” [-]

.	'	”	[	28	]
.	-	”	[	-	]

因为她在照片背面潦草地写着：“这是我孩子的父亲。”[28]

[ðə; ði]['gɜ:lz][bəuθ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ænd; ənd][ðə; ði][wɜ:rdz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['rɪt(ə)n] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:]

The	girls	both	looked	at	the	picture	and	the	words	which	were	written	on	it
这	女孩们	两个都	看起来	在	这	图片	和	这	字	哪个	是	书面	在	它

,

,

,

两个女孩都看着那幅画和上面的文字。

[waɪl] ['meəriən, 'mæriən] ['senʃərd] [hɜːr'self] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] ['vɪgərəs] ['læŋgwɪdʒ] .

while	Marion	censured	herself	in	the	most	vigorous	language	.
尽管	玛丽昂	受谴责	她自己	在	这	最多	蓬勃	语言	.

而玛丽昂则用最激烈的言辞自我谴责。

“ [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['kɑːmən] - ['lʊkɪŋ] ['feloʊ] , ['ɔːlmoʊst] ['bruːt(ə)l] , ” [sed] ['dɑːli] , ['lʊkɪŋ] [ə'gen] [æt; ət]

“	He	is	a	common	-	looking	fellow	,	almost	brutal	,	”	said	Dollie	,	looking	again	at
“	他	是	一个	常见的	-	寻找	同伴	,	几乎	野蛮	,	”	说	多莉	,	寻找	再次	在

[ðə; ði] ['pɪktʃər] .

the	picture	.
这	图片	.

“他长相普通，甚至有点粗鲁，”多莉一边说着，一边又看了看照片。

“ [oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] [mɪs] ['wɪljəmz] ['hædnt] [faʊnd] [ðɪs] [fɜːrst] !

“	Oh	,	what	a	pity	Miss	Williams	hadn't	found	this	first	!
“	哦	,	什么	一个	遗憾	错过	威廉姆斯	之前没有	成立	这	第一的	！

“哦，真可惜威廉姆斯小姐没能先发现这一点！”

[aɪ] [kæn; kən] [siː] [baɪ] [hɜːr; hər] [feɪs] [ðæt] ['meəriən, 'mæriən] [hæz; həz] ['sʌfərd] ! ”

I	can	see	by	her	face	that	Marion	has	suffered	!	”
我	能	看	经过	她	脸	那	玛丽昂	有	遭受	！	”

从她的脸上就能看出玛丽昂受了苦！

“ [aɪ] [hæv; həv] , [ɪn'diːd] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , ['ɑːnɪstli] .

“	I	have	,	indeed	,	”	said	Marion	,	honestly	.
“	我	有	,	的确	,	”	说	玛丽昂	,	诚实地	.

“的确有，”玛丽昂诚实地说。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [kɪld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [θɪŋk] [soʊ] ['bædli] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dɑːktər] . ”

“	It	nearly	killed	me	to	think	so	badly	of	the	doctor	.	”
“	它	几乎	被杀	我	到	思考	所以	糟糕	的	这	医生	.	”

“想到那位医生，我几乎要崩溃了。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [tuː; tə] [bleɪm] , ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , [kən'soʊlɪŋli] .

“	Well	,	you	were	not	altogether	to	blame	,	”	said	Miss	Allyn	,	consolingly	.
“	出色地	,	你	是	不是	共	到	责备	,	”	说	错过	艾琳	,	令人欣慰的是	.

“嗯，你也不能全责怪我，”艾琳小姐安慰道。

“ [ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] [wɜːr; wər] ['stɑːrtlɪŋ] .

“	The	circumstances	were	startling	.
“	这	情况	是	令人震惊	.

“情况令人震惊。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [kən'vɪnst] ['ɔːlmoʊst] ['eni] [wʌn] .

It	would	have	convinced	almost	any	one	.
它	会	有	确信	几乎	任何	一	.

这足以说服任何人。

” [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [piːl] [æt; ət] [ðə; ði] [bel] [æz; əz] [mɪs] ['ælɪn] [spoʊk] ,

”	There	was	a	peal	at	the	bell	as	Miss	Allyn	spoke	,
”	那里	曾是	一个	皮尔	在	这	钟	作为	错过	艾琳	辐	,

“就在艾琳小姐讲话的时候，钟声响了起来。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nekst] ['moʊmənt] ['dɑːli] [hæd; həd] ['ʌʃəd] [ə; eɪ] ['kɔːlər] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pɑːrlər] .

and	the	next	moment	Dollie	had	ushered	a	caller	into	the	little	parlor	.
和	这	下一个	片刻	多莉	有	引导	一个	呼叫者	进入	这	小的	客厅	.

下一刻，多莉就把一位来访者迎进了小客厅。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . [brʊk] , ” ['wɪspəd] ['meəriən, 'mæriən] [tuː; tə] [mɪs] ['ælɪn] .

“	It	is	Dr	.	Brookes	,	”	whispered	Marion	to	Miss	Allyn	.
“	它	是	博士	.	布鲁克斯	,	”	低声说道	玛丽昂	到	错过	艾琳	.

“是布鲁克斯医生，”玛丽昂低声对艾琳小姐说。

“ [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] , [bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [noʊ] [aɪ]['ɔːlmoʊst] [dred] [tuː; tə] [feɪs] [hɪm; ɪm] ,

“	**I**	**asked**	**him**	**to**	**come**	**,**	**but**	**do**	**you**	**know**	**I**	**almost**	**dread**	**to**	**face**	**him**	**,**
”	我	问	他	到	来	,	但	做	你	知道	我	几乎	恐惧	到	脸	他	,

“我邀请他来，但你知道吗，我几乎不敢面对他。”

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [haʊ] [aɪ][hæv; həv] [rɔːŋd] [hɪm; ɪm] . ”

now	**that**	**I**	**know**	**how**	**I**	**have**	**wronged**	**him**	**. ”**
现在	那	我	知道	如何	我	有	冤枉	他	. ”

现在我知道我曾经如何亏待了他。

“ ['nɑːnsens] ! ” [sed] [mɪs] ['ælɪn] , ['sensəbli] .

“	**Nonsense**	**!**	**”**	**said**	**Miss**	**Allyn**	**,**	**sensibly**	**.**
”	废话	!	”	说	错过	艾琳	,	明智地	.

“胡说！”艾琳小姐理智地说。

“ [dʒʌst] [pʊt] [ðæt] [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər][maɪnd] , ['meəriən, 'mæriən] .

“	**Just**	**put**	**that**	**out**	**of**	**your**	**mind**	**,**	**Marion**	**.**
”	只是	放	那	出去	的	你的	头脑	,	玛丽昂	.

“玛丽昂，把这件事从你的脑海里赶走吧。”

[juː; jʊ][dɪd][hɪm; ɪm][æn; ən][ɪn'dʒʌstɪs][ænd; ənd][hæv; həv] [rɪg'retɪd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪn'sɪrli] .

You	**did**	**him**	**an**	**injustice**	**and**	**have**	**regretted**	**it**	**sincerely**	**.**
你	做过	他	一个	不公正	和	有	后悔	它	真挚地	.

你对他不公，并且真心感到后悔。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][juːz][ɪn] ['tɔːtʃərɪŋ] [jɔːr'self] [baɪ] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] . ”

There	**is**	**no**	**use**	**in**	**torturing**	**yourself**	**by**	**telling**	**him**	**about**	**it**	**. ”**
那里	是	不	使用	在	酷刑	你自己	经过	讲述	他	关于	它	. ”

告诉他这件事，只会徒增痛苦，毫无用处。

“ [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] , ” [sed] ['meəriən, 'mæriən] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['helpləsli] .

“	**But**	**his**	**picture**	**,**	**”**	**said**	**Marion**	**,**	**a**	**little**	**helplessly**	**.**
”	但	他的	图片	,	”	说	玛丽昂	,	一个	小的	无助地	.

“可是他的照片，”玛丽昂有些无奈地说。

“ [tel] [hɪm; ɪm][ɪg'zæktli] [haʊ] [juː; jʊ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['prɑːbəbli] [ɪk'spleɪn] .

“	**Tell**	**him**	**exactly**	**how**	**you**	**got**	**it**	**,**	**and**	**he**	**will**	**probably**	**explain**	**.**
”	告诉	他	确切地	如何	你	得到	它	,	和	他	将要	大概	解释	.

“把你得到的东西的来龙去脉告诉他，他很可能会解释。”

[noʊ] [daʊt] [ðə; ði][gɜːrl] [stoʊl] [ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

No	**doubt**	**the**	**girl**	**stole**	**it**	**while**	**she**	**was**	**working**	**for**	**his**	**mother**	**.**
不	怀疑	这	女孩	偷窃	它	尽管	她	曾是	在职的	为了	他的	母亲	.

毫无疑问，那女孩是在为他母亲工作期间偷的。

” ['meəriən, 'mæriən] [tʊk] [hɜːr; hər] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] , ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] , [ɪn][ðə; ði]

”	**Marion**	**took**	**her**	**advice**	**and**	**followed**	**it**	**carefully**	**,**	**telling**	**him**	**,**	**in**	**the**
”	玛丽昂	采取	她	建议	和	随后	它	小心	,	讲述	他	,	在	这

['prez(ə)ns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [frendz] ,

presence	**of**	**her**	**friends**	**,**
在场	的	她	朋友们	,

玛丽昂听从了她的建议，并认真地执行了，当着朋友们的面告诉他：

[ʌv; əv] - [deθ] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['menʃənɪŋ] [ðə; ði] [pʊr] ['gɝːlz] [wɜːrdz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .

of	**Kittie's**	**death**	**,**	**but**	**without**	**mentioning**	**the**	**poor**	**girl's**	**words**	**about**	**the**	**picture**	**.**
的	-	死亡	,	但	没有	提及	这	贫穷的	女孩们	字	关于	这	图片	.

谈到 Kittie 的死，却只字未提这个可怜的女孩对这张照片的评价。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . [brʊk] [lʊkt] [griːvd] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɝːlz] [deθ] ,

Dr	**.**	**Brookes**	**looked**	**grieved**	**to**	**hear**	**of**	**the**	**girl's**	**death**	**,**
博士	.	布鲁克斯	看起来	伤心	到	听到	的	这	女孩们	死亡	,

布鲁克斯医生听到女孩去世的消息，神情悲痛。

[bʌt; bət][hiː; hi] [smaɪld] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

but	he	smiled	when	he	saw	the	photograph	of	himself	.
但	他	微笑	什么时候	他	锯	这	照片	的	他自己	.

但当他看到自己的照片时，他笑了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [mɪs] ['ælɪn] [hæd; həd] [gest] — [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] [hæd; həd]['stoʊlən][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	just	as	Miss	Allyn	had	guessed	—	the	little	maid	had	stolen	it	.
它	曾是	只是	作为	错过	艾琳	有	猜对了	一	这	小的	女佣	有	被盗	它	.

正如艾琳小姐所料——是小女仆偷的。

“ [ðə; ði][fɜːrst] ['ɪnstəns] [ɑːn]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] ['eni] [jʌŋ] ['leɪdi] ['kerɪŋ] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][tuː; tə]

“	The	first	instance	on	record	of	any	young	lady	caring	enough	about	me	to
“	这	第一的	实例	在	记录	的	任何	年轻的	女士	关怀	足够的	关于	我	到

[wɑːnt][maɪ] ['pɪktʃər] ,

want	my	picture	,
想	我的	图片	,

“这是我记忆中第一次有年轻女士如此关心我，想要和我合影。”

” [riˈmɑːkt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] [glæns] [æt; ət] [mɪs] ['ælɪn] .

”	remarked	the	young	man	,	with	a	mischievous	glance	at	Miss	Allyn	.
”	评论	这	年轻的	男人	,	和	一个	恶作剧	瞥一眼	在	错过	艾琳	.

“年轻人说道，同时调皮地瞥了艾琳小姐一眼。”

[fɔːr; fər][wʌns][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wʌz; wəz][nɑːt] ['redi] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [geɪ] [rɪ'plaɪ] , [ænd; ənd]

For	once	the	young	lady	was	not	ready	with	a	gay	reply	,	and
为了	一次	这	年轻的	女士	曾是	不是	准备好	和	一个	同性恋	回复	,	和

['meəriən, 'mæriən] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [tækt] ,

Marion	,	with	great	tact	,
玛丽昂	,	和	伟大的	策略	,

这位年轻女士一反常态，没有立刻给出愉快的回答，而玛丽昂则非常机智地.....

['mænɪdʒd] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

managed	to	turn	the	conversation	.
管理	到	转动	这	对话	.

成功扭转了谈话方向。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bəuθ] ['dɑːli] [ænd; ənd] [mɪs] ['ælɪn] [ɪk'skjuːzd] [ðəm'selvz] ,

After	a	little	while	both	Dollie	and	Miss	Allyn	excused	themselves	,
后	一个	小的	尽管	两个都	多莉	和	错过	艾琳	已原谅	他们自己	,

过了一会儿，多莉和艾琳小姐都找了个借口离开了。

[ænd; ənd]['meəriən, 'mæriən][ænd; ənd] ['redʒinəld] [brʊk] [wɜːr; wər][ə'loʊn] [tə'geðər] .

and	Marion	and	Reginald	Brookes	were	alone	together	.
和	玛丽昂	和	雷金纳德	布鲁克斯	是	独自的	一起	.

玛丽昂和雷金纳德·布鲁克斯单独待在一起。

“ [mɪs] ['maːləu] , ” [sed] [ðə; ði]['dɑːktər] , ['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['tʃætɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,

“	Miss	Marlowe	,	”	said	the	doctor	,	after	they	had	been	chatting	for	some	time	,
“	错过	马洛	,	”	说	这	医生	,	后	他们	有	到过	聊天	为了	一些	时间	,

“马洛小姐，”医生在他们聊了一会儿之后说道。

“ [aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] [ɑːn][ə; eɪ] ['ræðər] ['sɪriəs] ['erənd] .

“	I	came	here	to	-	night	on	a	rather	serious	errand	.
“	我	来了	这里	到	-	夜晚	在	一个	相当	严肃的	差事	.

“我今晚来这里是为了一件相当重要的事情。”

[aɪ] [hoʊp] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ][baɪ] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	hope	I	shall	not	frighten	you	by	telling	you	about	it	,
我	希望	我	将	不是	吓唬	你	经过	讲述	你	关于	它	,

我希望我告诉你们这件事不会吓到你们。

[bʌt; bət] ['ɑ:nɪstlɪ] [aɪ] [kɑ:nt] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ'self] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] .

but	honestly	I	can't	keep	it	to	myself	much	longer	.
但	诚实地	我	不能	保持	它	到	我	很多	更长	.

但说实话，我再也无法把这件事藏在心里了。

" [hi:; hi] [spoʊk] [soʊ] ['ɜ:rnɪstlɪ] [ænd; ənd][soʊ]['dʒentlɪ] [ðæt] ['mɛri:ənz] [tʃi:ks] [flʌʃt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt]

"	He	spoke	so	earnestly	and	so	gently	that	Marion's	cheeks	flushed	in	an	instant
"	他	辐	所以	切实	和	所以	轻轻地	那	玛丽昂的	脸颊	酡	在	一个	立即的

.

:

.

“他说话的语气如此真挚温柔，以至于玛丽昂的脸颊瞬间涨红了。”

[ʃi:; ʃi] [si:md] [tu:; tə] [fi:l] [wʌt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] , [ɔ:l'ðoʊ] [ʃi:; ʃi] [traɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

She	seemed	to	feel	what	was	coming	,	although	she	tried	not	to	show	it	.
她	似乎	到	感觉	什么	曾是	未来	,	虽然	她	尝试	不是	到	展示	它	.

她似乎预感到了即将发生的事情，尽管她努力不表现出来。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [dɪr] , [gʊd] [gɜ:rl] , [mɪs] ['maːləu] , " [hi:; hi] ['wɪspəd] ,

“	You	are	a	dear	,	good	girl	,	Miss	Marlowe	,	"	he	whispered	,
"	你	是	一个	亲爱的	,	好的	女孩	,	错过	马洛	,	"	他	低声说道	,

“你真是个可爱又善良的女孩，马洛小姐，”他低声说道。

['kʌmɪŋ] ['kloʊzər][tu:; tə][hɜ:r; hər][ɑ:n][ðə; ði]['soʊfə] , “ [ænd; ənd][aɪm][æn; ən] [ɪm'petʃuəs] [tʃæp] — [aɪ] [kɑ:nt]

coming	closer	to	her	on	the	sofa	,	“	and	I'm	an	impetuous	chap	—	I	can't
未来	更近	到	她	在	这	沙发	,	“	和	我是	一个	浮躁	小伙子	—	我	不能

[meɪk] [lʌv] [ɑ:n] ['skedʒu:l] !

make	love	on	schedule	!
制作	爱	在	日程	!

他靠近沙发上的她，“我是一个冲动的人——我不能按计划做爱！”

[ju:; jʊ] [si:] , [its] [ðɪs] [weɪ] , " [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , ['tɔ:kɪŋ] ['i:gərlɪ] ,

You	see	,	it's	this	way	,	"	he	went	on	,	talking	eagerly	,
你	看	,	它是	这	方式	,	"	他	去	在	,	说	急切地	,

“你看，就是这样，”他继续说道，语气急切。

“ [aɪ] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ðæt] [naɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪn] .

“	I	fell	in	love	with	you	that	night	on	the	train	.
"	我	跌倒	在	爱	和	你	那	夜晚	在	这	火车	.

“那天晚上在火车上，我爱上了你。”

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] ['oʊvər][ˌem 'i:][ɪn][ə; eɪ] ['sekənd] , [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [rɪ'zɪst] [ˌaɪ 'ti:] .

It	came	over	me	in	a	second	,	and	I	couldn't	resist	it	.
它	来了	超过	我	在	一个	第二	,	和	我	不能	抵抗	它	.

那感觉瞬间袭来，我无法抗拒。

[nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [traɪd] ['veri] [hɑ:rd] , " [hi:; hi] [sed] ,

Not	that	I	tried	very	hard	,	"	he	said	,
不是	那	我	尝试	非常	难的	,	"	他	说	,

“并不是说我有多努力，”他说。

['læfɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] ['presɪŋ] [ðə; ði] ['slendər] ['fɪŋgərz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ænd; ənd]

laughing	a	little	and	pressing	the	slender	fingers	that	he	had	found	and
笑	一个	小的	和	紧迫	这	苗条	手指	那	他	有	成立	和

[ɪm'prɪznd] .

imprisoned	.
被监禁	.

他轻笑一声，按压着他发现并囚禁的那双纤细的手指。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ˌem ˈiː][æt; ət][ɔːl] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [brʊk] , ” ['meəriən, 'mæriən][traɪd][tuː; tə]
“ But you don't know me at all , Dr . Brookes , ” Marion tried to
“ 但 你 不 知道 我 在 全部 , 博士 . 布鲁克斯 , ” 玛丽昂 尝试 到
['ænsər] .
answer .
回答 .

“但是你根本不了解我，布鲁克斯医生，”玛丽昂试图回答。

“ [oʊ] , [aɪ][duː] , [ɪn'diːd] ! ” [wʌz; wəz][ðə; ði]['ɑːrd(ə)nt][rɪ'plaɪ] .
“ Oh , I do , indeed ! ” was the ardent reply .
“ 哦 , 我 做 , 的确 ! ” 曾是 这 热心 回复 .

“哦，我当然愿意！”对方热情地回答道。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt][juː; jʊ][ɑːr; ər] [gʊd] [ænd; ənd] [breɪv] [ænd; ənd]['noʊb(ə)l] .
“ I know that you are good and brave and noble .
“ 我 知道 那 你 是 好的 和 勇敢的 和 高贵 .

我知道你善良、勇敢、高尚。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['sɪstər] [ænd; ənd] [mɪs] ['ælɪn] [lʌv] [juː; jʊ] ['dɪrli] .
I know that your sister and Miss Allyn love you dearly .
我 知道 那 你的 姐姐 和 错过 艾琳 爱 你 亲爱的 .

我知道你姐姐和艾琳小姐都非常爱你。

[ðen] [maɪ] ['mʌðər] ['ɔːlmoʊst] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [tuː] , [ænd; ənd] [læst] , [bʌt; bət]
Then my mother almost fell in love with you that evening , too , and last , but
然后 我的 母亲 几乎 跌倒 在 爱 和 你 那 晚上 , 也 , 和 最后的 , 但
[nɑːt] [liːst] ,
not least ,
不是 至少 ,

那天晚上，我母亲也差点爱上你，最后，但同样重要的是，

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ,
I know that I love you ,
我 知道 那 我 爱 你 ,

我知道我爱你，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['iznt] [ɪ'nʌf] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪz] ['lækɪŋ] .
and if that isn't enough I'd like to know what is lacking .
和 如果 那 不是 足够的 ID 喜欢 到 知道 什么 是 缺乏 .

如果这还不够，我想知道还缺少什么。

” [hiː; hi][wʌz; wəz] ['niːlɪŋ] [kloʊz][baɪ][hɜːr; hər][saɪd] [naʊ] , ['lʊkɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] ,
” He was kneeling close by her side now , looking up into her eyes ,
” 他 曾是 跪着 关闭 经过 她 边 现在 , 寻找 向上 进入 她 眼睛 ,

他跪在她身边，仰头看着她的眼睛。

[ænd; ənd][æz; əz]['meəriən, 'mæriən] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['hænsəm] [feɪs] , [wɪð; wɪθ][ɪts]['kændɪd] , ['fɪrləs]
and as Marion saw his handsome face , with its candid , fearless
和 作为 玛丽昂 锯 他的 英俊的 脸 , 和 它是 坦率 , 无畏
[ɪk'spreʃ(ə)n] ,
expression ,
表达 ,

当玛丽昂看到他英俊的脸庞，以及他坦率无畏的表情时，

[ʃiː; ʃi] [felt] [ˌoʊvər'welmd] [wɪð; wɪθ] [ʃeɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evər] ['daʊtɪd] [hɪm; ɪm] .
she felt overwhelmed with shame that she had ever doubted him .
她 毛毡 不堪重负 和 耻辱 那 她 有 曾经 怀疑 他 .

她为自己曾经怀疑过他而感到无比羞愧。

[stɪl] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] ['ænsər] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['pɜːrfɪktli]

Still	,	he	was	waiting	for	her	to	answer	and	she	must	be	perfectly
仍然	,	他	曾是	等待	为了	她	到	回答	和	她	必须	是	完美

['ɑːnɪst] :

honest	:
诚实的	:

但他仍在等她回答，而她必须完全诚实：

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɪm; ɪm] [ɪk'siːdɪŋli] [wel] , [bʌt; bət][dɪd][ʃiː; ʃi] [lʌv] [hɪm; ɪm] ?

She	liked	him	exceedingly	well	,	but	did	she	love	him	?
她	喜欢	他	非常	出色地	,	但	做过	她	爱	他	?

她非常喜欢他，但她爱他吗?

['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [fɔːr; fər] ['ænsər] , [ðə; ði][dɑːrk] ,

Almost	as	if	for	answer	,	the	dark	,
几乎	作为	如果	为了	回答	,	这	黑暗的	,

仿佛是为了寻求答案，黑暗，

['pliːdɪŋ] [feɪs] [ʌv; əv]['mɪstər] . [reɪ] [siːmd] [tuː; tə] [raɪz] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər]['vɪʒ(ə)n] .

pleading	face	of	Mr	.	Ray	seemed	to	rise	before	her	vision	.
恳求	脸	的	先生	.	射线	似乎	到	上升	前	她	想象	.

雷先生恳求的面容似乎浮现在她的眼前。

['meəriən, 'mæriən] [kɔːt] [hɜːr; hər] [breθ] ['kwɪkli] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [vɔɪs] ['trembld] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

Marion	caught	her	breath	quickly	and	her	voice	trembled	as	she
玛丽昂	捕捉	她	气息	迅速地	和	她	嗓音	颤抖	作为	她

['ænsər] :

answered	:
回答	:

玛丽昂急促地喘了口气，回答时声音颤抖：

“ [weɪt] — [pliːz] [weɪt] , ” [ʃiː; ʃi] ['mɜːmɜːd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɪ'wɪtʃɪŋ] [smaɪl] .

“	Wait	—	please	wait	,	”	she	murmured	,	with	a	bewitching	smile	.
“	等待	—	请	等待	,	”	她	低声说道	,	和	一个	迷人的	微笑	.

“等等——请等等，”她轻声说道，脸上带着迷人的微笑。

“ [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [maɪ] [oʊn] [maɪnd] [jet] — [ænd; ənd][jʊr; jər] [wɜːrdz] [ɑːr; ər][soʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] . ”

“	I	do	not	know	my	own	mind	yet	—	and	your	words	are	so	unexpected	.	”
“	我	做	不是	知道	我的	自己的	头脑	然而	—	和	你的	字	是	所以	意外	.	”

“我还没想清楚自己的想法——你的话真是出乎我的意料。”

“ [ɔːl] [raɪt] , ['meəriən, 'mæriən] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [æz; əz][hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][lɪps][tuː; tə] [hɜːr; hər][hænd] .

“	All	right	,	Marion	,	”	said	the	young	man	,	as	he	touched	his	lips	to	her	hand	.
“	全部	正确的	,	玛丽昂	,	”	说	这	年轻的	男人	,	作为	他	感动	他的	嘴唇	到	她	手	.

“好的，玛丽昂，”年轻人说着，用嘴唇轻触了她的手。

“ [aɪ] [wɪl] [weɪt] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [mɪ'steɪkən] , [bʌt; bət] ,

“	I	will	wait	,	of	course	,	for	I	do	not	wish	you	to	be	mistaken	,	but	,
“	我	将要	等待	,	的	课程	,	为了	我	做	不是	希望	你	到	是	错误	,	但	,

“我当然会等，因为我不希望你误会，但是……”

[oʊ] , ['meəriən, 'mæriən] , [dɪr] , [duː] [pliːz] [traɪ][tuː; tə] [lʌv] [ˌem 'iː] !

oh	,	Marion	,	dear	,	do	please	try	to	love	me	!
哦	,	玛丽昂	,	亲爱的	,	做	请	尝试	到	爱	我	!

哦，亲爱的玛丽昂，请你试着爱我吧!

” [ðə; ði][læst] [glæns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] ['lɔɪəl] ['frendʃɪp] .

”	The	last	glance	between	them	was	one	of	loyal	friendship	.
”	这	最后的	瞥一眼	之间	他们	曾是	一	的	忠诚	友谊	.

“他们之间的最后一个眼神，充满了忠诚的友谊。”

[æz; əz][hi:; hi] [beɪd] [hɜ:r; hər] [gʊd] [naɪt] ['meəriən, 'mæriən][wʌz; wəz] [praʊd] [ðæt] [hi:; hi] [lʌvd] [hɜ:r; hər] .

As	he	bade	her	good	night	Marion	was	proud	that	he	loved	her	.
作为	他	巴德	她	好的	夜晚	玛丽昂	曾是	自豪的	那	他	喜爱	她	.

当他向她道晚安时，玛丽昂为他爱她而感到骄傲。

“ [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ɔ:l] [kʌm] [raɪt] [sʌm; səm] [deɪ] , ” [ʃi:; ʃi] ['mɜ:mɜd] [tu:; tə][hɜ:r'self] .

“	It	will	all	come	right	some	day	,	”	she	murmured	to	herself	.
”	它	将要	全部	来	正确的	一些	天	,	”	她	低声说道	到	她自己	.

“总有一天一切都会好起来的，”她喃喃自语道。

“ [sʌm; səm] [deɪ] [maɪ] [hɑ:rt] [wɪl] [tʃu:z] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm] ,

“	Some	day	my	heart	will	choose	between	them	,
”	一些	天	我的	心	将要	选择	之间	他们	,

“总有一天，我的心会在他们之间做出选择，

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðen] [ðə; ði] ['du:tiz] [ʌv; əv] [laɪf] [ɑ:r; ər] [bɪ'fɔ:r] [ˌem 'i:][ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][goʊ] ['peɪʃntli]

but	until	then	the	duties	of	life	are	before	me	and	I	must	go	patiently
但	直到	然后	这	职责	的	生活	是	前	我	和	我	必须	去	耐心

[ɑ:n][ɪn][ðə; ði] [kə'rɪr] [aɪ][hæv; həv] ['tʃoʊzn] .

on	in	the	career	I	have	chosen	.
在	在	这	职业	我	有	选定	.

但在此之前，我肩负着生活的重任，必须耐心地继续从事我所选择的职业。

” [ðə; ði] [end] .

”	THE	END	.
”	这	结尾	.

“剧终。”

[noʊ] . [fɔ:r][ʌv; əv][maɪ] [kwi:n] [ɪz] [ɪn'taɪtld] “ ['meəriən, 'mæriən] ['mɑ:rloʊz] ['noʊb(ə)l] [wɜ:rk] ; [ɔ:r] , [ðə; ði]

No	.	4	of	My	Queen	is	entitled	“	Marion	Marlowe's	Noble	Work	;	or	,	The
不	.	4	的	我的	女王	是	标题	“	玛丽昂	马洛的	高贵	工作	;	或者	,	这

['trædʒədi][æt; ət][ðə; ði]['hɑ:spɪt(ə)l] ,

Tragedy	at	the	Hospital	,
悲剧	在	这	医院	,

《我的女王》第4期标题为“玛丽昂·马洛的崇高作品；或，医院里的悲剧”，

” [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['di:pəst] ['ɪntrəst] , [ɪn] [wɪtʃ] ['meəriən, 'mæriən] ['pa:siz] [θru:] ['meni]

”	a	story	of	the	deepest	interest	,	in	which	Marion	passes	through	many
”	一个	故事	的	这	最深处	兴趣	,	在	哪个	玛丽昂	通过	通过	许多

['θrɪlɪŋ] [iks'piəriənsiz] . [-]

thrilling	experiences	.	[	29	]
惊险	经历	.	[	-	]

“这是一个引人入胜的故事，玛丽昂在其中经历了许多激动人心的经历。[29]

[noʊt] . — [ðɪs] [dɪ'pɑ:rtmənt] [wɪl] [bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['fi:tʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

Note	.	—	This	department	will	be	made	a	special	feature	of	this	publication	.
笔记	.	—	这	部门	将要	是	制成	一个	特别的	特征	的	这	发布	.

注：本栏目将作为本刊的特色栏目。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [kən'dʌktɪd] [baɪ] [mɪs] ['ʃɜ:rli] , [hu:z] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ə'bɪləti] [tu:; tə] ['ænsər] [ɔ:l]

It	will	be	conducted	by	Miss	Shirley	,	whose	remarkable	ability	to	answer	all
它	将要	是	实施	经过	错过	雪莉	,	谁	卓越	能力	到	回答	全部

['kwestʃənz] ,

questions	,
问题	,

这次活动将由雪莉小姐主持，她拥有回答所有问题的非凡能力。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] ['delɪkət] [ðə; ði]['ɪmpɔ:rt] , [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] [ə'pri:ʃieɪtɪd] , [wi:; wi] [fi:l] [ʃʊr] , [baɪ][ɔ:l]

no	**matter**	**how**	**delicate**	**the**	**import**	**,**	**will**	**be**	**much**	**appreciated**	**,**	**we**	**feel**	**sure**	**,**	**by**	**all**
不	事情	如何	精美的	这	进口	,	将要	是	很多	感谢	,	我们	感觉	当然	,	经过	全部

['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɚz] ,

our	**readers**	**,**
我们的	读者	,

无论进口商品多么精致，我们相信所有读者都会非常感激。

[hu:] [ni:d] [nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [raɪt] [hɜ:r; hər][ɑ:n] ['eni] ['sʌbdʒekt] .

who	**need**	**not**	**hesitate**	**to**	**write**	**her**	**on**	**any**	**subject**	**.**
WHO	需要	不是	犹豫	到	写	她	在	任何	主题	.

任何人都可以毫无顾虑地就任何话题给她写信。

[mɪs] ['ʃɜ:rli] [wɪl] [hæv; həv][ðer; ðər] ['ɪntrəsts] [æt; ət] [hɑ:rt] [ænd; ənd] ['nevər] [rɪ'fju:z] [hɜ:r; hər] [ə'sɪstəns]

Miss	**Shirley**	**will**	**have**	**their**	**interests**	**at**	**heart**	**and**	**never**	**refuse**	**her**	**assistance**
错过	雪莉	将要	有	他们的	兴趣	在	心	和	绝不	拒绝	她	协助

[ɔ:r] ['sɪmpəθi] .

or	**sympathy**	**.**
或者	同情	.

雪莉小姐会把他们的利益放在心上，绝不会拒绝帮助或同情。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['letərz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [fju:] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,

The	**following**	**letters**	**are**	**a**	**few**	**which**	**we**	**have**	**received**	**from**	**time**	**to**	**time**	**,**
这	下列的	信件	是	一个	很少	哪个	我们	有	已收到	从	时间	到	时间	,

以下是我们不时收到的一些信件：

[ə'drest] [tu:; tə][ðə; ði] ['editəz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['dɪfrənt] [prbli'keiʃnz] , [ðə; ði] ['ænsər] [tu:; tə] [wɪtʃ]

addressed	**to**	**the**	**editors**	**of**	**our**	**different**	**publications**	**,**	**the**	**answers**	**to**	**which**
已解决	到	这	编辑	的	我们的	不同的	出版物	,	这	答案	到	哪个

[wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['ɪntrəstɪŋ] .

will	**be**	**found**	**interesting**	**.**
将要	是	成立	有趣的	.

致我们不同刊物的编辑们，相信你们会对这些问题的答案感兴趣。

[stri:t] & [smɪθ] .

Street	**&**	**Smith**	**.**
街道	&	史密斯	.

斯特里特和史密斯。

“ [maɪ] [dɪr] [mɪs] ['ʃɜ:rli] , [wɪl] [ju:; jʊ] [pli:z] ['ænsər] [ðɪs] ['kwestʃən] ?

“	**My**	**dear**	**Miss**	**Shirley**	**,**	**will**	**you**	**please**	**answer**	**this**	**question**	**?**
“	我的	亲爱的	错过	雪莉	,	将要	你	请	回答	这	问题	?

“亲爱的雪莉小姐，请您回答这个问题好吗？”

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t] [dri:m] [ʌv; əv] ['æskɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] .

I	**would**	**not**	**dream**	**of**	**asking**	**it**	**if**	**it**	**was**	**not**	**such**	**a**	**serious**	**matter**	**.**
我	会	不是	梦	的	问	它	如果	它	曾是	不是	这样的	一个	严肃的	事情	.

如果不是这么严肃的事情，我根本不会想到要问这个问题。

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] ['sʌbdʒekt][rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə]['mætrɪmoʊni][ænd; ənd] ['mærid] [laɪf] [ðæt] [ɪz] [tu:]

Is	**there**	**any**	**subject**	**relating**	**to**	**matrimony**	**and**	**married**	**life**	**that**	**is**	**too**
是	那里	任何	主题	相关	到	婚姻	和	已婚	生活	那	是	也

[ɪn'delɪkət] [fɔ:r; fər][maɪ][ˌfi:ɑ:n'seɪ][ænd; ənd][maɪ'self][tu:; tə] [dɪ'skʌs] [bɪ'fɔ:r] ['mærɪdʒ] ?

indelicate	**for**	**my**	**fiance**	**and**	**myself**	**to**	**discuss**	**before**	**marriage**	**?**
不雅	为了	我的	未婚夫	和	我	到	讨论	前	婚姻	?

关于婚姻和婚后生活，是否存在一些话题，我和我的未婚夫在婚前讨论起来过于不雅?

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][wʌn][ɔ:r] [tu:] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə]['set(ə)l] ,

There	**are**	**one**	**or**	**two**	**things**	**that**	**I**	**wish**	**to**	**settle**	**,**
那里	是	一	或者	二	事物	那	我	希望	到	定居	,

有一两件事我想弄清楚，

[ænd; ənd][maɪ] ['mʌðər] [sez] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌn'meidənli] [tuː; tə]['iːv(ə)n] ['wɪspər] [ðem; ðəm] .

and	my	mother	says	I	would	be	unmaidenly	to	even	whisper	them	.
和	我的	母亲	说道	我	会	是	不贞洁地	到	甚至	耳语	他们	.

我母亲说，我连小声说这些话都是不淑女的。

[pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər]['kændɪd] [ə'pɪnjən] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

Please	give	me	your	candid	opinion	on	the	subject	.
请	给	我	你的	坦率	观点	在	这	主题	.

请您就此事坦诚地发表您的看法。

“ ['liːnə; 'leɪnə]['dʌbljuː] .

“	Lena	W	.
“	莉娜	W	.

“莉娜·W.

” ['æbsəluːt] ['kɑːnfɪdəns] [bɪ'twiːn] [ɪn'geɪdʒd] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv] [iːtʃ]

”	Absolute	confidence	between	engaged	people	and	a	perfect	understanding	of	each
”	绝对	信心	之间	已订婚的	人们	和	一个	完美的	理解	的	每个

['ʌðɚz] [wɪʃɪz] [ænd; ənd] ['tempərəmənts] [ɪz][ðə; ði] ['ʃʊrɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

other's	wishes	and	temperaments	is	the	surest	possible	foundation	for	a
其他的	愿望	和	性情	是	这	最可靠的	可能的	基础	为了	一个

[sək'sesf(ə)l] ['mærɪdʒ] .

successful	marriage	.
成功的	婚姻	.

“订婚双方之间的绝对信任，以及对彼此愿望和性情的完全了解，是婚姻成功的最可靠基础。”

[ðə; ði] ['ɪgnərəns] [wɪtʃ] [ɪz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltər] [dʌz] [nɑːt] [ə'fekt] [tuː] ['piːp(ə)l] [ə'loʊn] ,

The	ignorance	which	is	taken	to	the	altar	does	not	affect	two	people	alone	,
这	无知	哪个	是	已采取	到	这	坛	做	不是	影响	二	人们	独自的	,

带着无知步入婚姻殿堂的，并非只影响两个人。

[bʌt; bət][ɪz][pɜ'pɛtʃəˌweɪtɪd] ['friːkwəntli] [fɔːr; fər] ['meni] [ˌdʒɛnɜ'eɪʃənz] , [ænd; ənd][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌmpənid]

but	is	perpetuated	frequently	for	many	generations	,	and	is	always	accompanied
但	是	延续	频繁地	为了	许多	几代人	,	和	是	总是	伴随

[wɪð; wɪθ] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['mɪzəri] .

with	misunderstanding	and	misery	.
和	误解	和	苦难	.

但这种现象经常延续好几代，而且总是伴随着误解和痛苦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mʌðɚz] [pɑːrt][tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [æz; əz][hæv; həv] [ɪm'bærəst] [maɪ]

It	is	a	mother's	part	to	look	into	such	questions	as	have	embarrassed	my
它	是	一个	母亲的	部分	到	看	进入	这样的	问题	作为	有	尴尬的	我的

[ˌkɔːrə'spɑːndənt] .

correspondent	.
通讯员	.

母亲有责任去调查那些令我的来信者感到尴尬的问题。

[sʌm; səm] ['mʌðərz] [ɑːr; ər] ['sædli] ['neglɪdʒənt][ɪn][ðer; ðər]['duːti] [tɔːrdz] [ðer; ðər] ['tʃɪldrən] .

Some	mothers	are	sadly	negligent	in	their	duty	towards	their	children	.
一些	母亲们	是	令人遗憾的是	疏忽	在	他们的	责任	向	他们的	孩子们	.

令人遗憾的是，有些母亲对子女的责任疏忽大意。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪn] [spiːtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [seɪvd] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] .

A	little	plain	speech	would	have	saved	much	suffering	.
一个	小的	清楚的	演讲	会	有	已保存	很多	痛苦	.

如果当初能说些直白的话，就能避免很多痛苦。

[ɔːl] ['sʌbdʒekts] [ɑːr; ər] ['hoʊli] [ðæt] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɑːləm] [ˌɑːblə'geɪʃənz] [ʌv; əv]
All subjects are holy that have to do with the solemn obligations of
全部 主题 是 圣 那 有 到 做 和 这 庄严 义务 的
['mætrɪmoʊni] .
matrimony .
婚姻 .

所有与婚姻的庄严义务有关的事项都是神圣的。

" [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] [ænd; ənd] [ɪk'spekt] [tuː; tə] [biː; bi] ['mærid] [nekst] [sprɪŋ]
" I have been engaged for three years and expect to be married next spring
" 我 有 到过 已订婚的 为了 三 年 和 预计 到 是 已婚 下一个 春天
.
:
.

"我已经订婚三年了，预计明年春天结婚。"

[naʊ] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlmoʊst] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [maɪ] [laɪf] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv]
Now that I am almost face to face with this change in my life that I have
现在 那 我 是 几乎 脸 到 脸 和 这 改变 在 我的 生活 那 我 有
[æn'tɪsɪpeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [mʌtʃ] ['pleʒər] ,
anticipated with so much pleasure ,
预期 和 所以 很多 乐趣 ,

现在，我即将直面我一直以来无比期待的人生转变，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [kən'fes] [ðæt] [aɪ] ['ɔːlmoʊst] [dred] [ˌaɪ 'tiː] .
I am ashamed to confess that I almost dread it .
我 是 羞愧 到 承认 那 我 几乎 恐惧 它 .

我羞于承认，我几乎有点害怕它。

[aɪ] [lʌv] [maɪ] [bɪ'troʊðd] ['dɪrli] ,
I love my betrothed dearly ,
我 爱 我的 未婚妻 亲爱的 ,

我深爱着我的未婚妻，

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [soʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [biː; bi] ['hæpi] [wen] [maɪ] [hoʊl] [ɪg'zɪstəns] [ɪz]
but I am so afraid that I shall not be happy when my whole existence is
但 我 是 所以 害怕的 那 我 将 不是 是 快乐的 什么时候 我的 所有的 存在 是
[ræpt] [ʌp] [ɪn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'ferz] .
wrapped up in him and his affairs .
包装 向上 在 他 和 他的 事务 .

但我非常害怕，当我的整个生活都围绕着他和他的事情时，我不会快乐。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] ['ʌðər] [frendz] ,
All the time that we have been engaged I have seen other friends ,
全部 这 时间 那 我们 有 到过 已订婚的 我 有 已见 其他 朋友们 ,

在我们订婚的这段时间里，我见过其他朋友，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [bəuθ] [gɔːn] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
and we have both gone out a great deal .
和 我们 有 两个都 已消失 出去 一个 伟大的 交易 .

我们俩经常出去玩。

[wen] [aɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [faɪnd] [ðə; ði] [mə'nɑːtəni]
When I become a married woman I am afraid that I shall find the monotony
什么时候 我 变得 一个 已婚 女士 我 是 害怕的 那 我 将 寻找 这 单调
[ʌn'berəb(ə)l] .
unbearable .
难以忍受 .

我担心结婚后会觉得生活单调乏味，难以忍受。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['wɪkɪd] [tuː; tə] [fiːl] [soʊ] ,

Do	**you**	**think**	**that**	**I**	**am**	**very**	**wicked**	**to**	**feel**	**so**	**,**
做	你	思考	那	我	是	非常	邪恶	到	感觉	所以	,

你觉得我这样想很邪恶吗?

[ænd; ənd][hæd; həd][aɪ] ['betər] [poʊ'spoʊn][maɪ] ['mærɪdʒ] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ?

and	**had**	**I**	**better**	**postpone**	**my**	**marriage**	**for**	**a**	**time**	**?**
和	有	我	更好的	推迟	我的	婚姻	为了	一个	时间	?

我是否应该暂时推迟婚期?

“ ['ælɪs] [diː] . [keɪ] .

“	**Alice**	**D**	**.**	**K**	**.**
“	爱丽丝	D	.	K	.

“爱丽丝·DK

” [jʊr; jər] ['dɪfɪdəns] [ɪz][nɑːt][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['fiːlɪŋ] , [nɔːr][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] .

”	**Your**	**diffidence**	**is**	**not**	**an**	**unusual**	**feeling**	**,**	**nor**	**one**	**of**	**which**	**to**	**be**	**ashamed**	**.**
”	你的	羞怯	是	不是	一个	异常	感觉	,	也不	一	的	哪个	到	是	羞愧	.

“你的羞怯并不是一种不寻常的感觉，也不是一种令人羞愧的感觉。”

[noʊ] ['wʊmən] [ʌv; əv] ['delɪkət] [ˌsensə'bɪlɪtiːz] [kæn; kən] [feɪs] [soʊ]['rædɪk(ə)l][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɜːr; hər] [hoʊl]

No	**woman**	**of**	**delicate**	**sensibilities**	**can**	**face**	**so**	**radical**	**a**	**change**	**in**	**her**	**whole**
不	女士	的	精美的	感性	能	脸	所以	激进的	一个	改变	在	她	所有的

[ɪg'zɪstəns] [wɪ'ðaʊt] ['nɜːrvəsnəs] .

existence	**without**	**nervousness**	**.**
存在	没有	紧张	.

任何一个情感细腻的女人，面对如此彻底的生活巨变，都会感到焦虑不安。

[ðoʊz] [huː] [teɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mætər] ['kɑːmli] [ɑːr; ər] ['θɪkər] [skɪnd] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['sɪstər] .

Those	**who**	**take**	**such**	**a**	**matter**	**calmly**	**are**	**thicker**	**skinned**	**than**	**their**	**sisters**	**.**
那些	WHO	拿	这样的	一个	事情	平静地	是	较厚	去皮	比	他们的	姐妹	.

能冷静处理这类事情的人，脸皮比他们的姐妹厚。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] “ [mə'nɑːtəni] ” [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʌn'berəb(ə)l] .

There	**is**	**no**	**reason**	**why**	**the**	**“**	**monotony**	**”**	**should**	**be**	**unbearable**	**.**
那里	是	不	原因	为什么	这	“	单调	”	应该	是	难以忍受	.

没有理由让人无法忍受这种“单调乏味”。

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [kæn; kən] [stɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['pleʒərz] [ʌv; əv][sə'saɪəti] , [bʌt; bət][ɪn'dʒɔɪ]

You	**and**	**your**	**husband**	**can**	**still**	**enjoy**	**the**	**pleasures**	**of**	**society**	**,**	**but**	**enjoy**
你	和	你的	丈夫	能	仍然	享受	这	快乐	的	社会	,	但	享受

[ðem; ðəm] [tə'geðər] ,

them	**together**	**,**
他们	一起	,

你和你的丈夫仍然可以享受社交的乐趣，但要一起享受。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['plez(ə)nt] [ɪn][laɪf][ðæn; ðən][ðə; ði] [tʃæt] [tə'geðər] ['æftər][ðə; ði][bɔːl]

and	**there**	**is**	**nothing**	**more**	**pleasant**	**in**	**life**	**than**	**the**	**chat**	**together**	**after**	**the**	**ball**
和	那里	是	没有什么	更多的	令人愉快的	在	生活	比	这	聊天	一起	后	这	球

[ɔːr]['pɑːrti][ɔːr] ['θiːətər] .

or	**party**	**or**	**theatre**	**.**
或者	派对	或者	剧院	.

生活中最令人愉快的事情莫过于舞会、派对或戏剧结束后一起聊天。

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv][bəuθ] [dɪ'voʊtɪd] [jɔːr'selvz] [tuː; tə] [ˌentər'teɪnɪŋ] ['ʌðər] [fɔːr; fər][æn; ən] ['iːvnɪŋ]

When	you	have	both	devoted	yourselves	to	entertaining	others	for	an	evening
什么时候	你	有	两个都	奉献	你们自己	到	娱乐	其他的	为了	一个	晚上

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd] [ɪn'diːd] [tuː; tə][hæv; həv][jʊr; jər] ['hʌzbənd] [get][jʊr; jər] ['ræpər] [ænd; ənd] ['slɪpərz]

you	will	be	glad	indeed	to	have	your	husband	get	your	wrapper	and	slippers
你	将要	是	高兴的	的确	到	有	你的	丈夫	得到	你的	包装纸	和	拖鞋

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə] ['kʌdl] [ʌp][ɑːn][ə; eɪ]['koʊzi] ['ɑːrmtʃer] [ænd; ənd] [tɔːk] [ðə; ði] ['iːvnɪŋz]

for	you	and	to	cuddle	up	on	a	cozy	armchair	and	talk	the	evening's
为了	你	和	到	偎	向上	在	一个	舒适	扶手椅	和	讲话	这	晚上

[ɪ'vents] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [sliːp] .

events	over	with	him	before	you	sleep	.
活动	超过	和	他	前	你	睡觉	.

当你们俩都全身心投入到招待客人的晚宴中时，你们一定会很高兴丈夫能为你们拿来裹身裙和拖鞋，然后依偎在舒适的扶手椅上，在睡前和他一起回顾当晚发生的事情。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [diːp] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ][wʌn][tuː; tə][tɜːrn][tuː; tə][bʌt; bət][juː; jʊ] ,

“	I	am	in	deep	trouble	and	know	of	no	one	to	turn	to	but	you	,
”	我	是	在	深的	麻烦	和	知道	的	不	一	到	转动	到	但	你	,

“我遇到了很大的麻烦，除了你，我不知道还能向谁求助。”

[dɪr] [mɪs] ['ʃɜːrli] .

dear	Miss	Shirley	.
亲爱的	错过	雪莉	.

亲爱的雪莉小姐。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][fɔːr; fər]['oʊvər][ə; eɪ] [jɪr] ,

I	have	been	engaged	to	a	young	man	for	over	a	year	,
我	有	到过	已订婚的	到	一个	年轻的	男人	为了	超过	一个	年	,

我和一个年轻男子订婚已经一年多了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [ðɪs] ['wɪntər] .

and	we	expected	to	be	married	this	winter	.
和	我们	预期的	到	是	已婚	这	冬天	.

我们原本计划今年冬天结婚。

[læst] [naɪt] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] [ən'les] [aɪ] [nuː]

Last	night	he	told	me	that	he	did	not	want	to	marry	me	unless	I	knew
最后的	夜晚	他	讲述	我	那	他	做过	不是	想	到	结婚	我	除非	我	知道

['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

everything	about	him	,
一切	关于	他	,

昨晚他告诉我，除非我了解他的一切，否则他不想娶我。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] ['stoʊlən][ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni]

and	then	he	told	me	that	he	had	once	stolen	a	large	sum	of	money
和	然后	他	讲述	我	那	他	有	一次	被盗	一个	大的	和	的	钱

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪər] ,

from	his	employer	,
从	他的	雇主	,

然后他告诉我，他曾经从雇主那里偷过一大笔钱。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ə'restɪd] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [peɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [bæk]

and	that	he	had	been	arrested	,	but	his	father	paid	the	money	back
和	那	他	有	到过	被捕	,	但	他的	父亲	有薪酬的	这	钱	后退

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'liːst] .

and	he	was	released	.
和	他	曾是	发布	.

他曾被逮捕，但他的父亲偿还了钱款，他随后被释放。

[sɪns] [ðen] [hiː; hi][hæz; həz] [peɪd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [bæk] [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [meɪd]
Since **then** **he** **has** **paid** **his** **father** **back** **and** **has** **been** **upright** **and** **made**
自从 然后 他 有 有薪酬的 他的 父亲 后退 和 有 到过 直立 和 制成
[hɪz; ɪz] [weɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ;
his **way** **in** **the** **world** **;**
他的 方式 在 这 世界 ;

从那以后，他报答了父亲的恩情，为人正直，并在社会上闯出了一片天地；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ]['ɔːlmoʊst][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv]
but **it** **seems** **awful** **to** **me** **to** **marry** **a** **man** **with** **almost** **the** **shadow** **of**
但 它 似乎 可怕 到 我 到 结婚 一个 男人 和 几乎 这 阴影 的
[ə; eɪ] [kraɪm] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .
a **crime** **hanging** **over** **him** **.**
一个 犯罪 绞刑 超过 他 .

但我觉得嫁给一个身上几乎笼罩着犯罪阴影的男人简直太糟糕了。

[wəʊnt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Won't **you** **tell** **me** **what** **you** **think** **about** **it** **?**
惯于 你 告诉 我 什么 你 思考 关于 它 ?

你难道不想告诉我你对此有何看法吗?

“ ['mɪni] [ə; eɪ] .
“ **Minnie** **A** **.**
“ 米妮 一个 .

“Minnie A.

” [ðə; ði]['poʊət] [sez] :
” **The** **poet** **says** **:**
” 这 诗人 说道 :

诗人说：

“ [aɪ][hoʊld][ˌaɪ 'tiː] [truːθ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [huː] [sɪŋz] —
“ **I** **hold** **it** **truth** **with** **him** **who** **sings** **—**
“ 我 抓住 它 真相 和 他 WHO 唱歌 —

“我与歌唱者一同坚信真理——

[ðæt] [men] [meɪ] [raɪz] [ɑːn] ['stepɪŋ] [stoʊnz]
That **men** **may** **rise** **on** **stepping** **stones**
那 男人 可能 上升 在 步进 石头

男人可以踩着踏脚石向上攀登

[ʌv; əv][ðer; ðər] [ded] [selvz] [tuː; tə] ['haɪər] [θɪŋz] .
Of **their** **dead** **selves** **to** **higher** **things** **.**
的 他们的 死的 自我 到 更高 事物 .

将他们死去的自我升华为更高的事物。

” [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [stept] [ə'saɪd][ænd; ənd] [rɪ'pentid] [ɪz][ðə; ði] [best] ['pɑːsəb(ə)l] [pruːf] [ʌv; əv]
” **That** **a** **man** **has** **stepped** **aside** **and** **repented** **is** **the** **best** **possible** **proof** **of**
” 那 一个 男人 有 步 旁边 和 悔改 是 这 最好的 可能的 证明 的
[hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] .
his **integrity** **.**
他的 正直 .

“一个人主动退位并忏悔，这是他正直品格的最佳证明。”

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɑːt] ['vælјuː][ə; eɪ] ['lʌvər] [huː] [ɪz] ['ɑːnɪst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ]
If **you** **cannot** **value** **a** **lover** **who** **is** **honest** **enough** **to** **want** **to** **come** **to** **you**
如果 你 不能 价值 一个 情人 WHO 是 诚实的 足够的 到 想 到 来 到 你
[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [laɪf]['oʊpən][æz; əz][ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] ,
with **his** **whole** **life** **open** **as** **a** **book** **for** **you** **to** **read** **,**
和 他的 所有的 生活 打开 作为 一个 书 为了 你 到 读 ,

如果你不能珍惜一个足够坦诚的爱人，他愿意将自己的一生像一本书一样敞开给你阅读，

[juː; jʊ] ['kænɑːt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ə,priːʃi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [truː] ['mænlinəs] .

you	cannot	have	much	appreciation	of	true	manliness	.
你	不能	有	很多	欣赏	的	真的	男子气概	.

你很难真正欣赏男子气概。

[ðə; ði][mæn] [huː] [kæn; kən][lɪv; laɪv] [daʊn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ðə; ði]

The	man	who	can	live	down	a	thing	like	that	and	make	his	way	in	the
这	男人	WHO	能	居住	向下	一个	事物	喜欢	那	和	制作	他的	方式	在	这

[wɜːrld] ['æftərwərd] [ɪz][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ʌv; əv] ,

world	afterward	is	a	man	to	be	proud	of	,
世界	之后	是	一个	男人	到	是	自豪的	的	,

能够放下这样的事情，并在之后继续在社会上立足的人，是值得骄傲的。

[ænd; ənd][wiː; wi] [dʒʌdʒ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [wel] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['eni] ['gɝːlz] [truː] [ə'fekʃ(ə)n] .

and	we	judge	that	he	is	well	worthy	of	any	girl's	true	affection	.
和	我们	法官	那	他	是	出色地	值得	的	任何	女孩们	真的	感情	.

我们认为他完全值得任何女孩的真心喜爱。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʌvd] [hɪm; ɪm][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt] ['hezɪteɪt] [ə; eɪ]['moʊmənt] ,

If	you	loved	him	you	would	not	hesitate	a	moment	,
如果	你	喜爱	他	你	会	不是	犹豫	一个	片刻	,

如果你爱他，你就会毫不犹豫。

[bʌt; bət] [wʊd] [help] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [fər'get] [ðə; ði][pæst][ænd; ənd][tuː; tə] “ [goʊ] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [miːt]

but	would	help	him	to	forget	the	past	and	to	“	go	forward	to	meet
但	会	帮助	他	到	忘记	这	过去的	和	到	“	去	向前	到	见面

[ðə; ði] ['ʃædoʊi] ['fjuːtʃər] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mænli] [hɑːrt] .

the	shadowy	future	without	fear	and	with	a	manly	heart	.
这	阴暗的	未来	没有	害怕	和	和	一个	男子气概	心	.

但这有助于他忘记过去，并“无所畏惧、勇敢无畏地面对充满阴影的未来”。

” [wiː; wi] [wɪʃ] [ðæt] [wiː; wi] [nuː] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['pɜːrsənəli] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][klæsp][hɪz; ɪz]

”	We	wish	that	we	knew	the	young	man	personally	so	that	we	could	clasp	his
”	我们	希望	那	我们	知道	这	年轻的	男人	亲自	所以	那	我们	可以	搭扣	他的

[hænd][ɪn] ['frendʃɪp] [ænd; ənd] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [stænd][baɪ][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːrnɪst]

hand	in	friendship	and	tell	him	that	we	would	stand	by	him	in	his	earnest
手	在	友谊	和	告诉	他	那	我们	会	站立	经过	他	在	他的	认真

[ɪn'devər] . [-]

endeavor	.	[	30	]
努力	.	[	-	]

“我们希望能够亲自认识这位年轻人，这样我们就可以握住他的手表示友谊，并告诉他，我们将支持他认真努力的事业。[30]

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['lʌvər] [ɑːn][ə; eɪ]['sʌbdʒekt] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] ['diːpli]

“	I	am	at	variance	with	my	lover	on	a	subject	that	I	am	afraid	deeply
“	我	是	在	方差	和	我的	情人	在	一个	主题	那	我	是	害怕的	深

[kən'sɜːrnz] ['aʊər; ɑːr] ['fjuːtʃər] ['hæpinəs] .

concerns	our	future	happiness	.
担忧	我们的	未来	幸福	.

“我和我的爱人在一个问题上产生了分歧，恐怕这个问题会严重影响我们未来的幸福。”

[maɪ] ['lʌvər] [ɪz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'teriən] [waɪl] [aɪ][ænd; ənd][maɪ]['fæməli][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ɪˌpɪskə'peɪljənz] .

My	lover	is	a	Unitarian	while	I	and	my	family	have	always	been	Episcopalians	.
我的	情人	是	一个	一神论派	尽管	我	和	我的	家庭	有	总是	到过	圣公会教徒	.

我的爱人是一位一神论者，而我和我的家人一直都是圣公会教徒。

[wiː; wi] ['dɪfər] [ɑːn] [rɪ'lɪdʒəs] ['mætərz] [naʊ] ,

We	differ	on	religious	matters	now	,
我们	不同	在	宗教	事情	现在	,

我们现在在宗教问题上存在分歧。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['dɪfərənsɪz] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] ['sɪriəs] ['æftər] ['mærɪdʒ] .

and	I	am	afraid	that	our	differences	will	be	more	serious	after	marriage	.
和	我	是	害怕的	那	我们的	差异	将要	是	更多的	严肃的	后	婚姻	.

我担心婚后我们的分歧会更加严重。

[maɪ]['fæməli][ænd; ənd][maɪ'self][hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [æt; ət][hɪm; ɪm][tuː; tə][dʒɔɪn]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃ] ,

My	family	and	myself	have	all	been	at	him	to	join	our	church	,
我的	家庭	和	我	有	全部	到过	在	他	到	加入	我们的	教会	,

我和我的家人一直劝他加入我们的教会。

[bʌt; bət][hiː; hi][wəʊnt][duː][ˌaɪ 'tiː] .

but	he	won't	do	it	.
但	他	惯于	做	它	.

但他不会这么做。

“ [ɔːt] [aɪ][tuː; tə][ɪn'sɪst][ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ək'septɪŋ] [maɪ] [feɪθ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ɔːr][ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [biː; bi] [left]

“	Ought	I	to	insist	upon	his	accepting	my	faith	with	me	or	should	that	be	left
“	应该	我	到	坚持	之上	他的	接受	我的	信仰	和	我	或者	应该	那	是	左边

['oʊpən][fɔːr; fər] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['æftər][wiː; wi][ɑːr; ər] ['mærid] ?

open	for	discussion	after	we	are	married	?
打开	为了	讨论	后	我们	是	已婚	?

“我应该坚持让他接受我的信仰吗？还是应该留到结婚后再讨论？”

“ [greɪs] [piː] .

“	Grace	P	.
“	优雅	P	.

“格蕾丝·P.

” [ɪf] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][tuː; tə][juː; jʊ][ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'fekʃ(ə)n]

”	If	the	question	of	a	belief	is	more	important	to	you	than	the	affection
”	如果	这	问题	的	一个	信仰	是	更多的	重要的	到	你	比	这	感情

[ʌv; əv][jʊr; jər] ['lʌvər] [wiː; wi] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] .

of	your	lover	we	advise	you	to	relinquish	him	at	once	.
的	你的	情人	我们	建议	你	到	放弃	他	在	一次	.

“如果你认为信仰比爱人的感情更重要，我们建议你立刻放弃他。”

[truː] [lʌv] [wɪl] [nɑːt][let] [sʌtʃ] ['sʌbdʒekts][æz; əz] [rɪ'lɪdʒən] [ɔːr]['pɑːlətɪks] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ɪts] [træŋ'kwɪlətɪ]

True	love	will	not	let	such	subjects	as	religion	or	politics	interfere	with	its	tranquillity
真的	爱	将要	不是	让	这样的	主题	作为	宗教	或者	政治	干扰	和	它是	宁静

.

:
.

真爱不会让宗教或政治之类的话题干扰它的宁静。

[noʊ] [daʊt] [jʊr; jər] ['lʌvɝz] [bɪ'liːf] [ɪz] [kwaɪt] [æz; əz] ['preʃəs] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [jɔːrz] [ɪz][tuː; tə][juː; jʊ]

No	doubt	your	lover's	belief	is	quite	as	precious	to	him	as	yours	is	to	you
不	怀疑	你的	恋人的	信仰	是	相当	作为	宝贵的	到	他	作为	你的	是	到	你

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [wɪn][hɪm; ɪm]['oʊvər][baɪ] [ɪn'telɪdʒənt] ,

and	if	you	cannot	win	him	over	by	intelligent	,
和	如果	你	不能	赢	他	超过	经过	聪明的	,

毫无疑问，你爱人的信任对他来说和你的信任对你一样珍贵，如果你无法用智慧赢得他的信任，

['kaɪndli]['ɑːrgjuːmənts][juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ˌɪnklə'neɪʃənz] .

kindly	arguments	you	had	better	allow	him	to	follow	his	own	inclinations	.
亲切地	论点	你	有	更好的	允许	他	到	跟随	他的	自己的	倾向	.

善意的劝告是，你最好让他顺从自己的意愿。

['ɔːlweɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [ˌdɪsə'griː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

Always	remember	that	the	right	to	disagree	belongs	to	every	individual	,
总是	记住	那	这	正确的	到	不同意	属于	到	每一个	个人	,

请始终记住，每个人都有表达不同意见的权利。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][noʊ]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ˌdɪsə'griːmənt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['mɪzəri] .

but	there	is	no	reason	for	such	disagreement	being	a	source	of	misery	.
但	那里	是	不	原因	为了	这样的	分歧	存在	一个	来源	的	苦难	.

但这种分歧并不一定会造成痛苦。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] , [wiː; wi] [wʊd] [əd'vaɪz] ['setlɪŋ] [ɔːl] [sʌtʃ] ['mætərz] [bɪ'fɔːr] ['mærɪdʒ] .

In	a	general	way	,	we	would	advise	settling	all	such	matters	before	marriage	.
在	一个	一般的	方式	,	我们	会	建议	安顿	全部	这样的	事情	前	婚姻	.

一般来说，我们建议在结婚前解决所有这些问题。

['bɪkərɪŋ] [ɪz][bæd] [ɪ'nʌf] [wen] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][nɑːt] [baʊnd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ] ['eni] [taɪ] ,

Bickering	is	bad	enough	when	people	are	not	bound	to	each	other	by	any	tie	,
争吵	是	坏的	足够的	什么时候	人们	是	不是	边界	到	每个	其他	经过	任何	领带	,

即使人与人之间没有任何情感纽带，争吵也已经够糟糕的了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ten] - [foʊld] [wɜːrs] [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][kəm'pækt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

but	it	is	ten	-	fold	worse	when	there	is	a	compact	between	them	.
但	它	是	十	-	折叠	更糟	什么时候	那里	是	一个	袖珍的	之间	他们	.

但如果两者之间存在某种协议，情况会糟糕十倍。

[jʊr; jər] ['lʌvər] [hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs] [vjuːz] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə]

Your	lover	has	as	much	right	to	his	religious	views	as	you	have	to
你的	情人	有	作为	很多	正确的	到	他的	宗教	浏览	作为	你	有	到

[jɔːrz] ,

yours	,
你的	,

你的爱人有权持有他的宗教信仰，就像你有权持有你的宗教信仰一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['suːnər] [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðæt] [raɪt] — [ðə; ði] ['suːnər] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [pruːvd]

and	the	sooner	you	recognize	that	right	—	the	sooner	you	will	have	proved
和	这	很快	你	认出	那	正确的	—	这	很快	你	将要	有	已证实

[jʊr; jər] [oʊn] [truː] ['wʊmənlinəs] .

your	own	true	womanliness	.
你的	自己的	真的	女性气质	.

你越早认识到这一点，就越早证明了你真正的女性魅力。

“ [aɪ][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [kɔːld] [ə; eɪ] - [flɜːrt] - [baɪ][maɪ][gɜːrl] [frendz] [dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [laɪkt]

“	I	have	always	been	called	a	'	flirt	'	by	my	girl	friends	just	because	I	liked
“	我	有	总是	到过	称为	一个	-	调情	-	经过	我的	女孩	朋友们	只是	因为	我	喜欢

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] .

to	have	a	good	time	with	the	boys	.
到	有	一个	好的	时间	和	这	男孩们	.

“我的女性朋友们总是叫我‘轻浮的人’，就因为我喜欢和男生们玩得开心。”

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] [ðæt] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] [ðem; ðəm] ,

There	are	four	or	five	of	them	now	that	want	me	to	marry	them	,
那里	是	四	或者	五	的	他们	现在	那	想	我	到	结婚	他们	,

现在有四五个女孩想让我娶她们。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [ðæt] [aɪ] ['riːəli] [ker] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ,

but	there	is	only	one	that	I	really	care	anything	about	,
但	那里	是	仅有的	一	那	我	真的	关心	任何事物	关于	,

但我真正关心的只有一个人，

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [ker] ['eniθɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	I'm	not	sure	that	I	care	anything	for	him	.
和	我是	不是	当然	那	我	关心	任何事物	为了	他	.

我不确定我是否在乎他。

[aɪ][duː] [fiːl] ['bædli] [wen] [aɪ] [siː] [hɪm; ɪm] ['lʊkɪŋ] [dɪs'kɑːnsələt] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] [flə:tɪŋ] [wɪð; wɪθ]

I	do	feel	badly	when	I	see	him	looking	disconsolate	when	I	am	flirting	with
我	做	感觉	糟糕	什么时候	我	看	他	寻找	沮丧的	什么时候	我	是	调情	和

[sʌm; səm][wʌn] [els] ,

some	one	else	,
一些	一	别的	,

看到我和别人调情时他一脸沮丧，我确实会感到很难过。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlweɪz] ['sɑːri] [wen] [aɪ][hæv; həv][hɜːrt][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] .

and	I	am	always	sorry	when	I	have	hurt	his	feelings	.
和	我	是	总是	对不起	什么时候	我	有	伤害	他的	情怀	.

每当我伤害了他的感情，我都会感到很抱歉。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [lʌv] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] ['mærid] [hɪm; ɪm] ,

“	Do	you	think	this	is	love	,	and	if	I	married	him	,
“	做	你	思考	这	是	爱	,	和	如果	我	已婚	他	,

“你认为这是爱吗？如果我嫁给他，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [waɪf][tuː; tə][hɪm; ɪm] ?

do	you	think	I	could	be	a	good	wife	to	him	?
做	你	思考	我	可以	是	一个	好的	妻子	到	他	?

你觉得我能成为他的好妻子吗？

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][laɪk][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːrgən] .

I	would	not	like	to	give	him	the	worst	of	the	bargain	.
我	会	不是	喜欢	到	给	他	这	最差	的	这	便宜货	.

我不想让他吃亏。

“ ['hæti] [biː] . [es] .

“	Hattie	B	.	S	.
“	哈蒂	B	.	S	.

“Hattie BS

” [jʊr; jər] ['letər] [siːmz] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kændɪd] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['fiːlɪŋz] .

”	Your	letter	seems	to	us	to	be	a	candid	admission	of	your	feelings	.
”	你的	信	似乎	到	我们	到	是	一个	坦率	入学	的	你的	情怀	.

“在我们看来，你的信坦诚地表达了你的感受。”

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [steɪt] [jʊr; jər][eɪdʒ] ,

You	do	not	state	your	age	,
你	做	不是	状态	你的	年龄	,

你没有说明你的年龄。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [jʌŋ] [ænd; ənd][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fuːlɪʃ] .

but	we	should	imagine	that	you	were	young	and	just	a	little	foolish	.
但	我们	应该	想象	那	你	是	年轻的	和	只是	一个	小的	愚蠢	.

但我们应该想象你当时年轻气盛，有点傻气。

[wiː; wi]['hɑːrdli] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [kɔːld] [lʌv] ,

We	hardly	think	you	have	experienced	the	feeling	called	love	,
我们	几乎	思考	你	有	经验丰富的	这	感觉	称为	爱	,

我们很难相信你真正体验过爱的感觉。

[ɔːl'ðoʊ] [jʊr; jər] ['evɪdənt] ['pɪti] [fɔːr; fər][ðə; ði][wʌn] [jʌŋ] ['mænz] ['fiːlɪŋz] [ɪz][ə'kɪn][tuː; tə][ðə; ði]

although	your	evident	pity	for	the	one	young	man's	feelings	is	akin	to	the
虽然	你的	明显	遗憾	为了	这	一	年轻的	男人的	情怀	是	类似的	到	这

['sentɪmənt] .

sentiment	.
情绪	.

虽然你对这位年轻人的感受表现出的明显怜悯之情与这种情感相似。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devər] [tuː; tə] [rɪ'diːm] [jʊr; jər] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] [æz; əz] [ðə; ði] ['soʊbrɪkeɪ] [ʌv; əv] “

You	should	endeavor	to	redeem	your	reputation	at	once	as	the	sobriquet	of	“
你	应该	努力	到	赎回	你的	名声	在	一次	作为	这	绰号	的	“

[flɜːrt] ” [ɪz] [nɑːt] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

Flirt	”	is	not	very	desirable	.
调情	”	是	不是	非常	理想	.

你应当立即努力挽回你的名誉，因为“轻浮女子”这个绰号并不讨喜。

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevər] [wɪn] [ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ðæt] [jʊr; jər]

You	will	never	win	the	love	of	a	good	man	so	long	as	you	show	that	your
你	将要	绝不	赢	这	爱	的	一个	好的	男人	所以	长的	作为	你	展示	那	你的

['neɪtʃər] [ɪz] ['fɪk(ə)l] .

nature	is	fickle	.
自然	是	反复无常	.

只要你表现得善变，就永远无法赢得好男人的爱。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [dɪ'voʊt] [jʊr; jər] [taɪm] [tuː; tə] [jʊr; jər] [wɜːrk] [ɔːr] [jʊr; jər] [bʊks] [ænd; ənd]

We	should	advise	you	to	devote	your	time	to	your	work	or	your	books	and
我们	应该	建议	你	到	奉献	你的	时间	到	你的	工作	或者	你的	图书	和

[traɪ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [jʊr; jər] ['kærəktər] .

try	to	develop	your	character	.
尝试	到	发展	你的	特点	.

我们建议您把时间投入到工作或阅读中，努力培养自己的品格。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [jʊr; jər] [ɪg'zækt] ['fiːlɪŋz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [jʌŋ]

In	this	way	you	may	be	able	to	discover	your	exact	feelings	towards	the	young
在	这	方式	你	可能	是	有能力的	到	发现	你的	精确的	情怀	向	这	年轻的

[mæn] [huːm] [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [prɪ'fɜːr] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .

man	whom	you	seem	to	prefer	at	present	.
男人	谁	你	似乎	到	更喜欢	在	展示	.

这样，你或许就能发现自己对目前似乎比较喜欢的那个年轻人的真实感受。

“ [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [aɪ] [hæv; həv] ['stedəli] [rɪ'pʌlst] [hɪm; ɪm] ,

“	In	spite	of	the	fact	that	I	have	steadily	repulsed	him	,
”	在	尽管如此	的	这	事实	那	我	有	稳步	反感	他	,

尽管我一直拒绝他，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ʌv; əv] [maɪ] [ə'kweɪntəns] [hæz; həz] [stʌk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [mʌnθs] .

a	young	man	of	my	acquaintance	has	stuck	to	me	for	months	.
一个	年轻的	男人	的	我的	熟人	有	卡住	到	我	为了	几个月	.

我认识的一个年轻男子已经缠着我好几个月了。

[aɪ] [hæv; həv] [toʊld] [hɪm; ɪm] ['pleɪnli] [ðæt] [aɪ] [duː] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ] [wɪl] ['evər] ['riːəli] [lʌv] ['eni] [wʌn] ,

I	have	told	him	plainly	that	I	do	not	believe	that	I	will	ever	really	love	any	one	,
我	有	讲述	他	显然	那	我	做	不是	相信	那	我	将要	曾经	真的	爱	任何	一	,

我已经坦白地告诉他，我不相信自己会真正爱上任何人。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [pə'sistid] [ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'tenʃ(ə)n] ,

but	he	has	persisted	in	showing	me	attention	,
但	他	有	持续	在	显示	我	注意力	,

但他一直坚持关注我，

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] ['ɔːlmoʊst] [lʊk] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ɔːl] [maɪ] ['frendʃɪp] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] [men] ,

and	now	I	almost	look	to	him	for	all	my	friendship	,	for	the	other	men	,
和	现在	我	几乎	看	到	他	为了	全部	我的	友谊	,	为了	这	其他	男人	,

现在我几乎所有的友谊，包括和其他男人的友谊，都依赖于他。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [duː][nɑːt] ['riːəli] [ker] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] — [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst] [flə:tɪŋ] [laɪk] [aɪ][ˌeɪ 'em][maɪ'self]

I	am	sure	,	do	not	really	care	for	me	—	they	are	just	flirting	like	I	am	myself
我	是	当然	,	做	不是	真的	关心	为了	我	—	他们	是	只是	调情	喜欢	我	是	我
.																		
:																		
.																		

我确信，他们并非真的在乎我——他们只是像我一样在调情。

[aɪ] [noʊ] [ðɪs] [wʌn] [wʊd] [prə'poʊz] [ɪf] [aɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [tʃæns] ,

I	know	this	one	would	propose	if	I	gave	him	the	chance	,
我	知道	这	一	会	提出	如果	我	给予	他	这	机会	,

我知道如果我给他机会，他会向我求婚的。

[bʌt; bət][aɪ][wəʊnt] [gɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [ən'les] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ək'sept][hɪm; ɪm] .

but	I	won't	give	him	an	opportunity	unless	I	am	going	to	accept	him	.
但	我	惯于	给	他	一个	机会	除非	我	是	去	到	接受	他	.

但除非我打算接受他，否则我不会给他机会。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['duːɪŋ] [hɪm; ɪm][æn; ən]['ɪndʒəri][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] ?

Do	you	think	I	would	be	doing	him	an	injury	to	marry	him	?
做	你	思考	我	会	是	正在做	他	一个	受伤	到	结婚	他	?

你觉得我嫁给他会伤害他吗?

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['vɪʃəs] ,

I	am	not	vicious	,
我	是	不是	恶毒	,

我并不恶毒。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə][flɜːrt]['æftər] ['mærɪdʒ] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][aɪ]

but	I	am	afraid	that	I	would	want	to	flirt	after	marriage	just	the	same	as	I
但	我	是	害怕的	那	我	会	想	到	调情	后	婚姻	只是	这	相同的	作为	我

[duː] [naʊ] .

do	now	.
做	现在	.

但我担心婚后我仍然会像现在一样想和人调情。

“ ['ɑːlɪv] ['dʌbljuː] .

“	Olive	W	.
“	橄榄	W	.

“奥利弗·W.

” [baɪ][noʊ] [miːnz] ['mæri] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [juː; jʊ] [lʌv] [hɪm; ɪm] .

”	By	no	means	marry	this	young	man	until	you	are	sure	you	love	him	.
”	经过	不	方法	结婚	这	年轻的	男人	直到	你	是	当然	你	爱	他	.

“在你确定自己爱他之前，千万不要嫁给这个年轻人。”

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [tuː] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['mærɪdʒz] [meɪd] [ɔːl'redi] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər]

There	have	been	too	many	of	these	uncertain	marriages	made	already	without	your
那里	有	到过	也	许多	的	这些	不确定	婚姻	制成	已经	没有	你的

['swelɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] .

swelling	the	number	.
肿胀	这	数字	.

这种不靠谱的婚姻已经有太多了，你没必要再增加这个数字。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [wʊd] “ [flɜːrt] ” ['æftər] ['mærɪdʒ] [mʌst; məst][biː; bi] ['terəbli] ['lækɪŋ] [ɪn] ['dɪgnəti] ,

A	woman	who	would	“	flirt	”	after	marriage	must	be	terribly	lacking	in	dignity	,
一个	女士	WHO	会	“	调情	”	后	婚姻	必须	是	可怕	缺乏	在	尊严	,

婚后还“勾引男人”的女人，一定非常缺乏尊严。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'spekt] [hɜːr'self][ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'spektɪd] .

and	if	she	does	not	respect	herself	she	cannot	expect	to	be	respected	.
和	如果	她	做	不是	尊重	她自己	她	不能	预计	到	是	受人尊敬	.

如果她不尊重自己，就不能指望别人尊重她。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] ['pɜːrs(ə)n] ,

We	should	judge	that	the	young	man	you	speak	of	is	a	very	nice	person	,
我们	应该	法官	那	这	年轻的	男人	你	说话	的	是	一个	非常	好的	人	,

我们应该判断你提到的那位年轻人是个非常好的人。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [sɪn'sɪrli] [hoʊp] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [seɪk] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] ['mæri] [æn; ən] ['ɑːnɪst] , [self] -

and	we	sincerely	hope	for	his	sake	that	he	will	marry	an	honest	,	self	-
和	我们	真挚地	希望	为了	他的	清酒	那	他	将要	结婚	一个	诚实的	,	自己	-

[rɪ'spektɪŋ] ['wʊmən] .

respecting	woman	.
尊重	女士	.

我们真诚地希望，为了他好，他能娶一位诚实、自尊的女子。

“ [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbəːb] ,

“	We	live	in	the	suburbs	,
“	我们	居住	在	这	郊区	,

我们住在郊区，

[ænd; ənd] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [nuː] [jɔːk] [tuː; tə] [ˌmætn'eɪ] ['evər] [sɪns] [aɪ] [wɔːr] [lɔːŋ]

and	I	have	been	coming	to	New	York	to	matinees	ever	since	I	wore	long
和	我	有	到过	未来	到	新的	约克	到	午场	曾经	自从	我	穿着	长的

['dresɪz] .

dresses	.
连衣裙	.

自从我开始穿长裙以来，我就一直来纽约看午场电影。

[aɪ] [met] [ə; eɪ] ['feloʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [pər'fɔːrməns] [wʌn] [ˌæftər'nuːn] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [strʌk] [ʌp]

I	met	a	fellow	at	a	continuous	performance	one	afternoon	,	and	we	struck	up
我	遇见	一个	同伴	在	一个	连续的	表现	一	下午	,	和	我们	击	向上

[æn; ən] [ə'kweɪntəns] .

an	acquaintance	.
一个	熟人	.

一天下午，我在一场不间断的演出中遇到了一位男士，我们便成了朋友。

“ [sɪns] [ðen] [aɪ] [hæv; həv] [ˌkɔris'pɔndid] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [hæv; həv] [met] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti]

“	Since	then	I	have	corresponded	with	him	and	have	met	him	in	the	city
“	自从	然后	我	有	对应	和	他	和	有	遇见	他	在	这	城市

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] ,

a	number	of	times	,
一个	数字	的	时代	,

“从那以后，我一直与他保持通信，并在城里见过他几次。”

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['lʌntʃən] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

and	had	luncheon	with	him	.
和	有	午餐	和	他	.

我和他一起吃了午饭。

[naʊ] [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θiːətər] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [sʌm; səm] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd]

Now	he	wants	me	to	go	to	the	theatre	with	him	some	evening	and
现在	他	想要	我	到	去	到	这	剧院	和	他	一些	晚上	和

[spend] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['bɔːrdɪŋ] - [pleɪs] .

spend	the	night	at	his	boarding	-	place	.
花费	这	夜晚	在	他的	登机	-	地方	.

现在他想让我晚上和他一起去看戏，并在他的寄宿处过夜。

“ [aɪ] [hæv; həv] [met] [hɪz; ɪz] ['lændleɪdi] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['sɪmpli] ['lʌvli] [ænd; ənd] [aɪ] [noʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [siː]

“	I	have	met	his	landlady	and	she	is	simply	lovely	and	I	know	she	will	see
“	我	有	遇见	他的	房东	和	她	是	简单地	迷人的	和	我	知道	她	将要	看

[ðæt] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə] [noʊ] [hɑːrm] .

that	I	come	to	no	harm	.
那	我	来	到	不	伤害	.

“我见过他的房东太太，她人非常好，我知道她会保护我的安全。”

[bʌt; bət] [wʊd] [aɪ][biː; bi] ['duːɪŋ] [rɔːŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ?

But	would	I	be	doing	wrong	to	accept	the	invitation	?
但	会	我	是	正在做	错误的	到	接受	这	邀请	?

但我接受邀请会不会做错事?

“ [sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][gɜːrl] [frendz] [seɪ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [wɜːrs] ,

“	Some	of	my	girl	friends	say	that	I	could	not	do	worse	,
”	一些	的	我的	女孩	朋友们	说	那	我	可以	不是	做	更糟	,

“我的一些女性朋友说我不可能做得更糟了。”

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][noʊ] [wɜːrs] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]

and	some	of	them	say	that	it	is	no	worse	to	spend	the	night	in	the
和	一些	的	他们	说	那	它	是	不	更糟	到	花费	这	夜晚	在	这

['sɪti] [ðæn; ðən][tuː; tə] [spend] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [deɪ] — [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [dʌn] ,

city	than	to	spend	the	entire	day	—	as	I	have	done	,
城市	比	到	花费	这	全部的	天	—	作为	我	有	完毕	,

他们中有些人说，在城里过夜并不比在城里待一整天更糟糕——就像我一样。

['sevrəl] [taɪmz] .

several	times	.
一些	时代	.

几次。

“ [wəʊnt] [juː; jʊ] [pliːz] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː] ,

“	Won't	you	please	advise	me	,
”	惯于	你	请	建议	我	,

“请您给我一些建议好吗？”

[æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em]['oʊnli] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd]['riːəlaɪz] [ðæt] [aɪ] [kɑːnt] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər][maɪ'self] .

as	I	am	only	nineteen	years	old	and	realize	that	I	can't	judge	for	myself	.
作为	我	是	仅有的	十九	年	老的	和	意识到	那	我	不能	法官	为了	我	.

因为我只有十九岁，我意识到我无法为自己做出判断。

“ ['ɪzəbel] [ef] . [ə; eɪ] .

“	Isabel	F	.	A	.
”	伊莎贝尔	F	.	一个	.

“伊莎贝尔足协

” [wiː; wi] ['kænɑːt] [kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər] ['letər] , ['ɪzəbel] .

”	We	cannot	quite	understand	your	letter	,	Isabel	.
”	我们	不能	相当	理解	你的	信	,	伊莎贝尔	.

“伊莎贝尔，我们不太明白你的信。”

[ɪn] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [ɪk'spɪriəns] [wiː; wi][hæv; həv]['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [soʊ] [ɪk'strɔːrdəneri] !

In	all	our	experience	we	have	never	heard	of	anything	so	extraordinary	!
在	全部	我们的	经验	我们	有	绝不	听到	的	任何事物	所以	非凡的	!

在我们所有的经验中，我们从未听说过如此非同寻常的事情!

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][juː; jʊ] [spiːk] [ʌv; əv][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ænd; ənd]

If	the	young	man	you	speak	of	was	living	at	home	with	his	mother	and
如果	这	年轻的	男人	你	说话	的	曾是	活的	在	家	和	他的	母亲	和

['sɪstər] ,

sisters	,
姐妹	,

如果你说的那个年轻人和他的母亲、姐妹住在一起，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][noʊ] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['steɪɪŋ]

and	it	was	their	invitation	we	could	find	no	fault	with	your	staying
和	它	曾是	他们的	邀请	我们	可以	寻找	不	过错	和	你的	入住

['ʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [ruːf] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [frend] ,

under	the	same	roof	with	your	friend	,
在下面	这	相同的	屋顶	和	你的	朋友	,

是他们的邀请，我们觉得你和朋友住在一起没有任何不妥之处。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv][jʊr; jər] ['steɪɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['bɔːrdɪŋ] - [haʊs] [ɪz] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [baʊndz]

but	the	idea	of	your	staying	at	his	boarding	-	house	is	beyond	the	bounds
但	这	主意	的	你的	入住	在	他的	登机	-	房子	是	超过	这	界限

[ʌv; əv] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] ,

of	respectability	,
的	体面	,

但你住在他那间寄宿公寓里的想法实在有失体面。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [smaɪlz] , [noʊ][wʌn] [wʊd] [θɪŋk] [wɜːrs] [ʌv; əv][juː; jʊ][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

and	in	spite	of	her	smiles	,	no	one	would	think	worse	of	you	than	his
和	在	尽管如此	的	她	微笑	,	不	一	会	思考	更糟	的	你	比	他的

['lændleɪdi] .

landlady	.
房东	.

尽管她脸上带着笑容，但没有人会比他的房东太太更看得起你。

[ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [met] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ɪz] ['θɜːrəli] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] .

The	manner	in	which	you	met	this	young	man	is	thoroughly	unconventional	.
这	方式	在	哪个	你	遇见	这	年轻的	男人	是	彻底	非传统	.

你与这位年轻人相遇的方式非常不寻常。

[biː; bi] ['kerf(ə)l] [ðæt] [jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [dʌz] [nɑːt] ['tɜːrmɪneɪt] [dɪ'zæstrəsli] .

Be	careful	that	your	acquaintance	with	him	does	not	terminate	disastrously	.
是	小心	那	你的	熟人	和	他	做	不是	终止	灾难性的	.

要小心，别让与他的交往以灾难性的方式结束。

[juː; jʊ] [spiːk] ['veri] ['truːli] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] “ ['kænɑːt] [dʒʌdʒ] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ,

You	speak	very	truly	when	you	say	you	“	cannot	judge	for	yourself	,
你	说话	非常	真的	什么时候	你	说	你	“	不能	法官	为了	你自己	,

你说得非常对，你“不能为自己做出判断”，

” [bʌt; bət][æt; ət] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ʃoʊ] [mɔːr] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [dɪ'skreʃ(ə)n] .

”	but	at	nineteen	years	of	age	you	should	show	more	wisdom	and	discretion	.
”	但	在	十九	年	的	年龄	你	应该	展示	更多的	智慧	和	审慎	.

但是，你十九岁了，应该表现出更多的智慧和谨慎。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [sə'spɪʃəs] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] ['mænz] ['məutivz] ;

We	are	inclined	to	be	suspicious	of	this	young	man's	motives	;
我们	是	倾斜	到	是	可疑的	的	这	年轻的	男人的	动机	;

我们倾向于怀疑这个年轻人的动机；

[bʌt; bət][ə; eɪ][gɜːrl] [huː] [ə'laʊz] [hɜːr'self][tuː; tə][biː; bi] “ [pɪkt] [ʌp] ” [æt; ət][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs]

but	a	girl	who	allows	herself	to	be	“	picked	up	”	at	a	continuous
但	一个	女孩	WHO	允许	她自己	到	是	“	挑选	向上	”	在	一个	连续的

[pər'fɔːrməns] ,

performance	,
表现	,

但是，一个女孩如果允许自己在连续演出中被“搭讪”，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ɪz] , [kæn; kən]['hɑːrdli] [ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] ['eni] ['dɪfrəntli] .

as	the	saying	is	,	can	hardly	expect	to	be	treated	any	differently	.
作为	这	说	是	,	能	几乎	预计	到	是	治疗	任何	不同	.

正如俗语所说，你很难指望得到不同的对待。

[juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [ˌdɪskən'tɪnjuː] [ðɪs] [ə'kweɪntəns] [ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [wɪʃ] ['trʌb(ə)l] . [-]

You	had	better	discontinue	this	acquaintance	if	you	do	not	wish	trouble	.	[	31	]
你	有	更好的	中止	这	熟人	如果	你	做	不是	希望	麻烦	.	[	-	]

如果你不想惹麻烦，最好断绝与此人的联系。[31]

“ [duː][juː; jʊ]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] [ə'vaɪzɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [mɪs] ['ʃɜːrli] ?

“	Do	you	object	to	advising	a	young	man	,	Miss	Shirley	?
“	做	你	目的	到	建议	一个	年轻的	男人	,	错过	雪莉	?

“雪莉小姐，你反对给一位年轻人提供建议吗？”

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌnaɪn'tiːn] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] .

I	am	nineteen	years	old	and	am	engaged	to	be	married	.
我	是	十九	年	老的	和	是	已订婚的	到	是	已婚	.

我今年十九岁，已经订婚了。

[ðə; ði][gɜːrl][aɪ] [lʌv] [ɪz] ['veri] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [staʊt] , [ʃiː; ʃi] [weɪz] ['nɪrli] - .

The	girl	I	love	is	very	large	and	stout	,	she	weighs	nearly	200	.
这	女孩	我	爱	是	非常	大的	和	肥硕	,	她	重量	几乎	-	.

我爱的那个女孩身材高大丰满，体重接近200磅。

[aɪ] [weɪ] ['oʊnli] - , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] .

I	weigh	only	138	,	and	that	is	what	is	the	matter	.
我	称重	仅有的	-	,	和	那	是	什么	是	这	事情	.

我体重只有138磅，问题就在这里。

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] [tuː; tə] ['mæri] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg][gɜːrl] ,

Don't	you	think	I	would	be	foolish	to	marry	such	a	big	girl	,
不	你	思考	我	会	是	愚蠢	到	结婚	这样的	一个	大的	女孩	,

你不觉得我娶这么胖的女孩很傻吗?

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][duː] [lʌv] [hɜːr; hər] ?

even	if	I	do	love	her	?
甚至	如果	我	做	爱	她	?

即使我爱她?

[wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [wʊd] [aɪ][duː] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [groʊ] ['eni] [bɪgə(r)] ?

What	in	the	world	would	I	do	if	she	should	grow	any	bigger	?
什么	在	这	世界	会	我	做	如果	她	应该	生长	任何	大	?

如果她再长大一点，我该怎么办?

[aɪ'd] [lʊk] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [fiːl] ['fuːlɪʃ] ['evri] [taɪm] [aɪ] [went] [aʊt] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

I'd	look	foolish	and	feel	foolish	every	time	I	went	out	with	her	.
ID	看	愚蠢	和	感觉	愚蠢	每一个	时间	我	去	出去	和	她	.

每次和她出去，我都会觉得自己很傻，看起来很傻。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][duː] [wʌt] [ɪz] [raɪt] .

Of	course	,	I	want	to	do	what	is	right	.
的	课程	,	我	想	到	做	什么	是	正确的	.

当然，我想做正确的事。

[aɪ] [noʊ] [ʃiːd] ['nevər] [get] [ə'nʌðər] ['feloʊ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɜːr; hər][saɪz] .

I	know	she'd	never	get	another	fellow	because	of	her	size	.
我	知道	棚	绝不	得到	其他	同伴	因为	的	她	尺寸	.

我知道她因为身材原因永远也找不到其他伴侣了。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [ɔːt] [tuː; tə] ['mæri] [hɜːr; hər][ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ]['mɑːrtər] ?

Do	you	think	I	ought	to	marry	her	and	be	a	martyr	?
做	你	思考	我	应该	到	结婚	她	和	是	一个	烈士	?

你觉得我应该娶她，然后成为殉道者吗?

“ [dʒeɪmz][el] .

“	James	L	.
“	詹姆斯	L	.

“詹姆斯·L.

” [noʊ] , [dʒeɪmz] , [wiː; wi][duː][nɑːt][əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] “ ['mɑːrtər] ,

”	No	,	James	,	we	do	not	advise	you	to	play	the	“	martyr	,
”	不	,	詹姆斯	,	我们	做	不是	建议	你	到	玩	这	“	烈士	,

“不，詹姆斯，我们不建议你扮演'殉道者'的角色，

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][jʊr; jər] ['swiːtˌhɑːrts] [saɪz] ,

”	but	it	is	not	altogether	because	of	your	sweetheart's	size	,
”	但	它	是	不是	共	因为	的	你的	甜心的	尺寸	,

但这并非完全是因为你爱人的身材，

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][wi:; wi][ɑ:r; ər]['kɑ:nfɪdənt] [ðæt] [ju:; jʊ][du:][nɑ:t] [lʌv] [hɜ:r; hər] .

but	**because**	**we**	**are**	**confident**	**that**	**you**	**do**	**not**	**love**	**her**	**.**
但	因为	我们	是	自信的	那	你	做	不是	爱	她	.

但因为我们确信你不爱她。

[waɪ] , [dʒeɪmz] , [ɪf] [ju:; jʊ] ['ri:əli] [lʌvd] [hɜ:r; hər] ,

Why	**,**	**James**	**,**	**if**	**you**	**really**	**loved**	**her**	**,**
为什么	,	詹姆斯	,	如果	你	真的	喜爱	她	,

詹姆斯，如果你真的爱她，

[ju:; jʊ] [wʊd] [bi:; bi] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] !

you	**would**	**be**	**delighted**	**to**	**think**	**there**	**was**	**so**	**much**	**of**	**her**	**!**
你	会	是	高兴极了	到	思考	那里	曾是	所以	很多	的	她	!

你会很高兴地发现她有那么多东西!

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði][gɜ:rl] ,

We	**are**	**sorry**	**for**	**the**	**girl**	**,**
我们	是	对不起	为了	这	女孩	,

我们为这个女孩感到难过。

[bʌt; bət][wi:; wi][du:][nɑ:t] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wɪl] ['nevər] [hæv; həv] [ə'nʌðər] ['lʌvər] .

but	**we**	**do**	**not**	**agree**	**with**	**you**	**that**	**she**	**will**	**never**	**have**	**another**	**lover**	**.**
但	我们	做	不是	同意	和	你	那	她	将要	绝不	有	其他	情人	.

但我们不同意你关于她永远不会再有其他恋人的说法。

[wi:; wi] [fi:l] [ʃʊr] [ðæt] [sʌm; səm]['noʊb(ə)l] ,

We	**feel**	**sure**	**that**	**some**	**noble**	**,**
我们	感觉	当然	那	一些	高贵	,

我们确信，一些高尚的，

['ɑ:nɪst] ['feloʊ] [wɪl] [fɔ:l] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd][bi:; bi] [mɔ:r] [ðæn; ðən][glæd]

honest	**fellow**	**will**	**fall**	**in**	**love**	**with**	**her**	**some**	**day**	**and**	**be**	**more**	**than**	**glad**
诚实的	同伴	将要	落下	在	爱	和	她	一些	天	和	是	更多的	比	高兴的

[tu:; tə] ['mæri] [hɜ:r; hər][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [su:'pɜ:rfluəs] ['ædɪpoʊs,'ædɪpoʊz] ['tɪʃu:] .

to	**marry**	**her**	**in**	**spite**	**of**	**her**	**superfluous**	**adipose**	**tissue**	**.**
到	结婚	她	在	尽管如此	的	她	多余	脂肪	组织	.

诚实的人总有一天会爱上她，并且会非常乐意娶她为妻，即使她身上有多余的脂肪。

[wi:; wi] ['fænsi] [jʊr; jər] [soʊl] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] [smɔ:l] [æz; əz][jʊr; jər]['bɑ:di] .

We	**fancy**	**your**	**soul**	**is**	**about**	**as**	**small**	**as**	**your**	**body**	**.**
我们	想要	你的	灵魂	是	关于	作为	小的	作为	你的	身体	.

我们认为你的灵魂和你的身体一样小。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['sædli] ['lækɪŋ] [ɪn]['mɔ:rəl] ['kɜ:rɪdʒ] .

At	**any**	**rate**	**,**	**you**	**are**	**sadly**	**lacking**	**in**	**moral**	**courage**	**.**
在	任何	速度	,	你	是	令人遗憾的是	缺乏	在	道德	勇气	.

总之，你实在缺乏道德勇气。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] ['kwestʃən] [tu:; tə][æsk][ju:; jʊ] , [dɪr] [mɪs] ['ʃɜ:rli] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] :

“	**I**	**have**	**a**	**very**	**serious**	**question**	**to**	**ask**	**you**	**,**	**dear**	**Miss**	**Shirley**	**,**	**it**	**is**	**this**	**:**
“	我	有	一个	非常	严肃的	问题	到	问	你	,	亲爱的	错过	雪莉	,	它	是	这	:

“亲爱的雪莉小姐，我有一个非常严肃的问题要问您，那就是:

[kæn; kən][ə; eɪ][gɜ:rl] [lʌv] [tu:] [men] [ænd; ənd] [lʌv] [ðem; ðəm][bəuθ] [sɪn'sɪrli] ?

Can	**a**	**girl**	**love**	**two**	**men**	**and**	**love**	**them**	**both**	**sincerely**	**?**
能	一个	女孩	爱	二	男人	和	爱	他们	两个都	真挚地	?

一个女孩可以同时爱两个男人，并且真心实意地爱他们吗?

[aɪ][hæv; həv] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

I	**have**	**never**	**heard**	**of**	**any**	**one**	**doing**	**it**	**,**
我	有	绝不	听到	的	任何	一	正在做	它	,

我从没听说过有人这么做。

[bʌt; bət][aɪ] [kən'fes] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ɪg'zæktli][maɪ] [prɪ'dɪkəmənt] .

but	**I**	**confess**	**that**	**this**	**is**	**exactly**	**my**	**predicament**	**.**
但	我	承认	那	这	是	确切地	我的	困境	.

但我承认，这正是我目前的困境。

[aɪ] [lʌv] [tuː] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] ['hæpi] [wɪð; wɪθ] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

I	**love**	**two**	**young**	**men**	**and**	**could**	**be**	**happy**	**with**	**either**	**of**	**them**	**.**
我	爱	二	年轻的	男人	和	可以	是	快乐的	和	任何一个	的	他们	.

我爱上了两个年轻男子，和他们中的任何一个在一起我都会很幸福。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] [nɑːt][tuː; tə] ['mæri] ['iːðər] ,

Do	**you**	**think**	**it**	**better**	**not**	**to**	**marry**	**either**	**,**
做	你	思考	它	更好的	不是	到	结婚	任何一个	,

你觉得最好两个都不结婚吗?

[ɔːr] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn] [ðæt] [æsks][ˌem 'iː] ?

or	**would**	**it**	**be**	**safe**	**for**	**me**	**to**	**marry**	**the**	**first**	**one**	**that**	**asks**	**me**	**?**
或者	会	它	是	安全的	为了	我	到	结婚	这	第一的	一	那	问	我	?

或者，我嫁给第一个向我求婚的人安全吗?

[aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [bəuθ] [prə'poʊz] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] .

I	**feel**	**sure**	**that**	**they**	**will**	**both**	**propose**	**before**	**long**	**.**
我	感觉	当然	那	他们	将要	两个都	提出	前	长的	.

我相信他们很快就会求婚。

“ ['naɪnər][biː] .

“	**Nina**	**B**	**.**
“	妮娜	B	.

“妮娜·B.

” [jʊr; jər] ['kwestʃən] [dʌz] [nɑːt] [ɪm'pres] [ˌjuː 'es][æz; əz] ['biːɪŋ] ['veri] ['sɪriəs] .

”	**Your**	**question**	**does**	**not**	**impress**	**us**	**as**	**being**	**very**	**serious**	**.**
”	你的	问题	做	不是	令人印象深刻	我们	作为	存在	非常	严肃的	.

“你的问题并没有让我们觉得很严肃。”

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][soʊ]['dʒen(ə)rəl][ɪn][jʊr; jər] [ə'fekʃ(ə)n] [juː; jʊ] [maɪt] [tɔːs] [ʌp][ə; eɪ] [sent] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ]

If	**you**	**are**	**so**	**general**	**in**	**your**	**affection**	**you**	**might**	**toss**	**up**	**a**	**cent**	**to**	**see**	**which**
如果	你	是	所以	一般的	在	你的	感情	你	可能	折腾	向上	一个	中心	到	看	哪个

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] .

you	**should**	**marry**	**.**
你	应该	结婚	.

如果你如此宽容，你甚至可以抛下一分钱来决定你应该和谁结婚。

[ə'pærəntli] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['iːzəli] [pliːzd] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .

Apparently	**you**	**are**	**easily**	**pleased**	**in**	**the**	**matter**	**of**	**a**	**husband**	**.**
显然	你	是	容易地	高兴	在	这	事情	的	一个	丈夫	.

看来你在丈夫这件事上很容易满足。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] , [haʊ'evər] , [wiː; wi] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] ['mæri] ['iːðər] [wʌn] .

For	**the**	**sake**	**of**	**the**	**young**	**men**	**,**	**however**	**,**	**we**	**trust**	**you**	**will**	**not**	**marry**	**either**	**one**	**.**
为了	这	清酒	的	这	年轻的	男人	,	然而	,	我们	相信	你	将要	不是	结婚	任何一个	一	.

但为了那两个年轻人，我们相信你不会娶她们中的任何一个。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ɑːnɪst] [jʌŋ] [men] [ðeɪ] [iːtʃ] [dɪ'zɜːrv] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] ,

If	**they**	**are**	**honest**	**young**	**men**	**they**	**each**	**deserve**	**a**	**good**	**wife**	**,**
如果	他们	是	诚实的	年轻的	男人	他们	每个	应得	一个	好的	妻子	,

如果他们都是诚实的年轻人，他们都应该得到一位好妻子。

[wʌn] [huː] [wɪl] [lʌv] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðem; ðəm][əˈloʊn] , [wɪð; wɪθ] [truː] , [ˈlɔɪəl] [əˈfekʃ(ə)n] .

one	who	will	love	them	and	them	alone	,	with	true	,	loyal	affection	.
一	WHO	将要	爱	他们	和	他们	独自的	,	和	真的	,	忠诚	感情	.

一个会全心全意爱他们，只爱他们，拥有真挚忠诚的爱的人。

“ [ðə; ði][ˈgɝːlz][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ðæt] [aɪ] [əˈtend] [ɔːl][ɪnˈdʒɔɪ] [æθˈletɪks] ,

“	The	girls	in	the	school	that	I	attend	all	enjoy	athletics	,
”	这	女孩们	在	这	学校	那	我	出席	全部	享受	竞技	,

“我所在学校的女生都喜欢体育运动，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈɔːrgənaɪzd] [ə; eɪ] [ˈfʊtbɔːl] [tiːm] .

and	we	recently	organized	a	football	team	.
和	我们	最近	组织	一个	足球	团队	.

我们最近组建了一支足球队。

[wiː; wi] [wer] [ə; eɪ] [suːt] [wɪð; wɪθ] [ˈtraʊzərz] [laɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [wer] [fɔːr; fər][ðə; ði] [geɪm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɔːrt]

We	wear	a	suit	with	trousers	like	the	boys	wear	for	the	game	with	a	short
我们	穿	一个	套装	和	裤子	喜欢	这	男孩们	穿	为了	这	游戏	和	一个	短的

[skɜːrt][ˈoʊvər][ðem; ðəm] [ðæt] [ˈriːtʃɪz] [ˈɔːlmoʊst][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [niːz] .

skirt	over	them	that	reaches	almost	to	our	knees	.
裙子	超过	他们	那	到达	几乎	到	我们的	膝盖	.

我们穿着和男孩们比赛时穿的一样的西装裤，外面套着一条短裙，裙子几乎到膝盖。

[noʊ][wʌn] [faʊnd] [ˈeni] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [fʌn] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [wiːk] [wen] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr]

No	one	found	any	fault	with	our	fun	until	this	week	when	several	of	the	more
不	一	成立	任何	过错	和	我们的	乐趣	直到	这	星期	什么时候	一些	的	这	更多的

[streɪt] - [leɪst] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [kəmˈpleɪnd] [tuː; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈperənts] [ðæt] [ðeɪ]

strait	-	laced	people	in	the	town	complained	to	some	of	our	parents	that	they
海峡	-	系带	人们	在	这	镇	抱怨	到	一些	的	我们的	父母	那	他们

[θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪˈmɑːdɪst] [fɔːr; fər][ˌjuː ˈes][tuː; tə][goʊ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [tuː; tə][ðə; ði]

thought	it	was	immodest	for	us	to	go	through	the	streets	to	the
想法	它	曾是	不雅的	为了	我们	到	去	通过	这	街道	到	这

[graʊndz] [wer] [wiː; wi] [pleɪ] [ˈwerɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːstuːm] .

grounds	where	we	play	wearing	our	costume	.
理由	在哪里	我们	玩	穿着	我们的	戏服	.

直到本周，镇上一些比较保守的人向我们的一些家长抱怨说，他们觉得我们穿着戏服穿过街道去玩耍的场地是不雅的，之前没有人对我们的玩乐行为提出异议。

[wəʊnt] [juː; jʊ] [let] [ˌem ˈiː] [noʊ] [wʌt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Won't	you	let	me	know	what	you	think	about	it	?
惯于	你	让	我	知道	什么	你	思考	关于	它	?

你愿意告诉我你的想法吗?

“ [ˈetə] [ˈdʌbljuː] .

“	Etta	W	.
”	埃塔	W	.

“埃塔·W.

” [ˈdraɪv, ˈdɑːktɝ] . [ˈmeri] [ˈwɔːkər] [hæz; həz] [wɔːrn] [ˈtraʊzərz] [fɔːr; fər] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri]

”	Dr	.	Mary	Walker	has	worn	trousers	for	years	,	and	she	is	a	very
”	博士	.	玛丽	沃克	有	磨损	裤子	为了	年	,	和	她	是	一个	非常

[ˈestɪməb(ə)l] [ˈwʊmən] ,

estimable	woman	,
可估量的	女士	,

“玛丽·沃克博士多年来一直穿裤子，她是一位非常值得尊敬的女性。”

[stɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈpleɪɪŋ] [ˈfʊtbɔːl] .

still	we	have	never	heard	of	her	playing	football	.
仍然	我们	有	绝不	听到	的	她	玩耍	足球	.

我们却从未听说过她踢足球。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [əb'dʒekʃənəbl] [æt; ət][ɔːl] ,

It	does	not	seem	to	us	to	be	objectionable	at	all	,
它	做	不是	似乎	到	我们	到	是	令人反感的	在	全部	,

我们觉得这完全没有不妥之处。

[fɔːr; fər] ['traʊzərz] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [skəːts][ɑːr; ər] ['sɜːrt(ə)nli] ['veri] [kən'viːniənt] [ænd; ənd] ['helθf(ə)l] .

for	trousers	and	short	skirts	are	certainly	very	convenient	and	healthful	.
为了	裤子	和	短的	裙子	是	当然	非常	方便的	和	健康的	.

裤子和短裙当然非常方便健康。

[juː; jʊ][dɪd][nɑːt][seɪ] [haʊ] [oʊld][ðə; ðiˌ]['gɝːlz][ɪn][jʊr; jər] [skuːl] [ɑːr; ər] ,

You	did	not	say	how	old	the	girls	in	your	school	are	,
你	做过	不是	说	如何	老的	这	女孩们	在	你的	学校	是	,

你没有说你学校里女生的年龄。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['oʊvər] [ˌsɪks'tiːn] [wiː; wi] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [əd'vaɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp]

but	if	they	are	over	sixteen	we	would	certainly	advise	them	to	give	up
但	如果	他们	是	超过	十六	我们	会	当然	建议	他们	到	给	向上

['fʊtbɔːl] .

football	.
足球	.

但如果他们超过十六岁，我们肯定会建议他们放弃足球。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] ['ʌðər] [geɪmz] [dʒʌst][æz; əz] ['helθf(ə)l] , [ænd; ənd][fɑːr] [mɔːr] ['greɪsf(ə)l] .

There	are	many	other	games	just	as	healthful	,	and	far	more	graceful	.
那里	是	许多	其他	游戏	只是	作为	健康的	,	和	远的	更多的	优美	.

还有许多其他同样有益身心、而且更加优雅的游戏。

[aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ]['gɝːlz][hæv; həv][nɑːt] [bɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪk] [ðə; ðiˌ] [nɑːbz] [ɔːf] [ʌv; əv][ðə; ðiˌ] [geɪt] [poʊsts]

I	hope	you	girls	have	not	been	trying	to	kick	the	knobs	off	of	the	gate	posts
我	希望	你	女孩们	有	不是	到过	尝试	到	踢	这	旋钮	离开	的	这	门	帖子

[æz; əz][juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][jʊr; jər] [pleɪ] .

as	you	went	to	and	from	your	play	.
作为	你	去	到	和	从	你的	玩	.

我希望你们这些女孩在去玩和回家的路上没有试图把大门门把手踢下来。

['gɝːlz] [huː] ['ɪmɪteɪt] [bɔɪz] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðiːz] [præŋks] ,

Girls	who	imitate	boys	are	sometimes	given	to	these	pranks	,
女孩们	WHO	模拟	男孩们	是	有时	给定	到	这些	恶作剧	,

喜欢模仿男孩的女孩有时会开这些玩笑。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] [wiː; wi][duː][nɑːt] [bleɪm] [ðə; ðiˌ] ['neɪtɪvz] [fɔːr; fər] [kəm'pleɪnɪŋ] .

and	in	that	event	we	do	not	blame	the	natives	for	complaining	.
和	在	那	事件	我们	做	不是	责备	这	本地人	为了	抱怨	.

在这种情况下，我们不会责怪当地人的抱怨。

“ [ðɪs] [siːmz] ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] ['sʌbdʒekt][fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] , [mɪs]

“	This	seems	almost	a	foolish	subject	for	me	to	write	to	you	about	,	Miss
“	这	似乎	几乎	一个	愚蠢	主题	为了	我	到	写	到	你	关于	,	错过

['ʃɜːrli] ,

Shirley	,
雪莉	,

“雪莉小姐，我觉得我写信告诉你这件事似乎有点傻。”

[bʌt; bət][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] ['ænsər] [ˌem 'iː] .

but	I	hope	you	will	find	time	to	answer	me	.
但	我	希望	你	将要	寻找	时间	到	回答	我	.

但我希望您能抽出时间回复我。

[ðə; ðiˌ] [jʌŋ] [mæn] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] ['sɪmpli] [heɪts] [pet] ['ænɪmlz] .

The	young	man	whom	I	am	engaged	to	simply	hates	pet	animals	.
这	年轻的	男人	谁	我	是	已订婚的	到	简单地	讨厌	宠物	动物	.

我未婚夫是个非常讨厌宠物的人。

[naʊ] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][pet][kæt][ðæt][aɪ] [reɪzd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [wiː] ['lɪt(ə)l]['kɪt(ə)n] ,

Now	**,**	**I**	**have**	**a**	**pet**	**cat**	**that**	**I**	**raised**	**from**	**a**	**wee**	**little**	**kitten**	**,**
现在	,	我	有	一个	宠物	猫	那	我	提高	从	一个	哇	小的	小猫	,

我现在养了一只宠物猫，它是我从小养大的。

[ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ɔːl] ['ænɪmlz] ['dɪrli] .

and	**I**	**love**	**her**	**and**	**all**	**animals**	**dearly**	**.**
和	我	爱	她	和	全部	动物	亲爱的	.

我非常爱她，也深爱着所有的动物。

[fræŋk] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['tiːzɪŋ] [hɜːr; hər][ænd; ənd] ['grʌmblɪŋ] [ɪf] [aɪ][pet][hɜːr; hər] .

Frank	**is**	**always**	**teasing**	**her**	**and**	**grumbling**	**if**	**I**	**pet**	**her**	**.**
坦率	是	总是	戏弄	她	和	抱怨	如果	我	宠物	她	.

如果我摸她，弗兰克总是捉弄她，还会抱怨。

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd]

I	**have**	**been**	**wondering**	**if**	**a**	**man**	**with**	**this**	**disposition**	**would**	**make**	**a**	**good**
我	有	到过	好奇	如果	一个	男人	和	这	处置	会	制作	一个	好的

['hʌzbənd] .

husband	**.**
丈夫	.

我一直在想，像他这样性格的男人会不会是个好丈夫。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [əb'sɜːrd] ['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] ['eni] ['dɪfrəns]

It	**seems**	**absurd**	**sometimes**	**even**	**to**	**me**	**to**	**think**	**it**	**would**	**make**	**any**	**difference**
它	似乎	荒诞	有时	甚至	到	我	到	思考	它	会	制作	任何	不同之处

[ɪn]['aʊər; ɑːr] ['mærid] [laɪf] ,

in	**our**	**married**	**life**	**,**
在	我们的	已婚	生活	,

有时连我自己都觉得荒谬，认为这会对我们的婚姻生活产生任何影响。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðɪs] [wʌn] [treɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr]

but	**I**	**have**	**thought**	**about**	**this**	**one**	**trait**	**of**	**his**	**so**	**much**	**that**	**I**	**want**	**to**	**hear**
但	我	有	想法	关于	这	一	特征	的	他的	所以	很多	那	我	想	到	听到

[wʌt] [jʊr; jər] [ə'pɪnjən] [ɪz] .

what	**your**	**opinion**	**is**	**.**
什么	你的	观点	是	.

但我一直在思考他的这个特点，所以很想听听你的看法。

“ ['kæri] [es] . [es] .

“	**Carrie**	**S**	**.**	**S**	**.**
“	凯莉	S	.	S	.

“凯莉·S·S

” [wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] ['sɑːri] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv] [ðɪs] [treɪt] [ɪn][jʊr; jər] [bɪ'troʊðd] .

”	**We**	**are**	**very**	**sorry**	**indeed**	**to**	**learn**	**of**	**this**	**trait**	**in**	**your**	**betrothed**	**.**
”	我们	是	非常	对不起	的确	到	学习	的	这	特征	在	你的	未婚妻	.

“得知您未婚夫有这种习性，我们深感遗憾。”

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [ə; eɪ][bæd] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪs'laɪk] ['ænɪmlz] ,

It	**shows**	**a**	**bad**	**disposition**	**to**	**dislike**	**animals**	**,**
它	演出	一个	坏的	处置	到	不喜欢	动物	,

这表明你天性厌恶动物。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] ['ɔːlweɪz] ['fɑːloʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [biː; bi][ˌʌn'kaɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmən]

yet	**it**	**does**	**not**	**always**	**follow**	**that**	**a**	**man**	**will**	**be**	**unkind**	**to**	**a**	**woman**
然而	它	做	不是	总是	跟随	那	一个	男人	将要	是	不友善	到	一个	女士

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] [treɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

because	**of**	**that**	**trait**	**in**	**his**	**disposition**	**.**
因为	的	那	特征	在	他的	处置	.

然而，这并不意味着男人的这种性格特征就一定会让他对女人不友善。

['pɜːrsənəli] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv][ə; eɪ][mæn] [ə'baʊt] [huː] [wʌz; wəz][ʌn'kaɪnd][tuː; tə] ['ænɪmlz] ,

Personally	**I**	**would**	**not**	**have**	**a**	**man**	**about**	**who**	**was**	**unkind**	**to**	**animals**	**,**
亲自	我	会	不是	有	一个	男人	关于	WHO	曾是	不友善	到	动物	,

我个人是绝对不会和一个虐待动物的人待在一起的。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [wʊd] [biː; bi][æpt][tuː; tə] [meɪk] ['ɔːlmoʊst]

and	**I**	**am**	**inclined**	**to**	**think**	**that**	**such**	**a**	**man**	**would**	**be**	**apt**	**to**	**make**	**almost**
和	我	是	倾斜	到	思考	那	这样的	一个	男人	会	是	易于	到	制作	几乎

['eni] ['wʊmən] [ʌn'hæpi] .

any	**woman**	**unhappy**	**.**
任何	女士	不开心	.

我倾向于认为，这样的男人很可能会让几乎所有女人都不快乐。

[ðə; ði] [pʊr] ['ænɪmlz] ['sʌfər] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][bʌt; bət]

The	**poor**	**animals**	**suffer**	**enough**	**,**	**and**	**there**	**is**	**no**	**one**	**to**	**protect**	**them**	**but**
这	贫穷的	动物	遭受	足够的	,	和	那里	是	不	一	到	保护	他们	但

[ɑːr'selvz] .

ourselves	**.**
我们自己	.

这些可怜的动物已经遭受了太多苦难，除了我们人类，没有人会保护它们。

[ɪf] [wiː; wi] [nɪ'glekt] [ðɪs] ['duːti][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər]['kʌlpəb(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'zɜːrv] ,

If	**we**	**neglect**	**this**	**duty**	**it**	**seems**	**to**	**me**	**that**	**we**	**are**	**culpable**	**and**	**deserve**	**,**
如果	我们	忽视	这	责任	它	似乎	到	我	那	我们	是	有罪的	和	应得	,

如果我们忽视这项职责，在我看来，我们就应该受到谴责和惩罚。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][duː][nɑːt] [rɪ'siːv] , [sʌm; səm] [sɪ'vɪr] [fɔːrm][ʌv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .

even	**if**	**we**	**do**	**not**	**receive**	**,**	**some**	**severe**	**form**	**of**	**punishment**	**.**
甚至	如果	我们	做	不是	收到	,	一些	严重	形式	的	惩罚	.

即使我们没有受到严厉的惩罚。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [bleɪm] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər] ['fiːlɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][duː] ,

We	**do**	**not**	**blame**	**you**	**at**	**all**	**for**	**feeling**	**as**	**you**	**do**	**,**
我们	做	不是	责备	你	在	全部	为了	感觉	作为	你	做	,

我们完全理解你的感受。

[ænd; ənd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [rɪ'fɔːrm] [jʊr; jər] ['lʌvər] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] .

and	**advise**	**you**	**to**	**try**	**and**	**reform**	**your**	**lover**	**,**	**if**	**possible**	**.**
和	建议	你	到	尝试	和	改革	你的	情人	, 如果		可能的	.

并建议你尽可能尝试改造你的爱人。

“ [pliːz] ['ænsər] [ðɪs] ['kwestʃən] [ænd; ənd][ə'blaɪdʒ][ə; eɪ]['kɑːnstənt] ['riːdər] :

“	**Please**	**answer**	**this**	**question**	**and**	**oblige**	**a**	**constant**	**reader**	**:**
“	请	回答	这	问题	和	必须	一个	持续的	读者	:

“请回答这个问题，满足一位忠实读者的愿望：

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['prɑːpər][tuː; tə] [ə'laʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ]

Is	**it**	**proper**	**to**	**allow**	**a**	**young**	**man**	**to**	**put**	**his**	**arm**	**around**	**you**	**when**	**you**
是	它	恰当的	到	允许	一个	年轻的	男人	到	放	他的	手臂	大约	你	什么时候	你

[ɑːr; ər] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [kɑːrz][ɔːr] ['elɪveɪtɪd] ,

are	**riding**	**in**	**the**	**surface**	**cars**	**or**	**elevated**	**,**
是	骑术	在	这	表面	汽车	或者	升高	,

在乘坐地面车厢或高架列车时，允许年轻男子将手臂搭在自己肩上是否合适?

[ɔːr] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [hoʊm] [frʌm; frəm] ['koʊni] ['aɪlənd] [ɑːn][ðə; ði] [boʊt] .

or	**when**	**you**	**are**	**coming**	**home**	**from**	**Coney**	**Island**	**on**	**the**	**boat**	**.**
或者	什么时候	你	是	未来	家	从	科尼	岛	在	这	船	.

或者当你乘船从康尼岛回家的时候。

[aɪ][hæv; həv] [ə'laʊd] [maɪ]['eskɔːrt][tuː; tə][duː][soʊ] ['sevrəl] [taɪmz] ,

I	**have**	**allowed**	**my**	**escort**	**to**	**do**	**so**	**several**	**times**	**,**
我	有	允许	我的	护送	到	做	所以	一些	时代	,

我曾多次允许我的护送人员这样做。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ][gɜːrl] [frendz] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] ['sɪli] .

and	some	of	my	girl	friends	say	that	it	looks	very	silly	.
和	一些	的	我的	女孩	朋友们	说	那	它	看起来	非常	愚蠢的	.

我的几个女性朋友说这看起来很傻。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

I	am	in	love	with	this	young	man	and	he	is	in	love	with	me	.
我	是	在	爱	和	这	年轻的	男人	和	他	是	在	爱	和	我	.

我爱上了这个年轻人，他也爱上了我。

[ɪz][ðer; ðər] ['eni] [hɑːrm][ɪn]['aʊər; ɑːr] ['ʃoʊɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [ə'fekʃ(ə)n] ?

Is	there	any	harm	in	our	showing	our	affection	?
是	那里	任何	伤害	在	我们的	显示	我们的	感情	?

我们表达爱意有什么害处吗?

“ ['lɔːrə] .

“	Laura	.
“	劳拉	.

“劳拉。

” [ðə; ðiː]['hæbɪt][ʌv; əv] [hʌgɪŋ] [ɪn] ['pʌblɪk] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] ['veri] [bæd] [teɪst] ,

”	The	habit	of	hugging	in	public	is	certainly	very	bad	taste	,
”	这	习惯	的	拥抱	在	民众	是	当然	非常	坏的	品尝	,

“在公共场合拥抱的习惯确实非常没品。”

[ænd; ənd][wiː; wi] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [frendz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [lʊks] ['sɪli] .

and	we	agree	with	your	friends	that	it	also	looks	silly	.
和	我们	同意	和	你的	朋友们	那	它	还	看起来	愚蠢的	.

我们也同意你朋友的看法，这看起来也很傻。

[ɪn][ðə; ðiː][fɜːrst] [pleɪs] ,

In	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先，

[ən'les] [ðə; ðiː] [jʌŋ] [mæn][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][juː; jʊ][hiː; hi][hæz; həz][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [juː; jʊ]

unless	the	young	man	is	engaged	to	you	he	has	no	right	to	embrace	you
除非	这	年轻的	男人	是	已订婚的	到	你	他	有	不	正确的	到	拥抱	你

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

除非这位年轻人已经和你订婚，否则他根本没有权利拥抱你。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] ['mɑːdɪst] [ænd; ənd] ['leɪdɪlaɪk] [ɪf] [juː; jʊ][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə]

and	you	would	be	much	more	modest	and	ladylike	if	you	refused	to
和	你	会	是	很多	更多的	谦虚的	和	淑女	如果	你	拒绝	到

[ə'laʊ] [hɪm; ɪm] [sʌtʃ] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɪn] ['pʌblɪk] .

allow	him	such	privileges	in	public	.
允许	他	这样的	特权	在	民众	.

如果你拒绝在公共场合给予他这种特权，你会显得更加谦逊有礼。

[im'breisiz] [ɑːr; ər][bʌt; bət][ðə; ðiː] [ˌdemən'streɪʃənz] [ʌv; əv]['hoʊli] [ə'fekʃ(ə)n] .

Embraces	are	but	the	demonstrations	of	holy	affection	.
拥抱	是	但	这	示威游行	的	圣	感情	.

拥抱不过是神圣爱意的表达。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [pə'reidid] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðiː] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ðiː] ['pʌblɪk] .

They	should	not	be	paraded	before	the	eyes	of	the	public	.
他们	应该	不是	是	游行	前	这	眼睛	的	这	民众	.

他们不应该被公开示众。

“ [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['bɪznəs] ?

“	Do	you	think	it	is	wrong	for	a	married	woman	to	engage	in	business	?
〃	做	你	思考	它	是	错误的	为了	一个	已婚	女士	到	从事	在	商业	?

你认为已婚妇女经商是错误的吗?

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['ɔːfərd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	have	a	desirable	situation	offered	me	,	and	am	tempted	to	accept	it	,
我	有	一个	理想	情况	提供	我	,	和	是	受诱惑	到	接受	它	,

我得到了一份很理想的工作机会，我很想接受它。

[bʌt; bət][maɪ] ['hʌzbənd] ['ɑːbdʒekts][soʊ] [dɪ'saɪdɪdli] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['daʊtɪd] [ðə; ði] [prə'praɪəti] [ʌv; əv][maɪ]

but	my	husband	objects	so	decidedly	that	I	have	doubted	the	propriety	of	my
但	我的	丈夫	对象	所以	绝对地	那	我	有	怀疑	这	礼	的	我的

[aɪ'diːə][ʌv; əv] ['wɜːrkɪŋ] .

idea	of	working	.
主意	的	在职的	.

但我丈夫的反对如此坚决，以至于我开始怀疑自己工作的想法是否合适。

[maɪ] ['hʌzbənd] [siːmz] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [raɪt] [tuː; tə] [wɜːrk] ,

My	husband	seems	to	feel	that	I	have	no	right	to	work	,
我的	丈夫	似乎	到	感觉	那	我	有	不	正确的	到	工作	,

我丈夫似乎认为我没有权利工作。

[ænd; ənd] [sez] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [ɪf] [aɪ][duː] .

and	says	that	he	will	not	live	with	me	if	I	do	.
和	说道	那	他	将要	不是	居住	和	我	如果	我	做	.

他说如果我那样做，他就不会和我住在一起。

“ [wiː; wi][hæv; həv][noʊ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [biː; bi][glæd][ʌv; əv] [-]

“	We	have	no	children	and	I	would	be	glad	of	[	32	]
〃	我们	有	不	孩子们	和	我	会	是	高兴的	的	[	-	]

“我们没有孩子，我会很高兴[32]

[ðə; ði][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n] .

the	occupation	.
这	职业	.

占领。

[pliːz] [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][jʊr; jər] [əd'vaɪs] [ɑːn][ðə; ði] ['mætər] .

Please	let	me	have	your	advice	on	the	matter	.
请	让	我	有	你的	建议	在	这	事情	.

请就此事给我一些建议。

“ ['mɪsɪz] . ['elə] ['dʌbljuː] .

“	Mrs	.	Ella	W	.
〃	太太	.	艾拉	W	.

“埃拉·W夫人

” [wiː; wi] [siː] [noʊ][hɑːrm][ɪn][jʊr; jər] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] ['bɪznəs] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['hʌzbəndz] [kən'sent] ,

”	We	see	no	harm	in	your	engaging	in	business	with	your	husband's	consent	,
〃	我们	看	不	伤害	在	你的	引人入胜	在	商业	和	你的	丈夫的	同意	,

“我们认为，在征得你丈夫的同意下，你从事商业活动并没有什么不妥。”

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][kæn; kən] [prə'vaɪd] [wel] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ,

but	if	he	does	not	wish	it	and	can	provide	well	for	you	without	,
但	如果	他	做	不是	希望	它	和	能	提供	出色地	为了	你	没有	,

但如果他不愿意，而且不这样做也能让你过得很好，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['sɜːrt(ə)nli] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪʃɪz] .

we	should	certainly	advise	you	to	yield	to	his	wishes	.
我们	应该	当然	建议	你	到	屈服	到	他的	愿望	.

我们当然应该建议您顺从他的意愿。

['mærid] ['wɪmɪn] [kæn; kən] [dɪ'skʌvər] ['meni] [hoʊm] [ˌɑːkjə'peɪʃənz] [ænd; ənd] [ˌə'mjuːzmənts] ,

Married	**women**	**can**	**discover**	**many**	**home**	**occupations**	**and**	**amusements**	**,**
已婚	女性	能	发现	许多	家	职业	和	娱乐	,

已婚女性可以发现许多居家职业和娱乐方式。

[ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [weɪz] [dɪ'veləp] [ðer; ðər][maɪndz][ænd; ənd]['tælənts] .

and	**in**	**other**	**ways**	**develop**	**their**	**minds**	**and**	**talents**	**.**
和	在	其他	方式	发展	他们的	思想	和	天赋	.

并通过其他方式培养他们的智力和才能。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [nə'sesəti] [fɔːr; fər] [hoʊm] [laɪf] [bɪ'kʌmɪŋ] [mə'nɑːtənəs] .

There	**is**	**no**	**necessity**	**for**	**home**	**life**	**becoming**	**monotonous**	**.**
那里	是	不	必要性	为了	家	生活	成为	单调	.

家庭生活不必变得单调乏味。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv] [prə'praɪəti] [dʌz] [nɑːt] ['entər] ['ɪntuː][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

The	**question**	**of**	**propriety**	**does**	**not**	**enter**	**into**	**the**	**subject**	**.**
这	问题	的	礼	做	不是	进入	进入	这	主题	.

礼仪与否的问题与此无关。

[kən'sɪdər] [jʊr; jər] ['hʌzbəndz] [wɪʃɪz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [lʌv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][duː][nɑːt] [ˌdɪsə'griː]

Consider	**your**	**husband's**	**wishes**	**because**	**you**	**love**	**him**	**and**	**do**	**not**	**disagree**
考虑	你的	丈夫的	愿望	因为	你	爱	他	和	做	不是	不同意

[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]['prɪnsəp(ə)l] .

with	**him**	**unless**	**it**	**is**	**a**	**matter**	**of**	**principle**	**.**
和	他	除非	它	是	一个	事情	的	原则	.

要顾及丈夫的意愿，因为你爱他，除非是原则问题，否则不要反对他。

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ] ['mæri] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː] ['bɪznəs] ?

What	**did**	**you**	**marry**	**him**	**for**	**if**	**you**	**wanted**	**to**	**go**	**into**	**business**	**?**
什么	做过	你	结婚	他	为了	如果	你	通缉	到	去	进入	商业	?

如果你想经商，当初为什么要嫁给他?

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'zaɪrd] [ə; eɪ] ['bɪznəs] ['wʊmən] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪf] [hiː; hi] [wʊd] ['prɑːbəbli] [hæv; həv]

If	**he**	**had**	**desired**	**a**	**business**	**woman**	**for**	**a**	**wife**	**he**	**would**	**probably**	**have**
如果	他	有	想要的	一个	商业	女士	为了	一个	妻子	他	会	大概	有

['mærid] [wʌn] .

married	**one**	**.**
已婚	一	.

如果他想娶一位女商人为妻，他可能早就娶了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]

“	**I**	**am**	**eighteen**	**years**	**of**	**age**	**and**	**am**	**very**	**much**	**in**	**love**	**with**	**a**	**young**	**man**
“	我	是	十八	年	的	年龄	和	是	非常	很多	在	爱	和	一个	年轻的	男人

,

,

,

“我今年十八岁，深深地爱上了一个年轻男子，

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [ə'nɔɪ] [ˌem 'iː] [ɪk'siːdɪŋli] ,

but	**there**	**are**	**several**	**things**	**about**	**him**	**which**	**annoy**	**me**	**exceedingly**	**,**
但	那里	是	一些	事物	关于	他	哪个	烦人	我	非常	,

但他身上有几件事让我非常恼火。

[ænd; ənd][aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [ə'pɪnjən] .

and	**I**	**hope**	**you**	**will**	**be**	**kind**	**enough**	**to**	**give**	**me**	**your**	**opinion**	**.**
和	我	希望	你	将要	是	种类	足够的	到	给	我	你的	观点	.

希望您能好心给我一些意见。

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [werz] ['veri] [gʊd] ['kloʊðɪŋ] ,

This	**young**	**man**	**wears**	**very**	**good**	**clothing**	**,**
这	年轻的	男人	穿着	非常	好的	衣服	,

这位年轻人穿着非常体面。

[bʌt; bət] [wen] [wi:; wi][goʊ] [aʊt] [tə'geðər] [aɪ] ['fri:kwəntli] ['noʊtɪs] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['gɑ:rmənts] [ni:d] ['brʌʃɪŋ] ,

but	when	we	go	out	together	I	frequently	notice	that	his	garments	need	brushing	,
但	什么时候	我们	去	出去	一起	我	频繁地	注意	那	他的	服装	需要	刷牙	,

但是我们一起外出时，我经常注意到他的衣服需要刷洗。

[hɪz; ɪz] ['lɪnɪn] [ɪz] [sɔɪld] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgər] [neɪlz] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] .

his	linen	is	soiled	and	his	finger	nails	are	in	a	dreadful	condition	.
他的	亚麻布	是	脏的	和	他的	手指	指甲	是	在	一个	可怕	状况	.

他的床单很脏，指甲也状况糟糕。

[ɑ:r; ər] [ði:z] [fɔ:lts] ['sɪriəs] , [ɔ:r] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ['oʊnli] ['traɪfəlz] ?

Are	these	faults	serious	,	or	are	they	only	trifles	?
是	这些	故障	严肃的	, 或者		是	他们	仅有的	琐事	?

这些缺点是严重的，还是只是小问题?

[aɪ] [hæv; həv] [bɪn] [brɔ:t] [ʌp] [tu:; tə] [bi:; bi] ['veri] [pər'tɪkjələr] , [bʌt; bət] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [ɪn'tend] [tu:; tə] [bi:; bi]

I	have	been	brought	up	to	be	very	particular	,	but	I	do	not	intend	to	be
我	有	到过	带来	向上	到	是	非常	特别的	,	但	我	做	不是	打算	到	是

['oʊvər] - [fə'stɪdiəs] .

over	-	fastidious	.
超过	-	挑剔	.

我从小就被教育要讲究，但我并不打算过于吹毛求疵。

[ɔ:t] [nɑ:t] [ə; eɪ] [mæn] [tu:; tə] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [kli:n] ['ʃeɪvn] [wen] [hi:; hi] [goʊz] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['leɪdi] ?

Ought	not	a	man	to	always	be	clean	shaven	when	he	goes	out	with	a	lady	?
应该	不是	一个	男人	到	总是	是	干净的	剃光	什么时候	他	去	出去	和	一个	女士	?

男人和女士外出时，难道不应该刮干净胡子吗?

“ [ˌærə'belə] ['dʌblju:] .

“	Arabella	W	.
”	阿拉贝拉	W	.

“阿拉贝拉·W.

” [wi:; wi] [kæn; kən] [ˌʌndər'stænd] [jʊr; jər] ['fi:lɪŋz] ['pɜ:rfɪktli] , [maɪ] [dɪr] [gɜ:rl] ,

”	We	can	understand	your	feelings	perfectly	,	my	dear	girl	,
”	我们	能	理解	你的	情怀	完美	,	我的	亲爱的	女孩	,

“我们完全理解你的感受，我亲爱的女孩，

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [ɪz] ['hɑ:rdli] ['eniθɪŋ] [mɔ:r] [rɪ'pʌlsɪv] [ðæn; ðən] [ʌn'klenli; ʌn'kli:nli] ['hæbɪts] .

for	there	is	hardly	anything	more	repulsive	than	uncleanly	habits	.
为了	那里	是	几乎	任何事物	更多的	丑恶	比	不洁的	习惯	.

因为世上几乎没有比不洁习惯更令人厌恶的事情了。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['pɑ:səb(ə)l] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [hæz; həz] [hæd; həd] [noʊ] ['treɪnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [bʌt; bət]

It	is	possible	the	young	man	has	had	no	training	in	this	direction	,	but
它	是	可能的	这	年轻的	男人	有	有	不	训练	在	这	方向	,	但

, [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

,	of	course	,
,	的	课程	,

这位年轻人可能没有接受过这方面的训练，但是，当然.....

[ðɪs] [dʌz] [nɑ:t] [ɪk'skju:s] [hɪm; ɪm] [ɪn'taɪərli] .

this	does	not	excuse	him	entirely	.
这	做	不是	原谅	他	完全	.

这并不能完全原谅他。

[wi:; wi] [wʊd] [əd'vaɪz] [ju:; jʊ] [tu:; tə] [ju:z] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tækt] [ɪn] ['θroʊɪŋ] [aʊt] [hɪnts] .

We	would	advise	you	to	use	a	little	tact	in	throwing	out	hints	.
我们	会	建议	你	到	使用	一个	小的	策略	在	投掷	出去	提示	.

我们建议您在暗示别人时稍微委婉一些。

[spiːk] [ədˈmaɪərɪŋli] [ʌv; əv][ðə; ði] [niːt] [ˈhæbɪts][ʌv; əv] [ˈʌðər] [huːm] [juː; jʊ] [miːt] ,

Speak	admiringly	of	the	neat	habits	of	others	whom	you	meet	,
说话	钦佩地	的	这	整洁的	习惯	的	其他的	谁	你	见面	,

对遇到的其他人良好的习惯要表示赞赏。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [ˈkænɑːt] [əˈweɪkən] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈʃɔːtkʌmɪŋz] .

and	see	if	you	cannot	awaken	him	to	a	sense	of	his	own	shortcomings	.
和	看	如果	你	不能	觉醒	他	到	一个	感觉	的	他的	自己的	缺点	.

看看能否让他意识到自身的不足。

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [mend] [hɪz; ɪz] [weɪz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈriːəli] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɪm; ɪm] ,

If	he	does	not	mend	his	ways	,	and	you	really	intend	to	marry	him	,
如果	他	做	不是	修补	他的	方式	,	和	你	真的	打算	到	结婚	他	,

如果他没有改过自新，而你又真的打算嫁给他，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈdiːfekt] , [ˈkaɪndli][ænd; ənd]

we	should	advise	you	to	call	his	attention	to	each	defect	,	kindly	and
我们	应该	建议	你	到	称呼	他的	注意力	到	每个	缺点	,	亲切地	和

[kənˈsɪdərətli] .

considerately	.
体贴地	.

我们建议您以和蔼体贴的方式，逐一指出他的不足之处。

[ɪf] [hiː; hi] [bɪˈkʌmz] [ɪnˈdɪgnənt] [ænd; ənd] [riˈfjuːziz] [tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə][jʊr; jər] [səˈdʒestʃənz] ,

If	he	becomes	indignant	and	refuses	to	yield	to	your	suggestions	,
如果	他	变成	愤怒	和	拒绝	到	屈服	到	你的	建议	,

如果他因此感到愤慨，拒绝接受你的建议，

[wiː; wi] [wʊd] [ˈsɜːrt(ə)nli] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ʌp] .

we	would	certainly	advise	you	to	give	him	up	.
我们	会	当然	建议	你	到	给	他	向上	.

我们当然建议您放弃他。

“ [ˈklenlinəs] [ɪz][nekst][tuː; tə] [ˈgɑːdlinəs] , ” [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [ˈiziə] [tuː; tə][əˈkwaɪər] .

“	Cleanliness	is	next	to	godliness	,	”	and	it	is	much	easier	to	acquire	.
“	清洁	是	下一个	到	敬虔	,	”	和	它	是	很多	更轻松	到	获得	.

“清洁是仅次于虔诚的美德”，而且清洁更容易获得。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɪkˈskjuːs][fɔːr; fər] [ˈiːðər] [mæn][ɔːr] [ˈwʊmən] [pəˈzesɪŋ] [ʌnˈklenli; ʌnˈkliːnli][ˈhæbɪts] .

There	is	no	excuse	for	either	man	or	woman	possessing	uncleanly	habits	.
那里	是	不	原谅	为了	任何一个	男人	或者	女士	拥有	不洁的	习惯	.

无论男女，有不洁习惯都是不可原谅的。

“ [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huːm] [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [mʌnθ] [hæz; həz] [æskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈmæri]

“	A	young	man	whom	I	have	known	for	a	month	has	asked	me	to	marry
“	一个	年轻的	男人	谁	我	有	已知	为了	一个	月	有	问	我	到	结婚

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

“我认识一个才一个月的年轻人向我求婚了。”

[hiː; hi][ɪz] [ˈhænsəm] [ænd; ənd] [əˈgriːəb(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm] [ˈdɪrli] .

He	is	handsome	and	agreeable	,	and	I	love	him	dearly	.
他	是	英俊的	和	同意	,	和	我	爱	他	亲爱的	.

他英俊潇洒，性格温和，我非常爱他。

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɔːŋ] [tuː; tə] [ˈmæri] [ɑːn] [sʌtʃ] [ʃɔːrt] [əˈkweɪntəns] ?

Do	you	think	it	is	wrong	to	marry	on	such	short	acquaintance	?
做	你	思考	它	是	错误的	到	结婚	在	这样的	短的	熟人	?

你认为在认识这么短的时间里结婚是错误的吗?

[hiː; hi][ɪz] ['nɪrli] [sɪks] [fiːt] [tɔːl][ænd; ənd] [lʊks] ['lʌvli] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] .

He	is	nearly	six	feet	tall	and	looks	lovely	on	horseback	.
他	是	几乎	六	脚	高的	和	看起来	迷人的	在	马背	.

他身高将近六英尺，骑马的样子很英俊。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [breɪk] [maɪ] [hɑːrt] [ɪf] [juː; jʊ] [əd'vaɪz] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] ['mæri] [hɪm; ɪm] .

It	will	break	my	heart	if	you	advise	me	not	to	marry	him	.
它	将要	休息	我的	心	如果	你	建议	我	不是	到	结婚	他	.

如果你劝我不要嫁给他，我会伤心欲绝的。

“ ['liːdə][diː] . [biː] .

“	Lida	D	.	B	.
“	丽达	D	.	B	.

“Lida DB

” [pʊr] ['liːdə] !

”	Poor	Lida	!
”	贫穷的	丽达	!

“可怜的莉达！”

[wiː; wi] [fiːl] ['sɑːri] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [bʌt; bət] [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi] [seɪ] ?

We	feel	sorry	for	you	,	but	what	can	we	say	?
我们	感觉	对不起	为了	你	,	但	什么	能	我们	说	?

我们很同情你，但我们还能说什么呢?

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [breɪk] [jʊr; jər] [hɑːrt] ,

We	have	no	desire	to	break	your	heart	,
我们	有	不	欲望	到	休息	你的	心	,

我们无意让你伤心。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] ['ænsər] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl][wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [spiːk] ['ɑːnɪstli] .

but	if	we	answer	you	at	all	we	must	try	to	speak	honestly	.
但	如果	我们	回答	你	在	全部	我们	必须	尝试	到	说话	诚实地	.

但是，如果我们一定要回答你，就必须尽量诚实。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][mæn][ɪz] “ [sɪks] [fiːt] [tɔːl] ” [ænd; ənd] [lʊks] “ ['lʌvli] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,

Because	a	man	is	“	six	feet	tall	”	and	looks	“	lovely	on	horseback	,
因为	一个	男人	是	“	六	脚	高的	”	和	看起来	“	迷人的	在	马背	,

因为一个男人“身高六英尺”，而且“骑马的样子很帅气”，

” [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər] ['græntɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] .

”	you	must	not	take	it	for	granted	that	he	will	make	a	good	husband	.
”	你	必须	不是	拿	它	为了	的确	那	他	将要	制作	一个	好的	丈夫	.

“你千万不要想当然地认为他会成为一个好丈夫。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][fɑːr] ['betər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [ɪn'devər] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['kærəktər]

It	would	be	far	better	for	you	to	endeavor	to	find	out	about	his	character
它	会	是	远的	更好的	为了	你	到	努力	到	寻找	出去	关于	他的	特点

[ænd; ənd] [ə'bɪlәti] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [fɔːl] [soʊ] [kəm'pliːtli] ['ɪntuː][ðə; ði] [tɔɪlz] .

and	ability	to	support	you	before	you	fall	so	completely	into	the	toils	.
和	能力	到	支持	你	前	你	落下	所以	完全地	进入	这	辛勤劳作	.

你最好在彻底陷入困境之前，努力了解他的为人以及他是否有能力帮助你。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] ['meni] [ʃɔːrt] [ə'kweɪntəns] [tɜːrn] [aʊt] [ˌsætɪs'fæktərəli] ,

We	have	seen	many	short	acquaintances	turn	out	satisfactorily	,
我们	有	已见	许多	短的	熟人	转动	出去	令人满意地	,

我们看到很多短暂的相识最终都发展得令人满意。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][waɪz] [tuː; tə] ['entər] ['ɪntuː][soʊ][ɪm'pɔːrt(ə)nt][æn; ən] [ə'laɪəns] ['ræʃli]

but	we	do	not	think	it	wise	to	enter	into	so	important	an	alliance	rashly
但	我们	做	不是	思考	它	明智的	到	进入	进入	所以	重要的	一个	联盟	贸然

[ən'les] [iːtʃ] [hæz; həz] ['priːviəsli] [bɪn] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] .

unless	each	has	previously	been	aware	of	the	good	character	of	the	other	.
除非	每个	有	之前	到过	意识到的	的	这	好的	特点	的	这	其他	.

但我们认为，除非双方事先都了解对方的良好品格，否则贸然缔结如此重要的联盟是不明智的。

[traɪ][tuː; tə][kɜːrb][jʊr; jər] [ɪm'preʃənəb(ə)l] [hɑːrt] , ['liːdə] ,

Try	to	curb	your	impressionable	heart	,	Lida	,
尝试	到	抑制	你的	易受影响的	心	,	丽达	,

莉达，试着克制一下你那颗容易受影响的心。

[ʌn'tɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][juː; jʊ] .

until	you	are	sure	the	young	man	is	worthy	of	you	.
直到	你	是	当然	这	年轻的	男人	是	值得	的	你	.

直到你确信这个年轻人配得上你。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə][biː; bi] ['mærid] [fɔːr; fər] ['nɪrli] [θriː] ['jɪrz] ,

“	I	have	been	engaged	to	be	married	for	nearly	three	years	,
“	我	有	到过	已订婚的	到	是	已婚	为了	几乎	三	年	,

“我订婚已经快三年了，

[bʌt; bət][ˌeɪ 'em] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'sper] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['evər] ['biːɪŋ] ['kɔnsəˌmeɪtid] .

but	am	beginning	to	despair	of	the	marriage	ever	being	consummated	.
但	是	开始	到	绝望	的	这	婚姻	曾经	存在	完成	.

但我开始对这段婚姻能否圆满感到绝望。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [huːm] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'geɪdʒd] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['kloʊs'maʊðd] ['pɜːrs(ə)n] ,

The	young	man	to	whom	I	am	engaged	is	a	very	closemouthed	person	,
这	年轻的	男人	到	谁	我	是	已订婚的	是	一个	非常	闭嘴	人	,

我未婚夫是个非常沉默寡言的人。

[ænd; ənd][aɪ] ['kænɑːt] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['bɪznəs] [hiː; hi][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ,

and	I	cannot	find	out	what	business	he	is	engaged	in	,
和	我	不能	寻找	出去	什么	商业	他	是	已订婚的	在	,

我找不到他从事什么行业的相关信息。

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm] [aɪ] [hɪnt] [æt; ət] ['mætrɪmoʊni][hiː; hi] [pliːdz] ['pɑːvərti] [æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔːr; fər]

but	every	time	I	hint	at	matrimony	he	pleads	poverty	as	an	excuse	for
但	每一个	时间	我	暗示	在	婚姻	他	恳求	贫困	作为	一个	原谅	为了

[di'fərɪŋ] [ðə; ði] ['serəmoʊni] .

deferring	the	ceremony	.
推迟	这	仪式	.

但每次我暗示要结婚时，他都以贫穷为借口推迟婚礼。

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] ['sevrəl] [taɪmz] .

I	have	seen	him	with	fifty	dollars	in	his	pocket	several	times	.
我	有	已见	他	和	五十	美元	在	他的	口袋	一些	时代	.

我曾多次看到他口袋里装着五十美元。

[ɪz][nɑːt] [ðɪs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['wedɪŋ] ?

Is	not	this	enough	to	pay	for	a	wedding	?
是	不是	这	足够的	到	支付	为了	一个	婚礼	?

这些钱不够办婚礼吗?

“ ['serə] [biː] .

“	Sarah	B	.
“	莎拉	B	.

“Sarah B.

" [wiː; wi] [dʒʌdʒ] [baɪ] [jʊr; jər] ['letər] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪz] [nɑːt] ['veri] ['diːpli] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ,

"	We	judge	by	your	letter	that	the	young	man	is	not	very	deeply	in	love	with	you	,
"	我们	法官	经过	你的	信	那	这	年轻的	男人	是	不是	非常	深	在	爱	和	你	,

“从你的信中我们判断，这位年轻人对你的爱并不深沉。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [tel] [juː; jʊ] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [lʊks] ['veri] [sə'spɪʃəs] .

and	the	fact	that	he	does	not	tell	you	his	business	looks	very	suspicious	.
和	这	事实	那	他	做	不是	告诉	你	他的	商业	看起来	非常	可疑的	.

他不告诉你他的生意，这很可疑。

[ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [nɑːt] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [juː; jʊ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [baɪ] [wʌt] [voʊ'keɪʃ(ə)n]

If	a	man	has	not	sufficient	confidence	in	you	to	tell	you	by	what	vocation
如果	一个	男人	有	不是	充足的	信心	在	你	到	告诉	你	经过	什么	职业

[hiː; hi] [əːnz] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] [ænd; ənd] [tɜːrn] [jʊr; jər]

he	earns	his	living	we	should	advise	you	to	let	him	go	and	turn	your
他	收入	他的	活的	我们	应该	建议	你	到	让	他	去	和	转动	你的

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [ɪz] [mɔːr] ['oʊpən] [ænd; ənd] ['kændɪd] .

attention	to	some	one	who	is	more	open	and	candid	.
注意力	到	一些	一	WHO	是	更多的	打开	和	坦率	.

如果一个男人对你没有足够的信任，连他的职业都不愿意告诉你，我们建议你放他走，把注意力转向一个更坦诚开放的人。

['fɪfti] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] , [bai] [ðə; ði] [rɪŋ] , [ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃ] [ə; eɪ] ['sʌpər] ,

Fifty	dollars	will	pay	the	minister	,	buy	the	ring	,	and	furnish	a	supper	,
五十	美元	将要	支付	这	部长	,	买	这	戒指	,	和	提供	一个	晚餐	,

五十美元足够支付牧师的费用、购买戒指和准备晚餐。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [goʊ] [fɑːr] ['æftər] [ðə; ði] [fe'stɪvɪtiːz] [ɑːr; ər] ['oʊvər] .

but	it	will	not	go	far	after	the	festivities	are	over	.
但	它	将要	不是	去	远的	后	这	庆祝活动	是	超过	.

但节庆活动结束后，它就不会走远了。

[ɪf] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] [hiː; hi] [kæn; kən] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [oʊn] [æt; ət] ['eni] [wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [ɪz] ['hɑːrdli] [ɪn] [ə; eɪ]

If	that	is	the	most	he	can	call	his	own	at	any	one	time	he	is	hardly	in	a
如果	那	是	这	最多	他	能	称呼	他的	自己的	在	任何	一	时间	他	是	几乎	在	一个

[pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ə'pɑːn] [hɪm'self] [ðə; ði] [riˌspɑːnsə'bɪlətiz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] .

position	to	take	upon	himself	the	responsibilities	of	a	husband	.
位置	到	拿	之上	他自己	这	职责	的	一个	丈夫	.

如果这就是他任何时候所能拥有的全部，那么他很难承担起丈夫的责任。

“ [wɪl] [juː; jʊ] ['kaɪndli] [duː] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['feɪvər] [tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['kwestʃənz] ?

“	Will	you	kindly	do	me	the	favor	to	answer	the	following	questions	?
"	将要	你	亲切地	做	我	这	偏爱	到	回答	这	下列的	问题	?

请您帮忙回答以下问题好吗?

[dʌz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] [mæn] [groʊ] [mɔːr] ['dʒent(ə)l] ['æftər] ['mærɪdʒ] ,

Does	a	naturally	domineering	man	grow	more	gentle	after	marriage	,
做	一个	自然	盛气凌人	男人	生长	更多的	温和的	后	婚姻	,

一个天生强势的男人婚后会变得更温柔吗?

[ænd; ənd] [wʊd] [juː; jʊ] [əd'vaɪz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['pɜːrs(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] ?

and	would	you	advise	a	young	girl	to	marry	a	person	with	this	disposition	?
和	会	你	建议	一个	年轻的	女孩	到	结婚	一个	人	和	这	处置	?

你会建议年轻女孩嫁给有这种性格的人吗?

“ ['ædi] [es] .

“	Addie	S	.
"	艾迪	S	.

“Addie S.

〃 [ˌdɑːmɪ'nɪrɪŋ] [men] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [meɪd] ['dʒent(ə)l] [baɪ] [lʌv] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] ,

〃	**Domineering**	**men**	**are**	**sometimes**	**made**	**gentle**	**by**	**love**	**,**	**but**	**,**	**as**	**a**	**rule**	**,**
	盛气凌人	男人	是	有时	制成	温和的	经过	爱	,	但	,	作为	一个	规则	,

“有时，专横跋扈的男人会被爱情变得温柔，但通常情况下，

['mætrɪmoʊni] ['oʊnli] ['ægrəveɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] .

matrimony	**only**	**aggravates**	**such**	**a**	**nature**	**.**
婚姻	仅有的	加剧	这样的	一个	自然	.

婚姻只会加剧这种性格。

[ə; eɪ] [mæn] [huː] [wɪl] ['dɪkteɪt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['wʊmən] [bɪ'fɔːr] ['mærɪdʒ] [ɪz] [kwaɪt] ['laɪkli] [tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ]

A	**man**	**who**	**will**	**dictate**	**to**	**a**	**woman**	**before**	**marriage**	**is**	**quite**	**likely**	**to**	**prove**	**a**
一个	男人	WHO	将要	听写	到	一个	女士	前	婚姻	是	相当	可能	到	证明	一个

['taɪrənt] ['æftər] .

tyrant	**after**	**.**
暴君	后	.

婚前对女性颐指气使的男人，婚后很可能成为暴君。

[wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] [noʊ] ['hæbɪt] [ðæt] [ɪz] [mʌtʃ] ['hɑːrdər] [tuː; tə] [kjʊr] [ðæn; ðən] [ðɪs] ,

We	**know**	**of**	**no**	**habit**	**that**	**is**	**much**	**harder**	**to**	**cure**	**than**	**this**	**,**
我们	知道	的	不	习惯	那	是	很多	更难	到	治愈	比	这	,

我们知道，没有比这更难戒掉的习惯了。

[ænd; ənd] [wʊd] [kən'sɪdər] ['mætrɪmoʊni] [ə; eɪ] ['veri] [hə'roʊɪk] ['meʒər] .

and	**would**	**consider**	**matrimony**	**a**	**very**	**heroic**	**measure**	**.**
和	会	考虑	婚姻	一个	非常	英勇	措施	.

并认为婚姻是一种非常英勇的行为。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] ['betər] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [wɪð; wɪθ] ['dɪgnəti] [ænd; ənd]

It	**would**	**be**	**much**	**better**	**for**	**you**	**to**	**treat**	**the**	**disease**	**with**	**dignity**	**and**
它	会	是	很多	更好的	为了	你	到	对待	这	疾病	和	尊严	和

['fɜːrmnəs] [bɪ'fɔːr] ['mærɪdʒ] [ænd; ənd] [noʊt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .

firmness	**before**	**marriage**	**and**	**note**	**the**	**results**	**.**
硬度	前	婚姻	和	笔记	这	结果	.

你最好在婚前以尊严和坚定的态度对待这种疾病，并观察治疗效果。

[wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [wʌns] ['mærid] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] .

When	**you**	**are**	**once**	**married**	**it**	**will**	**be**	**too**	**late**	**to**	**experiment**	**.**
什么时候	你	是	一次	已婚	它	将要	是	也	晚的	到	实验	.

一旦结婚，再想尝试就太晚了。

[maɪ] [kwiːn] .

MY	**QUEEN**	**.**
我的	女王	.

我的王后。

[wʌn] — [frʌm; frəm] [fɑːrm] [tuː; tə] ['fɔːrtʃən] ; [ɔːr] , ['oʊnli] [ə; eɪ] ['fɑːrmɝz] ['dɔːtər] .

1	**—**	**From**	**Farm**	**to**	**Fortune**	**;**	**or**	**,**	**Only**	**a**	**Farmer's**	**Daughter**	**.**
1	—	从	农场	到	财富	;	或者	,	仅有的	一个	农民的	女儿	.

1—从农场到财富；或者，只是一个农家女。

[ˌtuː'tuː] — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] ['kɜːrɪdʒ] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [breɪv] ['gɝːlz] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [laɪf]

2	**—**	**Marion**	**Marlowe's**	**Courage**	**;**	**or**	**,**	**A**	**Brave**	**Girl's**	**Struggle**	**for**	**Life**
2	—	玛丽昂	马洛的	勇气	;	或者	,	一个	勇敢的	女孩们	斗争	为了	生活

[ænd; ənd] ['ɑːnər] .

and	**Honor**	**.**
和	荣誉	.

2—玛丽昂·马洛的勇气；或，一个勇敢女孩为生命和荣誉而奋斗。

[θriː] — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] [truː] [hɑːrt] ; [ɔːr] , [haʊ] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [fər'geɪv] .

3	**—**	**Marion**	**Marlowe's**	**True**	**Heart**	**;**	**or**	**,**	**How**	**a**	**Daughter**	**Forgave**	**.**
3	—	玛丽昂	马洛的	真的	心	;	或者	,	如何	一个	女儿	原谅了	.

3—玛丽昂·马洛的真心；或者，一个女儿如何原谅。

[fɔːr] — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] ['noʊb(ə)l] [wɜːrk] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['trædʒədi][æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

4	**—**	**Marion**	**Marlowe's**	**Noble**	**Work**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Tragedy**	**at**	**the**	**Hospital**	**.**
4	—	玛丽昂	马洛的	高贵	工作	; 或者		,	这	悲剧	在	这	医院	.

4—玛丽昂·马洛的崇高事业；或，医院里的悲剧。

[faɪv] — ['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] [en'træpt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['dʒeləsi] .

5	**—**	**Marion**	**Marlowe**	**Entrapped**	**;**	**or**	**,**	**The**	**Victim**	**of**	**Professional**	**Jealousy**	**.**
5	—	玛丽昂	马洛	被困	; 或者		,	这	受害者	的	专业的	妒忌	.

5—玛丽昂·马洛的陷阱；或者，职业嫉妒的受害者。

[sɪks] — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] ['perəl] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ˌʌn'veɪld] .

6	**—**	**Marion**	**Marlowe's**	**Peril**	**;**	**or**	**,**	**A**	**Mystery**	**Unveiled**	**.**
6	—	玛丽昂	马洛的	危险	; 或者		,	一个	神秘	揭幕	.

6—玛丽昂·马洛的危险；或，一个谜团的揭开。

[bæk] ['nʌmbərz] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][hænd] .

Back	**numbers**	**always**	**on**	**hand**	**.**
后退	数字	总是	在	手	.

备用号码始终备有。

[ɪf] [juː; jʊ] ['kænɑːt] [get] ['aʊər; ɑːr] [prbli'keiʃnz] [frʌm; frəm][jʊr; jər] ['nuːzdiːlər] ,

If	**you**	**cannot**	**get**	**our**	**publications**	**from**	**your**	**newsdealer**	**,**
如果	你	不能	得到	我们的	出版物	从	你的	报刊亭	,

如果您无法从报刊亭购买到我们的出版物，

[faɪv] [sents] [ə; eɪ]['kɑːpi] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][juː; jʊ] , [baɪ] [meɪl] , [ˌpoʊst'peɪd] .

five	**cents**	**a**	**copy**	**will**	**bring**	**them**	**to**	**you**	**,**	**by**	**mail**	**,**	**postpaid**	**.**
五	分	一个	复制	将要	带来	他们	到	你	, 经过		邮件	,	后付费	.

每份五美分，即可邮寄给您，邮资已付。

[maɪ] [kwiːn]

MY	**QUEEN**
我的	女王

我的王后

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['feɪməs]

CONTAINING	**THE**	**FAMOUS**
包含	这	著名的

包含著名的

['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] ['stɔːriz]

Marion	**Marlowe**	**Stories**
玛丽昂	马洛	故事

玛丽昂·马洛的故事

['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] ['fɑːrmɚz] ['dɔːtər] ,

MARION	**MARLOWE**	**is**	**a**	**beautiful**	**and**	**ambitious**	**farmer's**	**daughter**	**,**
玛丽昂	马洛	是	一个	美丽的	和	雄心勃勃	农民的	女儿	,

玛丽昂·马洛是一位美丽而雄心勃勃的农家女，

[huː] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [mə'trɑːpəlɪs] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃən] .

who	**goes**	**to**	**the**	**great**	**metropolis**	**in**	**search**	**of**	**fame**	**and**	**fortune**	**.**
WHO	去	到	这	伟大的	都会	在	搜索	的	名声	和	财富	.

前往大都市追寻名利的人。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['stɔːriz] ['evər] ['rɪt(ə)n] ; [iːtʃ] [wʌn] [kəm'pliːt] [ɪn]

One	**of**	**the**	**most**	**interesting**	**series**	**of**	**stories**	**ever**	**written**	**;**	**each**	**one**	**complete**	**in**
一	的	这	最多	有趣的	系列	的	故事	曾经	书面	;	每个	一	完全的	在

[ɪt'self] ,

itself	**,**
本身	,

这是有史以来最精彩的系列故事之一；每个故事都是一个完整的故事。

[ænd; ənd]['diːteɪlɪŋ,dɪ'teɪlɪŋ][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['epɪsoʊd][ɪn][hɜːr; hər][laɪf] .

and	detailing	an	interesting	episode	in	her	life	.
和	详细说明	一个	有趣的	插曲	在	她	生活	.

并详细描述了她生活中一段有趣的经历。

['pʌblɪʃt] ['wiːkli] .

Published	Weekly	.
已发布	每周	.

每周出版。

['edɪtɪd] [baɪ] [greɪs] ['ʃɜːrli] .

Edited	by	Grace	Shirley	.
编辑	经过	优雅	雪莉	.

由格蕾丝·雪莉编辑。

['kætəlɔːg]

CATALOGUE

目录

目录

[wʌn] — [frʌm; frəm][fɑːrm][tuː; tə] ['fɔːrtʃən] ; [ɔːr] , ['oʊnli][ə; eɪ] ['fɑːrmɚz] ['dɔːtər] .

1	—	From	Farm	to	Fortune	;	or	,	Only	a	Farmer's	Daughter	.
1	—	从	农场	到	财富	;	或者	,	仅有的	一个	农民的	女儿	.

1—从农场到财富；或者，只是一个农家女。

[ˌtuːˈtuː] — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] ['kɜːrɪdʒ] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [breɪv] ['gɝːlz] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər] [laɪf]

2	—	Marion	Marlowe's	Courage	;	or	,	A	Brave	Girl's	Struggle	for	Life
2	—	玛丽昂	马洛的	勇气	;	或者	,	一个	勇敢的	女孩们	斗争	为了	生活

[ænd; ənd] ['ɑːnər] .

and	Honor	.
和	荣誉	.

2—玛丽昂·马洛的勇气；或，一个勇敢女孩为生命和荣誉而奋斗。

[θriː] — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] [truː] [hɑːrt] ; [ɔːr] , [haʊ] [ə; eɪ] ['dɔːtər] [fər'geɪv] .

3	—	Marion	Marlowe's	True	Heart	;	or	,	How	a	Daughter	Forgave	.
3	—	玛丽昂	马洛的	真的	心	;	或者	,	如何	一个	女儿	原谅了	.

3—玛丽昂·马洛的真心；或者，一个女儿如何原谅。

[fɔːr] — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] ['noʊb(ə)l] [wɜːrk] ; [ɔːr] , [ðə; ði]['trædʒədi][æt; ət][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

4	—	Marion	Marlowe's	Noble	Work	;	or	,	The	Tragedy	at	the	Hospital	.
4	—	玛丽昂	马洛的	高贵	工作	;	或者	,	这	悲剧	在	这	医院	.

4—玛丽昂·马洛的崇高事业；或，医院里的悲剧。

[faɪv] — ['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] [en'træpt] ; [ɔːr] , [ðə; ði] ['vɪktɪm] [ʌv; əv] [prə'feʃən(ə)l] ['dʒeləsi] .

5	—	Marion	Marlowe	Entrapped	;	or	,	The	Victim	of	Professional	Jealousy	.
5	—	玛丽昂	马洛	被困	;	或者	,	这	受害者	的	专业的	妒忌	.

5—玛丽昂·马洛的陷阱；或者，职业嫉妒的受害者。

[sɪks] — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] ['perəl] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] ['mɪstəri] [ˌʌn'veɪld] .

6	—	Marion	Marlowe's	Peril	;	or	,	A	Mystery	Unveiled	.
6	—	玛丽昂	马洛的	危险	;	或者	,	一个	神秘	揭幕	.

6—玛丽昂·马洛的危险；或，一个谜团的揭开。

['sɛvən] — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] ['mʌni] ; [ɔːr] , [breɪv] [wɜːrk] [ɪn][ðə; ði] [slʌmz] .

7	—	Marion	Marlowe's	Money	;	or	,	Brave	Work	in	the	Slums	.
7	—	玛丽昂	马洛的	钱	;	或者	,	勇敢的	工作	在	这	贫民窟	.

7—玛丽昂·马洛的金钱；或在贫民窟的勇敢工作。

[eɪt] — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] ['klevərnəs] ; [ɔːr] , [ɪk'spoʊzɪŋ][ə; eɪ][boʊld] [frɔːd] .

8	—	Marion	Marlowe's	Cleverness	;	or	,	Exposing	a	Bold	Fraud	.
8	—	玛丽昂	马洛的	聪明才智	;	或者	,	暴露	一个	大胆的	欺诈罪	.

8—玛丽昂·马洛的聪明才智；或者，揭露一个大胆的骗局。

[naɪn] — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] [skɪl] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [wiːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] .

9	—	Marion	Marlowe's	Skill	;	or	,	A	Week	as	a	Private	Detective	.
9	—	玛丽昂	马洛的	技能	; 或者	,	一个	星期	作为	一个	私人的	侦探	.	

9—玛丽昂·马洛的技艺；或，当私家侦探的一周。

- — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] ['traɪʌmf] ; [ɔːr] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['enəmi] .

10	—	Marion	Marlowe's	Triumph	;	or	,	In	Spite	of	Her	Enemies	.
-	—	玛丽昂	马洛的	胜利	; 或者	,	在	尽管如此	的	她	敌人	.	

10—玛丽昂·马洛的胜利；或，尽管有敌人。

- — ['meəriən, 'mæriən] ['mɑːrloʊz] [ˌdɪsə'pɪrəns] ; [ɔːr] , ['ɔːlmoʊst][ə; eɪ] [kraɪm] .

11	—	Marion	Marlowe's	Disappearance	;	or	,	Almost	a	Crime	.
-	—	玛丽昂	马洛的	消失	; 或者	,	几乎	一个	犯罪	.	

11—玛丽昂·马洛的失踪；或者，几乎是一起犯罪事件。

- — ['meəriən, 'mæriən] ['maːləu] [ɪn][sə'saɪəti] ; [ɔːr] , [ə; eɪ] [reɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] .

12	—	Marion	Marlowe	in	Society	;	or	,	A	Race	for	a	Title	.
-	—	玛丽昂	马洛	在	社会	; 或者	,	一个	种族	为了	一个	标题	.	

12—玛丽昂·马洛在社交界；或，争夺头衔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《我的女王：年轻女性周刊》第3期(My Queen A Weekly Journal for Young)
第5/5页

['θɜːrti] - [tuː] ['peɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌvər] [ɪn] ['kʌlɚz] .
Thirty - two pages , and beautiful cover in colors .
三十 - 二 页面 , 和 美丽的 覆盖 在 颜色 .

共32页，封面精美，色彩鲜艳。

[praɪs] , [faɪv] [sents] [pər] ['kɑːpi] .
Price , five cents per copy .
价格 , 五 分 每 复制 .

售价：每份五美分。

[fɔːr; fər] [seɪl] [baɪ] [ɔːl] ['nuːzdiːlər] .
For sale by all newsdealers .
为了 销售 经过 全部 报刊亭 .

所有报刊亭均有售。

[striːt] & [smɪθ] , ['pʌblɪʃərz] ,
STREET & SMITH , Publishers ,
街道 & 史密斯 , 出版商 ,

STREET & SMITH 出版社

- ['wɪljəm] [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
238 William Street , New York City .
- 威廉 街道 , 新的 约克 城市 .

纽约市威廉街238号。

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

['maɪnər] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['prɪntər] ['erərz] [rɪ'per] .
Minor punctuation and printer errors repaired .
次要的 标点 和 打印机 错误 已修复 .

修正了一些标点符号和打印错误。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神